

Chapter 1 introduces topics related to science, technology, and the ethics involved in the ways that one learns about what is going on in the world today. As students progress through the unit, they will engage in critical thinking by watching a documentary about unconscious bias and reading a text about the importance of identifying reliable internet sources. Texts about scientific discoveries that make the world a better place, such as fog harvesting and a Colombian photographer's ethical engagement with human subjects, prompt discussion of some of today's pressing topics. Guidance for writing a newspaper article and tips for making an effective podcast will further students' progress in the presentational mode of communication. The chapter closes with a group project that invites the class to create a news podcast and an individual project in which students write about a scientific advancement.

# Ciencia y actualidad

**¿Qué importancia damos a la ciencia en nuestro día a día? ¿Cómo puede contribuir a un mundo mejor?** 

*What importance do we give science in our daily lives? How can it contribute to a better world?*

**¿Debe existir un código ético para informar e informarse sobre la actualidad?**

*Should there be a code of ethics for informing others and informing oneself on current events?*





En este capítulo vas a hacer un noticiero en formato podcast con noticias positivas y a redactar un artículo o una noticia sobre un avance científico.

#### LEARNING OUTCOMES

- ✔ Analyze and discuss facts
- ✔ Talk about the news
- ✔ Understand texts about scientific news

#### VIDEO

- ✔ *La eminencia* (documentary)

#### VOCABULARY

- ✔ Science
- ✔ Current affairs
- ✔ Ethics

#### LANGUAGE STRUCTURES

- ✔ Subjunctive (Overview)
- ✔ Subjunctive with conjunctions
- ✔ Subjunctive with the unknown

#### SOUNDS

- ✔ Consonant + r, consonant + l

#### ORAL AND WRITTEN TEXTS

- ✔ How to create a podcast

#### CULTURE

- ✔ Four technological advances for a better world (Argentina, Ecuador, Guatemala, Peru)
- ✔ The photography of Juan Pablo Gutiérrez (Colombia)

#### PROJECTS

- ✔ **Group:** create a news broadcast featuring a positive story
- ✔ **Individual:** write an informative news article about a scientific topic

#### ESSENTIAL QUESTION

To open the chapter, bring to class news headlines in Spanish about science and technology, especially medical or scientific advancements that have made the world a better place. From there, pose the questions **¿Qué importancia damos a la ciencia en nuestro día a día? ¿Cómo puede contribuir a un mundo mejor?** Afterwards, show headlines or brief excerpts of news articles about the negative influence that social media can have on educating the public (e.g., disinformation campaigns, misleading or erroneous ideas about science, technology, politics, or current events that have led to the banning of accounts or deletions of posts on Facebook or Twitter). From there, pose the question **¿Debe existir un código para informar e informarse sobre la actualidad?** Because this essential question can spark a wide range of opinions, this is a good opportunity for students to air their views. Put two sticky notes on the walls. On one side, students who are in favor of a code of ethics can assemble. On the other side, students who are against a code of ethics can gather to express their points of view.

# Para empezar

## LAYING THE GROUNDWORK

Throughout **Mapas**, this introductory section, **Para empezar**, aims to contextualize the chapter's linguistic content and themes via images, data, quotes, video, etc. before seeing them in more detail in later sections.

## PROFICIENCY BENCHMARKS

These annotations point to activities associated with specific communication learning targets, as defined by the National Council of State Supervisors for Languages (NCSSFL) in collaboration with the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL). The focus of this **Para empezar** section targets **Interpretive** and **Presentation** communication, as students aim to identify the general topic of the written and visual texts and do a brief presentation about basic information in both very familiar and everyday contexts.

## 1. PLANNING

To deepen the conversation on this topic, have students find sentences on the internet that use the three terms in a way that they find interesting or noteworthy.

## 2. PLANNING

Invite students to find their own quotes looking for **citas periodismo**. They should choose one that they'd like to share with the class.

## 3. PLANNING

As students discuss these prompts, they can weave in the questions posed in the **Foro de discusión**.

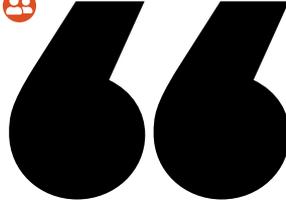
# Citas

1. ¿Sabes qué significan estos conceptos? Habla con un(a) compañero/a. Si lo necesitan, investiguen en internet.

SEARCH



- Ética periodística 2
- Periodismo de investigación 3
- El cuarto poder 1



Aquel que maneja la información, los significados, adquiere poder.

LAURA ESQUIVEL (1950)  
escritora y política mexicana

2. Cuando se descubrió que la información era un negocio, la verdad dejó de ser importante.

2



RYSZARD KAPUSCINSKI (1932-2007)  
periodista y escritor polaco

GLOSARIO

'desvelar: to reveal

3



Periodismo no es repetir lo que todos dicen, sino desvelar<sup>1</sup> aquello que nadie conoce.

RAMÓN SALAVERRÍA (1970)  
periodista y profesor universitario



3. En pequeños grupos, reaccionen a las citas.



Yo estoy de acuerdo con... porque...  
Yo no estoy de acuerdo con... porque...

Me parece fundamental que...  
Es importante que...  
Ojalá (que)...  
Espero que... } + subjunctive

4

FORO DE DISCUSIÓN

¿Qué periodistas o medios de información conoces? ¿Los recomendarías?

Which journalists or media do you know?  
Would you recommend them?

## En la red

### PREPÁRATE

4. Contesta las siguientes preguntas por escrito.
  - a. ¿Te parece importante estar informado/a sobre lo que pasa en el mundo? ¿Por qué?
  - b. ¿Qué tipo de noticias te interesan más?
  - c. ¿Qué haces para estar informado/a: escuchas o ves el noticiero, lees algún periódico, utilizas las redes sociales, etc.?
  - d. ¿Qué noticias sueles leer más, las malas o las buenas?
  - e. ¿Comentas la actualidad con tu familia, tus amigos/as...?
  - f. ¿Cuáles son las noticias de la actualidad que más te han interesado últimamente?
5. Lee las opiniones de los/las expertos/as sobre la relación de los/las jóvenes con la información. ¿Con cuáles te identificas? Escríbelo.

## Los expertos dicen que...

TEXTO LOCUTADO Y MAPEADO

1

un tercio de la juventud de Latinoamérica utiliza únicamente las redes sociales para informarse y solo un 17% lo hace a través de páginas webs de medios de comunicación tradicionales.

2

la gente joven prefiere los contenidos visuales e interactivos a los textos sin imágenes. Por eso prefiere acceder a<sup>1</sup> la información mediante<sup>2</sup> videos e infografías.

3

las personas jóvenes prefieren leer noticias cortas para enterarse rápidamente de lo que ocurre.

4

a las personas jóvenes les gustaría leer noticias que los inspiren para cambiar situaciones injustas y que favorezcan la acción positiva y la justicia social. Las noticias tradicionales les parecen negativas y deprimentes.

5

las personas jóvenes no necesitan buscar las noticias, ya que sienten que les llega suficiente información de manera indirecta, cuando usan las redes sociales.



### GLOSARIO

- <sup>1</sup>acceder a: to access  
<sup>2</sup>mediante: by means of

6. En parejas, comparen sus respuestas a las actividades 4 y 5.

5

### 4. PLANNING

To maximize class time, students can complete these **Prepárate** sections outside class. Students can consult the words highlighted in yellow in the **Gramática & Vocabulario** section, listen to one of the **Textos locutados** and consult the **Texto mapeado**.

### 5. PLANNING

Conduct a 4-corners activity, placing sticky notes (1 through 4) in each corner of the room, and a fifth one in the middle. Students should gather around the sticky note with the description with which they most identify. Ask students to have a three-minute conversation with each other about why they chose that category.

## LAYING THE GROUNDWORK

**Mapas** includes six videos, carefully selected and produced, belonging to diverse genres: documentary, animation, fiction, etc. They are designed to help immerse students in Spanish and its regional variations as well as to help them understand diverse Spanish-speaking communities, encouraging their comprehension of the perspectives, practices, and products of these cultures. **The Spanish Hub** is the digital environment where all digital content and resources for **Mapas** are available.

### 7. ANSWER KEY

#### Sample Answer:

Eminencia: Persona que destaca en su campo o actividad.

### 11. ANSWER KEY

#### Sample Answer:

Mencionan todas las razones arriba menos la división por sexos en las escuelas y la edad media de la población. El video menciona también estereotipos, imágenes que la gente tiene muy dentro, el patriarcado, la educación desde pequeños que las personas importantes en temas científicos y tecnológicos son hombres, el machismo

### 12. ANSWER KEY

#### Sample Answer:

La respuesta de los jóvenes es algo diferente. Dicen que ha sido la madre o ha sido un hombre de una pareja gay.

### 13. ANSWER KEY

#### Sample Answer:

El documental es optimista con respecto al futuro.

### 14. ANSWER KEY

#### Sample Answer:

Marie Curie, Rosalind Franklin, Jane Goodall, Hipatia, Ada Lovelace, Elena (García); hablan de la radiografía, del exoesqueleto para niños.

# Para empezar

## Video

## La eminencia

### PREPÁRATE

7. ¿Sabes qué es una eminencia? Puedes buscar en internet. ¿Conoces a alguien que sea una eminencia en alguna disciplina? Pon ejemplos concretos. SEARCH
8. Ve este documental hasta el minuto 01:22. Escribe tu respuesta a la adivinanza (*riddle*). ¿Tardaste mucho en contestar?
9. Ve ahora del minuto 01:22 al minuto 02:36. ¿Acertaste? **La respuesta correcta es "la madre."**
10. Antes de continuar viendo el video, marca las razones por las cuales crees que a las personas les cuesta tanto acertar.
- |  |   |
|--|---|
| 1. La falta de referentes profesionales          | X |
| 2. La división por sexos en las escuelas         |   |
| 3. Los roles de la vida cotidiana                | X |
| 4. La ausencia de mujeres en los libros de texto | X |
| 5. La edad media de la población                 |   |
| 6. La imagen que dan los medios de comunicación  | X |
11. Comprueba si las razones de la actividad 10 son las que se dan en el documental (ve desde el minuto 02:36 al 14:52). Añade otras que se mencionan.
12. Ve del minuto 14:52 hasta el 15:12. ¿Qué crees que responderán las personas más jóvenes? ¿Crees que su respuesta será muy diferente de la de las personas adultas? Escribe tu respuesta y ve hasta el minuto 16:34. ¿Coincide con lo que pensabas?
13. Ve el video hasta el final. ¿Por qué crees que las generaciones jóvenes aciertan la adivinanza? ¿Es optimista el documental con respecto al futuro?
14. Vuelve a ver de 09:38 a 12:24. ¿Qué científicas y descubrimientos nombran los/las más jóvenes? ¿Las conocías?
15. Compartan con sus compañeros/as las respuestas a las actividades 7 a 13.
16. Apunta el nombre de tres mujeres que hayan destacado en su disciplina de estudio. ¿Tuviste que buscar en internet?
17. Compartan sus respuestas a las actividades 14 y 16. Piensen en ejemplos que aparezcan en sus libros de texto. ¿Cuántas autoras, inventoras, historiadoras, geógrafas, investigadoras, artistas, científicas, etc. conocieron en sus clases? CRITICAL THINKING
18. En parejas, piensen en soluciones para conseguir una sociedad más **igualitaria** y **justa** y escriban un texto de unas seis líneas. CRITICAL THINKING
19. Díganles la adivinanza a cinco personas y apunten los resultados. Compártanlos en grupos, analicen los datos y coméntenlos con el resto de la clase. CRITICAL THINKING

### FORO DE DISCUSIÓN

¿Crees que tú o gente de tu entorno tienen un sesgo inconsciente?

*Do you think that you or the people around you are unconsciously biased?*





# La eminencia

### LAYING THE GROUNDWORK

The goal for the activities in **Documentos para descubrir** is to contextualize the linguistic content and themes in the chapter. This section contains longer written and audio texts together with comprehension activities. The icon **Texto locutado y mapeado** indicates that a “mapped” version of the text can be accessed via **TheSpanishHub** together with recordings of the text read aloud in four different regional variations of spoken Spanish.

### PROFICIENCY BENCHMARKS

Readings in this section aim to further students’ progress in **Interpretive**, **Interpersonal**, and **Intercultural Communication** by encouraging them to read and discuss topics related to science and current events such as fake news and fog harvesting.

### 23. ANSWER KEY

- La sequía afecta a la mitad de la población mundial.
- Científicos de todos los lugares del mundo están buscando soluciones al problema.
- La recolección de niebla existe desde hace más de 2000 años.
- Las redes de niebla están mejor situadas en lugares secos a gran altitud, cerca de corrientes frías en alta mar donde la niebla es más común.

### 24. EXTENDING

Once students have completed the activity, put them in pairs and ask them to quiz each other. One student should read the definition/synonym or examples to explain one of the terms, and the other has to guess the term. They can alternate until they run out of terms.

## Documentos para descubrir

### Cazadores de niebla

#### PREPÁRATE

20. Antes de leer este artículo de **divulgación científica**, observa la imagen y busca el significado de las palabras **sequía** y **niebla**. ¿De qué crees que trata?

21. Lee el texto y marca si las siguientes afirmaciones son verdaderas (V) o falsas (F).

- |   | V                                   | F                                   |
|---|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. La sequía afecta a un cuarto de la población mundial.  | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 2. El problema es tan grave que puede derivar en conflictos bélicos.  | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| 3. Los países que más investigan para solucionar los problemas de <b>escasez</b> de agua son los Estados Unidos y los de Latinoamérica. | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 4. Los generadores de agua atmosférica <b>extraen</b> el agua del aire usando varios métodos.   | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| 5. La recolección de niebla es un <b>método</b> de consecución de agua nuevo, que se está utilizando desde hace muy pocos años.         | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 6. Un recolector de niebla es similar a las redes que se utilizan en algunos eventos deportivos.  | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| 7. Los recolectores funcionan mejor en lugares en los que llueve mucho.   | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 8. Para su <b>funcionamiento</b> no es necesaria energía, son fáciles de construir y relativamente económicos.                          | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |

22. Comparen sus respuestas a las actividades 20 y 21.



23. En parejas, corrijan las afirmaciones falsas de la actividad 21.



La 3 es falsa. El texto dice que científicos de todo el mundo están investigando...

24. En parejas, busquen un sinónimo, describan con sus palabras o pongan ejemplos para explicar el significado de las siguientes expresiones.



- la escasez de agua
- el **crecimiento** de la población
- la generación
- la desalinización
- el tratamiento de aguas
- la **fuentes de energía**
- la recolección de niebla
- ser **de bajo costo**

25. Escucha a estas dos personas que comentan la noticia y contesta las preguntas.



- ¿Conocían este invento? **Sí.**
- ¿Qué les parece? **Es una idea simple pero muy efectiva.**

8

# SEQUÍA LOS CAZADORES DE NIEBLA SE EXTIENDEN POR EL MUNDO

POR BALTASAR PÉREZ  
CIENCIA



**La tecnología para obtener agua potable de la niebla se extiende por el mundo como solución en comunidades en las que el agua es cada vez más escasa.**

En 2030, 700 millones de personas en todo el mundo podrían tener que emigrar debido a la intensa escasez de agua. Incluso hoy, aproximadamente la mitad de la población mundial vive en áreas con escasez de agua al menos un mes al año. El cambio climático y el crecimiento de la población hacen inevitable que las guerras del futuro se libren por el acceso al agua.

Los científicos de organizaciones de todos los lugares del mundo, desde organismos gubernamentales hasta empresas, están buscando soluciones al problema. Usar tecnología para extraer o producir nuevas fuentes de agua dulce es uno de los caminos.

Tres de las tecnologías clave en juego son la desalinización de agua de mar, el tratamiento de aguas residuales<sup>2</sup> y la generación de agua atmosférica.



Fuente: FogQuest/Tony Makepeace

## GENERACIÓN DE AGUA ATMOSFÉRICA

Un generador de agua atmosférica (AWG, por sus siglas en inglés) es un **dispositivo** que extrae agua potable del aire por condensación<sup>3</sup> (gracias a **sustancias** que absorben agua) o presurizando el aire.

Si bien algunas tecnologías AWG requieren una fuente de energía, muchas usan diferencias de temperatura naturales para extraer agua del aire.

La recolección de niebla, por ejemplo, existe desde hace más de 2000 años. Se han descubierto pozos<sup>4</sup> que se alimentaban del agua del aire en los desiertos de Oriente Medio, junto con estanques<sup>5</sup> construidos en la Edad Media. En los Andes, los incas que vivían muy por encima de la línea de lluvia, usaban trampas<sup>6</sup> de niebla recolectoras de agua para conservar el rocío<sup>7</sup> y canalizarlo hacia cisternas<sup>8</sup>.

## LA RECOLECCIÓN DE NIEBLA

Un recolector de niebla se parece a las redes que se utilizan para detener las pelotas en los bordes de los campos deportivos<sup>9</sup>. Las grandes redes de malla

verticales capturan las gotas de niebla, que fluyen<sup>10</sup> hacia un canal debajo. [...]

En algunas partes del mundo casi no llueve, pero tienen mucha niebla. Las redes de niebla están mejor situadas en lugares secos a gran altitud, cerca de corrientes<sup>11</sup> frías en alta mar<sup>12</sup> donde la niebla es más común. Deben colocarse de cara a los vientos más fuertes para maximizar la eficiencia.

Las ventajas de las redes de niebla incluyen que el agua es más segura para beber que el agua subterránea (si la red se mantiene limpia), no requiere energía y es de bajo costo, con piezas fáciles de obtener [...]. Sin embargo, se limitan a climas particulares y su producción es inconsistente debido al clima local y a tendencias climáticas más importantes, como El Niño. [...]

### GLOSARIO

<sup>1</sup>incluso: *even* <sup>2</sup>las aguas residuales: *wastewater*  
<sup>3</sup>la condensación: *condensation* <sup>4</sup>el pozo: *well* <sup>5</sup>el estanque: *pond* <sup>6</sup>la trampa: *trap*  
<sup>7</sup>el rocío: *dew* <sup>8</sup>la cisterna: *tank* <sup>9</sup>el campo deportivo: *sports field* <sup>10</sup>fluir: *to flow* <sup>11</sup>la corriente: *current* <sup>12</sup>alta mar: *open sea*

Adaptado de: quo.es

9

# Documentos para descubrir

## Pensamiento crítico

### 26. PLANNING

Look for some unusual or outlandish news headlines and invent some fake ones for students to decide which ones are true and which ones aren't. This is a good opportunity to review and put into practice ways to express opinions using the indicative and the subjunctive. Students could read the news articles that are true and discuss them with their classmates. To make it more engaging, if two of the articles selected are true, half of the class could read one article and the other half the second article. Later, pairs that read different articles could fill each other in on the entire news article and ask questions to learn all the details (a jigsaw activity). Given the personal nature of these questions, offer a table format alternative (below) for easy access and sharing when doing activity 29.

	Sí	No	Depende	¿Por qué?
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				

### 32. EXTENDING

As a follow-up activity in the next class session or later in the chapter, ask students in pairs or groups to create a set of true and fake news for their classmates to read and decide which one is true. Students could practice using the language structures presented in the chapter, such as the use of the subjunctive or connectors to organize the information.

#### PREPÁRATE

**26.** ¿Crees que ejerces el pensamiento crítico? Contesta las siguientes preguntas por escrito.

- ¿Eres curioso/a? ¿Te haces muchas preguntas?
- ¿Cuestionas la información que recibes?
- Cuando recibes información, ¿te informas sobre el contexto y la fuente?
- ¿Distingas los hechos objetivos de las opiniones?
- ¿Crees que es fácil para ti detectar noticias falsas?
- ¿Te preguntas cuál es la intención de un texto?
- ¿Extraes conclusiones y formas tu propia opinión?
- ¿Expresas y compartes tu punto de vista con otras personas?
- ¿Te gusta participar en conversaciones y debates para escuchar las opiniones de los demás y confrontarlas con las tuyas?

**27.** Lee el texto sobre cómo filtrar la información en internet y marca cuáles de estos consejos sigues.

**28.** Ordena los pasos que hay que seguir, según el punto 4, para rastrear el contexto original de una noticia.

- Lee toda la noticia.
- Comprueba que es una publicación actual.
- Investiga en la red sobre la fiabilidad del contenido de la noticia.

**29.** Comparen sus respuestas a las actividades 26, 27 y 28.

**30.** Mira la infografía. ¿Sigues algunos de los consejos cuando encuentras una noticia? Habla con un(a) compañero/a.

**31.** En parejas, contesten: ¿Alguna vez compartiste una noticia que resultó ser falsa? ¿Alguna vez detectaste una noticia falsa cuando te llegó? ¿Cómo lo hiciste?

**32.** Busca en internet una noticia fiable y otra falsa. Explica a tus compañeros/as por qué sabes cuál es cuál. Completa este mapa.



10

## CÓMO FILTRAR LA INFORMACIÓN EN INTERNET

Michael Caulfield, experto en el campo de la alfabetización digital, ha ideado un método basado en cuatro conceptos para cambiar el modo en que la gente joven busca información en internet.

# 1.

### DETENTE!

Antes de compartir algo, es importante que te detengas e investigues si lo que vas a compartir es una información real.



# 2.

### VERIFICA LA FUENTE

Cuando estás leyendo una noticia en internet, es conveniente que abras otra pestaña<sup>2</sup> e investigues sobre el origen de la información.

# 3.

### BUSCA UNA FUENTE MÁS FIABLE

Si no puedes confiar en la fuente de la noticia, haz una búsqueda para ver quién más la está difundiendo. ¿La difunde alguien? ¿La difunden fuentes fiables? ¡Es importante que conozcas las fuentes que son dignas de confianza!

## ¿ESTA NOTICIA ES FALSA?



**ESTUDIE LA FUENTE**  
investigue más allá: el sitio web, objetivo e información de contacto.

### LEA MÁS ALLÁ

Un titular impactante puede querer captar su atención. ¿Cuál es la historia completa?



### ¿QUIÉN ES EL AUTOR?

Haga una búsqueda rápida sobre el autor. ¿Es fiable? ¿Es real?

**FUENTES ADICIONALES**  
Haga clic en los enlaces y compruebe que haya datos que avalen<sup>5</sup> la información.



### COMPRUEBE LA FECHA

Publicar viejas noticias no significa que sean relevantes para hechos actuales.

### ¿ES UNA BROMA<sup>6</sup>?

Si es muy extravagante puede ser una sátira. Investigue el sitio web y el autor.



### CONSIDERE SU SESGO

Tenga en cuenta que sus creencias<sup>7</sup> podrían alterar su opinión.

### PREGUNTE AL EXPERTO

Pregunte a un bibliotecario o un sitio web de verificación.



## 4.

### RASTREA<sup>3</sup> EL CONTEXTO ORIGINAL

Internet ha eliminado el contexto de mucha información; antes estaba claro cuál era la fuente: una enciclopedia, un noticiero, un periódico... La técnica más efectiva de la **desinformación** es usar un “marco engañoso”, es decir, enlazar un contexto falso a una fuente prestigiosa. Para que no te engañen<sup>4</sup>, es necesario que sigas estos pasos:

- Mira la fecha del artículo para asegurarte de su **actualidad**.
- Haz clic en el artículo y haz una búsqueda rápida de **palabras clave** para entender el contexto. Si encuentras palabras clave y el texto que rodea la noticia confirma el resumen que da la fuente, probablemente sea correcto.
- Si no encuentras palabras clave, es importante leer el artículo entero antes de compartirlo o comentarlo.

#### GLOSARIO

<sup>1</sup>detenerse: to stop <sup>2</sup>la pestaña: tab

<sup>3</sup>rastrear: to track down; to locate <sup>4</sup>engañar: to deceive

<sup>5</sup>avaluar: to support; to back <sup>6</sup>la broma: joke <sup>7</sup>la creencia: belief

©IFLA. CC-BY 4.0 Adaptado de verificat.cat

11

### LAYING THE GROUNDWORK

The section **Entender cómo funciona la lengua** is dedicated to observing, understanding, and practicing aspects of grammar, vocabulary, discourse, and phonology. The **Prepárate** section shows the activities that can be assigned as preparation before class – in flipped model or hybrid classes. In **TheSpanishHub** instructors can assign online activities for students to reinforce vocabulary and grammar concepts and to practice pronunciation. Grammar can also be presented or reinforced with **Grammar Tutorials** (animated grammar short films) for a more dynamic and visually captivating approach.

### 33. PLANNING

For homework, assign students to watch **Present Subjunctive (I)** and **(II)**. Also, students should read and take notes about the present subjunctive, p. 30–31; 33. They may bring questions to class. In class, before reading the text, have students discuss the title **Mis cinco deseos**. – What does this mean? Ask students to work in pairs to come up with a different phrase that has a similar meaning: **Mis cinco aspiraciones, Mis cinco sueños, Las cinco cosas que más deseo, Cinco de mis ideales**, etc. After reading the text, tell students to identify for each **deseo** the noun that is referred to. **1. la información; 2. el periodismo; 3. las opiniones vs. hechos; 4. las plataformas de entretenimiento; 5. una crónica, una entrevista, un editorial.** **¿Cómo se expresa el deseo?**

### 34. ANSWER KEY

#### SUBJUNTIVO:

- Ojalá que demos valor al periodismo...
- Ojalá que volvamos a distinguir...
- Quiero que las plataformas de entretenimiento vuelvan a tener...
- Espero que este año, una gran crónica, entrevista o editorial de un diario provoque...

#### INFINITIVO:

- ¡Espero poder informarme bien!
- Quiero ver series y películas...

### 36. PLANNING

Frame this activity similarly to what the blog in activity 33 does. In which areas are your students involved or engaged?: **periodismo, deportes, justicia social, el hambre en el mundo, el cine, el arte, la cocina**, etc. Then students can write down their **cinco deseos**.

### 37. EXTENDING

After students write down their phrases, they can record them on an online school platform and have their classmates respond to one or two wishes.

# Cómo funciona la lengua

## Expressing wishes and desires with the subjunctive

GRAMÁTICA ESENCIAL

PRESENT SUBJUNCTIVE (II)

### PREPÁRATE

**33.** Leonardo es un joven estudiante de periodismo. En su blog escribe sobre cinco deseos. Léelos. ¿Compartes alguno? Escríbelo.

A mí me gustaría...  
Yo quiero...

Yo también quiero películas y series extraordinarias.

**MIS 5 DESEOS** TEXTO LOCUTADO Y MAPEADO

- 1 Deseo que** la información se use menos para manipular y más para informar y que la información no incite al odio sino a la concordia.
- 2 Ojalá que** demos valor al periodismo y que la próxima vez que queramos compartir algo que vimos en internet o en una red social, investiguemos primero su origen. ¡**Espero** poder informarme bien!
- 3 Ojalá que** volvamos a distinguir las opiniones de los hechos, porque no hacerlo puede tener consecuencias graves.
- 4 Quiero que** las plataformas de entretenimiento vuelvan a tener buenos contenidos. **Quiero** ver series y películas extraordinarias, que me hagan pensar, me ayuden a interpretar el mundo y, sobre todo, que me asombren.
- 5 Espero que** este año, una gran **crónica, entrevista o editorial** de un diario provoque más interés que el último *influencer* de moda.

**¿Y tú, qué deseas?**

**34.** Fíjate en las estructuras destacadas (*highlighted*) en el blog de la actividad 33 y completa la tabla según se construyan con infinitivo o con subjuntivo.

Infinitivo	Subjuntivo
Quiero ver	Deseo que la información se use menos para...

**35.** En parejas, comparen sus respuestas a las actividades 33 y 34. Luego lean el apartado "Expressing wishes and desires: querer, esperar, desear que, and ojalá + subjunctive" de la sección Gramática & Vocabulario.

**36.** Piensa en cosas que quieres hacer o que quieres que otras personas o instituciones hagan para que la información sea más fiable. Escríbelas. Luego coméntenlo en grupos.

Quiero que... } + subjunctive  
Espero que... }  
Ojalá (que)... }

Quiero... } + infinitive  
Espero... }

**37.** Comparte tus deseos con tus compañeros/as y hagan una lista de diez deseos de la clase.

Queremos que...  
Esperamos que...  
Ojalá...

# Making requests and demands with the subjunctive

GRAMÁTICA ESENCIAL

PRESENT SUBJUNCTIVE (II)

## PREPÁRATE

38. ¿A qué desafíos crees que se enfrenta la investigación científica? Escribe un texto de unas cuatro líneas. Si lo necesitas, busca en internet. Aquí tienes algunas palabras que te pueden resultar útiles.

SEARCH

inversión formación desarrollo apoyo a la investigación condiciones laborales

39. Escucha este fragmento de una entrevista a una experta que habla sobre algunos de los problemas que afectan a la investigación científica en Latinoamérica. ¿Coinciden con tus respuestas a la actividad 38? ¿Qué otros problemas menciona? ¿Cuál crees que es el más importante?



40. Vuelve a escuchar la entrevista. ¿Qué propone la experta para solucionar este problema?



41. En parejas, comparen sus respuestas a las actividades 38, 39 y 40.



42. Estas afirmaciones reflejan el audio que escuchaste. ¿Qué tienen en común los verbos resaltados (*highlighted*)? ¿En qué tiempo están los verbos que les siguen?

1. Nosotros **pedimos** que **se haga** una mayor inversión en ciencia y tecnología.
2. Además, **exigimos** que **se cumpla** la ley del 1%.
3. **Solicitamos** que la empresa privada **colabore** con el estado y **se implique** en la creación de una estructura conjunta.

43. Completa la tabla con algunos verbos que puedes usar para hacer peticiones y reclamaciones. Puedes consultar la sección "Making requests and demands: pedir, exigir, solicitar + que + subjunctive" de Gramática & Vocabulario.

..... <b>pedir</b> .....	+ infinitive
.....	+ <b>que</b> subjunctive
.....	

44. En grupos, piensen en problemas que existen en el lugar donde viven y escriban algunas oraciones reivindicando una solución.



CRITICAL THINKING

## 38. PLANNING

This activity can be assigned as homework. Have students watch **Present Subjunctive (II)** again before doing this. Students can upload their texts to a school platform to share with their classmates.

## 39. PLANNING

Read the prompt for the activity with students. They will listen to **problemas**, and they have already worked on **desafíos** in activity 38. What should they expect to hear in this audio? The questions indicate that there may be elements in common with what they did in activity 38. Have them read their texts before they listen to this audio as a group. Students may take notes while listening.

## 40. PLANNING

It is a good practice to play the audio twice for students to pay close attention the second time as they listen to the content.

## 40. EXTENDING

Share the transcript with students, who will then compare their answers to the text.

## 42. ANSWER KEY

Los verbos en verde indican pedido, exigencia y solicitud. Es decir, requieren que alguien haga algo. Los verbos que les siguen están todos en subjuntivo.

## 43. ANSWER KEY

Pedir, exigir, solicitar, demandar, rogar, mandar, ordenar, requerir

## 44. PLANNING

## DIFFERENTIATED INSTRUCTION

Divide the class into groups based on readiness level. Students low on their readiness level should work on concrete problems related to unpopular school rules: **no se permite llevar barba o bigote; sonríe siempre; todo error está escrito en rojo; no se permite entrar a la escuela después de que suene el primer timbre**, etc. (students can think of other unhappy rules). These students will then write a four-line text with their demands.

Students more advanced in their readiness level and heritage learners should research current problems in their city, and then divide the problems based on: public works (trash and recycling), parks and community centers, bicycle traffic, transportation. They should choose a theme and write a letter with their demand.

## Subjunctive with the unknown

GRAMÁTICA ESENCIAL

PRESENT SUBJUNCTIVE (III)

### 45. PLANNING

Assign **Present Subjunctive (III)** as homework. Students should take notes and come to class with questions. In class, students may bring their list of useful apps to help them study.

### 45. EXTENDING

In groups of four, students can compile their list and combine it into one. They can write the list of apps and the purpose of each on cardboard and post it on the wall. Other students can visit the posts and take notes.

### 48. PLANNING

In addition to watching **Present Subjunctive (III)**, students should read section 8 of **Gramática & Vocabulario** (p. 37). Have them bring a question to class.

### 49. PLANNING

Show students how important it is to see the interaction of verb forms, meaning, and verb choice to be able to communicate: **Encontré** and **descargué** are in past tense indicative, and are transitive verbs whose direct objects benefit from the semantics of the verbs. Both verbs allude to concrete and definite realities: **una aplicación (fantástica) que...** Therefore the verb in the adjective subordinate phrase goes in the indicative.

On the other hand, **queremos crear** also has a direct object but the verb(s)' semantics do not favor the specificity or definiteness of the object. In other words: we create things that don't exist yet. Thus, the subjunctive is needed to complete the phrase. **Queremos** expresses a desire that does or does not have concrete reference in reality.

### 50. EXTENDING

Students should design these gadgets and describe how they work and the materials with which they were built. They should include an image of the app or gadget. Students can use their artistic ability to draw these new devices.

#### PREPÁRATE

45. ¿Utilizas aplicaciones útiles para tus estudios? En caso afirmativo, ¿cuáles? Anótalo.  
46. Estos estudiantes tienen problemas y necesidades específicas. Relaciona a cada uno/a con la aplicación adecuada.

**1**  **Claudia** @claudiaclaudia #3 Seguir

Recibo muchas noticias. Necesito una herramienta que verifique cuáles son reales.

**2**  **Jamel** @jamel98 #2 Seguir

Necesito recomendaciones de aplicaciones que me ayuden a evitar el plagio.

**3**  **Rosa** @rosarosae #4 Seguir

Busco una aplicación que contraste la veracidad de noticias referentes a la salud.

**4**  **Daniel** @Dani25 #1 Seguir

¿Conocen alguna aplicación que pueda rastrear la fuente original de imágenes?

### Cuatro APLICACIONES que te ayudan a comprobar la veracidad de las fuentes

#### #1 IMAGE-VID

Image-Vid es un plugin gratuito que permite comprobar si un recurso audiovisual es veraz o no. Esta herramienta propone un buscador de imágenes y recursos audiovisuales en el que se puede encontrar su procedencia original.

#### #2 PLAGI-CHECK

Plagi-check es una aplicación que te ayuda a comparar un texto con 14 000 000 de webs y 5 000 000 de documentos académicos para saber si su autor lo ha plagiado.

#### #3 SOCIAL-NET-NEWS

Se trata de una aplicación que recopila (compiles) las noticias falsas más difundidas por las redes sociales o algunos medios de comunicación explicando por qué no son reales. Permite buscar por temas y consultar su hemeroteca.

#### #4 SFHN - STOP FAKE HEALTH NEWS

Esta app identifica y desmonta noticias falsas relacionadas con la salud. Está diseñada por un equipo de profesionales sanitarios que quieren parar los bulos y dar información veraz sobre la salud.

47. En parejas, comparen sus respuestas a las actividades 45 y 46.



48. En parejas, observen las oraciones de la tabla. ¿Cuándo se utiliza el indicativo y cuándo el subjuntivo? Completen la regla que aparece debajo de la tabla.



que + indicative	que + subjuntive
• Es un plugin gratuito que <u>permite</u> comprobar si un recurso audiovisual es veraz.	• Necesito una herramienta que <u>verifique</u> qué noticias son reales.
• Se trata de una aplicación que <u>recopila</u> las noticias falsas más difundidas por las redes sociales...	• Busco una aplicación que <u>contraste</u> la veracidad de noticias referentes a la salud.
• Está diseñada por un equipo de profesionales sanitarios que <u>quieren</u> parar los bulos y dar información veraz...	• ¿Conocen alguna aplicación que <u>pueda</u> rastrear la fuente original de imágenes?

Use the **indicative** to refer to people or things you know are factual or exist.  
Use the **subjunctive** to refer to people or things that are unknown or hypothetical, or whose existence you're not sure of, or for people or things that you know do NOT exist.

49. En parejas, subrayen la forma verbal correcta. Siguen el ejemplo.



- Encontré una aplicación fantástica que identifica/identifique noticias falsas en las redes sociales.
- Queremos crear aplicaciones que nos ayudan/ayuden a evitar el plagio en nuestros trabajos académicos.
- Descargué una aplicación que permite/permita encontrar la procedencia original de una imagen o fuente audiovisual.

50. En parejas, escriban qué aplicaciones que no están en el mercado o que todavía no se inventaron les gustaría tener.



Necesitamos una aplicación que permita...

14

# Subjunctive with conjunctions: cuando, hasta que, siempre que

GRAMÁTICA ESENCIAL

PRESENT SUBJUNCTIVE (I)

PRESENT SUBJUNCTIVE (II)

PREPÁRATE

51. Escucha estos dos audios sobre dos creadores de aplicaciones, Carlos y Michelle, y marca qué información corresponde a cada uno/a.



Carlos



Michelle

1. Fue profesor(a) antes de desarrollar su aplicación.
2. Su aplicación gestiona actividades culturales.
3. Está creando una nueva versión de su aplicación.
4. Su aplicación es para todas las edades.

52. En parejas, comenten sus respuestas a la actividad 51.

53. Lee estas oraciones del audio y marca si se refiere a hábitos del presente o a planes.

	Hábitos del presente	Planes de futuro
1. <b>Siempre que puede</b> , piensa en cómo perfeccionar su invento.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Carlos no quiere aparecer en los medios de comunicación <b>hasta que se lance</b> la nueva versión de su aplicación.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3. <b>Cuando esté</b> lista, preparará la siguiente.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
4. <b>Cuando</b> Michelle <b>desarrolla</b> sus productos, nunca olvida a sus alumnos de la escuela secundaria.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Los ayuda <b>hasta que aprenden</b> a programar por sí mismos...	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

54. Ahora, fíjate en estos fragmentos de la actividad 53. ¿Cuándo se usa el subjuntivo y cuándo el indicativo? Puedes consultar la sección correspondiente en Gramática & Vocabulario.

- siempre que puede
- hasta que se lance
- cuando esté lista
- cuando Michelle desarrolla
- hasta que aprenden

55. Individualmente, piensa en cosas que quieres hacer en diferentes momentos del futuro y escríbelas. Luego, compártelas con la clase. ¿Hay coincidencias?

- Cuando llegue a casa hoy, voy a / quiero...
- Cuando acabe los estudios, me gustaría...
- Hasta que no termine el curso, no voy a...
- Siempre que alguien comparta una noticia falsa, (no) voy a...

Cuando llegue a casa, quiero ver un capítulo de mi serie favorita, y luego...



15

51. PLANNING

This activity can be assigned as homework. Have students watch **Present Subjunctive (II)** again before doing the homework. Students can listen to the audio twice.

54. ANSWER KEY

– Use the subjunctive to talk about actions that refer to the future/to express future actions: **hasta que se lance; cuando esté lista**

– When what we say refers to the present, or to habits, we use the indicative: **siempre que puede; hasta que aprenden; cuando Michelle desarrolla**

55. PLANNING

To facilitate this activity, write different contexts on the board or throughout the classroom: **esta tarde, esta noche, este fin de semana, el próximo verano, después de la graduación, después de la universidad**, etc. Students can write their phrases in their notebook first, and then they can choose one and write it on the board or on the walls. Finally, students should walk around the class reading their classmates' plans for the future. Back in groups, they can discuss the similarities and differences in planning for the future.

## Making recommendations and comments with the subjunctive

GRAMÁTICA ESENCIAL

PRESENT SUBJUNCTIVE (I)

### 56. PLANNING

To start working on this question, divide the class into groups and give students an online newspaper to explore: *The New York Times*, *The Atlantic*, *The Washington Post*, *LA Times*. You can give students advanced in their readiness level online papers in Spanish: **El País (España)**, **La República (Perú)**, **El Universal (México)**, **BBC Mundo**. Students should look at the structure of the paper and choose a piece of news to answer the question.

**#LearningOutcomes:** Talk about the news

### 57. PLANNING

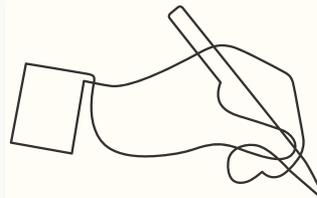
Have students look at the first column of the text in activity 57. One sentence refers to the content (**interés social**, **hechos actuales**) and the other to the language. Then, have students read the second column. Underline keywords such as: **lector**, **lenguaje sencillo**, **titular**, **noticia**, **información**, **rigor**, **fuentes**, **opinión**. Finally, have them discuss in small groups the fourth recommendation: **Tu opinión no es importante**.

**#LearningOutcomes:** Talk about the news

#### PREPÁRATE

56. ¿Qué características debe tener una noticia para considerarla bien escrita?

57. A continuación, lee el siguiente texto donde se proporcionan algunos consejos para escribir una noticia. ¿Aparecen algunas de las ideas que escribiste en la actividad 56?



## Consejos para escribir una noticia



Una noticia debe referirse a hechos actuales y ser de interés social.

Escribir bien no significa solamente no cometer errores gramaticales, sino redactar de forma precisa, clara y concreta.

Aquí tienes algunos consejos para escribir una noticia.

### TEN EN CUENTA AL LECTOR

**Lo mejor es** redactar la información en párrafos<sup>1</sup> cortos para facilitar la lectura. Además, **es aconsejable que** uses un lenguaje sencillo y natural que llegue al lector.

### CREA UNA ESTRUCTURA COHERENTE

El **titular** es la sustancia de la noticia. Con él se pretende llamar la atención del lector, por lo que **te recomiendo que** escribas el menor número de palabras posibles condensando la mayor cantidad de información.

Después viene la **entradilla** o **lead**, que es el primer párrafo del texto. Debe invitar al lector a continuar leyendo. En ella, **es fundamental que** respondas a las preguntas: qué, quién, cómo, cuándo, dónde y por qué.

En el  **cuerpo de la noticia** deben aparecer las causas y las consecuencias, así como los análisis de los expertos.

### EL RIGOR INFORMATIVO ES FUNDAMENTAL

Para que la información se transmita de forma adecuada la noticia debe estar completa y contextualizada. **Te aconsejo que** compruebes siempre las fuentes y, si es posible, incluso hables con ellas. Recuerda que siempre existen diferentes versiones de un hecho y que un periodista debe consultar todas las que estén a su alcance.

### TU OPINIÓN NO ES IMPORTANTE

La noticia no es el género para expresar tu opinión; lo importante es informar. **Es conveniente que** no uses la primera persona (yo) y que no hagas comentarios críticos ni del tema ni de los protagonistas.



#### GLOSARIO

<sup>1</sup>el párrafo: *paragraph*

58. En parejas, comparen sus respuestas a las actividades 56 y 57.



59. Lee estos consejos y marca si son generales o se dirigen a una personas en concreto.

	consejo general	para una persona
1. Lo mejor es <b>redactar</b> la información en párrafos cortos para facilitar la lectura.	X	■
2. Es aconsejable que <b>uses</b> un lenguaje sencillo y natural que llegue al lector.	■	X
3. Te <b>recomiendo</b> que <b>escribas</b> el menor número de palabras posibles condensando la mayor cantidad de información.	■	X
4. Es <b>fundamental</b> que <b>respondas</b> a las preguntas: qué, quién, cómo, cuándo, dónde y por qué.	■	X
5. Te <b>aconsejo</b> que <b>compruebes</b> siempre las fuentes.	■	X
6. Es <b>conveniente</b> que no <b>uses</b> la primera persona.	■	X

60. Analiza las oraciones de la actividad 59 para deducir en qué casos se usa el infinitivo o **que** + presente de subjuntivo (la forma verbal resaltada) con las estructuras subrayadas. Comparte tus hipótesis con un(a) compañero/a y consulta el apartado “Making recommendations and suggestions: **recomendar**, **aconsejar**, and **sugerir** + **que** + subjunctive” en Gramática & Vocabulario.

61. Ahora completa las tablas con los verbos que faltan y deduce cómo se forma el presente de subjuntivo. Comprueba tu hipótesis con el apartado “Forming the present subjunctive” de Gramática & Vocabulario.

	USAR	RESPONDER	ESCRIBIR
yo	use	responda	escriba
tú	<b>uses</b> .....	respondas	escribas
él, ella, usted	use	responda	escriba
nosotros, nosotras	usemos	respondamos	escribamos
vosotros, vosotras	uséis	respondáis	escribáis
ellos, ellas, ustedes	usen	<b>respondan</b> .....	<b>escriban</b> .....

62. Piensa en una actividad que te gustaría aprender a hacer o a hacer mejor y escríbela en un papel.

63. Piensa en una actividad que sabes hacer bien y escribe cinco consejos para alguien que desee comenzar a practicar esa actividad. Utiliza estos recursos u otros similares.

- Es importante
  - Es necesario
  - Es conveniente
  - Es fundamental
  - Es recomendable
- + infinitive  
+ **que** subjunctive
- Te recomiendo...
  - Te aconsejo...
  - Te sugiero...
  - Lo mejor es...

**ATENCIÓN**

TE RECOMIENDO/SUGIERO/ACONSEJO + INFINITIVE  
**Te recomiendo reciclar** la basura.  
 Yo **te sugiero tener** paciencia.

TE RECOMIENDO/SUGIERO/ACONSEJO QUE + SUBJUNCTIVE  
**Te recomiendo que recicles** la basura.  
 Yo **te sugiero que tengas** paciencia.

64. Por turnos, cada uno/a dice en alto qué actividad le gustaría aprender a hacer. Si un(a) compañero/a escribió consejos para esa actividad, se los da. Si no, piensen entre todos/as qué consejos pueden ser útiles para comenzar esa actividad.



Si quieres aprender a tocar la guitarra, te sugiero que escuches a guitarristas que te gusten. También es fundamental que...

**60. EXTENDING**  
 Since students are working in pairs, to test their hypothesis they need to write more examples and use verbs that denote recommendation or advice. Do all of them work similarly? Are there contexts that raise questions?

**62. PLANNING**  
 Students can record on an online platform what they would like to learn to do.

**63. PLANNING**  
 After writing down recommendations, students should work in pairs to give feedback on the structure of the phrases.

**64. PLANNING**  
 Students can check the platform where they recorded what they would like to learn to do. They can then listen to their classmates' posts. In the comment sections, students can write recommendations for their peers who want to learn to do something that they know how to do well.

# Cómo funciona la lengua

## 65-66. PLANNING

### DIFFERENTIATED INSTRUCTION

Divide the class into groups with combined levels of readiness. Have advanced students lead the activity. First, students should find the equivalent to the terms in English. If needed, leaders of each group can find an example in English where they can identify these sections.

Then, students should read the text and underline new vocabulary. Can they find these new words in the **Glosario**? If not, the leader can assign a member to find the word and explain it to the group. Leaders should be advised to notice fonts and size of fonts when discussing this task.

**#LearningOutcomes:** Talk about the news

## 67. PLANNING

To contextualize this activity, prepare a slideshow with a few of the most renowned scientific products from the last 25 years. Some examples: **energía solar, autos eléctricos, teléfono inteligente, internet, etc.**

**#LearningOutcomes:** Understand texts about scientific news

## Parts of a news article

TEXTO Y COMUNICACIÓN

65. Lee esta noticia. ¿Te interesa este tipo de noticias? ¿Dónde crees que se puede publicar? ¿Conoces otras noticias similares a esta? Habla con un(a) compañero/a.
66. Relaciona cada parte de la noticia con el nombre correspondiente. Puedes consultar la sección "Noticias", de Gramática & Vocabulario.

entradilla o lead    cuerpo de la noticia    antetítulo    titular    subtítulo

HISTORIA ANTIGUA    antetítulo

## Aparece la ciudad perdida de Luxor

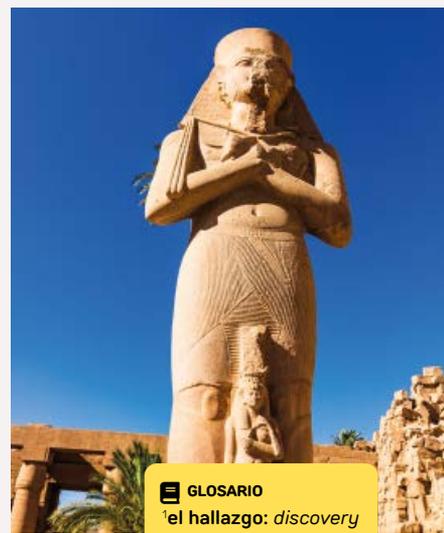
titular

REVISTA DE HISTORIA | 6 MINUTOS DE LECTURA

El hallazgo<sup>1</sup> de esta ciudad perdida de 3000 años de antigüedad es el segundo descubrimiento arqueológico más importante desde la tumba<sup>2</sup> de Tutankamón.    subtítulo

Un equipo de arqueólogos dirigido por el investigador Zahi Hawass ha descubierto la famosa "Ciudad Perdida" de Luxor, que estuvo oculta durante 3000 años. Se trata de la ciudad más grande que se ha encontrado nunca en Egipto.    **entradilla o lead**

La ciudad se construyó durante el reinado de Amenhotep III, y es posible que Tutankhamon y Ay la siguieran utilizando. "Muchas misiones extranjeras buscaron esta ciudad y nunca la encontraron", escribe el investigador. [...]    **cuerpo de la noticia**



**GLOSARIO**  
<sup>1</sup>el hallazgo: *discovery*  
<sup>2</sup>la tumba: *tomb*

Fuente: muyhistoria.es

## Talk about scientific advances

TEXTO Y COMUNICACIÓN

67. En parejas, elijan un avance científico o una herramienta tecnológica de las últimas décadas y piensen cómo lo describirían a alguien que no sabe qué son. Escriban un texto de unas cinco oraciones con estos recursos.

Es una máquina que...  
 Es una tecnología que...  
 Es un dispositivo que...  
 Es un aparato que...  
 Es una fuente de energía que...  
 Es un método que...

extrae  
 genera  
 produce  
 condensa  
 requiere  
 sirve para  
 funciona con  
 se parece a  
 es de bajo costo  
 es fácil de obtener

Está formado por...  
 Está compuesto por...  
 Está fabricado con...

sustancias  
 piezas que...  
 materiales que...

Se descubrió...  
 Lo inventó...  
 Existe desde/Se usa desde...  
 Las ventajas incluyen...  
 Según un estudio de...

68. Compartan su descripción con sus compañeros/as. ¿Pueden adivinar de qué se trata?



# The language of journalism and science: nominalization and cognates

VOCABULARIO

PREPÁRATE

69. Lee los pares de oraciones y observa las diferencias entre las dos versiones. ¿Cuál te parece más formal? ¿En tu lengua también son comunes este tipo de transformaciones?

1.
  - En 2030, 700 millones de personas podrían tener que emigrar porque el agua es muy **escasa**.
  - En 2030, 700 millones de personas podrían tener que emigrar debido a la intensa **escasez** de agua.
2.
  - Se **recolecta** niebla desde hace más de 2000 años.
  - La **recolección** de niebla existe desde hace más de 2000 años.

70. Completa la tabla con los verbos, sustantivos y adjetivos correspondientes.

VERBO	SUSTANTIVO	ADJETIVO	SUSTANTIVO
alimentar	<b>el alimento</b>	<b>seco/a</b>	la sequedad
<b>cambiar</b>	el cambio	escaso/a	<b>la escasez</b>
conservar	<b>la construcción</b>	<b>fácil</b>	la facilidad
<b>construir</b>	la construcción	<b>limpio/a</b>	la limpieza
<b>crecer</b>	el crecimiento	<b>seguro/a</b>	la seguridad
descubrir	<b>el descubrimiento</b>	<b>justo/a</b>	la justicia
<b>extraer</b>	la extracción	<b>igual</b>	la igualdad
generar	<b>la generación</b>	fiable	<b>la fiabilidad</b>
<b>obtener</b>	la obtención	actual	<b>la actualidad</b>
<b>organizar</b>	la organización	veraz	<b>la veracidad</b>
solucionar	<b>la solución</b>		
<b>producir</b>	la producción		
<b>tratar</b>	el tratamiento		
invertir	<b>la inversión</b>		

71. En parejas, comparen sus respuestas a las actividades 69 y 70.



72. Escribe tres oraciones con sustantivos de la tabla de la actividad 70 (u otros).

*La obtención de agua potable mediante redes de niebla es una tecnología ecológica y de bajo costo.*

73. En parejas, intercambien las oraciones que escribieron en la actividad 72 y reformulen las que les tocaron sin usar los sustantivos.



*Extraer agua potable mediante redes de niebla es una tecnología ecológica y de bajo costo.*

74. En el lenguaje periodístico y científico se usan muchos cognados, es decir, palabras que son similares en español y en inglés, como **construcción** y **construction**. En parejas, busquen otros y hagan una lista. Pueden consultar la sección correspondiente en "Gramática & Vocabulario".

SEARCH



69. PLANNING

Nominalization has an implication of formality because it does not focus on actions and nouns can be modified with adjective or adjectival phrases that enhance its semantic features.

73. PLANNING

DIFFERENTIATED INSTRUCTION

Divide the class into groups of four, in which two students are more advanced than the other two in their readiness level. In this way, when they exchange their phrases, more advanced students can provide feedback when needed, but they can also get feedback if their phrases contain unchanged nouns.

## Connectors

TEXTO Y COMUNICACIÓN

### PREPÁRATE

#### 75- 76. PLANNING

These two activities focus on the content of this section. Emphasize connection of ideas (student's and text's) and comprehension of the information given in each report.

Notice that in activity 75, questions b and c correspond to the text on climate change.

**#LearningOutcomes:** Understand texts about scientific news

#### 75-76. EXTENDING

Once they have completed activities 75 and 76, direct students to look at the structure of the texts. How are ideas connected?

75. Lee los títulos de los siguientes textos y contesta estas preguntas por escrito.

- ¿Sabes qué es el ADN prehistórico? ¿Para qué crees que puede servir?
- ¿Cuál crees que es la situación del mundo con respecto al cambio climático?
- ¿Crees que los gobiernos están haciendo lo suficiente? ¿Y la población civil?

76. Lee los siguientes textos y compáralos con lo que escribiste en la actividad 75. ¿Aparece información nueva?



### La revolución del estudio del ADN<sup>1</sup> prehistórico

**Debido a** la mejora de las tecnologías de análisis del ADN, en las últimas décadas hemos avanzado mucho hacia la comprensión de nuestro pasado genético.

**En primer lugar**, en 2010, un equipo de investigadores consiguió publicar el primer genoma casi completo de un homo sapiens antiguo, **por lo que** comenzó una década revolucionaria en el estudio del ADN de nuestros antepasados.

**En segundo lugar**, en 2018 se produjo otro descubrimiento fundamental: un grupo de científicos que estudiaba el ADN prehistórico encontró un hueso<sup>2</sup> de 90.000 años. Era de una adolescente de padres neandertal y denisovano, dos subespecies del género homo; **por lo tanto**, se trata de la primera humana híbrida prehistórica descubierta hasta hoy. **Gracias al** estudio del ADN podemos llegar a comprender mejor nuestro pasado.

TEXTO  
LOCUTADO Y  
MAPEADO



### El cambio climático: una herida<sup>3</sup> abierta

Durante la década de 2010 a 2020, el dióxido de carbono<sup>4</sup> atmosférico aumentó extraordinariamente, **de manera que** el calentamiento global batió récords<sup>5</sup>. **Como consecuencia del** cambio climático, en 2019 se extinguió el roedor Melomys, primer mamífero que desaparece **debido a** este problema.

**A pesar de que** científicos de todo el mundo han avisado una y otra vez de los peligros de la alteración del clima, los esfuerzos de los gobiernos no son suficientes. **Por eso**, en los últimos años se han sucedido<sup>6</sup> las manifestaciones que reclaman una solución a este problema, muchas de ellas dirigidas por jóvenes. **Sin embargo**, todavía queda mucho trabajo por hacer.

TEXTO  
LOCUTADO Y  
MAPEADO



#### GLOSARIO

<sup>1</sup>el ADN: DNA <sup>2</sup>el hueso: bone <sup>3</sup>la herida: wound

<sup>4</sup>el dióxido de carbono: carbon dioxide

<sup>5</sup>batir récords: to beat records

<sup>6</sup>sucederse: to have a succession of

PREPÁRATE

77. Vuelve a leer los textos y fíjate en los conectores resaltados. Clasifícalos según su función en esta tabla. Luego, añade otros conectores. Puedes consultar las secciones "Connectors of sequence", "Connectors for contrast" and "Connectors of cause and effect" de Gramática & Vocabulario.

Conectores	Ejemplo del texto	Otros ejemplos
Secuencia	en primer lugar, en segundo lugar, para empezar, seguidamente, después...	
Contraste	a pesar de que, sin embargo	aunque, y eso que...
Causa	debido a, gracias al estudio	ya que, puesto que...
Consecuencia	por lo que, por lo tanto, de manera que, como	así que, consecuencia, por eso

78. En parejas, comparen sus respuestas a las actividades 75, 76 y 77.



79. Con un(a) compañero/a, busquen información sobre un descubrimiento del S. XXI y escriban un breve párrafo sobre este. Utilicen al menos un conector de cada tipo (causa, efecto, secuencia, etc.) para dar cohesión al texto.

SEARCH

79. EXTENDING

Peer reviewing is an activity that will allow students to provide and receive feedback. You should first prioritize clarity of content, and then structure. Once the pair finish their paragraph, they should exchange their work with others and answer these questions: Is it clear? Do I have questions? Has my peer used connectors? Are they correctly used? What type of relationship are they establishing: **secuencia**, **contraste**, **causa**, or **consecuencia**?  
**#LearningOutcomes:** Analyze and discuss facts

80-81. EXTENDING

Students can be given the option of recording themselves or repeating this list in front of a mirror.

82. PLANNING

Students should record themselves saying this tongue twister. The teacher should choose the best to show to the class.

Consonant+ l / consonant+ r

SONIDOS

GRUPOS CONSONÁNTICOS

80. Escucha y repite las siguientes palabras.



- 1. blanco
- 2. clave
- 3. padre
- 4. crítica
- 5. teatro
- 6. tren
- 7. compra
- 8. precio
- 9. cobra
- 10. celebrar

ESTRATEGIAS

Sometimes pronouncing two consonants together can be hard, as in groups with consonant + l or consonant + r. If you have a hard time pronouncing **blanco** or **precio**, you could practice by including a vowel in the middle: **balanco > blanco**, **perocio > precio**.

81. Escucha y repite las siguientes series.



- 1. balanco      blanco
- 2. calave      clave
- 3. pádere      padre
- 4. quirítica    crítica
- 5. teátoro      teatro
- 6. terén        tren
- 7. cómpara    compra
- 8. perocio     precio
- 9. cóbara      cobra
- 10. celebarar    celebrar



La liebre, el loro  
y la libélula lloran  
libres sobre  
un libro.

#### LAYING THE GROUNDWORK

The section **Conocer los textos** presents texts related to the academic and professional world, allowing students to familiarize themselves with the techniques involved in their production. Here, students will think critically about online reviews. The activities can be assigned before class time or carried out in class.

## Conocer los textos

### Cómo hacer un podcast

**83.** En grupos, contesten las siguientes preguntas.



- ¿Sueles escuchar podcasts?
- ¿Qué tipos de podcast conoces? ¿Cuáles prefieres?
- ¿Qué ventajas crees que tienen respecto a otros medios de comunicación?

**84.** Lee el texto “¿Qué es un podcast?” y comprueba si aparecen las ideas que mencionaron en la actividad 83.

## ¿Qué es un podcast?



Los podcasts son una serie de episodios sobre un tema grabados en audio y transmitidos online. Pueden tratar sobre temas de actualidad, de educación, de cultura, de tecnología, de entretenimiento, etc.

La mayoría son descargables<sup>1</sup> y se puede acceder a ellos en cualquier momento. En los últimos años se han convertido en uno de los medios online más populares.

### TIPOS DE PODCAST

**Por su contenido**, distinguimos varias categorías: podcasts de entretenimiento (cultura, ocio, deporte, etc.), de educación, de investigación e informativos, entre otros.

**Por dinámica**, pueden ser monólogos (con una sola voz), grupales (con varias voces), de entrevistas (con un intercambio de preguntas y respuestas) o de debate sobre un determinado tema.

85. Lee el texto "Cómo hacer un podcast" y marca en cada fase los conceptos que consideres más importantes.

# Cómo hacer un podcast



## FASE 1: REDACTAR EL GUIÓN

- 1 Elige el tema y marca<sup>2</sup> un objetivo principal: ¿qué quieres transmitir? ¿Qué quieres contar?
- 2 Investiga, selecciona y organiza la información que encuentres.
- 3 Define el formato: ¿será un monólogo, un podcast grupal, una entrevista o un debate?
- 4 Redacta el guion: piensa lo que vas a decir y estructura las ideas.
- 5 Cuida el estilo: evita las oraciones largas y simplifica todo lo posible. ¡Menos es más! Pregúntate si lo que quieres decir es importante para la historia y si puedes expresarlo más claramente.
- 6 La introducción y la despedida son fundamentales. La presentación, el título y el tema del podcast son necesarios para que el oyente<sup>3</sup> sepa lo que va a escuchar. En la despedida, agradece a tus oyentes su escucha e invítalos a compartir el episodio en las redes.
- 7 Si tienes ocasión, deja reposar<sup>4</sup> el guion unos días antes de grabar. Tal vez se te ocurra alguna manera de mejorarlo y hacerlo más fluido y natural.

## FASE 2: ENSAYAR<sup>5</sup> LA GRABACIÓN

- 8 Realiza pruebas de grabación y pon especial atención a la entonación y la pronunciación. Recuerda que el podcast es un formato que se escucha, así que no debe sonar leído.
- 9 Es normal que tu voz te suene extraña cuando te oigas por primera vez. Cuanto más te grabes, mejor te sonará. Es muy importante que te acostumbres a hablar frente al micrófono para ganar soltura y fluidez.

## FASE 3: GRABAR Y EDITAR

- 10 Asegúrate de que el lugar de grabación es silencioso y habla cerca del micrófono para generar proximidad con los oyentes y evitar el ruido de fondo<sup>6</sup>.
- 11 Recorta, mejora, reduce el ruido de fondo, añade música y, cuando esté listo, guarda el archivo en un formato de audio que puedas compartir.

## FASE 4: PUBLICAR

- 12 Compártelo a través de una plataforma de tu elección.

### GLOSARIO

<sup>1</sup>descargable: *downloadable*  
<sup>2</sup>marcar: *to determine*  
<sup>3</sup>el/la oyente: *listener* <sup>4</sup>dejar reposar: *to let rest* <sup>5</sup>ensayar: *to rehearse*; *to practice* <sup>6</sup>el ruido de fondo: *background noise*

86. Busca en internet un podcast que te interese.  ¿Qué tipo de podcast es? Anota toda la información posible. Luego compartan sus respuestas con sus compañeros/as.

### 85. PLANNING

Remind students about the chapter's group project, and take this opportunity to gather from the text the steps to follow when preparing the group project that closes the unit.

### 86. PLANNING

Before asking the students to look for podcasts, show them some models in Spanish such as **TED en español**, **Radio Ambulante**, **Españolistas**, **Entiende tu mente**, or any other that you may think they would like to listen to.

## LAYING THE GROUNDWORK

The section **Mapas culturales** is dedicated specifically to exposing students to cultural products, perspectives, and practices throughout the Spanish-speaking world: art, music, and literature, as well as social, political, and community events. Culture and cultural products are presented organically and connected to chapter content.

## PROFICIENCY BENCHMARKS

This section targets **Interpretive communication** (via written and visual texts) and advances **Intercultural communication** as students learn about four scientific breakthrough projects created by young researchers to positively transform the quality of life, and also how photographer Juan Pablo Gutiérrez uses his work to raise awareness about the topics and people he captures with his camera. Through exposure to these texts, students will learn about practices and products to help them understand different perspectives.

## 87. PLANNING

As a way to create some interest for the reading and before students answer and share their responses to the activity, look online for the top Latino inventions in history, such as the ballpoint pen (Ladislao José Biro), the stent (Julio Palmaz), the captcha code (Luis von Ahn), or search for some recent scientific innovations created by young Latin Americans. A good source is the MIT technology review website and the USPTO Hispanic Heritage and Inventions website. Select some pictures of the creations, and ask the students what they think of these inventions.

# Mapas culturales

## Ciencia

### ANTES DE LEER

- 87.** ¿Qué es para ti la ciencia? ¿Qué avances científicos recientes conoces? Hablen en grupos.
- 88.** Vas a leer un artículo sobre innovaciones creadas por jóvenes científicos/as latinoamericanos/as: ¿Cuál te parece más interesante?



# Cuatro avances científicos para un mundo mejor

Cada año, jóvenes científicos de todo el mundo investigan para transformar positivamente la calidad de vida en el mundo. He aquí algunos ejemplos.

TEXTO  
LOCUTADO Y  
MAPEADO

### 1. ISABEL AMORÍN, GUATEMALA

Isabel Amorín, científica guatemalteca, creó un compuesto a partir de cáscaras<sup>1</sup> de camarón<sup>2</sup>, capaz de absorber colorantes<sup>3</sup> utilizados en la industria textil para teñir<sup>4</sup> la ropa. Cuando descubrió el problema de los vertidos<sup>5</sup> de colorantes textiles en ríos en su país, Amorín decidió aplicar las propiedades del polímero para absorber esos contaminantes y ayudar a las pequeñas empresas. Además, Guatemala posee una importante industria camaronera que no reaprovecha los desechos.

### GLOSARIO

- <sup>1</sup>la cáscara: *shell* <sup>2</sup>el camarón: *shrimp*  
<sup>3</sup>el colorante: *dye* <sup>4</sup>teñir: *to dye*  
<sup>5</sup>el vertido: *spillage; dumping*

## 2. ALEJANDRA CUBA, PERÚ

La joven peruana Alejandra Cuba recibió un premio en 2020 del MIT por su trabajo en *Caopack*, una empresa que reutiliza productos de la industria alimentaria y los transforma en envases flexibles y naturales. La empresa, nacida a finales del 2018, desarrolla biomateriales a partir de cáscaras de nueces, bagazo (la cáscara del lino<sup>1</sup>), cerezas<sup>2</sup> y, sobre todo, cacao.

## 3. DIEGO ESTÉVEZ, ARGENTINA

Con solo 19 años, Diego Estévez ha creado una aplicación que lucha contra las *fake news* con algoritmos de inteligencia artificial capaces de medir la fiabilidad de las noticias en tiempo real<sup>3</sup>. El algoritmo analiza los textos según su redacción y las fuentes utilizadas y acierta en casi el 80% de los casos.



## 4. JOSHUA SALAZAR: ECUADOR

El físico ecuatoriano Joshua Salazar ha creado un proyecto que ofrece ordenadores a muy bajo costo con materiales reciclados y que están precargados con material académico. Para fabricarlos, Salazar combina viejos televisores abandonados con unos ordenadores dotados de<sup>4</sup> un software libre<sup>5</sup> que permite acceder a fuentes de conocimiento offline.

### GLOSARIO

- <sup>1</sup>el lino: *flax*    <sup>2</sup>la cereza: *cherry*
- <sup>3</sup>en tiempo real: *in real time*
- <sup>4</sup>dotado/a de: *equipped with*
- <sup>5</sup>el software libre: *open-source software*

### DESPUÉS DE LEER

- 89.** Relaciona cada innovación con su título correspondiente.
- a. Una aplicación para combatir las noticias falsas **3**
  - b. Limpiar el agua con restos de camarón **1**
  - c. Democratizar el acceso a la información **4**
  - d. Crear biomateriales con desechos **2**
- 90.** ¿Qué innovación les parece más interesante y por qué? Hablen en parejas.
- 91.** Busquen otra innovación científica que consideren buena para el futuro y preséntenla a sus compañeros/as. Q SEARCH

Fuente: emprendedores.es

25

# Mapas culturales

## Fotoperiodismo

### 92. PLANNING

As a way to create some interest for the topic, pull up the World Press Photo website. Assign different groups to specific years with photos you consider appropriate for teenage students to explore. You may want to pay special attention to sections such as Long-Term Projects, Daily Life, or Contemporary Issues. Allow them some time to individually browse through the photos and then react in their groups by expressing opinions, emotions, wishes, recommendations, etc.

### ANTES DE LEER

92. ¿Creen que la fotografía puede servir para narrar la actualidad de una comunidad? Hablen en pequeños grupos.
93. En parejas, investiguen en internet qué es la agencia de fotografía Magnum, elijan a un(a) fotógrafo/a que les guste y preséntenlo/a a sus compañeros/as.



# Una mirada ética a la humanidad

## La fotografía de Juan Pablo Gutiérrez

TEXTO  
LOCUTADO Y  
MAPEADO

“Con mi trabajo aporto<sup>1</sup> a la toma colectiva de conciencia<sup>2</sup> por medio de la información, para luego generar propuestas y exigir cambios en última instancia<sup>3</sup>.”



### GLOSARIO

<sup>1</sup>aportar: *to contribute*

<sup>2</sup>la toma de conciencia: *awareness*

<sup>3</sup>en última instancia: *ultimately*



Juan Pablo Gutiérrez es un joven fotógrafo y defensor de derechos humanos colombiano que vive exiliado en Francia por motivos políticos. Se trata del único fotógrafo colombiano que ha trabajado en la prestigiosa agencia Magnum Photos, y su trabajo se centra en los derechos humanos y en la preservación y la supervivencia de los 115 pueblos indígenas de Colombia, especialmente por los 36 que fueron catalogados en riesgo de exterminio por la Corte Constitucional colombiana en el año 2009. Para ello, ha trabajado con la ONIC (Organización Nacional Indígena de Colombia) e importantes ONGs como Rights & Democracy, Amnistía Internacional, Survival y UNICEF.

El respeto y la autenticidad son la base de su trabajo, con el que quiere rendir un tributo<sup>1</sup> a la dignidad humana. Evita la mirada paternalista<sup>2</sup> en sus proyectos y se reivindica como un fotógrafo humanista.

Lo realmente importante en sus fotografías es lo que hay detrás de cada historia y la función que estas tendrán en la sociedad; sus imágenes reflejan su actitud ante el mundo y su visión de la humanidad. Todo ello se traduce en el respeto, la complicidad, la dignidad y una clara postura ética.

#### GLOSARIO

<sup>1</sup>rendir un tributo: *to pay tribute*

<sup>2</sup>la mirada paternalista: *paternalistic gaze*

#### DESPUÉS DE LEER

**94.** Después de leer el texto, ¿cómo describirías la obra de Juan Pablo Gutiérrez? Habla con un(a) compañero/a.



**95.** Juan Pablo Gutiérrez se reivindica como un fotógrafo humanista. ¿Qué creen que significa? Hablen en grupos.



**96.** En parejas, investiguen sobre la situación de los pueblos indígenas de Colombia. ¿En qué situación se encuentran? ¿Qué reivindicaciones tienen?



**97.** Conviértete en fotoperiodista. Haz una fotografía que refleje la actualidad de tu comunidad y compártela con tus compañeros/as. Explica por qué la elegiste.

 CRITICAL THINKING

 SEARCH

 CRITICAL THINKING

27

#### 94. PLANNING

Search for Juan Pablo Gutiérrez's work and, before doing activities 94 and 95, show students other samples of his photojournalism.

#### 97. EXTENDING

Consider creating a photo contest. For example, you may call it: *A day in the life of...* and ask each student to submit a picture to an online platform where all pictures can be shared.

### LAYING THE GROUNDWORK

The section **Proyectos** provides two projects, a group one and an individual one, in which learners have the chance to create more complex linguistic output by activating language they have learned in the chapter. Students are encouraged to conduct research on the internet, work in groups, and prepare presentations in a wide range of formats.

### LEARNING OUTCOMES

The chapter comes to a close with a group project that invites students to create a podcast about a current event and an individual project in which students write a news article on a scientific advancement. To carry out these successfully, students will turn to what they have learned in this chapter involving the analysis and discussion of facts, talking about news, and understanding texts about scientific news. A holistic rubric can be found in **TheSpanishHub** to assess the projects.

### A. PLANNING

If there is a local newspaper published in Spanish, bring in copies for the class to see. Are there news stories that they would be interested in reporting on for their podcast? What about the school newspaper? Students could create a podcast about what's going on in their school, in their town or city, or in their state.

### B. PLANNING

The broadcast should be related to a particular geographic area (school, town, county, or state), so that there is some connection among the different topics.

### C. PLANNING

Ask students if there are other venues where they could share their podcasts. Would they consider having Spanish-speaking friends and family members listen to them?

# Proyectos

## En grupo: Un noticiero en podcast con informaciones positivas

Vamos a hacer un noticiero en formato podcast con informaciones positivas.

**A.** Exploren en la red sitios web con noticias positivas, elijan una noticia que les haya gustado y compártanla con sus compañeros/as.

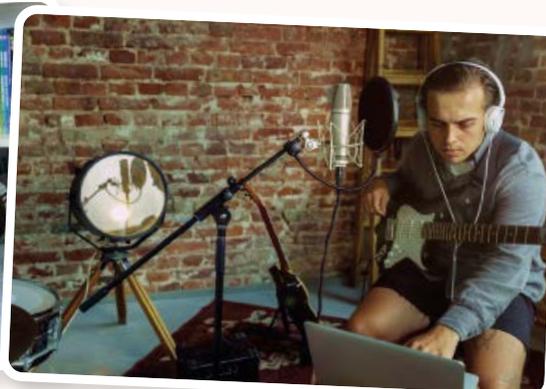
**B.** Van a grabar un noticiero sobre noticias positivas.

Q. SEARCH

## Pasos para crear el noticiero

- 1 Elijan entre todos/as el nombre de su noticiero: pueden hacer una lluvia de ideas y seleccionar el más interesante.
- 2 Decidan las diferentes secciones que tendrá. Pueden ser estas u otras:
  - Noticias de actualidad: locales, nacionales e internacionales
  - Ciencia y tecnología
  - Cultura: música, arte, literatura
  - Deporte
  - Educación
  - Economía e innovación
  - Salud y bienestar
  - Medioambiente y ecología
  - Personas interesantes: entrevistas, perfiles biográficos, etc.
  - Humor: noticias divertidas
  - Tendencias y nuevas ideas
- 3 Formen grupos según sus intereses y elijan los temas sobre los que va a trabajar cada grupo.
- 4 Recuerden los diferentes tipos de podcasts que existen y decidan qué formato va a tener el suyo.
- 5 Recuerden y apliquen todo lo aprendido sobre la importancia de ejercer el pensamiento crítico en la búsqueda y tratamiento de la información.
- 6 Para la redacción y la grabación del podcast vuelvan a leer el artículo "Cómo hacer un podcast".

**C.** Compartan su podcast con el resto de la clase.



# Individual:

## Un artículo o una noticia sobre un avance científico

Vas a escribir un artículo o una noticia sobre un avance científico.

- A.** Selecciona el tema de tu artículo; es importante que sea algo que te interese y que te parezca relevante. Puedes trabajar sobre estas ideas u otras.
- un invento
  - un avance tecnológico
  - un descubrimiento científico
  - un(a) inventor(a) o científico/a del mundo hispanohablante
- B.** Investiga y documéntate usando fuentes fiables.
- C.** Sigue los pasos que aparecen a continuación.

SEARCH

1.

### ORGANIZA LAS IDEAS

Puedes ayudarte con un esquema o un mapa mental.

2.

### ELIGE UN TÍTULO

Debe ser claro, conciso y motivador para captar el interés.

3.

### ESCRIBE CON OBJETIVIDAD

No debes expresar tu opinión sobre el tema, sino exponer un hecho de manera objetiva e informativa.

4.

### ESCRIBE CON CLARIDAD

Evita las oraciones largas y los términos complicados.

5.

### ESCRIBE UNA INTRODUCCIÓN, EL CUERPO DEL ARTÍCULO Y UNA CONCLUSIÓN

- En la introducción presenta el tema y las razones que justifican su importancia.
- En el cuerpo del artículo expón las ideas principales con datos, ejemplos y explicaciones. Organiza la información en párrafos y utiliza conectores para estructurar el texto.

- En la conclusión haz un breve resumen de las ideas principales que desarrollaste. Aquí si puedes incluir una reflexión general o personal sobre el tema tratado. Termina con una idea que destaque lo que te parece más importante.

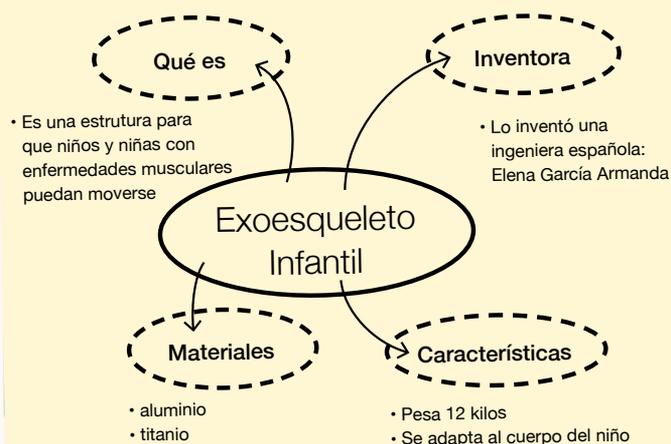
6.

### REVISA TU ARTÍCULO

- ¿Abordaste las ideas importantes?
- ¿Las expresaste con claridad?
- ¿El orden es lógico?
- ¿La ortografía y la puntuación son correctas?
- ¿Respetaste las concordancias (*agreement*)?
- ¿Los tiempos verbales están bien conjugados?
- ¿Usaste los conectores correctos?
- ¿El título es claro y sugerente?

7.

### REALIZA LA VERSIÓN FINAL



Exoesqueleto pediátrico ATLAS 2030 de Marsi Bionics

29

#### A. PLANNING

To give students a choice and a voice, have the class talk about the length and format of the article, if the work should go through peer review, the platform where they could gather their work, and who could be their audience.

#### B. PLANNING

One option is for students to consult the USPTO Hispanic Heritage and Inventions site, which shows patents granted to Hispanic inventors. Students can identify one inventor, and then conduct research in preparation for the article.

#### C. PLANNING

##### DIFFERENTIATED INSTRUCTION

Students who are advanced in their readiness level could write an expository essay on the topic while others develop an infographic or blog post.

## Structures

### 1. FORMING THE PRESENT SUBJUNCTIVE ■ PRESENT SUBJUNCTIVE (I)

Form the present subjunctive by taking the **yo** form of the verb, removing the **o** and adding “opposite vowel” endings. For **-ar** verbs the opposite vowel is **e**, for **-er/-ir** verbs it is **a**. Apart from the vowel change, these endings are the same as the regular present tense endings you already know.

#### ► Regular verbs

	APUNTAR	COMER	ESCRIBIR
yo	apunte	coma	escriba
tú	apuntes	comas	escribas
él, ella, usted	apunte	coma	escriba
nosotros, nosotras	apunte <b>mos</b>	coma <b>mos</b>	escriba <b>mos</b>
vosotros, vosotras	apunte <b>áis</b>	coma <b>áis</b>	escriba <b>áis</b>
ellos, ellas, ustedes	apunte <b>n</b>	coma <b>n</b>	escriba <b>n</b>

#### ⚠ ATENCIÓN

Some verbs have a spelling change in order to preserve the correct pronunciation of the final stem consonant.

planificar > planifique  
sincronizar > sincronice  
pagar > pague  
recoger > recoja

#### ► Stem-changing verbs: e > ie, o > ue

These two categories of stem-changing verbs keep the same stem changes as in their present tense forms and then add the regular present subjunctive endings.

	ENTENDER (e > ie)	SOÑAR (o > ue)	PODER (o > ue)
yo	entienda	sueñe	pueda
tú	entiendas	sueñes	puedas
él, ella, usted	entienda	sueñe	pueda
nosotros, nosotras	entendamos	soñemos	podamos
vosotros, vosotras	entendáis	soñéis	podáis
ellos, ellas, ustedes	entiendan	sueñen	puedan

#### ► Verbs like sentir, dormir, and morir

Stem-changing verbs ending in **-ir** like **sentir** (present indicative stem change **e>ie**) and **dormir** and **morir** (present indicative stem change **o > ue**) have irregular **nosotros/as** and **vosotros/as** forms in the present subjunctive. These are in addition to the regular present-tense stem changes for the other forms.

	SENTIR (e > ie)	DORMIR (o > ue)	MORIR (o > ue)
yo	sienta	duerma	muera
tú	sientas	duermas	mueras
él, ella, usted	sienta	duerma	muera
nosotros, nosotras	sintamos	durmamos	muramos
vosotros, vosotras	sintáis	durmáis	muráis
ellos, ellas, ustedes	sientan	duerman	mueran



**Es importante que leas las noticias.**  
(It is important that you read the news.)

**Stem-changing verbs: e > i**

These verbs are conjugated the same way as regular verbs in the present-tense subjunctive. All forms show the same stem change that is present in the **yo** form.

	<b>PEDIR (e &gt; i)</b>
yo	pid <b>a</b>
tú	pid <b>as</b>
él, ella, usted	pid <b>a</b>
nosotros, nosotras	pid <b>amos</b>
vosotros, vosotras	pid <b>áis</b>
ellos, ellas, ustedes	pid <b>an</b>

► **Irregular yo forms with g and zc**

When the **yo** form you begin with is irregular, that irregularity is carried into the subjunctive forms.

	<b>PONER (pongo)</b>	<b>CONOCER (conozco)</b>
yo	pong <b>a</b>	conoz <b>ca</b>
tú	pong <b>as</b>	conoz <b>cas</b>
él, ella, usted	pong <b>a</b>	conoz <b>ca</b>
nosotros, nosotras	pong <b>amos</b>	conoz <b>camos</b>
vosotros, vosotras	pong <b>áis</b>	conoz <b>cáis</b>
ellos, ellas, ustedes	pong <b>an</b>	conoz <b>can</b>

**⚠ ATENCIÓN**

Some other irregular **yo** verbs with **g** or **zc**: **caer** (caigo>caiga), **traer** (traigo>traiga), **hacer** (hago>haga), **salir** (salgo>salga), **crecer** (crezco>crezca), **ofrecer** (ofrezco>ofrezca).

► **Other irregular verbs**

	<b>SER</b>	<b>HABER</b>	<b>DAR</b>	<b>IR</b>
yo	se <b>a</b>	hay <b>a</b>	dé	vay <b>a</b>
tú	se <b>as</b>	hay <b>as</b>	des	vay <b>as</b>
él, ella, usted	se <b>a</b>	hay <b>a</b>	dé	vay <b>a</b>
nosotros, nosotras	se <b>amos</b>	hay <b>amos</b>	demos	vay <b>amos</b>
vosotros, vosotras	se <b>áis</b>	hay <b>áis</b>	deis	vay <b>áis</b>
ellos, ellas, ustedes	se <b>an</b>	hay <b>an</b>	den	vay <b>an</b>

**⚠ ATENCIÓN**

Notice that the accent on **dé** (*first and third person singular*) is to distinguish the verb form **dé** from the preposition **de**.

*Es necesario que la estudiante le **dé** su proyecto **de** ciencias directamente a la profesora.*  
(The student must submit her science project directly to the teacher.)

## 2. MAKING RECOMMENDATIONS AND COMMENTS WITH THE SUBJUNCTIVE ■ PRESENT SUBJUNCTIVE (I)

In most cases the subjunctive is found in subordinate clauses; that is, in sentences that are dependent on another sentence, the main clause. When the main or independent clause assesses or comments on some fact, the verb in the subordinate or dependent clause may appear in the infinitive or the subjunctive.

<i>Es importante (It's important)</i>		<b>leer</b> el diario. (to read the newspaper.)
<b>(main clause)</b>		<b>(subordinate clause)</b>

<i>Es importante (It's important)</i>	<b>que</b> (that)	los/las jóvenes <b>lean</b> el diario. (young people read the newspaper).
<b>(main clause)</b>		<b>(subordinate clause)</b>

You can use expressions with **es** + adjective + **que** + subjunctive verb to give advice and make comments about what you think should be done. When you do this, you use forms of the present subjunctive.

**Es importante que** los/las periodistas **distingan** entre información y opinión cuando escriben.  
(It's crucial that journalists distinguish between information and opinion when writing.)

**Es imprescindible que** consultes la fuente de una noticia antes de compartirla.  
(It's essential that you consult the source of a news item before sharing it.)



**Es importante que** los libros de texto **incluyan** a científicas.  
(It's important that textbooks include women scientists.)



**Es fundamental que** leas varios periódicos.  
(It's essential that you read several newspapers.)



**Es necesario que** el gobierno **invierta** en políticas sociales.  
(It's necessary that the government invest in social policies.)

### ⚠ ATENCIÓN

If the comment is a generalization or the subject is not specific, use **es** + adjective + infinitive. Compare the following pairs of sentences.

**Es importante organizarse.**  
(It's important to be organized.)  
(General comment)

**Es importante que nos organicemos.**  
(It's important that we get organized.)  
(Comment referring to "us")

Notice that in these examples, there is a specific subject in the subordinate clause after the word **que**: **los libros de texto**, **tú** (implicit in the verb form), **el gobierno**.

### 3. EXPRESSING WISHES AND DESIRES: QUERER, ESPERAR, DESEAR QUE AND OJALÁ + THE SUBJUNCTIVE ■ PRESENT SUBJUNCTIVE (II)

You can use the present subjunctive with verbs that express wishes and desires.

#### querer/esperar/desear + que + subjunctive

The subjunctive is used in sentences when there is a change in subject from the first clause (before **que**) to the second clause (following **que**).

La comunidad científica **quiere que** el gobierno **invierta** en investigación.  
 (Subject: **la comunidad científica**) ≠ (Subject: **el gobierno**)  
 (The scientific community wants the government to invest in research.)

#### querer/esperar/desear + infinitive

If there is no change of subject or another clause with **que**, the infinitive is used instead of the subjunctive.

El gobierno **quiere** **invertir** más en investigación a partir del año que viene.  
 (Subject: **el gobierno**) = (Subject: **el gobierno**)  
 (The government wants to invest more in research starting next year.)

**Espero que** mis acciones **contribuyan** a una sociedad más justa.  
 (I hope that my actions contribute to a more just society.)



(Yo) **deseo que** la manifestación por los derechos humanos **sea** un éxito.  
 (I hope that the human rights protest is a success.)

#### ojalá (+ que) + subjunctive

**Ojalá** is an invariable expression that means **I/one hope(s)** or **I/one wish(es)**. Its form never changes and it can be used with or without **que**. After **ojalá (que)**, use the subjunctive.



**Ojalá (que)** pronto la ciencia **descubra** una vacuna contra ese virus.  
 (Let's hope that science will soon discover a vaccine against that virus.)

#### ⚠ ATENCIÓN

Other expressions of wishing and desire can be used the same way.

**Tener ganas de que** + subjunctive  
**Tengo ganas de que** ustedes **nos acompañen**.

(I hope that you accompany us.)

**Tener ganas de** + infinitive  
**Tengo muchas ganas de tener un huerto en mi casa**.

(I really want to have a garden in my house.)

## 4. MAKING REQUESTS AND DEMANDS: PEDIR, EXIGIR, SOLICITAR + QUE + SUBJUNCTIVE ■ PRESENT SUBJUNCTIVE (II)

You can make requests and demands using the following verbs and the subjunctive. As with the verbs for expressing wishes and desires, you only use the subjunctive when there is a change of subject from one clause to the next. Otherwise you use the infinitive.

Verbs: **pedir** (to ask for), **exigir** (to demand), **solicitar** (to request)

### pedir/exigir/solicitar + que + subjunctive

**Pedimos que** en las escuelas se **dé** más información sobre cómo reconocer las noticias falsas.

(We ask that the schools give us more information about how to recognize fake news.)

**Solicitamos que** el gobierno **dé** información detallada sobre la situación económica.

(We ask that the government provide detailed information about the economic situation.)



**Exigimos que** los medios de comunicación **tengan** un departamento de verificadores/as de datos.  
(We demand that the media have a department of fact checkers.)

### pedir/exigir/solicitar + infinitive

**Pedimos recibir** información actualizada sobre avances científicos en nuestro país.

(We ask to receive more information about scientific advances in our country.)

**Exigimos tener** información fiable sobre ese tema.

(We demand to have trustworthy information about that topic.)

**Solicitamos recibir** un informe detallado sobre la situación.

(We ask to receive a detailed report on the situation.)

pedir		pedir	
exigir	+ que subjunctive	exigir	+ infinitive
solicitar		solicitar	

## 5. MAKING RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS: RECOMENDAR, ACONSEJAR, AND SUGERIR + QUE + SUBJUNCTIVE

You can make recommendations and suggestions using the following verbs and the subjunctive: **recomendar** (to recommend), **aconsejar** (to advise), **sugerir** (to suggest), etc.

Verbs that work for making suggestions, such as **recomendar**, **sugerir**, or **aconsejar** function in a similar way to those for expressing wishes, and for making requests and demands, except that they permit the use of the infinitive in more cases.

### recomendar/aconsejar/sugerir... + que + subjunctive

Yo **te aconsejo que te suscribas** a una revista de divulgación científica.

(I advise that you subscribe to a popular science magazine.)

**Te recomiendo que compres** la versión impresa de este semanario.

(I recommend that you buy the print version of this weekly.)

Yo **sugiero que sigas** solo a periodistas y medios de información rigurosos.

(I suggest that you follow only rigorous journalists and media outlets.)

### ⚠ ATENCIÓN

Another verb of this type is **proponer** (to propose), which is conjugated like **poner**.

Yo **propongo crear** más huertos urbanos.

(I propose to create more urban gardens.)

**Te propongo que todos los vecinos creemos** un huerto urbano.

(I propose to you that all neighbors create an urban garden.)

**recomendar/aconsejar/sugerir... + infinitive**

Yo **te aconsejo suscribirte** a una revista de divulgación científica.  
(I advise you to subscribe to a popular science magazine.)

**Te recomiendo comprar** la versión impresa de este semanario.  
(I recommend you buy the print version of this weekly.)

Yo **sugiero seguir** solo a periodistas y medios de comunicación rigurosos.  
(I suggest following only rigorous journalists and media outlets.)

recomendar		recomendar	
aconsejar	+ que subjunctive	aconsejar	+ infinitive
sugerir		sugerir	



**6. VERBS TO EXPRESS FEELINGS AND EMOTIONS:**

**ENCANTAR, MOLESTAR + QUE + SUBJUNCTIVE ■ PRESENT SUBJUNCTIVE (III)**

There are a number of verbs that you can use with indirect object pronouns to express emotions. When you do this, you use constructions that are similar to those with **gustar**.

As with **gustar**, the subject usually comes after the verb and the verb agrees with that subject in number. In some cases, the subjects are single words (nouns and infinitives), and in others they are clauses. When they are clauses, the verb is in subjunctive. Notice how the following sentences use indirect object pronouns with verbs of emotion.

**verb + noun**

**Me preocupa mucho** la situación política mundial.  
(I'm worried a lot about the global political situation.)

**A ella le motivan** las notas del fin del año.  
(She is motivated by final grades.)

**verb + infinitive**

**Me molesta tener** que buscar la fuente de una información, pero lo hago siempre que algo me parece sospechoso.  
(It bothers me to have to look up the source of a piece of information, but I do it whenever something looks suspicious.)

**verb + que clause with the subjunctive**

**No me gusta que en el noticiero se hable tan poco de temas culturales.**  
(I don't like that so little is said in the news about cultural issues.)

**¿Te preocupa que no haya mujeres científicas en los libros de texto?**  
(Are you concerned that there are no women scientists in textbooks?)

**⚠ ATENCIÓN**

In cases where the expression with a verb includes an adjective (**poner nervioso/a / triste / contento/a / alegre**, etc.), the adjective agrees with the indirect object.

**A Mario y a Alicia les pone muy melancólicos** el otoño.  
(Fall makes Mario and Alicia feel very melancholy.)

**A ellos les pone contentos** pensar en el viernes próximo.  
(Thinking about next Friday makes them happy.)

► **Verbs in this category**

INDIRECT OBJECT	VERB	SUBJECT
(a mí) <b>me</b> (a ti) <b>te</b> (a él, ella, usted) <b>le</b> (a nosotros/as) <b>nos</b> (a vosotros/as) <b>os</b> (a ellos, ellas, ustedes) <b>les</b>	gusta(n) ( <i>like</i> )	<b>noun</b>
	encanta(n) ( <i>love</i> )	
	fascina(n) ( <i>fascinate</i> )	<b>infinitive</b>
	interesa(n) ( <i>interest</i> )	
	motiva(n) ( <i>motivate</i> )	<b>que + subjunctive</b>
	divierte(n) ( <i>amuse, entertain</i> )	
	molesta(n) ( <i>bother</i> )	
	aburre(n) ( <i>bore</i> )	
	preocupa(n) ( <i>worry</i> )	
	pone(n) nervioso/a/os/as, triste/s, contento/a/os/as, alegre/s ( <i>become nervous/sad/content/happy</i> )	
da(n) miedo, pena, vergüenza ( <i>make afraid/sad/embarrassed</i> )		
parece(n) bien/mal ( <i>seem(s) good/bad</i> )		

**📖 GLOSARIO GRAMATICAL**

**indirect object noun / pronoun:** Nouns and pronouns that are affected by the action of the verb, but do not receive it directly; in Spanish, both indirect object nouns and pronouns are often present in the same sentence.

**Le di el libro (a ella).**  
(I gave the book to her).

To express likes, feelings, and emotions about a fact or a piece of information, we use verbs like those in the previous yellow box and the subjunctive when people the two separate verbs in the sentence refer to are different:

We use an infinitive when the two verbs in the sentence refer to the same person.

Me gusta que **mis amigos** me feliciten por mi cumpleaños.  
 (yo) → (mis amigos=ellos)  
 (I like that my friends congratulate me on my birthday.)

Me gusta felicitar a mis amigos por su cumpleaños.  
 (yo) → (yo)  
 (I like to congratulate my friends on their birthdays.)



## 7. THE SUBJUNCTIVE OR INDICATIVE WITH

CONJUNCTIONS: CUANDO, HASTA QUE, SIEMPRE QUE ■ PRESENT SUBJUNCTIVE (I) AND (II)

Conjunctions are words or phrases that connect clauses. So far, you have learned a number of these, including **y**, **o**, **porque**, **pero**, and **que**. Some conjunctions are longer expressions, such as the ones in the following list.

### cuando, hasta que, siempre que

#### ► Using the subjunctive

You can use **cuando** with the subjunctive to talk about actions that refer to the future/to express future actions.

**Cuando llegue** a casa de la escuela, te llamaré.  
 (When(ever) I arrive home after school, I will call you.)

**Cuando tengas** tiempo, ven a verme, por favor.  
 (When(ever) you have time, please come see me.)

The same is true with other connectors of time, such as **hasta que**, **siempre que**, **antes de que**, **después de que**, etc.

Puedes escribirme **siempre que necesites** hablar conmigo.  
 (You can write me whenever you need to talk to me.)  
 Seguiré estudiando español **hasta que lo hable** realmente bien.  
 (I will continue studying Spanish until I speak it really well.)

#### ► Using the indicative

Please note: when the subordinate clause refers to the present, or to habits, we use the indicative.

Todos los días, **cuando termino** mis tareas, voy al parque a pasear.  
 (Every day, when I finish my work, I go to the park for a walk.)

#### ⚠ ATENCIÓN

You should only use **cuando** + the future in questions.

¿**Cuando** llegarás a casa? 👍  
 ¿~~Cuando llegues a casa?~~ 🚫  
 (When will you arrive home?)

**Cuando** termine el proyecto. 👍  
~~Cuando terminará el proyecto.~~ 🚫  
 (When I finish the project.)

#### ⚠ ATENCIÓN

Los marcadores **antes de que** y **después de que** llevan siempre subjuntivo. Cuando se usan para hablar de hábitos en el presente, se usa: **antes de/después de** + infinitivo.

Se ducha siempre **antes de desayunar**.  
 Díselo **antes de que se entere** por las redes sociales.

Use **cuando** with the indicative to show a time relationship between two things that already have happened or that routinely happen.

*Ayer, cuando llegué a casa de la escuela, te llamé.*  
(Yesterday, when I arrived home from school, I called you.)  
(This is the order in which these events occurred.)

*Antes, cuando llegaba a casa de la escuela, te llamaba.*  
(In the past, when I arrived (would arrive) home from school, I called (would call) you.)  
(This was the routine; it always happened.)

*Cuando llego a casa de la escuela, te llamo.*  
(When I arrive home from school, I call you.)  
(This is the routine; it always happens.)



Other connectors of time, such as **siempre que** or **hasta que**, work the same way as **cuando**.

*Marcos es mi mejor amigo: le escribo siempre que necesito hablar con él.*  
(Marcos is my best friend: I write to him whenever I need to talk to him.)  
*De pequeño, siempre que íbamos a visitar a mi tío, nos contaba historias de sus viajes por el mundo.*  
(As a child, whenever we went to visit my uncle, he would tell us stories of his travels around the world.)

*Teresa es muy estudiosa: todos los días se queda en la biblioteca hasta que la cierran.*  
(Teresa is very studious: every day she stays in the library until it closes.)  
*El año pasado estuve entrenando todos los días hasta que pude participar en la competición.*  
(Last year I was training every day until I could participate in the competition.)

## 8. THE SUBJUNCTIVE WITH THE UNKNOWN ■ PRESENT SUBJUNCTIVE (II)

In relative clauses, your decision to use the indicative or the subjunctive depends on the level of certainty or uncertainty you are expressing. Use the indicative to refer to people or things you know are factual or exist. Use the subjunctive to refer to people or things that are unknown or hypothetical, or whose existence you're not sure of, or for people or things that you know do not exist.

### ► Certainty with the indicative

*Tengo una aplicación que organiza los horarios.*  
(I have an app that organizes schedules.)  
(It exists and I have it.)

*Una compañera mía da clases de chino.*  
(A colleague of mine teaches Chinese.)  
(She exists; I know her and know about her classes.)

### ► Uncertainty or possible nonexistence with the subjunctive



*¿Existe alguna aplicación que organice los horarios?*  
(Is there some kind of app that organizes schedules?)  
(I don't know if it exists.)



*¿Conoces a alguien que dé clases de chino?*  
(Do you know anyone who teaches Chinese classes?)  
(I don't know anyone and don't know if there is a person like this.)

# Gramática & Vocabulario

## Text and Communication

### 1. CONNECTORS OF SEQUENCE

#### primero, en primer lugar, para empezar

Used to indicate a first step or element.

**Primero/Para empezar** comprobamos la fuente. (First / To begin with, we verify the source.)

**En primer lugar**, tienes que abrir una pestaña nueva en el navegador. (First, you have to open a new tab in your browser.)

#### luego, en segundo lugar, después, a continuación, seguidamente

Used to present intermediate elements of a sequence.

**Después/A continuación** lees la noticia completa. (Then, you read the full story.)

**En segundo lugar**, analizas cómo está escrita la noticia. (Secondly, you analyze how the piece is written.)

#### por último, al final, finalmente

Used to present final elements of a sequence.

**Por último**, si la noticia es fiable, la puedes compartir. (Finally, if the piece is trustworthy, you can share it.)

**Finalmente**, puedes compartir lo que has encontrado con otras personas. (Lastly, you can share what you have found with other people.)

**Al final** de este proceso, si no estás seguro de que la noticia es verdadera, no la compartas. (At the end of this process, if you aren't sure that the news piece is reliable, don't share it.)



### 2. CONNECTORS FOR CONTRAST

Contrasting linkers connect two pieces of information that are apparently in opposition.

#### aunque, a pesar de que, y eso que, sin embargo

They are used to introduce the weaker argument, the information we give less relevance to.

*Esa web de noticias la leo mucho, **a pesar de que** hay que registrarse, y a mí eso no me gusta.* (I read that news site a lot, even though you have to register, and I don't like that.)

*El gobierno está invirtiendo demasiado poco en investigación, **y eso que** el ministro había prometido llegar al 1%.* (The government is investing too little in research, even though the minister had promised to reach 1%.)

*Me gusta mucho leer el diario, **aunque** a veces no tengo tiempo.* (I really enjoy reading the newspaper, even though sometimes I don't have time.)

#### 🔔 ATENCIÓN

**Y eso que** is more informal than **aunque** and **a pesar de que**. It is used mostly in spoken Spanish.



### 3. CONNECTORS OF CAUSE AND EFFECT

#### ► Cause

##### ya que, puesto que + sentence

Yo creo que el periodismo es un oficio muy bonito, pero complicado, **ya que** tienes que estar siempre al día y trabajar a cualquier hora.

*(I think journalism is a very nice profession, but complicated, because you have to always be up to date and work at all hours.)*

Este descubrimiento es fundamental, **puesto que** nos permitirá ahorrar mucha energía.

*(This discovery is crucial, since it will allow us to save a lot of energy.)*

##### debido a + noun/pronoun

**Debido a** la propagación de noticias falsas, cada vez es más difícil estar bien informado.

*(Due to the spread of fake news, it is becoming increasingly difficult to be well informed.)*

#### ► Effect

##### por lo tanto, por lo que, de manera que, así que, por eso

Este dispositivo funciona con energía solar. **Por lo tanto**, no es necesario utilizar pilas.

*(This device is solar powered. Therefore, it is not necessary to use batteries.)*

Los artículos de opinión son diferentes de las noticias, **por lo que** es fundamental que estas informen de manera objetiva.

*(Opinion articles are different from news, so it is essential that they (news articles) report objectively.)*

En los libros de texto, casi todos los científicos que se estudian son hombres, **de manera que** faltan mujeres científicas que sirven de modelo para las niñas.

*(In textbooks, almost all scientists studied are men, so there is a lack of female scientists to serve as role models for girls.)*

### 4. HABLAR DE AVANCES CIENTÍFICOS (TALK ABOUT SCIENTIFIC ADVANCES)

Es una tecnología que... <i>(It is a technology that...)</i>	extrae... <i>(extracts)</i>
Es un dispositivo que... <i>(It is a device that...)</i>	genera... <i>(generates)</i>
Es un aparato que... <i>(It is a device that...)</i>	produce... <i>(produces)</i>
Es una máquina que... <i>(It is a machine that...)</i>	condensa... <i>(condenses)</i>
Es un método que... <i>(It is a method that...)</i>	requiere... <i>(requires)</i>
	sirve para... <i>(is used for)</i>
	funciona con... <i>(works with)</i>
	se parece a... <i>(looks like)</i>
	es de bajo costo <i>(is economical)</i>
	es fácil de obtener <i>(is easy to obtain)</i>

Está formado por <i>(is made up of)</i>	piezas <i>(parts)</i>
Está compuesto por <i>(it consists of)</i>	materiales que... <i>(materials that...)</i>
Está fabricado con <i>(it is made of)</i>	sustancias <i>(substances)</i>
	una fuente de energía <i>(power source)</i>

Se descubrió... *(It was discovered)*

Lo inventó... *(It was invented by...)*

Existe desde/Se usa desde... *(It exists since / It is used since...)*

Las ventajas incluyen... *(Advantages include...)*

Según un estudio de... *(According to a study from...)*

Un exoesqueleto infantil es un dispositivo que sirve para que los niños/as con enfermedades musculares puedan moverse. Lo inventó una ingeniera española y está formado por piezas de aluminio y titanio. Se adapta al cuerpo y funciona con unos motores que se mueven como el cuerpo humano.

*(A paediatric exoskeleton is a device that enables children with muscular diseases to move around. It was invented by a Spanish engineer and is made (up) of aluminum and titanium parts. It adapts to the body and works with motors that move like the human body.)*



Exoesqueleto pediátrico ATLAS 2030 de Marsi Bionics

# Gramática & Vocabulario

## Vocabulary

### 1. EL LENGUAJE PERIODÍSTICO...

– Divide the class into groups of four. Students should search headlines online and choose two or three phrases associated with one of the headlines. Can students identify how nouns are used in contrast to phrases focused on actions?

### 1. EL LENGUAJE PERIODÍSTICO Y CIENTÍFICO: NOMINALIZACIÓN Y COGNADOS (THE LANGUAGE OF JOURNALISM AND SCIENCE: NOMINALIZATION AND COGNATES)

Lexical variety, the avoidance of repetition, and the concise distillation of information are typical characteristics of academic, administrative, scientific, and journalistic texts. One tool for achieving these characteristics is the use of nouns—in some cases, nominalized verbs or adjectives.

VERB	SUFFIX	NOUN
poblar (to populate), desalinizar (to desalinate), alimentar (to feed), generar (to generate), obtener (to obtain), organizar (to organize), solucionar (to solve), recolectar (to collect), construir (to construct), extraer (to extract), producir (to produce), emitir (to emit), invertir (to invest)	-ción, -cción, -sión	la población (population), la desalinización (desalination), la alimentación (feeding; diet), la generación (generation), la obtención (obtaining; getting), la organización (organization), la solución (solution), la recolección (collection), la construcción (construction), la extracción (extraction), la producción (production), la emisión (emission), la inversión (investment)
legar (to hand down), llegar (to arrive), estallar (to explode), salir (to leave)	-ado/ada, -ido/ida	el legado (legacy), la llegada (arrival), el estallido (explosion), la salida (exit)
crecer (to grow), tratar (to treat), descubrir (to discover), funcionar (to work)	-miento	el crecimiento (growth), el tratamiento (treatment), el descubrimiento (discovery), el funcionamiento (operation)
resistir (to resist), existir (to exist), alternar (to alternate)	-encia/ancia	la resistencia (resistance), la existencia (existence), la alternancia (rotation)
cambiar (to change), alimentar (to feed)	-o	el cambio (change), el alimento (food)
esperar (to hope)	-anza	la esperanza (hope)
luchar (to fight; to struggle), firmar (to sign)	-a	la lucha (fight; struggle), la firma (signature; signing)
romper (to break), leer (to read), capturar (to capture)	-ura	la ruptura (breakdown), la lectura (reading), la captura (capture)

Nominalization allows the subject of an action to be omitted.

La policía **buscó** al asesino sin descanso. (The police looked tirelessly for the murderer.)

> **Búsqueda** sin descanso del asesino (titular) (Tireless Search for Murderer)

Los trabajadores **se levantaron** contra la nueva ley de huelgas. (The workers rose up against the new strike law.)

> **Levantamiento** contra la nueva ley de huelga (titular) (Uprising Against New Strike Law)

ADJECTIVE	SUFFIX	NOUN
escaso/a (scarce), limpio/a (clean), árido/a (dry)	-ez/eza	la escasez (scarcity; shortage), la limpieza (cleanliness; cleaning), la aridez (dryness)
loco/a (crazy; insane), culto/a (educated)	-ura	la locura (madness; insanity), la cultura (culture)
actual (current), seguro/a (certain; safe), igualitario/a (equal), fiable (reliable), veraz (true; verified)	-dad -idad	la actualidad (news), la seguridad (certainty; safety), la igualdad (equality), la fiabilidad (reliability), la veracidad (veracity)
justo/a (fair; just)	-icia	la justicia (justice)



2. PERIODISMO Y ALFABETIZACIÓN DIGITAL (JOURNALISM AND DIGITAL LITERACY)



3. NOTICIAS (NEWS)

- la noticia (news)
- el artículo de opinión (opinion piece)
- el editorial (editorial)
- la entrevista (interview)
- la crónica (column, chronicle)

**HISTORIA ANTIGUA** ← **el antetítulo (kicker)**

**Aparece la ciudad perdida de Luxor** ← **el titular (headline)**

REVISTA DE HISTORIA | 08/04/2021 | 6 MINUTOS DE LECTURA

El hallazgo de esta ciudad perdida de 3000 años de antigüedad es el segundo descubrimiento arqueológico más importante desde la tumba de Tutankamón. ← **el subtítulo (deck)**

Un equipo de arqueólogos dirigido por el investigador Zahi Hawass ha descubierto la famosa "Ciudad Perdida" de Luxor, que estuvo oculta durante 3000 años. Se trata de la ciudad más grande que se ha encontrado nunca en Egipto. ← **la entrada o lead (opening paragraph)**

La ciudad se construyó durante el reinado de Amenhotep III, y es posible que Tutankhamon y Ay la siguieran utilizando. "Muchas misiones extranjeras buscaron esta ciudad y nunca la encontraron", escribe el investigador. [...] ← **el cuerpo de la noticia (the body of the news story)**

FREQUENT WORD COMBINATIONS

ACTUALIDAD (CURRENT AFFAIRS)

- fuelle fiable digna de confianza (trustworthy / reliable source)
- consultar investigar confiar en una fuente (to consult > to research > to trust a source)
- una noticia positiva negativa falsa (positive > negative > fake news)
- confiar en una fuente los/las expertos/as (to trust a source > the experts)
- difundir una noticia falsa un bulo (to spread fake news > an unfounded rumor)



2. PERIODISMO Y ALFABETIZACIÓN DIGITAL

Students should pick four concepts, and write down an explanation of what they are and why they are important when talking about journalism.

DIFFERENTIATED INSTRUCTION

Heritage speakers and students advanced in their readiness level can write a short essay in pairs describing and discussing what **alfabetización digital** is. They should focus on the keywords on this concept map. How do they connect these terms in a definition of digital literacy?

3. NOTICIAS

Do all online newspapers show the same structure as the example on p. 41? What is a constant in these media sources?

FREQUENT WORD COMBINATIONS

Students should work in pairs. They will look for a **noticia de actualidad**. After reading the news using the frequent word combinations, students discuss a) What is the source (**fuelle**)? b) What type of news is it? c) How is it spread?

DIARIO DE APRENDIZAJE Y EXPLORACIÓN

Consider using the prompts below to invite students to reflect briefly on their learning. This is a meta-reflection that encourages students to look deeper into the learning process from exposure to acquisition of linguistic and functional features of Spanish. As part of this introspection, students examine the pedagogical tools they are offered in class and evaluate how they work in their own learning process. Specifically, the questions below can help them summarize what they have learned and think about strategies that helped them along the way. Students can make their learning visible by writing short answers to these prompts and then sharing them with their classmates. The first five questions ask students to reflect on the present chapter. The last two invite them to look through the next chapter and anticipate the content. One way to do this in class is to write the prompts on the board and have students do a Think-Pair-Share activity. Another way is to distribute prompts in small groups for students to answer. This kind of self-assessment promotes awareness of progress and can make the whole learning experience more personal and meaningful.

1. Some interesting topics or information that I learned in this chapter.
2. Some challenging parts of this chapter
3. Some words or expressions that I remember.
4. An activity that I enjoyed.
5. A strategy that helped me learn.
6. The topic of the next chapter
7. Words (in Spanish) that I associate with the topic in the next chapter.

In Chapter 2, students will engage with topics related to the concepts of **mercadotecnia** (the work that goes into preparing a product or service for its potential market) and **publicidad**. Students will examine the strategies used to attract a consumer's attention, read a text on neuromarketing, and learn to analyze and interpret an advertisement. This discussion extends into the realms of politics and art. The chapter closes with a group project that builds on concepts seen in the last chapter, as students create a campaign to raise awareness of a pressing issue as well as an individual project that involves writing a text on a specific marketing or advertising technique.

# Mercadotecnia y publicidad

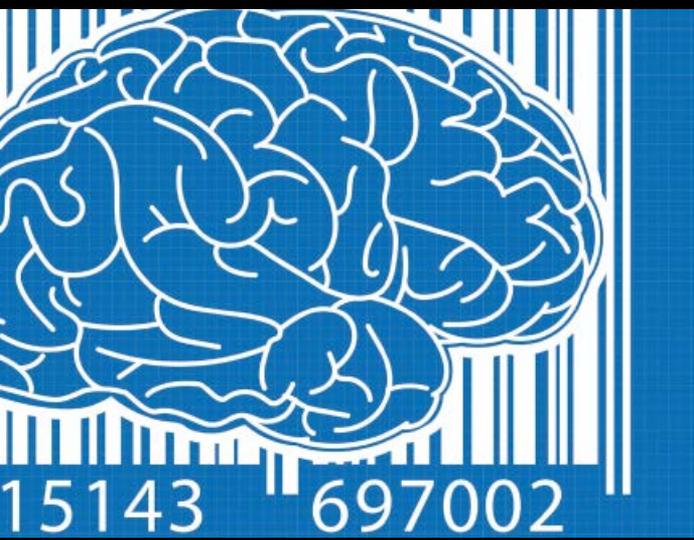
¿Es la publicidad una herramienta útil?

*Is advertising a useful tool?*

¿Cómo influye la publicidad en las compras que hacemos?

*How does advertising influence our shopping?*





En este capítulo vas a aprender a diseñar una campaña publicitaria y a opinar sobre un tema relacionado con la publicidad.

#### LEARNING OUTCOMES

- ✔ Express personal opinions and make comments
- ✔ Express purpose
- ✔ Construct an argument
- ✔ Explain what something is

#### VIDEO

- ✔ *Héroes que nos inspiran* (advertising campaign)

#### VOCABULARY

- ✔ Marketing and advertising
- ✔ The goals of advertising

#### LANGUAGE STRUCTURES

- ✔ Negating and expressing certainty with the subjunctive and indicative
- ✔ Expressing purpose: **para** + infinitive / **para que** + subjunctive
- ✔ Word families

#### SOUNDS

- ✔ Exclamatory intonation

#### ORAL AND WRITTEN TEXTS

- ✔ Connectors of addition
- ✔ Advertising

#### CULTURE

- ✔ The **No** campaign (Chile)
- ✔ Orlando Arias: art and consumerism (Bolivia)

#### PROJECTS

- ✔ Group: design an advertising campaign
- ✔ Individual: write an opinion essay about a topic related to advertising practices

#### ESSENTIAL QUESTION

Raise students' awareness of advertising by showing spots from the Spanish-speaking world on [adsoftheworld.com](http://adsoftheworld.com). Refer students to p. 71 (Frequent Word Combinations) to react briefly to the ads. Where do students see ads in their own lives? Ask students in small groups to discuss the essential questions: **¿Es la publicidad una herramienta útil? ¿Cómo influye la publicidad en las compras que hacemos?**

### LAYING THE GROUNDWORK

Throughout **Mapas**, this introductory section, **Para empezar**, aims to contextualize the chapter's linguistic content and themes via images, data, quotes, video, etc. before exploring them in more detail in later sections.

### PROFICIENCY BENCHMARKS

The pages that open this chapter further students' progress in **Interpretive**, **Interpersonal**, and **Intercultural Communication** as they comment on quotes, interpret images, watch an ad about heroes, and compare advertising practices across cultures.

### 1. PLANNING

Students can complete this **Prepárate** before class. Invite them to seek out other quotes about marketing and advertising using the search term "**oraciones sobre la publicidad**" such as: **La publicidad es básicamente persuasión, y la persuasión no es una ciencia, es un arte** (William Bernbach). **#LearningOutcomes:** Express personal opinions and make comments

### 2. PLANNING

If students looked up another quote on their own, they can share it here. Students should vote on the one that most resonates with them, and use the structures highlighted in the **Atención** box. **#LearningOutcomes:** Express personal opinions and make comments

### 3. PLANNING

To give students more ways to practice these structures, show them Coca-Cola websites from around the Spanish-speaking world by searching for "**Chile Cola Cola**" or "**España Coca Cola**" and have them note the ways in which Coke is advertised: **Es un anuncio/página web que (seduce, muestra, presenta...)**. **#LearningOutcomes:** Explain what something is

### 3. EXTENDING

To further connect students with Spanish language ads, have them look for ads (print or digital) in Spanish for their favorite clothing brands, foods, or restaurants. What do they notice about the ads that are similar or different to ones they are familiar with in English? Adsoftheworld.com is a good source for finding examples.

# Para empezar

## Citas

### PREPÁRATE

1. Lee estas citas sobre la publicidad e intenta explicar con tus propias palabras qué significan. ¿Estás de acuerdo con lo que dicen? Anota por qué.

1. En realidad, no necesitamos muchas cosas, pero las compramos porque...



La publicidad es el arte de **convencer** a la gente para que gaste el dinero que no tiene en cosas que no necesita.

WILL ROGERS (1879-1935), humorista y actor estadounidense



Me dedico a encontrar la belleza, la utilidad y el porqué de un producto o un servicio, todo para comunicarme con la gente y contarle las bondades de ese producto.

ANA MARÍA OLABUENAGA (1960), publicista mexicana

2. En grupos, compartan sus respuestas. ¿Con qué cita está más de acuerdo la mayoría de la clase? ¿Y con cuál menos? ¿Por qué?

CRITICAL THINKING

Yo creo...  
A mí me parece que...

3. Las citas de la actividad 1 son ejemplos de opiniones sobre la publicidad. En grupos, escriban su opinión de cómo debe ser la publicidad. Luego, léanselas a las otras personas y elijan las dos más interesantes.

Es una forma de... seducir/mostrar/presentar...  
Es el arte de...

Es lo /algo que... seduce/muestra/presenta...  
Es una cosa que...

Los publicistas se dedican a... seducir/mostrar/presentar...

### ATENCIÓN

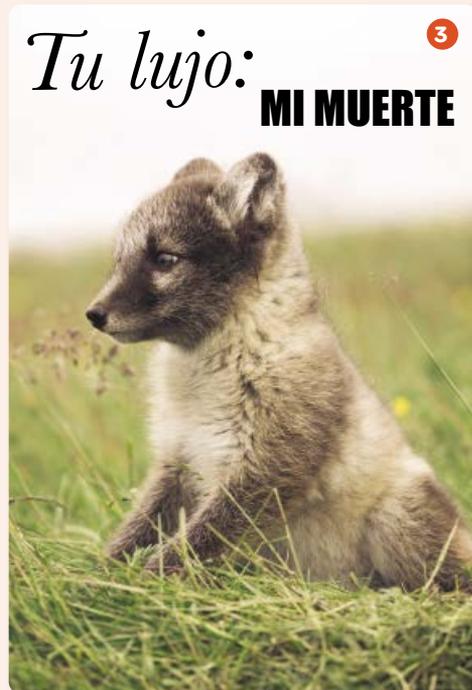
The verb **parecer** is used as a synonym of the verb **creer** to express an opinion.

Yo **creo** que no tienes razón.  
A mí **me parece** que no tienes razón.

# Imágenes

PREPÁRATE

4. Mira con atención las imágenes de estos anuncios y eslóganes. ¿Cuál es su mensaje?



5. ¿Cómo describirías estas campañas? Puedes usar estos adjetivos u otros.

- original   bonito/a   aburrido/a   sexista   impactante   provocador(a)   polémico/a

Es un anuncio emotivo/impactante...  
 Hace llorar/reír/reflexionar sobre...  
 Transmite un mensaje/una imagen...

6. En grupos, comparen sus respuestas a las actividades 4 y 5.



7. En grupos, comenten si en su país estos anuncios serían posibles y comprensibles.



FORO DE DISCUSIÓN

¿Conoces anuncios parecidos?

Do you know similar ads?

### 4. PLANNING

The second ad is transparent in its advocacy for the protection of bulls. See if students can find out on their own more context for the first ad (International Women's Day celebrated on March 8th) and the third ad, which advocates for the protection of foxes, specifically to protest the use of their fur in clothing.

### 5. PLANNING

In addition to describing the ads, ask students to comment on their effectiveness. What elements make these ads effective or not?  
**#LearningOutcomes:** Express personal opinions and make comments

### 7. EXTENDING

After students have discussed whether these ads would be comprehensible in their own countries, they could address the question posed in the **Foro the discusión** either in small groups in class or outside class and look for specific examples to share.  
**#LearningOutcomes:** Express personal opinions and make comments

## LAYING THE GROUNDWORK

**Mapas 4** includes six videos, carefully selected and produced, belonging to diverse genres: documentary, animation, fiction, etc. They are designed to help immerse students in Spanish and its regional variations as well as to help them understand diverse Spanish-speaking communities, encouraging their comprehension of the perspectives, practices, and products of these cultures.

**TheSpanishHub** is the digital environment where all digital content and resources for **Mapas** are available.

## 8-10. PLANNING

Have students watch the video, consult the transcript, and complete the activities before class.

## 9. ANSWER KEY

### Sample Answers:

1. Juan Martín Del Potro, el pibe de Tandil, tenista que le gana a los mejores del mundo;
2. Sergio Martínez, boxeador profesional que no se rinde en la batalla y logra maravillas;
3. el futbolista Diego Armando Maradona, el niño de la villa que llegó a cumplir su sueño y el de su gente;
4. Máxima Zorreguieta, reina consorte de los Países Bajos, la chica que se enamoró de un príncipe y se convirtió en la reina amada por su pueblo;
5. Lionel Messi, el futbolista que sigue inspirando multitudes y pasión en los cinco continentes;
6. Jorge Mario Bergoglio, cardenal jubilado que se convierte en Papa, dando un ejemplo de humildad y grandeza a todo el mundo.

- El eslógan del anuncio es: Creamos en nuestros sueños

## 10. ANSWER KEY

### Sample Answers:

- Nos gustan y nos apasionan los héroes porque no se rinden, pelean hasta el último minuto y logran triunfar, cumplen sus sueños, nos inspiran y nos hacen soñar
- En el video se destacan los valores de perseverancia, humildad, compromiso, humanidad...

## 11. EXTENDING

In class, students consult the transcript and write on a notecard one or two phrases or vocabulary words that they have questions about. Collect the notecards and comment on them. Of linguistic interest might be the use of **pibe** (*chico*) or the use of the subjunctive in the slogan: **Bienvenidos al mundial. Creamos en nuestros sueños.**

# Para empezar

## Video

## Héroes que nos inspiran

### PREPÁRATE

**8.** Vas a ver un anuncio en el que se habla de héroes. Mira la captura de pantalla del video e intenta responder a estas preguntas.

- ¿De qué país es la bandera que tiene la mujer pintada en la cara? **Argentina**
- ¿Qué personas famosas conoces de ese país?
- ¿De qué crees que puede ser el anuncio?

**9.** Ve el video sin la transcripción. Luego vuelve a verlo con la transcripción y contesta las preguntas.

- ¿A qué "héroes" menciona y qué dice de ellos?
- ¿Cuál es el eslogan del anuncio (la última oración)?

**10.** Vuelve a ver el video y contesta:

- ¿Por qué nos gustan los héroes? ¿Qué nos apasiona de ellos?
- ¿Qué valores se destacan?

**11.** En grupos, comenten sus respuestas a las actividades 8, 9 y 10 y compartan sus ideas con la clase.

**12.** ¿Estás de acuerdo con el mensaje del anuncio? ¿Qué te apasiona a ti de la gente? Escribe cinco ejemplos. Luego compártelos con dos compañeros/as y hablen sobre ello.

Me apasiona que...

**13.** En pequeños grupos, contesten las siguientes preguntas.

- Basándote en este anuncio, ¿qué crees que es la publicidad emocional?
- ¿Te gusta este tipo de anuncios?
- ¿Qué elementos te parecen importantes para transmitir el mensaje? (la música, el texto, el tono de voz, las imágenes, etc.) ¿Cómo se utilizan en este anuncio?

**14.** En parejas, investiguen en internet sobre uno/a de los personajes que aparecen en el video. ¿Por qué se lo/la considera heroico/a en Argentina? Comenten sus conclusiones con otra pareja.

- Diego Maradona
- Reina Máxima de los Países Bajos
- Lionel Messi
- Juan Martín del Potro
- Papa Francisco
- Rosario Luchetti

**15.** En grupos, comenten estas preguntas.

- ¿Creen que es bueno mostrar que los personajes considerados hoy como héroes fueron gente común en un principio? ¿Por qué?
- El video muestra principalmente hombres. ¿Qué mujeres, de cualquier país, incluirías tú? ¿Por qué?

### FORO DE DISCUSIÓN

¿Cómo es la publicidad enfocada a los jóvenes? ¿Apela a las emociones? ¿Crees que es efectiva? ¿Por qué?

*What are ads geared towards young people like? Do they appeal to emotion? Do you think they're effective? Why or why not?*





**Género:** Campaña publicitaria

**País:** Argentina

**Año:** 2014

# Héroes que nos inspiran

## 12. PLANNING

In groups, students can talk about their heroes to form sentences for the prompt: **Me apasiona que...** Ask students to consult the transcript and talk about what phrases they most agree with and which ones are surprising or controversial. What do they think the purpose of this ad is? Who is the intended audience? This video can be seen in conjunction with activity 57 to analyze it further.

**#LearningOutcomes:** Express personal opinions and make comments

## 13. EXTENDING

Bring to class another **publicidad emocional** so students can compare it to the video presented here. Alternatively, students could look up videos on their own to bring to class to share. An internet search using the term **publicidad emocional** reveals videos to watch and articles to read that could be discussed as a whole group.

**#LearningOutcomes:** Express personal opinions and make comments

## 15. PLANNING

After students discuss these questions, have them turn to the **Foro de discusión**. Invite students to prepare a short presentation identifying an ad targeted to young people (in English or Spanish) and analyzing its effectiveness.

## LAYING THE GROUNDWORK

The goal for the activities in **Documentos para descubrir** is to contextualize the linguistic content and themes in the chapter. This section contains longer written and audio texts, together with comprehension activities. The icon **texto locutado y mapeado** indicates that a “mapped” version of the text can be accessed via **TheSpanishHub** together with recordings of the text read aloud in four different regional variations of spoken Spanish.

## PROFICIENCY BENCHMARKS

The reading and audio related to current marketing trends in this section further students’ progress in **Interpretive** and **Interpersonal Communication**. The activities aim to encourage understanding of the main idea and key pieces of information by having students negotiate meaning using sentences and series of sentences in conversations.

## 16-18. PLANNING

This **Prepárate** section can be assigned for homework. Ask students to look at the **combinaciones frecuentes** in the **texto mapeado**. What parallels do students see between English and Spanish? Assign students to listen to one of the **texto locutados**. Have students bring their observations to class.

## 20. PLANNING

Although this will be addressed in more detail in Chapter 3, this is a good opportunity to mention the importance of summarizing as a reading and writing technique, given the active nature one adopts when doing so. Take time to point out some strategies for making a good summary, or ask students what strategies they have used in the past. Read the text, paying attention to the title and subtitles to determine the genre, the main theme, its meaning, and the intention of the author. Identify the more relevant and less relevant ideas. To do so, various techniques can be used:

- underline the main information
- take notes in the margins
- make lists or outlines

Students should jot down the essential ideas and then write a summary, paying attention to the structure of the ideas.

## 20. ANSWER KEY

### Sample Answer:

Es la rama del marketing que usa técnicas de la neurociencia para estudiar el cerebro del comprador, entender lo que compra y así poder venderle más y mejor.

# Documentos para descubrir

## El neuromarketing o neuromercadeo

### PREPÁRATE

16. Busca en internet una definición de **neuromercadeo**.
17. Lee el título del artículo. ¿De qué crees que va a tratar? Escríbelo.
18. Lee el artículo completo y toma nota de la información que te parece interesante.
19. Pongan en común sus respuestas a las actividades.
20. En pequeños grupos escriban un resumen sobre qué es el **neuromarketing** o neuromercadeo. Imaginen que se lo tienen que **transmitir** a alguien que no ha oído hablar nunca del tema.
21. Piensa en compras que ha realizado alguien de tu entorno. ¿Con cuál de los perfiles de comprador mencionados en el texto lo relacionarías? Coméntenlo en parejas.
22. Vas a escuchar a tres personas hablando sobre el **remarketing**. Pero, antes, ¿sabes en qué consiste? Habla con un(a) compañero/a e investiguen qué es.
23. Escucha el audio. ¿Qué ejemplos de **remarketing** mencionan los/as entrevistados/as?
24. Escucha de nuevo el audio y marca qué opinión corresponde a cada uno/a de los/as entrevistados/as.  
 Carlos      Daniela      Violeta
  - a. Le parece útil que le anuncien cosas que le interesan.
  - b. Cree que está mal que en internet se puedan conseguir tantos datos personales.
  - c. No le parece necesario que le vuelvan a anunciar productos o servicios que ha buscado antes.
25. En grupos, discutan su opinión sobre las siguientes afirmaciones.
  - No es verdad que todos compremos por impulso.
  - Es evidente que, para llamar la atención del/de la consumidor(a), hay que apelar a sus emociones.
  - No está tan claro que las emociones vendan por sí solas.
  - No es ético usar los avances de la neurociencia para manipular al/a la consumidor(a).
  - Es una locura dar tanta información personal a las empresas.

- Yo no estoy de acuerdo con la primera afirmación. Creo que todos compramos por impulso, pero luego nos inventamos otros motivos...
- Pues yo no estoy de acuerdo contigo...

48



Lea estas dos descripciones de perfiles de **comprador** y piense con cuál se identifica más.

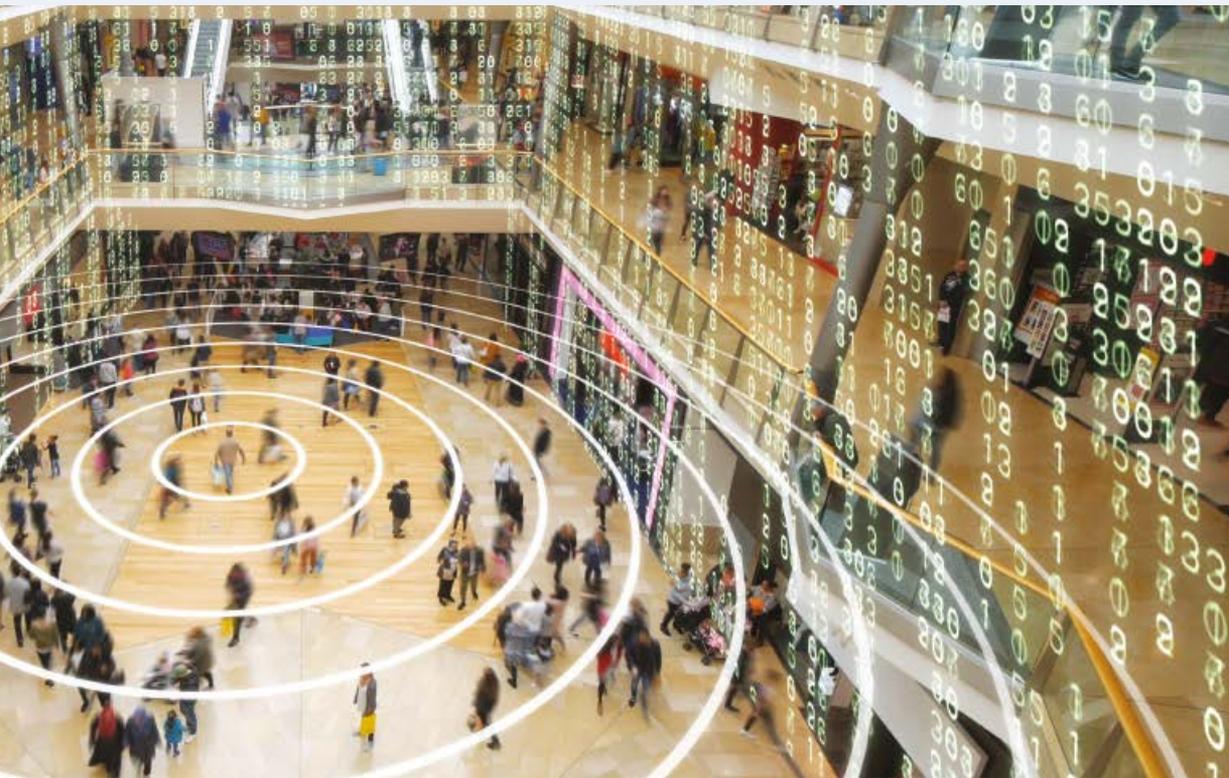
**Comprador racional:** compra productos que necesita. Antes de decidirse, compara precios, consulta foros y **redes sociales**, y sigue las recomendaciones de los expertos. No **se fía** de la publicidad; **confía** más en la opinión de otros consumidores.

**Comprador impulsivo:** compra algo sin saber por qué y luego busca explicaciones racionales para justificar su compra. En realidad, compra productos que asocia con determinadas emociones. La publicidad le influye mucho, pero la mayoría de las veces no es consciente de ello.

Si usted se ha identificado con el primer perfil, tenemos una mala noticia: usted **miente** o **se engaña** a sí mismo. Según el **neuromarketing**, el comprador racional no existe. Esta rama del **marketing** usa técnicas de la neurociencia para estudiar el cerebro<sup>1</sup> del consumidor, entender cómo compra y así poder venderle más y mejor. Según los estudios de **neuromarketing**, un 90 % de las decisiones de compra se toman de forma inconsciente y emocional. Así que ya lo sabe, olvídense de las listas de la compra y no se moleste en<sup>2</sup> comparar precios, porque al final será su cerebro reptiliano (el más instintivo) el que decidirá qué y cuándo comprar.

Los estudios de **neuromarketing** están de moda. ¿Sabía usted que el **olfato** es el sentido que se fija<sup>3</sup> más en nuestra memoria (un 35 %), seguido de la **vista**, el **oído** y el **tacto**? ¿Que las emociones de tristeza y pena activan casi las mismas regiones del cerebro que la **felicidad** y que nos emocionamos más con los impactos negativos?

Toda esa información es muy valiosa para los productores y los **establecimientos**, ya que les permite crear productos que



respondan a las **necesidades** de los clientes y diseñar campañas publicitarias y espacios pensados para comprar. Por eso, en las grandes superficies comerciales, todo está hecho para que el consumidor se sienta cómodo y encuentre fácilmente lo que busca. De este modo, comprará más y querrá volver.

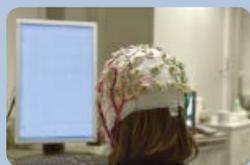
Por otro lado, cada vez más empresas se basan en estudios de *neuromarketing* para diseñar campañas de publicidad emocional. Es evidente que vivimos en un mundo inundado<sup>6</sup> de publicidad, en el que resulta difícil llamar la atención del consumidor. Y eso se consigue apelando a sus emociones, haciéndole reír y llorar.

Pero el *neuromarketing* genera polémica. Algunos científicos piensan que no es ético usar los avances de la ciencia para tener bajo control al consumidor y **manipularlo** cada vez más. Otros afirman que no es una ciencia exacta: el *neuromarketing* puede estudiar nuestras reacciones ante determinados estímulos, pero no explica nuestro comportamiento<sup>7</sup>. Es decir, nos puede gustar un anuncio, pero no por eso vamos a comprar el producto anunciado. Así que no está tan claro que las emociones vendan por sí solas. Y no parece verdad que todos compremos **por impulso**... o únicamente por impulso. ¿Qué opina usted? ¿Sigue pensando que es un comprador racional?

## TÉCNICAS DEL NEUROMARKETING

### Eye tracking

Permite registrar el recorrido<sup>8</sup> de la mirada del consumidor en una tienda para ver qué productos llaman su atención.



**Electroencefalograma**  
Mide la actividad cerebral del cliente ante diferentes estímulos.

### Biorretroalimentación

Mide los parámetros físicos como el ritmo cardíaco, la temperatura de la piel o la dilatación de las pupilas<sup>9</sup> ante los estímulos.



### 22. ANSWER KEY

#### Sample Answer:

El *remarketing* consiste en crear campañas publicitarias personalizadas para los usuarios que ya han visitado antes tu web.

### 23. ANSWER KEY

#### Sample Answer:

Mencionan ofertas de boletos de avión, anuncios de lugares donde rentan/alquilan salas para fiestas, anuncios de clases de inglés y de cursos y opciones de alojamiento en Estados Unidos.

### 25. PLANNING

Consider using other strategies depending on the class personality or the flow of your class planning:

- Four corners: students group themselves according to their opinion on one of the statements and the scale chosen by the instructor (strongly agree, agree, neutral, disagree, strongly disagree). Later, conversations take place among the different groups.
- Group discussions with roles (facilitator, timekeeper, recorder, spokesperson, etc.).
- Fish bowl: students create two circles, an inner and an outer circle. In the inner circle, students have a discussion; students in the outer circle listen to the discussion and take notes about everything that is said and the social interactions.

### 25. EXTENDING

Organize a debate or a round table on the positive and negative aspects of advertising and marketing. Preparation of the pros and cons could be done outside of class, before the discussion takes place.

**#LearningOutcomes:** Express personal opinions and make comments

### GLOSARIO

<sup>1</sup>el cerebro: brain <sup>2</sup>no se moleste en: don't bother <sup>3</sup>fijarse: to be fixed <sup>4</sup>inundado: flooded, filled  
<sup>5</sup>el comportamiento: behavior <sup>6</sup>el recorrido: path <sup>7</sup>la dilatación de las pupilas: pupil dilation

## LAYING THE GROUNDWORK

The section **Entender cómo funciona la lengua** is dedicated to observing, understanding, and practicing aspects of grammar, vocabulary, discourse, and phonology. The **Prepárate** section shows the activities that can be assigned as preparation before class – in flipped model or hybrid classes. In **TheSpanishHub** instructors can assign online activities for students to reinforce vocabulary and grammar concepts and to practice pronunciation. Grammar can also be presented or reinforced with **Tutoriales de gramática** (animated grammar short films) for a more dynamic and visually captivating approach.

## 26. PLANNING

It is important to explain that the subjunctive is not just one grammatical structure triggered by another one. Students need to see that the use of the subjunctive is also explained in relationship to the whole meaning and content of the statement. The indicative asserts the immediacy of the verb in reference to the speaker's reality: **Es verdad que compramos = compramos; 'es verdad'** emphasizes the statement. As homework, have students watch the grammar tutorial **Present Subjunctive (III)**. Have them identify questions, and bring them to class.

## 27. EXTENDING

Students can turn to p. 64 of **Gramática & Vocabulario** to examine the subjunctive structure (conjugation and meaning). After that, students, in pairs, can write more phrases expressing their beliefs (positive and negative) about marketing and consumerism: **No creo que haya publicidad honesta; Estoy seguro/a de que muchas personas quieren comprar el nuevo teléfono de moda.**

### DIFFERENTIATED INSTRUCTION

Heritage learners and students advanced in their proficiency level can read an online text such as: **Consumismo: el fenómeno que pone en jaque al planeta – ¿Cómo nos afecta el consumismo?** (use this title to do a quick search). After reading and comprehending the gist of the text, students write complex phrases using subjunctive or indicative to express the meaning of the text and information they just learned. Example: **Es evidente que el consumismo impacta al planeta; Es verdad que no todos los comestibles son alimentos nutritivos.**

## 27. ANSWER KEY

Structures used to state and express certainty —such as **es verdad, es cierto, está claro** or **creo**— are followed by the indicative. Those that negate and express uncertainty are followed by the subjunctive.

# Cómo funciona la lengua

## Negating and expressing certainty with the subjunctive and indicative

### GRAMÁTICA ESENCIAL

### PRESENT SUBJUNCTIVE (III)

#### PREPÁRATE

26. Lee estas afirmaciones. ¿Con cuál estás más de acuerdo en cada caso? Márcalo.

1. Es verdad que compramos sobre todo las marcas que hemos visto anunciadas.  
No es verdad que compremos sobre todo las marcas que hemos visto anunciadas.

2. Es cierto que la gente inteligente **compara** precios antes de comprar.  
Es falso que la gente inteligente **compare** precios antes de comprar.

27. Fíjate de nuevo en las oraciones anteriores. ¿Entiendes en qué casos el verbo aparece en indicativo y en qué casos en subjuntivo?

3. Está claro que para vender un producto **es** imprescindible hacer publicidad.  
No está claro que para vender un producto **sea** imprescindible hacer publicidad.

4. Creo que / Me parece que la mayoría de las personas **compran** por impulso.  
No creo que / No me parece que la mayoría de las personas **compre**n por impulso.

#### ESTRATEGIAS

To understand how a language works, it's important to analyze its structures and its meaning, too.

28. Comenta con un grupo tus respuestas a la actividad 27 para comprobar si has entendido la regla. Para ello, lean juntos/as la explicación en Gramática & Vocabulario.

## Expressing personal opinions

### TEXTO Y COMUNICACIÓN

29. Lee los siguientes titulares y entradillas de artículos reales y coméntalos con otros/as compañeros/as.

Una cliente demanda<sup>1</sup> a una famosa cadena de café por no servir la cantidad de café anunciada. La cliente afirma que el café helado está cargado de hielo y pide una compensación económica de más de cuatro millones de dólares.

Algunos países se plantean bloquear la publicidad de alcohol en las redes sociales.

Cada vez más usuarios utilizan bloqueadores para no ver los anuncios que les molestan, lo que se está convirtiendo en un problema para las webs que viven de la publicidad.

Reino Unido planea prohibir la publicidad de comida basura<sup>2</sup> en internet para disminuir la obesidad infantil.

Solo cuatro casos de publicidad sexista han llegado a los tribunales en toda la historia de España.

El 85 % de las mujeres que protagonizan anuncios son jóvenes, mientras que los hombres maduros con una imagen profesional son más habituales.

#### Noticias del mundo

#### GLOSARIO

<sup>1</sup> **demandar:** to sue

<sup>2</sup> **la comida basura:** junk food

(No) está/me parece bien...

Es/me parece injusto...

(No) es/me parece exagerado...

(No) es/me parece normal...

(No) es/me parece lógico...

Es/me parece una vergüenza...

Es/me parece una tontería...

demandar/plantearse...

que alguien demande/se planteen...

A mí no me parece bien que bloqueen la publicidad en las redes sociales porque...

## 29. EXTENDING

Bring to class newspaper headlines or news summaries. Students in pairs can respond with a short paragraph: **Nos parece increíble que aún no haya una solución clara para las personas que piden refugio en la frontera. Es injusto que tengan que esperar tanto tiempo. Está mal que pase esto.**

## Expressing purpose: **para** + infinitive, **para que** + subjunctive

GRAMÁTICA ESENCIAL

PRESENT SUBJUNCTIVE (III)

30. Lee estas estrategias usadas en muchos supermercados. ¿Las conocías? Coméntalo con el resto de la clase.



### Pequeños trucos para que compres más

¿Conoces los trucos que emplean los grandes supermercados para aumentar sus ventas? Estos son algunos de ellos.

- Algunos carros de la compra<sup>1</sup> tienen un pequeño freno<sup>2</sup> en las ruedas para que nos cueste<sup>3</sup> avanzar y compremos productos que no necesitamos.
- Habitualmente ponen dulces y caramelos en las cajas para que en el último momento caigamos en la tentación y los pongamos en nuestro carro.
- Muchos carros siempre se desvían<sup>4</sup> hacia la izquierda para que tengamos que agarrarlos<sup>5</sup> con esa mano y la derecha esté libre para ir agarrando cosas.
- Los productos imprescindibles están al final para obligarnos a recorrer todo el supermercado antes de encontrarlos.

TEXTO LOCUTADO Y MAPEADO

31. En parejas, describan otras técnicas de ventas que conozcan. Pueden buscar en internet.

SEARCH

En muchas tiendas de ropa ponen música alta y animada para que te sientas eufórico y compres más.

32. Fíjate en las palabras subrayadas en el texto. ¿Qué forma verbal aparece después de **para**? ¿Y después de **para que**? Puedes consultar la sección de Gramática & Vocabulario.

33. Responde a las siguientes preguntas por escrito. Usa las estructuras subrayadas en el texto (**para** y **para que**).

CRITICAL THINKING

1. ¿Cuándo y para qué vas a grandes supermercados, grandes almacenes o centros comerciales?
2. ¿Para qué piensas que sirve la publicidad?
3. ¿Y para qué crees que sirven realmente las ofertas y las ventas especiales?

34. En parejas, comparen sus respuestas a la actividad 33.

## GLOSARIO

- 1 el carro de la compra: shopping cart
- 2 el freno: brake
- 3 costar: to be difficult
- 4 desviarse: to turn, to pull to
- 5 agarrar: to grab

51

## 30. PLANNING

As a pre-reading activity, have students talk in pairs about their experiences of grocery shopping. What is the layout of their favorite grocery store? What items can be found in the checkout lines?

Students can also look at the picture and discuss the display. What do they observe? Is this a small-sized grocery store or is it a mega supermarket? What is the difference? Do they employ the same strategies to increase their sales?

## 30. EXTENDING

Students could read the **texto mapeado** and focus on connectors and combinations of words. What is new? Have students listen to one of the **textos locutados** while reading the text in silence. Focus on the underlined phrases: **para** and **para que**. Can students see the difference between these two structures?

**#LearningOutcomes:** Express purpose

## 32. PLANNING

Ask students to find pictures of different types of stores (similar to those on p. 65 of **Gramática & Vocabulario**), and working in pairs create phrases using **para** and **para que**. For instance: **En algunos supermercados ponen comida para degustar. En las tiendas de electrodomésticos ponen los televisores en una sala pequeña para atraer a la gente y para mostrarles lo bien que funcionan. En algunos restaurantes tienen una botella de vino en la mesa para que el cliente pida que se lo sirvan.**

## 32. ANSWER KEY

Después de **para** se usa infinitivo. Después de **para que**, subjuntivo.

## 33. EXTENDING

After answering these questions in writing, have students talk about their experiences using these questions as a guide. Then ask them to write a short paragraph with the information they shared, using the structures underlined in the reading.

**#LearningOutcomes:** Express purpose

# Cómo funciona la lengua

## 35. PLANNING

Help students notice that the infinitive forms go before nouns. Adjectives or a phrase such as **de concientización** go after nouns. However, not all adjectives go with all nouns.

## 35. EXTENDING

Show students that they can form even longer combinations: **una campaña publicitaria engañosa; una campaña agresiva de concientización**. Can they create other combinations?

## 36. EXTENDING

### HERITAGE LEARNERS

In groups of four, Heritage Learners may analyze the lyrics of a tango. An example is the following stanza from **Ventanita de Arrabal**:

**En el barrio caferata  
En un viejo conventillo  
Con los pisos de ladrillo,  
Minga de puerta cancel,  
Donde van los organitos  
Sus lamentos rezongando,  
Esta la piba esperando  
Que pase el muchacho aquel.**

Are the lyrics of this tango a poem? Why? Students look for other examples. Finally, play a tango for the class to enjoy.

## 37. PLANNING

The words in bold represent frequently combined ones. Point out to students that sometimes these combinations can be separated to add more meaning to the constructions. For instance: **compro por impulso y por internet**.

## 38. PLANNING

There is another type of adjective that derives from the same infinitive – the past participle: **emocionado, influido, engañado**, etc. It is important to emphasize the meaning of both: for example, **manipulado**, and **manipulador**.

## Word combinations: una campaña original

### VOCABULARIO

35. En grupos, formen combinaciones con estas palabras. ¿Se les ocurren otras para completar las series?



publicidad > **subliminal, engañosa, sexista...**  
una campaña > **de concientización, publicitaria, agresiva**  
lanzar, retirar > **una campaña**

engañosa lanzar de concientización  
retirar publicitaria  
de marketing de sensibilización  
subliminal sexista agresiva

36. En parejas, busquen en internet qué instrumentos musicales se usan en el tango y contesten estas preguntas.



- ¿Qué objeto se ve en la imagen del anuncio? **El bandoneón**
- ¿Creen que es un anuncio efectivo?

37. ¿Conoces a personas que se puedan identificar con estas afirmaciones? Coméntenlo en parejas.



- **Compra** muchas veces **por impulso**.
- **Compra** mucho **por internet**.
- Siempre **compara precios** antes de comprar.
- Le gusta mucho **ver** los **anuncios** de la tele.
- **Recibe** mucha **publicidad**: en el buzón, en su mail...
- No **se deja influenciar por** la publicidad.
- **Se fía de** las recomendaciones que lee en foros.



© Sebastián Fiorilli

## Word families

### VOCABULARIO

38. En parejas, busquen palabras de la misma familia y completen la tabla. Pueden buscar en internet.



SUSTANTIVO	VERBO	ADJETIVO
manipulación	<b>manipular</b>	<b>manipulador</b>
engaño	<b>engañar</b>	<b>engañoso</b>
influencia	<b>influir</b>	influenciable
consumo	<b>consumir</b>	<b>consumista/consumidor</b>
<b>publicidad</b>	publicitar	<b>publicitario</b>
emoción	<b>emocionar</b>	<b>emocionante</b>
convicción	<b>convencer</b>	convicente
persuasión	persuadir	<b>persuasivo</b>

### ESTRATEGIAS

Look at the suffixes in some adjectives in certain verb and noun families. This will help you recognize and understand other adjectives better.

# Adjectives to describe advertising VOCABULARIO

PREPÁRATE

39. Aquí tienes algunos adjetivos que puedes usar para describir un anuncio. Haz búsquedas en internet que te ayuden a entender su significado y selecciona algunos ejemplos de anuncios que encuentres. SEARCH

\*anuncio polémico\*

- original
- bonito
- aburrido
- sexista
- impactante
- provocador
- polémico

40. En grupos, compartan los anuncios que encontraron y coméntenlos.



Yo encontré este anuncio. Dicen que es original, y estoy de acuerdo porque...



39-40. PLANNING

Divide the class in groups of four. Have them search ads and TV commercials from Spanish-speaking countries, and then prepare a slide show. Next, as a kiosk presentation, students take turns showing their selection to students from other groups who come and discuss the commercials using these adjectives. All students should rotate and visit all kiosks in the classroom.

# Some verbs and their connotations VOCABULARIO

PREPÁRATE

41. De estos verbos, ¿cuáles crees que significan algo positivo, cuáles algo negativo y cuáles algo neutro? Márcalos.

	positivo	negativo	neutro
1. engañar (a alguien)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. convencer (a alguien de algo)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3. divertir (a alguien)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. sugerir (algo a alguien)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5. proponer (algo a alguien)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
6. manipular (a alguien)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. explicar (algo a alguien)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
8. concientizar (a alguien de algo)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. emocionar (a alguien)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. hacer reír (a alguien)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. hacer llorar (a alguien)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. hacer reflexionar (a alguien sobre algo)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

42. En grupos, comparen sus respuestas a la actividad 41. ¿Están de acuerdo?



43. Piensa en un anuncio que te gusta y en otro que no. ¿Qué hacen: convencen, sugieren, manipulan, concientizan sobre algo...? Coméntelo en grupos.



Normalmente no me gustan los anuncios de cremas porque engañan a la gente: ¡nadie consigue una piel (skin) así! Pero hay uno que me gusta mucho...

41. EXTENDING

Divide the class into groups of four. Write down on a piece of paper each verb or verb phrase from this list. Give each group three random pieces. Students should write phrases based on their experiences with commercials, ads, or shopping. For instance: **Los comerciales de coca cola manipulan a las personas.**

43. EXTENDING

Students can work in groups of three to comment on two ads: one positive and the other negative. Each group should present and explain why its ads are positive or negative. The class should listen and respond as well.

**#LearningOutcomes:** Express personal opinions and make comments

# Cómo funciona la lengua

## 44. EXTENDING

As a pre-reading task to activity 45, project the quote and picture of Jameela Jamil, and have students name celebrities that promote commercial products: Jennifer Lopez, Chayenne, Salma Hayek, Michael Jordan, etc. Then, in groups of four, look for a commercial with a celebrity promoting a product. Analyze it, discuss it, and compare it to the quote by Jamil.

**#LearningOutcomes:** Express personal opinions and make comments

## 45. PLANNING

Ask students to read the principles that Juanjo Mestre claims to be fundamental in creating advertisements. Can they find an adjective that summarizes each of these principles?

**#LearningOutcomes:** Construct an argument

## 45. EXTENDING

Students should go to the **texto mapeado** and identify connectors and frequent work combinations. How do these vocabulary words and structures help with the articulation of ideas in the text?

### DIFFERENTIATED INSTRUCTION

Heritage students and students advanced in their readiness level should go back to the commercials their groups selected for the extension of activity 44. They can examine them again and contrast them with Mestre's principles. What principles are these commercials following or breaking?

**#LearningOutcomes:** Express personal opinions and make comments.

## 46. EXTENDING

Divide the class into groups of mixed proficiency. Have heritage learners or advanced students lead this activity.

- Identify a product their group would like to publicize.
- Answer: why is this product important and why do you want to make it accessible to people?
- Create an ad script following Mestre's principles.

## 47. ANSWER KEY

además: **in addition**  
encima: **on top of that**  
es más: **moreover**  
sobre todo: **above all**

## 48. EXTENDING

Students in pairs can work on phrases related to ads, and create a short paragraph (100 words) using these connectors.

## Connectors of addition

TEXTO Y VOCABULARIO

### PREPÁRATE

44. Lee esta cita de la actriz británica Jameela Jamil. ¿Estás de acuerdo? ¿Crees que las personas famosas deben ser más responsables al promover productos? Escribe al menos tres ideas.

CRITICAL THINKING

*A mí me parece que una celebridad debe ser honesta con sus seguidores y promover mensajes positivos.*

“ Hemos hipernormalizado esta cultura en la que celebridades e *influencers* pueden libremente vender de todo en internet a sus seguidores, que son muy jóvenes. ”



45. Ahora vas a leer algunos de los principios que Juanjo Mestre, un publicista español, considera muy importantes en la publicidad. ¿Encuentras algunas de las ideas que escribiste en la actividad 44?

- Asumir la conciencia consciente:** entender que podemos hacer que ciertos valores tengan una presencia mayor en la sociedad, y así hacerlos más visibles. Feminismo, atención a las personas sin hogar<sup>1</sup>, deshacernos de cuerpos estereotipados, impedir el racismo, el machismo... Todo eso está en nuestras manos. (...) **Además**, es fácil de llevar a cabo.
- Decir la verdad:** porque es lo más cómodo, pero es que, **encima**, vende más, porque nos hace más fiables (...).
- Ser creativos:** este adjetivo aparece hasta en nuestro cargo y firma (...), pero a la hora de la verdad, pocas veces presumimos con el ejemplo. **Es más**, os invito a abrir cualquier revista o a encender la radio un rato. ¿No da un poco de vergüenza<sup>2</sup>?
- Ser coherentes:** entre los dichos y los hechos, porque es lo más importante en términos de reputación y credibilidad. (...) Una cúpula directiva de una empresa de publicidad que esté solo compuesta por hombres no debería hacer una campaña

sobre el feminismo. (...)

- En definitiva, **amar nuestra profesión:** para poder dignificarla hacia los anunciantes y, **sobre todo**, hacia los ciudadanos/personas (...).

Esta es la única manera en la que creo, sinceramente, que podremos crear un sistema sostenible, efectivo y además eficiente tanto para agencias y anunciantes como para los receptores. ¿Conseguiremos así acabar con el estereotipo de que los publicitarios somos gente que miente y vende humo?



### GLOSARIO

<sup>1</sup>el hogar: *home*

<sup>2</sup>la vergüenza: *embarrassment*

Fuente: www.elpublicista.es

46. En parejas, comparen sus respuestas a las actividades 44 y 45.



47. Los conectores subrayados sirven para añadir una información. ¿Cuáles serían las equivalencias en inglés? Escríbelas. Luego consulta la sección Gramática & Vocabulario.

48. ¿Qué conector es el más adecuado en cada caso? Subráyalo.

- A mí me gusta ver las novedades que **tuitean** las marcas que sigo, **sobre todo/es más** porque normalmente son cosas que me interesan. ¡A veces **es más/incluso** descubro productos muy interesantes!
- Yo creo que hay mucha publicidad sexista. **Es más/Además**, para mí casi toda la publicidad es sexista. ¡Y **sobre todo/encima**, cuando lo dices, la gente cree que eres una exagerada!
- Cada vez hay publicidad más creativa. Para mí, la mejor es la llamada "publicidad útil": son carteles publicitarios que **es más/además** sirven de algo, por ejemplo, para sentarse (como algunas bancas que son también carteles).
- Me encanta la publicidad de todo tipo, **sobre todo/además** la de ropa deportiva. ¡Son siempre anuncios tan activos!
- Los relojes de los anuncios siempre marcan las 10:10 h porque las agujas dibujan una sonrisa y producen una sensación de felicidad. **Además/Sobre todo**, el cliente puede ver bien la marca, que suele estar en la parte inferior del reloj.

54

### ATENCIÓN

Remember that connectors are words or phrases used to establish the connection between parts of a text. They also allow us to add ideas to a text.

## Exclamative intonation

SONIDOS

a ENTONACIÓN DE LAS EXCLAMATIVAS

49. Escucha estas dos oraciones. ¿Qué diferencias ves en la entonación?  
¿Qué se busca con la entonación de la segunda oración?

- Otra vez el mundial, otra vez el himno, las expectativas, la pasión...
- Nos apasiona soñar con ellos y demostrarnos que nada es imposible.

50. Escucha las siguientes frases y pon signos de exclamación a las que se hayan pronunciado como exclamativas.

- ¡Qué belleza!
- El precio más barato
- Las ventas han aumentado los últimos meses
- La mercadotecnia es mi vida
- ¡Me encanta ir de compras!
- ¡Las empresas nos engañan!

51. Escucha las siguientes oraciones y marca las sílabas que se han pronunciado más largas para dar énfasis a las palabras.

- Somos miembros de la sociedad.
- Me encanta la publicidad.
- Nuestra empresa responde a las necesidades de los clientes.
- Internet es la mejor tienda que existe.
- El mejor reloj del mundo.

52. ¿Qué tienen en común las sílabas que marcaste en la actividad 51? ¿Son tónicas o átonas? **Son tónicas**

53. Vuelve a escuchar las oraciones y repítelas. Al dar énfasis, pronuncia las palabras más despacio; eso te dará tiempo para pensar cómo se pronuncian y pronunciarlas mejor.

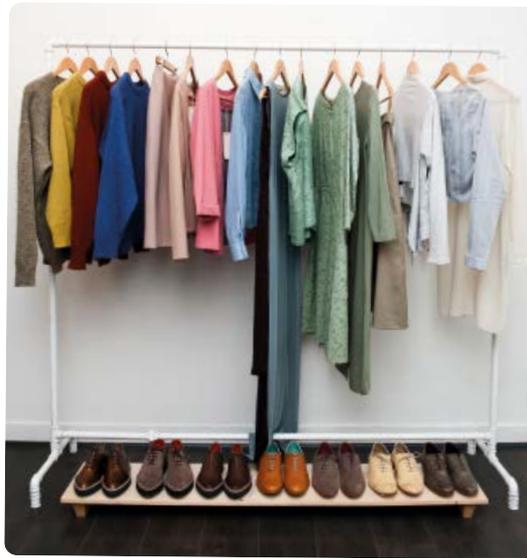
54. En parejas, piensen en una lista las técnicas que usarían para aumentar las ventas de una tienda de ropa para gente de su edad. Escríbanlas.

55. Preséntenlas ante sus compañeros/as usando los gestos, la entonación, la velocidad y el volumen de voz para focalizar las palabras importantes y convencerlos de que su solución es la mejor.

*Comparemos solo ropa de tejidos orgánicos*

### ESTRATEGIAS

Moving our hands while talking helps us be more expressive, and results in a greater change in intonation and volume, especially when using beat gestures, which are ones that are in time with the rhythm of the sentence. Gestures can also help us stress the most important parts of the phrases and make our listener notice them, understand them better, and remember the message for a longer time. You can move your hands as you would in English.



### ESTRATEGIAS

Sometimes intonation has an expressive function—it emphasizes a message or reinforces a feeling. To this end, change the volume of your voice, change the speed, speaking faster for bringing more emotion to your discourse and slower when you want to focus on a word or a concept in order to stress it

### 49. EXTENDING

Read with the class the **Estrategias** box. Then invite students to read the phrases aloud with different intonations: expressing different emotions or extreme excitement. Do these phrases allow students to express more easily their emotions?

### 49. ANSWER KEY

- Es calmada, neutral en cuanto a emoción
- Muestra mucha emoción, mucho entusiasmo

### 53. PLANNING

Assign this activity as homework. Recommend students record themselves or look in a mirror to check their pronunciation.

### 54. PLANNING

Have students check online for “**estrategias y técnicas para aumentar la venta.**” Adjust some of these ideas to the clothing store or boutique. What do they sell? What is cool about it?

### 55. PLANNING

Before tackling this activity, students should read the **Estrategias** box. Additionally, show them a video online about body language and communication.

### LAYING THE GROUNDWORK

The section **Conocer los textos** presents texts related to the academic and professional world, allowing students to familiarize themselves with the techniques involved in their production. Here, students will think critically about online reviews. The activities can be assigned before class time, or carried out in class.

### 56. ANSWER KEY

#### Sample Answer:

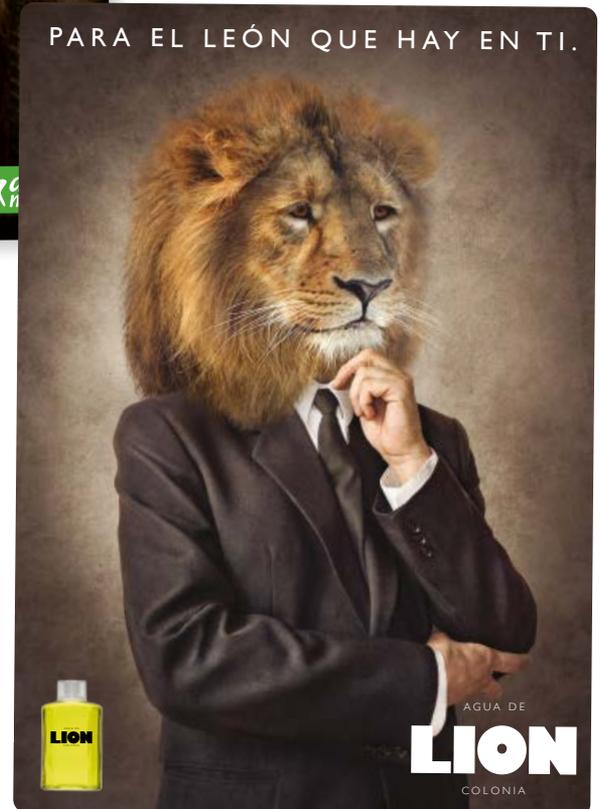
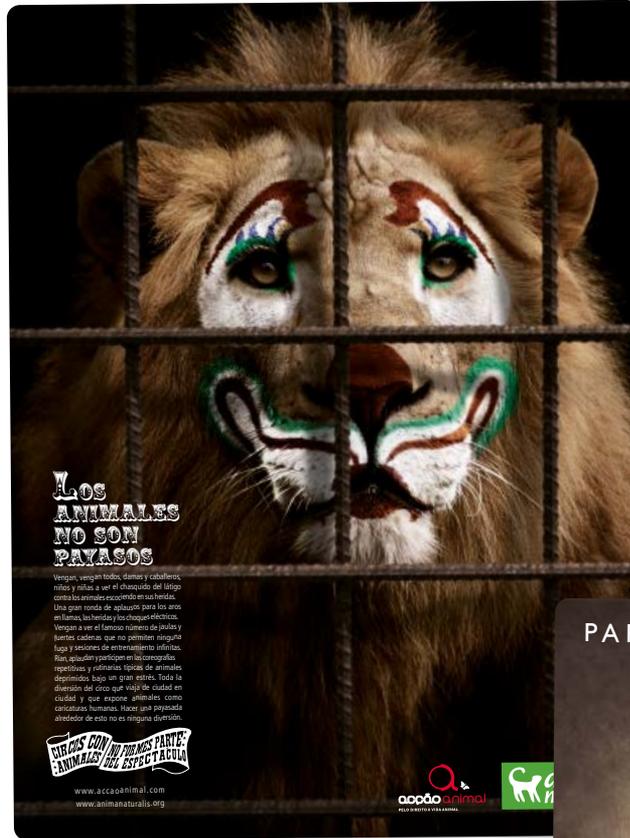
En los dos anuncios se usa un león.  
El primer anuncio es contra la utilización de animales en los circos.  
El segundo anuncia agua de colonia.

## Conocer los textos

### El texto publicitario

56. En pequeños grupos, comparen estos dos anuncios gráficos. ¿Qué tienen en común las imágenes y los textos? ¿Qué anuncian? ¿Cuál es su objetivo principal? ¿Crees que son anuncios efectivos? ¿Por qué?

CRITICAL THINKING



57. Lean el blog sobre publicidad y analicen uno de los anuncios de la página anterior contestando con atención a las ocho preguntas que se mencionan en él. Luego interpreten los datos. ¿Qué conclusiones extraen?

## OCHO PREGUNTAS PARA INTERPRETAR LA PUBLICIDAD

En la sociedad de consumo los productos necesitan visibilidad para llegar a sus receptores. La publicidad busca persuadir y también mantener vivos nuestros deseos y conciencias. Por esa razón, en realidad no solo consumimos objetos, sino también ideas, ideologías, estados de ánimo, modos de vida, etc. Aquí enumeramos ocho aspectos, presentados en forma de preguntas, que es necesario tener en cuenta para analizar, interpretar y crear un anuncio o una campaña publicitaria.

### 1. EMISOR<sup>1</sup>

¿Quién habla?

**Emisor primario** ¿Qué empresa, institución o entidad anuncia? ¿Qué intereses tiene?

**Emisor mediador** ¿Qué voz o voces habla(n) en el texto del anuncio? ¿Se usa la primera, la segunda o la tercera persona?

### 2. PRODUCTO

¿Qué se anuncia?

**Nombre y marca** ¿Tiene un nombre distintivo? ¿Y este tiene alguna connotación?

**Tipo** ¿A qué sector del mercado pertenece?

**Descripción** ¿Cuáles son sus características y sus funciones principales?

### 3. RECEPTOR

¿A qué público se dirige?

**Perfil general** ¿Quién es el destinatario<sup>2</sup> principal? (sexo, edad, estudios, poder adquisitivo, etc.)

**Expectativas** ¿Se pretende encontrar, fidelizar<sup>3</sup> o recuperar clientes?

### 4. ESTRATEGIAS

¿Qué recursos emplea?

**Aspectos que se destacan**

- la cantidad
- la calidad
- el precio
- la relación calidad-precio
- la seguridad
- la garantía
- la facilidad de uso
- la originalidad
- la necesidad
- la libertad
- la satisfacción
- la rivalidad
- la solidaridad
- la competencia
- la moda
- el éxito

**Argumentación**

¿Utiliza un razonamiento lógico para convencer? ¿Es un argumento objetivo o subjetivo?

**Emociones**

- ¿A qué emociones apela?
- miedo
  - enfado
  - tristeza
  - asco
  - sorpresa
  - alegría
  - otras

### 5. LENGUA

¿Qué tipo de lenguaje se usa?

**Partes del texto** ¿Cuál es el eslogan, el texto principal, el secundario, etc.?

**Género** ¿Se usa la narración, la descripción, la exposición, la argumentación, las instrucciones?

**Registro** ¿Es más o menos formal? ¿Es lenguaje oral o escrito?

**Léxico** ¿Usa palabras clave, repeticiones, tecnicismos, expresiones idiomáticas, préstamos<sup>4</sup> de otras lenguas, etc.?

**Recursos literarios** ¿Se emplean metáforas, juegos de palabras<sup>5</sup>, etc.? ¿Qué función cumplen?

### 6. LO ICÓNICO

¿Cómo son las imágenes?

**Tipo** ¿Cómo es la imagen: real, manipulada, artificial, etc.?

**Foco** ¿Qué elementos destacan en las imágenes?

**Colores** ¿Qué función cumplen los colores?

**Dependencia** ¿Qué correspondencia hay entre la imagen y el texto?

### GLOSARIO

<sup>1</sup> el/la emisor(a): *speaker*

<sup>2</sup> el/la destinatario/a: *audience*

<sup>3</sup> fidelizar: *to build loyalty*

<sup>4</sup> el préstamo: *loan(word)*

<sup>5</sup> el juego de palabras: *pun*

<sup>6</sup> la voz: *voice*

<sup>7</sup> el conocimiento del mundo: *background knowledge*



### 57. PLANNING

In anticipation of activity 58, look for other ads by searching the internet for: “**los mejores anuncios publicitarios**”, “**ejemplos de street marketing**”, “**publicidad controversial**” or “**publicidad creativa en carteles**.” Afterwards, choose one or two of the components of the blog, **producto** and **estrategias**, for example, and have students come to an agreement as a class on the strategies employed by the ad campaign and the type of product that it is advertising.

### HERITAGE LEARNERS

Ask heritage learners to look for ad campaigns in Spanish targeting the Latinx population, and have students come to an agreement on the strategies employed by the ads and the type of product advertised. What is their opinion about the campaign? If they would change any of the components, how could they change it and why?

For example, look for ads online from the 2020 U.S. presidential election. Joe Biden, Mike Bloomberg, Donald Trump, and Bernie Sanders created ads targeted to Latinx voters. You also find examples from [www.ispot.tv](http://www.ispot.tv), using the search term “Spanish.”

58. Busquen en internet otros anuncios sobre productos o iniciativas similares a los de la página anterior. Interpreténelos respondiendo a las ocho preguntas del blog.

Q SEARCH

## LAYING THE GROUNDWORK

The section **Mapas culturales** is dedicated specifically to exposing students to cultural products, perspectives, and practices throughout the Spanish-speaking world: art, music, and literature, as well as social, political, and community events. Culture and cultural products are presented organically and connected to chapter content.

## PROFICIENCY BENCHMARKS

The present section targets **Interpretive** and **Interpersonal Communication** and advances **Intercultural Communication** as students read, learn, think critically, and share ideas about the role of advertising in political campaigns and the role of art in social criticism. Students will also work on understanding perspectives, specifically related to Chilean politics and philosophical and humanistic art by Bolivian artist Orlando Arias Morales.

## 59. PLANNING

Before assigning the activity, it will be important to contextualize this moment in Chile's history. Some useful resources would be clips from the trailer of the film **No** by Pablo Larraín, starring Gael García Bernal; passages from the play on which the film is based, **El plebiscito**, by Antonio Skármeta or campaign posters.

**#LearningOutcomes:** Express personal opinions and make comments

# Mapas culturales

## Medios de comunicación

### ANTES DE LEER

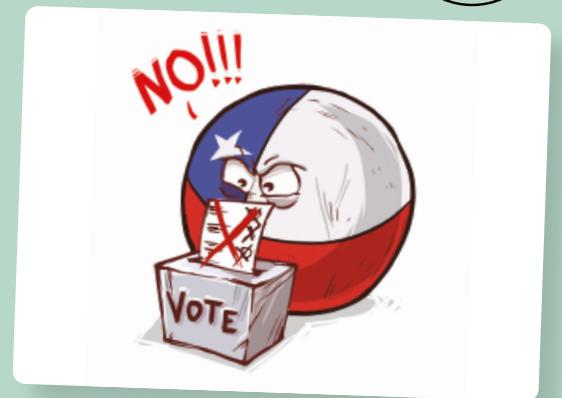
**59.** Antes de leer el texto, busca en internet  el video de la campaña del “no”, una iniciativa muy importante en la historia de Chile. Escribe en un buscador el lema de esa campaña: “Chile, la alegría ya viene”. Ve el video y contesta las preguntas.

- ¿Qué tipo de campaña publicitaria crees que era?
- ¿A qué o a quién crees que va dirigido el “no” (“Vamos a decir que no”, “Voy a decir que no”)?



# Franja<sup>1</sup> del “no”

TEXTO  
LOCUTADO Y  
MAPEADO



En 1988, el dictador chileno Pinochet debía someterse a<sup>2</sup> un referéndum ciudadano que decidiría si gobernaba otros ocho años más. El 5 de septiembre de 1988 aparecieron los primeros espacios de propaganda electoral en la televisión. Tanto la opción del “sí” como la del “no” disponían de 15 minutos diarios para convencer a la ciudadanía<sup>3</sup> sobre las ventajas o desventajas de mantener a Pinochet en el Gobierno hasta 1997.

Desde el principio, las dos franjas se diferenciaron como el día y la noche. La propaganda del “sí” prefirió recurrir a<sup>4</sup> una “campaña del terror” (como la calificaron sus opositores), que anunciaba un futuro de desorden y caos si el Gobierno militar no ganaba el referéndum.

La propaganda del “no”, en la que participaron los artistas y actores más destacados<sup>5</sup> del país, fue inteligente, sutil y efectiva desde el principio. Los publicistas y comunicadores enviaron un emotivo mensaje de esperanza, con toques<sup>6</sup> de humor.

Al pasar los días, la franja del “no” comenzó a conquistar el corazón y la intención de voto<sup>7</sup> de los espectadores. El propio ministro del Interior del régimen militar, Sergio Fernández, admitió años después que los resultados de la campaña del “sí” fueron lamentables<sup>8</sup>.

Lo demás es historia conocida. El general Pinochet fue derrotado<sup>9</sup> gracias a que la opción del “no” se impuso sobre<sup>10</sup> el “sí”, con un porcentaje del 55,99% contra un 44,01%. Miles de chilenos salieron el día 6 de octubre a las calles a celebrar.

### GLOSARIO

<sup>1</sup>la franja: slot <sup>2</sup>someterse a: to be subjected to

<sup>3</sup>la ciudadanía: citizens <sup>4</sup>recurrir a: to resort to

<sup>5</sup>destacado/a: renowned <sup>6</sup>el toque: a touch

<sup>7</sup>la intención de voto: voting intention

<sup>8</sup>lamentable: terrible, pathetic <sup>9</sup>derrotar: to defeat

<sup>10</sup>imponerse sobre: to prevail over



Palacio de la Moneda. Santiago de Chile

DESPUÉS DE LEER

60. Lee el texto. Después, comprueba tus hipótesis.
61. Busca el video de la campaña del "sí". ¿Identificas las características que se mencionan en el texto? SEARCH  
 Añade otras y luego coméntalo en clase.
62. Indica cuáles son las características de cada campaña, según el texto.

	Campaña del "sí"	Campaña del "no"
a. Utilizaba el miedo.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
b. Advertía del desorden.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
c. Tenía un mensaje positivo.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d. Transmitía esperanza.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e. Utilizaba el humor.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

63. ¿Quieres saber más sobre la historia reciente de Chile? Busca información en internet sobre estos temas y anota lo más relevante. Compártela con tus compañeros/as. SEARCH

Gobierno de Unidad Popular    Salvador Allende    Augusto Pinochet  
 dictadura    transición a la democracia

59

61. PLANNING

Campaign videos can be found by searching YouTube or the internet, using the search term: "**franja del sí 1988**".

61. EXTENDING

Ask students to compare the advertising used in Chile in 1988 with that used in recent political campaigns in the U.S. In what ways are they similar or different?

63. PLANNING

Consider dividing the topics into five different groups and then rearrange the groups with members for each topic or divide the different five topics among groups with five members.

63. EXTENDING

A good resource for presenting or contextualizing this moment in Chilean history is the audiovisual material available on the website of the **Museo de la memoria y los derechos humanos**.

# Mapas culturales

## Pintura

### 64. PLANNING

To encourage rich interaction and conversation regarding the objective and subjective descriptions of the work, assign the activity to be completed outside class. Visual Thinking Strategies can be used here:

**¿Qué está pasando en esta obra? ¿Qué observas en la obra que te hace decir eso? ¿Puedes encontrar algo más?**

### ANTES DE LEER

64. En parejas, observen la obra de la página siguiente.
-  ¿Qué ven en ella? Hagan una descripción objetiva.
- ¿Qué les sugiere? Ahora descríbanla de forma subjetiva.



# Los ciberandinos de Orlando Arias



La obra del artista boliviano Orlando Arias Morales se caracteriza por su contenido filosófico y humanista. En series como *Ciberandinos* y *Homo Evolutis*, Arias crea androides con toques<sup>1</sup> andinos y llenos de simbolismo a través de los cuales hace una crítica de la sociedad actual. Para Arias, la adicción al consumo convierte a los seres<sup>2</sup> humanos en robots que dependen de la tecnología. Por eso sus figuras son seres robotizados, que, por culpa de<sup>3</sup> su dependencia de la tecnología, han dejado de lado los valores humanistas y la búsqueda de la felicidad verdadera.

Joan Lluís Montané, de la Asociación Internacional de Críticos de Arte, afirma sobre la serie *Ciberandinos*: “Hay futuro, pero también un sentimiento intenso de soledad, de estar aislados en un planeta enfermo, (...) reflejando la angustia en los robots que son personas, pero también máquinas, porque la fiebre del consumismo nos ha convertido en almas en pena<sup>4</sup>, sin ideales, (...) estamos iluminados pero no lo sabemos, aspiramos a la iluminación pero nos venden marcas y productos (...). Nos preparan para vivir más en un contexto banal, en el que lo que importa es el exterior luminoso y no el interior iluminado”.

Fuente: [ariasarte.wordpress.com/biografia](http://ariasarte.wordpress.com/biografia)

### GLOSARIO

<sup>1</sup>el toque: *detail* <sup>2</sup>el ser: *being* <sup>3</sup>por culpa de: *because of*  
<sup>4</sup>el alma en pena: *lost soul*



De la serie  
*Homo Evolutis*

#### DESPUÉS DE LEER

- 65.** Lee el texto introductorio y el comentario del crítico de arte. ¿Aparecen en el texto ideas que mencionaron ustedes en la actividad 64? ¿Qué ideas interesantes encuentras?
- 66.** En parejas, vuelvan a observar el cuadro. Elijan un título diferente y justifíquelo.
- 67.** Escoge una de estas dos opciones.
- a.** Busca en internet ejemplos de campañas publicitarias futuristas. ¿Qué anuncian? ¿Cómo se presenta a la sociedad o a las personas? ¿Qué papel tiene la marca en esa visión futurista?
- b.** Busca ejemplos de publicidad que use obras artísticas para transmitir su mensaje. Elige uno que te parezca interesante y preséntaselo a la clase. ¿Qué se anuncia? ¿Qué elementos artísticos se incluyen? ¿Qué efecto tiene? ¿Por qué te parece interesante?

CRITICAL THINKING

SEARCH

#### 67. EXTENDING

Have students choose a work by another artist who makes use of art as a social critique. Ask them to present it to the class by describing it and explaining their choice.

61

## LAYING THE GROUNDWORK

The section **Proyectos** provides two projects a group one and an individual one, in which learners have the chance to create more complex linguistic output by activating language they have learned in the chapter. Students are encouraged to conduct research on the internet, work in groups, and prepare presentations in a wide range of formats.

## LEARNING OUTCOMES

The chapter closes with projects that prompt students to raise awareness of a pressing issue, such as cyberbullying or climate change, and create an ad that addresses it, and then write a blog entry to support or attack a particular marketing or advertising technique. To do these successfully, students will turn to what they learned in this chapter: express personal opinions, make comments, and construct an argument.

## PROFICIENCY BENCHMARKS

The group project targets **Interpersonal** and **Presentational Communication** as students negotiate which topic they'd like to address, and then prepare and present the ad campaign.

### A. PLANNING

The groups of three could be formed by having groups draw a theme from a hat or by having students self-organize into groups according to their own interest. If much of the class opts for the same topic, make sure that they don't repeat the same issues within that topic. For example, if students express an interest in cyberbullying, one group could focus on middle school kids, and another group on college students and adults.

### C. PLANNING

The presentations could be done in a variety of formats: poster, video, infographic, blog post, short film. For inspiration, have students think back to the models seen already in this chapter, and view public service announcements (in English or Spanish), see images from the Argentine movement **Ni Una Menos** or from health campaigns to promote vaccination.

### C. EXTENDING

After the presentations, students could vote secretly for the class recipients of the Clio awards, which celebrate creative excellence in advertising. First, students determine what the criteria are, such as most creative, most effective messaging, best use of sound, most emotional appeal, most urgent cause, most humorous, etc. A volunteer will then collect the votes and read them aloud while another student keeps a tally on the board. Small prizes could be given to the winners. Finally, ask students if they would consider posting their ad on social media. Check back with them to see what kinds of reactions they receive.

# Proyectos

## En grupo: Una campaña de concientización

Vamos a crear una campaña de concientización sobre un problema urgente de nuestro entorno.

**A.** En pequeños grupos, hagan una lista de los problemas más urgentes de su contexto cultural.

CRITICAL THINKING



- derechos civiles
- ecología y medioambiente
- educación
- economía
- salud
- otros

**B.** Elijan uno de los problemas y diseñen una campaña para las redes sociales. Pueden guiarse por estas preguntas y por la información del texto de la actividad 57.



- A mí me parece que el cambio climático es uno de los principales problemas en todo el mundo.
- Sí, también en Estados Unidos.
- Necesitamos más conciencia sobre este tema.

- Yo creo que el acoso escolar es un problema muy actual, sobre todo el ciberacoso.
- Sí, es increíble que haya tantos casos en las escuelas, incluso entre estudiantes muy jóvenes.

- ¿En qué consiste el problema?
- ¿Cuáles son sus causas y sus consecuencias y qué alternativas y soluciones proponen?
- ¿Qué mensaje quieren transmitir?
- ¿A qué público quieren llegar?
- ¿Cuál puede ser el título o **eslogan** de su campaña?
- ¿Qué imágenes pueden usar?
- ¿Qué red social es la más adecuada para su campaña?
- ¿Qué etiquetas o *hashtags* (#) van a utilizar?
- ¿Qué estrategias y medios usarán para hacer popular su etiqueta?

**C.** Presenten y defiendan su campaña ante toda la clase.



**D.** Los/Las demás evalúan la campaña. Para ello, pónganse de acuerdo en los criterios de evaluación.



## Individual: Un texto sobre buenas prácticas

Vas a publicar en un blog o en una red social un texto a favor o en contra de una práctica publicitaria o de una técnica de mercadotecnia.

### A. Primero, piensa sobre qué quieres hablar.

CRITICAL THINKING

- las tarjetas de fidelización, la publicidad en los buzones
- marcas que crean perfiles falsos para dar una opinión en foros
- las ventas por catálogo
- ...

### B. Haz un guion con tus argumentos principales. Luego, escribe el texto.

### C. Intercambia tu texto con el de otra persona. Cada uno revisa el texto de la otra.



### D. Comparte tu texto con toda la clase. Luego, lee los textos de otros/as compañeros/as y reacciona haciendo comentarios.



### ¡PUBLICIDAD ÚTIL!

Me parece genial la idea que han tenido algunas empresas. Hacen anuncios en espacios públicos, como plazas, con formas que tienen una utilidad para los ciudadanos, además de hacer publicidad. Esta foto es de una banca para sentarse en la calle. Creo que es muy positivo que las empresas publicitarias usen de manera más responsable los espacios urbanos.

63

### PROFICIENCY BENCHMARKS

The project targets **Interpretive**, **Interpersonal**, and **Presentational Communication** as students prepare a written text, give feedback on peers' work, and publish their work on a digital platform.

### A. PLANNING

Some other topics of interest might be multi-level marketing, robocalls, influencer marketing, NASCAR vehicles, airplane banner advertising, Superbowl ads, tattoo advertising, pop-up ads, email marketing, etc.

### B. PLANNING

The class could come together to establish the criteria for the written text: Length? Where to publish? Audience? Encourage students to include content seen in **Gramática & Vocabulario** in their report, especially the sections on **Negating and Expressing Certainty with the Subjunctive and the Indicative**, and **Frequent Word Combinations**.

### C. PLANNING

The whole class can brainstorm to determine what kind of feedback to give to their peers, and afterwards read each other's scripts, in groups of three. Then students can upload their texts to a common digital platform so the class can see the collection and comment on any commonalities among the criticisms or compliments expressed by the class. To extend the activity beyond the walls of the classroom, students could email their text to students from another section of the same course. The classes may then exchange their comments and observations. Conclude the chapter by having a conversation on what the future holds for marketing and advertising. What will these topics look like in 50 years?



- Rubrics: Proyecto en grupo
- Rubrics: Proyecto individual
- Interactive Activities: Proyectos

## Structures

### 1. NEGATING AND EXPRESSING CERTAINTY WITH THE SUBJUNCTIVE AND THE INDICATIVE ■ PRESENT SUBJUNCTIVE (III)

When you express certainty or state a fact, you normally use the indicative. But when you negate or express uncertainty, you tend to use the subjunctive. Remember, these uses occur in sentences where two clauses are joined by **que** and there is a change of subject. Otherwise you use the indicative.

**Yo creo que** esta publicidad **es** engañosa. (I think that this advertising is misleading.)

**Yo no creo que** esta publicidad **sea** engañosa. (I don't think that this advertising is misleading.)

#### ► Stating and expressing certainty with the indicative

When you use the following expressions to express statements of fact and certainty, use the indicative.

creo	+ <b>que</b> indicative
es verdad	
es cierto	
es evidente	
me parece	
no dudo (de)	

**Yo creo que** la publicidad siempre **engaña** un poco, ¿no?  
(I think that advertising is always a little bit misleading, don't you think?)

**Es verdad/cierto/evidente que** esta campaña **pretende** manipular al consumidor.  
(It's true/certain/evident that this campaign tries to manipulate the consumer.)

**Me parece que** el neuromarketing **es** muy distinto al marketing tradicional.  
(It seems to me that neuromarketing is very different from traditional marketing.)

**No dudo (de) que** los anuncios emocionales **son** los mejores.  
(I don't doubt that emotional ads are the best ones.)

#### ► Negating and expressing uncertainty with the subjunctive

When you reverse these expressions to express doubt or negate, use the subjunctive.

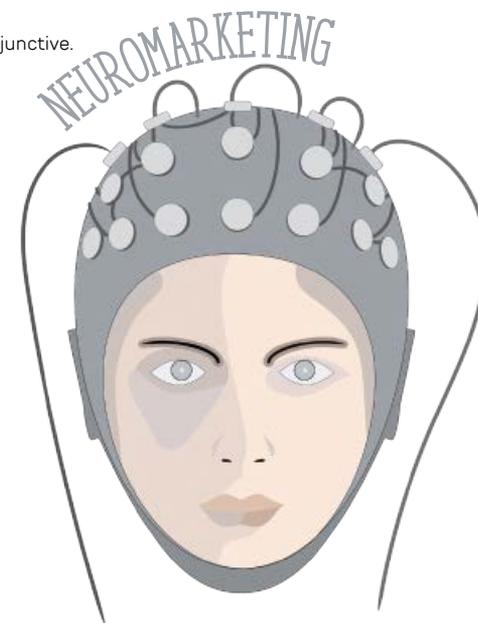
no creo	+ <b>que</b> subjunctive
no es verdad	
no es cierto	
no es evidente	
no me parece	
dudo (de)	

**Yo no creo que** la publicidad **deba** estar permitida en las escuelas.  
(I don't think that advertising should be allowed in schools.)

**No es verdad/cierto/evidente que** esta campaña **pretenda** manipular al consumidor.  
(It's not true that this campaign tries to manipulate the consumer.)

**No me parece que** el neuromarketing **sea** muy distinto al marketing tradicional.  
(It doesn't seem to me that neuromarketing is very different from traditional marketing.)

**Dudo (de) que** los anuncios emocionales **sean** los mejores.  
(I doubt that emotional ads are the best ones.)



**2. EXPRESSING PURPOSE WITH PARA + INFINITIVE AND PARA QUE + SUBJUNCTIVE** ■ PRESENT SUBJUNCTIVE (III)

When you wish to express the purpose of something (*in order to*) you can use subordinate clauses with **para + the infinitive** or **para que + the subjunctive**. Use **para + the infinitive** if the subject of both clauses is the same.

*Las campañas de marketing utilizan imágenes impactantes para llamar la atención de los clientes.*

*Marketing campaigns use impressive images to call customers' attention.*

*Muchas tiendas de ropa ponen música muy alta para influir en el estado de ánimo de la gente y vender más.*

*Many clothing stores play loud music to influence people's mood and sell more.*

Use the subjunctive in the subordinate clause if the subject is different from the one in the main clause.



*Las campañas de marketing utilizan imágenes impactantes para que los clientes se fijen en ellas. Marketing campaigns use impressive images for customers to pay attention to them.*



*Muchas tiendas de ropa ponen música muy alta para que la gente se sienta eufórica y compre más. Many clothing stores play loud music for people to feel euphoric and buy more.*

**3. WORD FAMILIES**

Word families are groups of words that have related meanings and share a root word. Here is a word family in English: to talk, a talk, talkative (root word = talk). You can use word families to help you guess the meanings of other words in that family that you don't know yet.

Here are some examples of word families that include nouns, verbs, and adjectives.

noun	verb	adjective
el anuncio (ad, commercial)	anunciar (to advertise)	anunciador(a)/anunciante (advertising, promotional)
la manipulación (manipulation)	manipular (to manipulate)	manipulador(a) (manipulative)
el engaño (fraud, trick)	engañar (to trick, to mislead)	engañoso/a (deceitful)
la influencia (influence)	influir (to influence)	influyente (influential)
el consumo (consumerism, consumption)	consumir (to consume, to use)	consumista/consumidor(a)* (consumerist)
la publicidad (advertising, publicity)	publicitar (to advertise, to publicize)	publicitario/a (publicitaria/a)
la emoción (emotion, excitement)	emocionar (to excite, to move (emotionally))	emocionante (exciting, moving)
la convicción (certainty, belief)	convencer (to convince)	convinciente (convincing)
la persuasión (persuasion)	persuadir (to persuade)	persuasivo/a (persuasive)

\* Note that **consumir** means both "consumer" and "consumerist."

**ATENCIÓN**

Using words from the same family can be an elegant way to write cohesively without repetition.

*Los anuncios no deben engañar al consumidor porque, en muchas ocasiones, ese engaño tiene consecuencias negativas para la marca.*

# Gramática & Vocabulario

## Text and Communication

### 1. DEFINING/EXPLAINING WHAT SOMETHING IS

If you want to explain what something is or define it, you may use the following expressions.

<b>es una forma de</b>	seducir/mostrar/presentar...
<b>es el arte de</b>	
<b>es lo/algo que</b>	seduce/muestra/presenta...
<b>es una cosa que</b>	

La pedagogía **es el arte de favorecer o posibilitar** el aprendizaje.  
(Pedagogy is the art of supporting or enabling learning.)

Las campañas de concientización **son una forma de concienciar** a la población sobre un problema.  
(Awareness campaigns are a way to make people aware of a problem.)

### 2. CONNECTORS OF ADDITION

Connectors are words or phrases used to establish the connection between parts of a sentence or parts of a text. In addition, connectors allow us to link ideas, such as: offer options, include another item or add a new item to a list, etc. Here are some of the most usual connectors of addition.

#### además (in addition)

Adds information that follows the same line of argument, without necessarily introducing any additional or different sense or connotation.

Es llamativo, diferente, y **además** es ecológico.

(It's striking, different and, in addition, eco-friendly.)

#### encima (on top of that)

Introduces new information that challenges what is expected, usually with a connotation of surprise or disagreement.

Los que hacen anuncios engañan a la gente y **encima** ganan dinero.

(Those who make ads mislead people and on top of that they make money.)

#### incluso (even, including)

Adds and highlights information that is somewhat unexpected.

Hay publicidad de todo tipo en todas partes y ahora **incluso** hay personas-anuncio.

(There is advertising of every kind everywhere and now there are even ad-people.)

#### ni siquiera (not even)

Introduces and emphasizes something that has not happened.

Los famosos ganan muchísimo dinero, se pasan la vida yendo a eventos y fiestas,

y **ni siquiera** compran los vestidos que llevan: ¡se los regalan las marcas!

(Famous people make a lot of money, they spend their lives attending events and parties, and they don't even buy the clothes they wear—they are gifts from the brands!)

#### es más (moreover)

Introduces a new, stronger argument.

Yo creo que usar el cuerpo para hacer publicidad no está bien. **Es más**, creo que debería estar prohibido.

(I think that using your body to do advertising is not right. Moreover, I think it should be forbidden.)

#### sobre todo (above all)

Introduces new information that should be considered more than previous information.

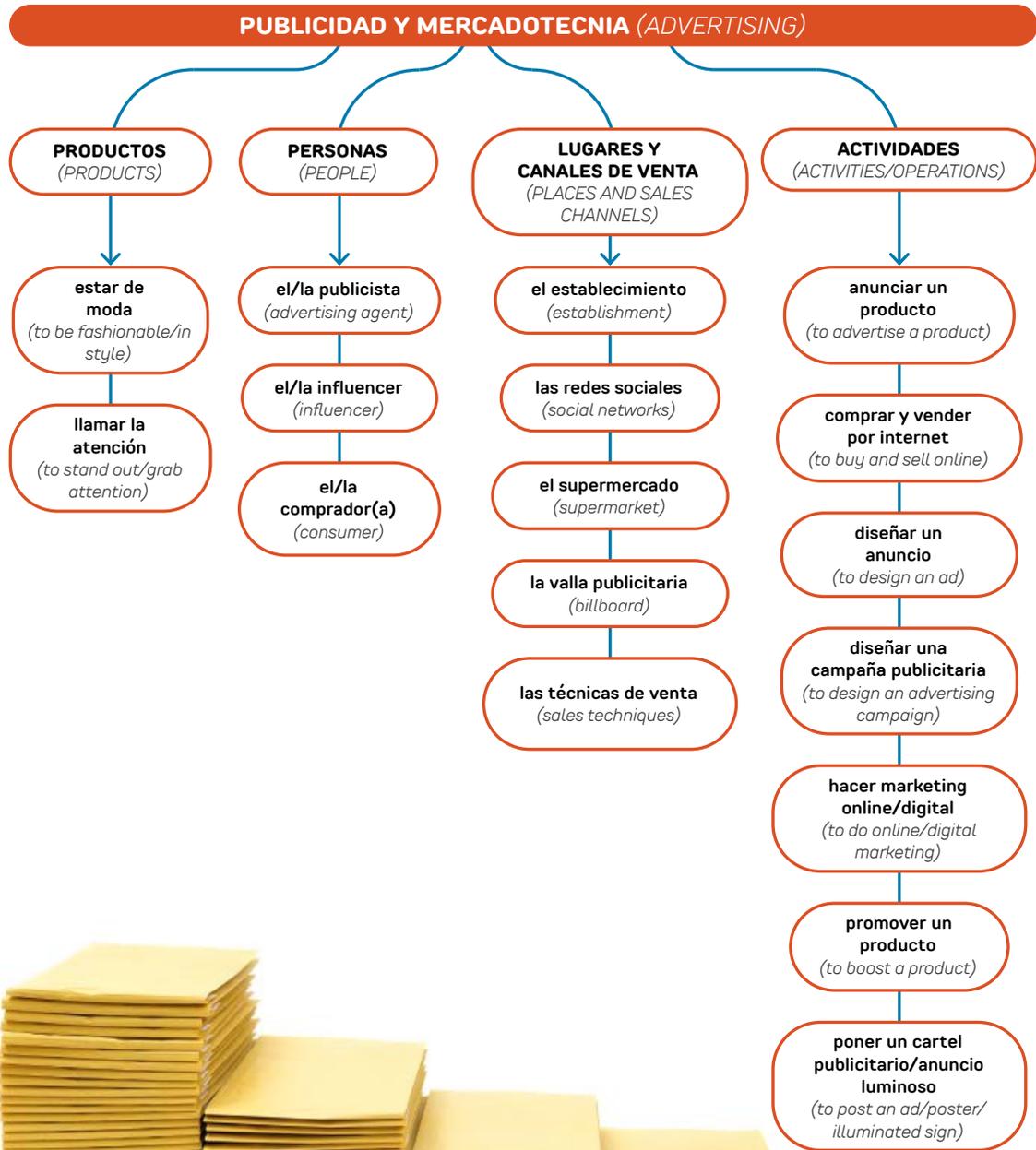
Es estético, llama la atención y, **sobre todo**, no molesta a nadie.

(It's beautiful, catches the attention and, above all, it doesn't bother anyone.)



# Vocabulary

## 1. PUBLICIDAD Y MERCADOTECNIA (ADVERTISING AND MARKETING)



### 1. PUBLICIDAD Y MERCADOTECNIA

Students in groups of four search online for images of ads for “Gandhi,” (a Mexican bookstore). Choose three images and discuss: **¿qué productos vende? ¿está de moda? ¿Qué tipo de publicidad hace? ¿Creen que logra sus objetivos?**

Have students in pairs discuss: Do you follow an influencer? Search for “Solischa,” an influencer from the Andes in Peru. What is this influencer doing? Search Yuya, from Mexico, or any influencer who makes recommendations about skin and makeup. How do they do it? Use vocabulary from p. 67 to talk about these influencers.

# Gramática & Vocabulario

## Vocabulary

### 2. OBJETIVOS DE LA PUBLICIDAD

Ask students to read Juanjo Mestre's principles for good advertisement (activity 45). In pairs, write a three-paragraph text explaining the purpose of advertisement and how it needs to follow certain principles. Use examples of ads that show conflict due to a lack of ethics, truth, or creativity.

### 2. OBJETIVOS DE LA PUBLICIDAD (THE GOALS OF ADVERTISING)

**concientizar** (a alguien) (de algo) *to raise awareness/to make aware*

*Es una campaña para **concientizarnos** de que tenemos que leer más.  
(It's a campaign to make us aware that we have to read more.)*

**convencer** (a alguien) (de algo) *(to convince)*



*No estábamos seguros de comprar una computadora, pero varios amigos **nos convencieron** de que era lo mejor.  
(We weren't sure about buying a computer, but some friends convinced us that it was the best thing to do.)*

**emocionar** (a alguien) *(to move/touch)*

*Algunas campañas de concientización consiguen **emocionarme**.  
(Some awareness campaigns are able to move me.)*

**engañar** *(to trick/mislead)* / **mentir** *(to lie)* (a alguien)

*La publicidad no puede **engañar a la gente**. De hecho, la publicidad engañosa es denunciabile.  
(Advertising can mislead people. In fact, misleading advertising is indictable.)*

**explicar** (algo) (a alguien) *(to explain)*



*Es un anuncio que **(nos) explica** las ventajas de usar la bici para desplazarse.  
(It's an ad that explains (to us) the advantages of using a bike to get around.)*

**divertir** (a alguien) (to entertain/amuse)

Me **divierten** mucho los anuncios de esa marca. Tienen un humor muy fino.  
 (Ads from this brand amuse me. They have very smooth humor.)

**hacer llorar/reír** (a alguien) (to make cry/laugh)

Este anuncio pretende **hacer llorar a la gente**, pero no lo consigue.  
 (This ad intends to make people cry, but it fails.)

**hacer reflexionar** (a alguien) (sobre algo) (to make (someone) think about/reflect on (something))



La campaña quiere hacernos **reflexionar**.  
 (The campaign wants to make us think.)

**manipular** (a alguien) (to manipulate)

La publicidad emocional quiere **manipular al consumidor** jugando con sus emociones.  
 (Emotional advertising wants to manipulate consumers by playing with their emotions.)

**provocar** (a alguien) (to provoke/be provocative)

Esa campaña quería **provocar**, pero lo que consiguió fue ofender a muchas personas.  
 (That campaign wanted to be provocative, but what it achieved was to offend a lot of people.)

**sugerir** (to suggest) / **proponer** (to propose) (algo) (a alguien)



Ayer fui a comprar unos libros a mi librería y **me propusieron** hacerme socio. La verdad es que la oferta era muy buena.  
 (Yesterday I went to buy some books at my bookstore and they proposed that I become a member. The truth is that the offer was really good.)

# Gramática & Vocabulario

## 3. CONSEJOS PARA COMPRAR BIEN

Have students discuss these recommendations: Do they agree? Can they find examples of situations when people they know did not follow these recommendations? What happened? What were the consequences?

## 4. LOS CINCO SENTIDOS

Have students work in groups of three. First, they should write down associations of words with each sense.

**El gusto:** amargo, dulce, salado, sabroso.

**El oído:** música, gritos, palabras.

**La vista:** colores, cerca, lejos.

**El olfato:** olores, aromas, comida, asco.

**El tacto:** suave, áspero, mojado.

Then, students can take turns reading their list aloud. Finally, the three students should compose Haikus using their list as inspiration. Here is an example from the website [otromundoesposible.net](http://otromundoesposible.net) *Un haiku por cadasentido.*

### I – Vista

*Duelen tus ojos  
No sé si mendigarlos  
Por si se caen*

### II – Oído

*Escucha a un niño  
Y resguarda sus sueños  
Como a ti mismo*

### III – Olfato

*Nuestros caminos  
Acompañan tu esencia  
Sobre mi cuerpo*

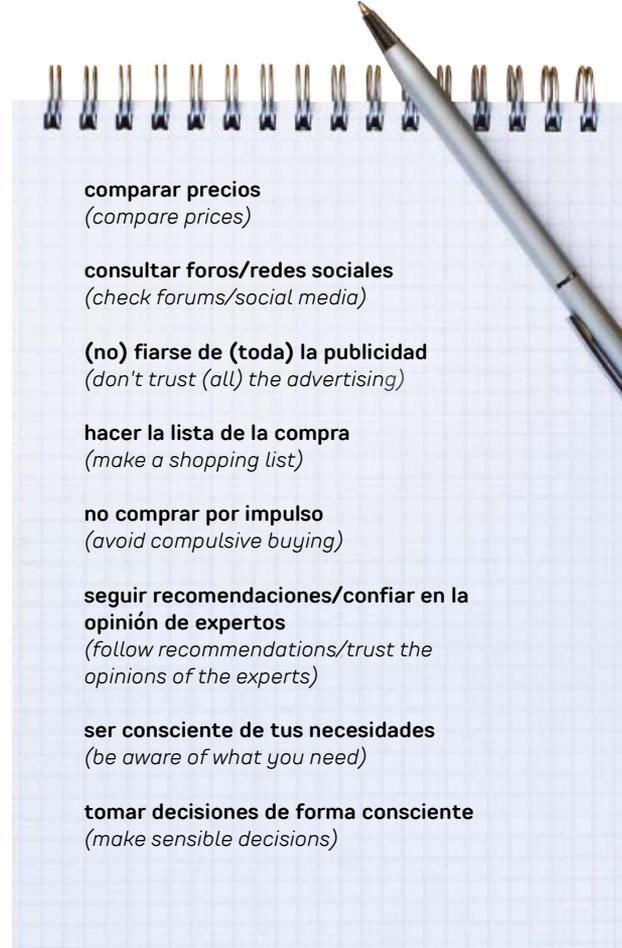
### IV – Gusto

*Cuarto creciente  
Dibújame en los labios  
Rumor de placer*

### V – Tacto

*Vuelve la noche  
Y con ella tus manos  
Hoy tengo suerte*

## 3. CONSEJOS PARA COMPRAR BIEN (TIPS FOR A GOOD PURCHASE)



## 4. LOS CINCO SENTIDOS (THE FIVE SENSES)



el gusto (taste)



el oído (hearing)



la vista (sight)



el olfato (smell)



el tacto (touch)

## FREQUENT WORD COMBINATIONS

## UNA CAMPAÑA ORIGINAL (AN ORIGINAL CAMPAIGN)

**un anuncio** > original > aburrido (an original > boring ad)  
 > impactante > provocador (an impressive > provocative ad)  
 > polémico > llamativo (a controversial > an appealing ad)

**un anuncio** > de perfumes > de autos > de la marca... (a fragrance > car ad)  
 > realizado por > diseñado por > dirigido a (an ad from [brand])  
 (an ad made by > designed by > targeted at)

crear > diseñar > hacer > ver **un anuncio** (to create > design > make > see an ad)

recomendar > vender > comprar > anunciar **un producto** (recommend > sell > buy > advertise a product)

**una campaña** > de publicidad > de marketing (advertising > marketing campaign)  
 > de mercadeo (marketing campaign)  
 > de concientización > de sensibilización (awareness campaign)  
 > agresiva > efectiva (aggressive > effective campaign)

denunciar > retirar **una campaña** (to condemn > withdraw a campaign)

**comparar** > opiniones > productos > precios (to compare opinions > products > prices)

**comprar** > por internet > por impulso > impulsivamente (to buy online > on impulse)

**generar** > polémica > críticas (to create controversy > criticism)

**publicidad** > emocional > engañosa > sexista (emotional > misleading > sexist advertising)  
 > agresiva > subliminal (aggressive > subliminal advertising)  
 > online > personalizada (online > personalized advertising)

fijarse en > dejarse influenciar por > prohibir **la publicidad** (to notice > be influenced by > to ban advertising)

hacer **publicidad** (to advertise)

**transmitir** > valores > una imagen > un mensaje (to communicate values)  
 (to broadcast > send an image)  
 (to send > deliver a message)



## FREQUENT WORD COMBINATIONS

Students search for and analyze **campañas publicitarias: Médicos sin Fronteras, vacunación COVID, comprar coches híbridos, esterilizar a las mascotas**. Write down details such as type of advertisement, and how they reach people. Use the frequent word combinations.

## DIARIO DE APRENDIZAJE Y EXPLORACIÓN

Consider using the prompts below to invite students to reflect briefly on their learning. This is a meta-reflection that encourages students to look deeper into the learning process from exposure to acquisition of linguistic and functional features of Spanish. As part of this introspection, students examine the pedagogical tools they are offered in class and evaluate how they work in their own learning process. Specifically, the questions below can help them summarize what they have learned and think about strategies that helped them along the way. Students can make their learning visible by writing short answers to these prompts and then sharing them with their classmates. The first five questions ask students to reflect on the present chapter. The last two invite them to look through the next chapter and anticipate the content. One way to do this in class is to write the prompts on the board and have students do a Think-Pair-Share activity. Another way is to distribute prompts in small groups for students to answer. This kind of self-assessment promotes awareness of progress and can make the whole learning experience more personal and meaningful.

1. Some interesting topics or information that I learned in this chapter.
2. Some challenging parts of this chapter
3. Some words or expressions that I remember.
4. An activity that I enjoyed.
5. A strategy that helped me learn.
6. The topic of the next chapter
7. Words (in Spanish) that I associate with the topic in the next chapter.



In Chapter 3, students engage with topics such as social media, internet influencers, digital nomads, and technological innovations. Along the way, they will be exposed to strategies for reporting speech and summarizing a text. The discussions around social media and technology extend into Chile, where Barbarita Lara has developed a way for people to communicate even if an earthquake knocks out existing networks, and extend into the world of science fiction with Samanta Schweblin's *Kentukis*. The chapter closes with a group project that prompts students to present on an internet influencer as well as an individual project that involves writing an academic essay on two influential people on the internet today.

# Redes

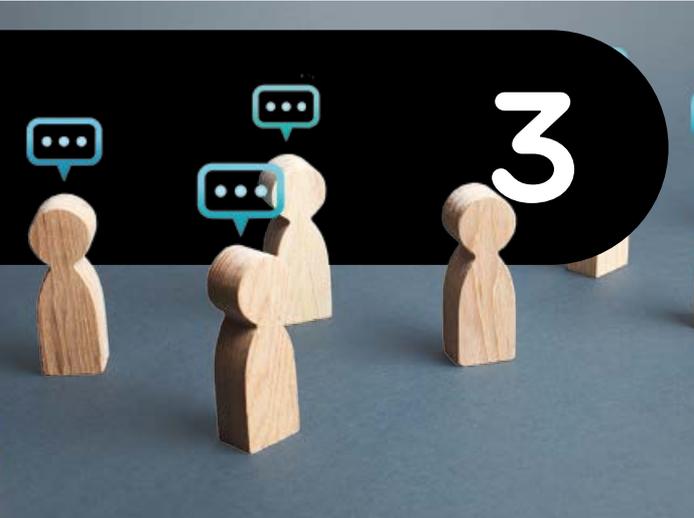
**¿Qué función cumplen las redes sociales en el mundo de hoy?** 

*What role does social media play in today's world?*

**¿Cómo podemos hacer un buen uso de ellas?**

*How can we make good use of it?*





# En este capítulo vamos a investigar sobre personas influyentes en internet que hablen o escriban en español.

**ESSENTIAL QUESTIONS**

To begin this chapter, ask students to talk in small groups about their opinion regarding social media. Do any students refrain from using social media or certain platforms? Which platforms are becoming more popular? Which ones are waning in popularity? Can students imagine what social media will be like in 50 years? Each small group should have a reporter who sums up the group's opinions. Afterwards, pose the questions: **¿Qué función cumplen las redes sociales en el mundo de hoy? ¿Cómo podemos hacer un buen uso de ellas?**

**LEARNING OUTCOMES**

- A Reported speech
- A Understanding apologetic texts
- A Talk about future actions (II)

**VIDEO**

- A *Por su cuenta* (short film)

**VOCABULARY**

- A The internet and social media
- A New ways of working
- A Anglicisms

**LANGUAGE STRUCTURES**

- A Indicative vs. subjunctive with **que, quien(es), como, cuando, donde, como**
- A The future perfect
- A Reported speech

**SOUNDS**

- A The II group
- A Expressing doubt through intonation

**ORAL AND WRITTEN TEXTS**

- A Precision and lexical variety: alternatives to the verb **decir**
- A Summarizing

**CULTURE**

- A Barbarita Lara's emergency alert system (Chile)
- A *Kentukis*, de Samanta Schweblin (Argentina)

**PROJECTS**

- A Group: give a presentation about an influential Spanish-speaking internet personality
- A Individual: write an article comparing two influential people

**The Spanish Hub**

- 50 Multiple Choice Questions
- Quizzes
- Rubrics
- Test

## PROFICIENCY BENCHMARKS

The pages that open this chapter further students' progress in **Interpretive**, **Interpersonal**, and **Intercultural Communication** as they comment on comic strips related to interpersonal communication, examine quotes that are critical of the way people interact today, and watch a short film about oil drilling in Colombia.

## 1-3. PLANNING

Before students complete this **Prepárate** section, invite them to look at the setting on their smartphone that reveals how much time they've spent online in the last week. Have them compare the time with that of their peers. Is the time more or less than they expected?

## 4. PLANNING

The search terms "**viñeta comunicación internet**" or "**redes sociales viñeta**" (click on "Images") will reveal many social media and internet-inspired vignettes and memes.

## 5-6. PLANNING

Refer students to p. 99, **Participar en las redes sociales** as they discuss the vignettes. If students have vignettes in Spanish, they could try to translate them into English. Invite students to share the images in small groups. Which ones most resonate with the group and with the class? Why?

# Para empezar

## En la red

### PREPÁRATE

1. ¿Cuánto tiempo pasas al día en línea? ¿Dirías que eres un(a) adicto/a a la comunicación online? ¿Qué actividades realizas? SEARCH
2. Investiga qué es la nomofobia. ¿Te parece un fenómeno extendido? SEARCH
3. Observa la viñeta y responde por escrito a las siguientes preguntas.
  - ¿Qué mensaje transmite? Escríbelo en una o dos oraciones.
  - ¿Te parece exagerada, realista, sorprendente, etc.? Justifica tu respuesta.
  - ¿Qué opinas sobre lo que se afirma en ella?



4. Busca en internet (en español o en otra lengua) una viñeta sobre la comunicación en la era digital o el uso de internet, imprímela y llévala a clase. SEARCH

5. En pequeños grupos, compartan sus respuestas a las actividades 1, 2 y 3, y anoten las ideas que les parezcan más interesantes.
6. Compartan las viñetas que trajeron y tradúzcanlas al español si están en otra lengua. ¿Qué tienen en común?

### FORO DE DISCUSIÓN

**¿Conoces a personas con opiniones interesantes sobre las redes sociales e internet?**

*Do you know people with interesting opinions about social media and the internet?*

# Citas

## PREPÁRATE

7. Responde a estas preguntas.

- ¿Qué redes sociales y aplicaciones sueles usar? ¿Para qué?
- ¿Qué tipo de **usuario/a** eres en las redes sociales? ¿Lo cuentas todo?
- ¿Cambias a menudo tu foto de perfil? ¿**Subes** muchas fotos?

8. ¿Qué ventajas e inconvenientes tiene la comunicación digital y en qué ámbitos (educativo o privado) nos afectan? Toma notas y llévalas a clase. Puedes utilizar estas expresiones.

perder tiempo    estar al día    estar en contacto con    estar informado/a    facilitar la comunicación  
sufrir ataques    recibir información falsa    ser adicto/a a    estar enganchado/a a    interacción virtual

Ventajas	Inconvenientes
Puedes investigar fácilmente para los trabajos de la escuela...	Hay mucha gente joven que pasa demasiado tiempo jugando en línea.

9. Lee estas citas. ¿Cómo las interpretas? ¿Estás de acuerdo con ellas? ¿Crees que sus razones para estar en contra de las redes sociales tienen relación con tus respuestas a la actividad 7?

CRITICAL THINKING

El nuevo ser humano tecl<sup>1</sup> en lugar de actuar.

Nosotros somos el Gran Hermano.



BYUNG-CHUL HAN (1959), filósofo coreano verne.elpais.com

Todo es más fácil en la **vida virtual**, pero hemos perdido el arte de las relaciones sociales y la amistad.

Los grupos de amigos o las comunidades de vecinos<sup>2</sup> no te aceptan porque sí, pero **ser miembro** de un grupo en Facebook es facilísimo. Puedes tener más de 500 contactos sin moverte de casa, le das a un botón<sup>3</sup> y ya.

elpais.com y entrevista en la sexta.com



ZYGMUNT BAUMAN (1925-2017), filósofo polaco

### GLOSARIO

<sup>1</sup>teclear: to type

<sup>2</sup>la comunidad de vecinos: neighborhood association

<sup>3</sup>dar a un botón: to click on a button

10. En grupos, compartan sus respuestas a la actividad 7.

- Yo uso mucho...
- Pues yo **estoy enganchado/a a**...

11. Comparen sus respuestas a las actividades 8 y 9. Pongan ejemplos.

La gente que está siempre conectada puede tener problemas de salud como, por ejemplo, no dormir bien o hacer poco ejercicio. Eso es un problema de la vida privada, ¿no?

12. ¿Coinciden sus respuestas con la opinión de Bauman?

## 7. PLANNING

If students complete this task outside of class, they could also be asked to interview a friend or family member and report the information back to the class.

## 11. EXTENDING

In small groups, invite students to share what social media habits they have observed among their families, friends, and peers. What good habits do they observe? What poor habits do they observe? How old were students when they first got a phone? What limits were set? How have students' own social media habits evolved over time? Some topics could be: using the phone at the dinner table; checking (or obsessing over) the number of likes or followers on social media; being tagged in photos; friending, unfriending or unfollowing people; ghosting; and future employers and social media use.

## 12. EXTENDING

To connect with the **Foro de discusión**, invite students to look up another quote related to social media using search terms in Google, such as **citas redes sociales**, to discuss with their classmates. Do they agree with the quotes? For example: **Lo que ocurre en Las Vegas se queda en Las Vegas. Lo que ocurre en Twitter se queda en Google para siempre.** (Jure Klepic)

# Para empezar

## Video

### 13-19. PLANNING

Have students watch the video, consult the transcript, and complete the activities before class. There is quite a bit of information on the web about the events that inspired this short film. Using search terms such as “*cortometraje cumaral*” or “*cumaral petróleo*” will provide background information should students seek more context.

### 17. ANSWER KEY

Si alguien recibe un aviso, significa que una compañía petrolera puede entrar, explorar su finca y los propietarios no tienen otra opción que permitir la entrada de la compañía para negociar.

Nelson le dice a Santiago que una compañía petrolera le ha contratado para levantar unas máquinas.

Santiago responde diciendo “no se confíe en esa gente, no son de fiar.”

Ante la noticia que el juzgado les dio autorización, Santiago reacciona diciendo que “que vengan y me saquen.” Ha contratado a Fabián, un guarda, para prohibir el paso de la compañía.

### 18. ANSWER KEY

La pareja vuelve y quiere volver a trabajar allí en la finca. El video lo grabó la pareja y se lo envió al celular de Santiago. Contiene información sobre la contaminación de caudales de aguas. Santiago se lo da a su hija, una abogada, que trabaja en una oficina de abogados reconocida por defender los intereses de los propietarios de la región.

### 19. ANSWER KEY

La radio anuncia que el video es viral en las redes sociales. Para Santiago, significa que tendrá más poder para luchar contra la compañía petrolera.

## Por su cuenta

### PREPÁRATE

13. Antes de ver el cortometraje, averigua el significado de las siguientes palabras. ¿Qué relación causa-efecto puede haber entre estos conceptos? Escríbelo. Q SEARCH

sequía aljibe petróleo petrolera radio  
 exploración petrolífera queja actividad agrícola  
 actividad ganadera pozo petrolero video  
 recursos naturales redes sociales presión social

14. Pon el video, pero cierra los ojos hasta que oigas el primer diálogo. Concéntrate en los sonidos que escuchas. ¿Qué sonidos se oyen? ¿Cómo te imaginas el lugar? ¿De qué país crees que se trata?

15. Ve el cortometraje hasta el minuto 4:15. ¿Qué problema fundamental se representa? **La sequía.**

16. A partir del minuto 4:16, se da una noticia en la radio. Señala si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

	V	F
1. El programa de exploración petrolífera va con retraso.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Falta dinero público para concretar las obras.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. El Gobierno ha decidido limitar la exploración petrolífera.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
4. Las quejas de los gremios, la alcaldía y el consejo avisan del deterioro del medioambiente.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. El Gobierno defiende a los dueños de los terrenos.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
6. Se ha descubierto un pozo petrolero muy grande.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

17. Ve desde el minuto 6:00 hasta el 14:30. ¿Qué significa recibir un aviso de la compañía petrolífera? ¿Qué noticia le da a Santiago su empleado? ¿Cómo reacciona Santiago? ¿Cómo se siente y qué medidas toma?

18. Ve desde el minuto 14:31. ¿Qué le pide la pareja? ¿Qué información contiene ese video? ¿Qué hace Santiago con él?

19. Ve hasta el final. ¿Qué noticia da la radio sobre el video? ¿Qué significa eso para Santiago?

20. En grupos, comparen sus respuestas a las actividades 13 a la 19.

21. ¿Creen que Santiago hace un buen uso de las redes sociales? ¿Por qué? Hablen en pequeños grupos.

22. ¿Conocen otros casos en los que las redes sociales hayan contribuido a mejorar una situación injusta?

23. Investiguen sobre algún proyecto de su comunidad que utilice las redes sociales para mejorar la situación de algún colectivo. Q SEARCH

76





**Género:** Cortometraje de ficción

**País:** Colombia **Director:** Ómarjavier Umaña

**Año:** 2019

# Por su cuenta

## 20. EXTENDING

After watching the video have students consult the transcript and write on a notecard one or two sentences that they have questions about. Collect the notecards and comment on them. Other activities that can be carried out: have students make a list of all the characters in the film and note what their relationship is to Santiago; have students read the transcript and write down three new vocabulary words, two interesting details, and one topic of discussion; ask students to write a multiple choice or a True/False quiz to test their peers' knowledge of the events presented in the film. Finally, students could be asked to comment on the title of the movie. What does the title mean in the context of this movie?

## PROFICIENCY BENCHMARKS

The readings in this section further students' progress in **Interpretive** and **Interpersonal Communication** as they read and listen to the main ideas and supporting information on topics related to internet influencers.

### 24-26. PLANNING

In order to optimize class time and maximize group communication and collaboration in this **Prepárate** section, assign these activities as preparation before class. Make sure students understand that activity 24 asks for them not only to reply individually to the series of questions, but also to gather responses from other people. For activity 25, you could also consider asking students to underline the definitions instead of coming up with their own. Additionally, consider reminding students to listen to one or two versions of the **texto locutado** and to look at the **combinaciones frecuentes** in the **texto mapeado**. Do they see any parallels between English and Spanish?

### 27. PLANNING

Consider asking students to share the highlights of the conversations held in their groups as well as the main ideas mentioned by the people the students interviewed.

### 29. EXTENDING

To extend the activity, or as follow-up, students could discuss the role of influencers in society today. Pose the question found in the **Foro de Discusión** and add others: Do students view influencers in a positive or negative light? If they were an influencer, what would be their topic and their venue? (YouTube channel, Instagram, etc.). What do they imagine are the pros and cons of being an influencer? What is their opinion of "virtual influencers" or digital characters created in computer graphics software, given a personality defined by a first-person view of the world, and made accessible on media platforms for the sake of influence? Do students follow any particular influencers? Some Spanish language ones are HolaSoyGerman (from Chile) and Vegetta777 (from Spain). Check out a video on their YouTube channels, turn on the transcript, and make sure the language is set to Spanish. Consider playing a clip for the class. Can students follow the transcript?

# Documentos para descubrir

## ¿Nuevas figuras?

### PREPÁRATE

**24.** Responde a las siguientes preguntas y házselas también a personas de tu entorno.

- ¿Qué personas te parecen más **influyentes** en la sociedad actual?
- ¿Por qué crees que algunas personas consiguen **influir** tanto **en** otras: por la **posición social**, por el carácter, por el dinero, por el físico...?
- ¿**Sigues a** alguna persona famosa en las redes?
- ¿Sabes qué es un(a) *influencer*?

**25.** Lee el texto de la página siguiente, "*Influencers y otras especies digitales*", y escribe una definición breve para cada una de las cinco figuras descritas.

**26.** Busca ejemplos de personas que pertenezcan a cada categoría. Analiza si reúnen las características que menciona el texto. ¿Conoces otras figuras relacionadas con el mundo de internet?

**27.** Comparen sus respuestas a la actividad 24 y las de las personas que entrevistaron.

**28.** Contrasten sus respuestas a las actividades 25 y 26.

**29.** ¿Qué piensas del dinero que ganan estas personas y del poder que tienen? ¿Te parece justificado? Hablen en grupos.

**30.** Escucha esta entrevista a una *influencer* y responde las preguntas.

- ¿Qué tipo de *influencer* es? ¿Cuál es su ámbito de influencia?
- ¿Qué significa para ella ser popular? ¿Qué es el éxito para ella?
- ¿Cuál es su público mayoritario?
- ¿En qué redes sociales está presente y cuáles funcionan mejor?
- ¿Cuáles son sus principales desafíos?
- ¿Qué consejos da a quienes quieren ser *influencers*?

**31.** ¿Qué palabras y expresiones útiles conoces para hablar de internet y las redes sociales? Completa un mapa como este.



### FORO DE DISCUSIÓN

¿Son los *influencers* figuras realmente nuevas?

*Is the idea of influencers really something new?*



Internet ha puesto en marcha una revolución en la manera de consumir productos y contenidos. En esta revolución han aparecido nuevas figuras y, entre ellas, la que parece ser la profesión más deseada: *influencer*. El éxito de estos "influenciadores" tiene que ver con su importancia en el mundo de la publicidad: lo que dicen (y lo que no dicen) genera en los consumidores más confianza<sup>1</sup> que otros medios de promoción tradicionales.

Pero el *influencer* no está solo. En la era digital surgen<sup>2</sup> nuevas figuras, y las empresas saben **sacar provecho de** todas ellas. Estas son las claves para entender qué es cada una.

# INFLUENCERS Y OTRAS ESPECIES DIGITALES



TEXTO  
LOCUTADO Y  
MAPEADO

## 1 INFLUENCERS

Tener muchos seguidores en las redes sociales no significa que uno sea *influencer*, pero un verdadero *influencer* tiene siempre unas cifras de seguidores considerables. Estas estrellas<sup>3</sup> mediáticas consiguen, además, que sus seguidores participen y comenten (generando así mayor "ruido" sobre un tema o un producto).

Los *influencers* trabajan en diferentes plataformas y, para que realicen una acción, es necesario negociar con ellos o con sus representantes. Un *influencer* con millones de seguidores puede cobrar más de 100 000 € por una acción en YouTube y más de 70 000 € por un post en Facebook o una publicación en Instagram o Snapchat.

El *influencer* escribe o publica sobre marcas, pero también protege su marca personal: para tener una influencia real en sus seguidores debe ser creíble<sup>4</sup> y fiable<sup>5</sup>. Solo de ese modo sus consejos se convierten en compras.

## 2 BRAND AMBASSADORS O EMBAJADORES DE UNA MARCA

A diferencia de los *influencers*, los embajadores de marca tienen un contrato con una empresa. Mientras que los primeros participan en campañas a corto plazo<sup>6</sup>, los embajadores son portavoces<sup>7</sup> de la marca durante más tiempo y suelen convertirse en orgullosos expertos de una marca o producto. Y, por supuesto, lo demuestran a través de todos los canales posibles.

## 3 BLOGGERS

En muchas ocasiones, los *bloggers* son considerados *influencers*, pero esto depende de su nivel de compromiso<sup>8</sup> con los temas de los que hablan. La mayoría empieza escribiendo sobre sus pasiones y eso les da influencia en determinados ámbitos.

## 4 BRAND ADVOCATES

Los *brand advocates* son fieles<sup>9</sup> defensores de una marca (muchas veces auténticos fanáticos) y la defienden y promocionan en las redes sociales.

## 5 FANS

Normalmente, un fan es un cliente fiel que recomienda una marca en las redes sociales. Estos aficionados<sup>10</sup> no reciben ningún tipo de compensación, pero tienen cierta influencia entre sus contactos, aunque no a gran escala<sup>11</sup>.

### GLOSARIO

- <sup>1</sup>generar confianza: *to build trust* <sup>2</sup>surgir: *to emerge*  
<sup>3</sup>la estrella: *star* <sup>4</sup>creíble: *credible*  
<sup>5</sup>fiable: *trustworthy* <sup>6</sup>a corto plazo: *short-term*  
<sup>7</sup>el/la portavoz: *spokesperson*  
<sup>8</sup>el compromiso: *engagement* <sup>9</sup>fiel: *loyal*  
<sup>10</sup>aficionado/a: *fan* <sup>11</sup>a gran escala: *on a large scale*

## 30. PLANNING

Invite students to close their books and their eyes and listen to the audio, paying attention to the main ideas. Then, ask them to jot down (or draw, illustrate, or doodle) their immediate reactions. What words, images, feelings, opinions, or other reactions do they immediately associate with what they heard? Ask students to look at the questions and listen to the audio again. Finally, have students answer and discuss the questions posed in the activity.

**#LearningOutcomes:** Reported speech

## 30. ANSWER KEY

### Sample Answers:

1. Yanira es una *fashion blogger* y sus ámbitos de influencia son la moda, el maquillaje, la nail art y la estética.
2. Para ella es maravilloso ver que sus intereses son compartidos con tantas personas. En su opinión el éxito es estar en contacto con las personas, ser parte de la vida personal de alguien de manera continua, convertirte en alguien importante para él o para ella.
3. Es muy variado, desde mamás hasta adolescentes de catorce-quince años.
4. En Instagram y en Youtube. En Instagram le gustan los tips instantáneos y, sobre todo, las InstaStories, porque compartes clips de tu día a día.
5. El principal desafío ha sido no perder su esencia como persona.
6. Para los *influencers* es importante ser único y original y acordarse siempre de disfrutar.

## 31. PLANNING

As an alternative to the activity proposed, students may go back to the different texts they have worked on (reading, listening, conversations, etc.) and choose ten words or expressions related to the internet and social media that they would like to remember and that they are likely to use in the future.

## Reported speech

GRAMÁTICA ESENCIAL

REPORTED SPEECH

### 32-33. PLANNING

Have students look at the **Glosario** to facilitate their comprehension of the text. Are there other words that need to be added to the glossary? Although students are asked to consult the corresponding section in **Gramática & Vocabulario**, it will be helpful to explain the purpose of these linguistic transformations to benefit those who have not been exposed previously to the concept of reported speech.

**#LearningOutcomes:** Reported speech

### PREPÁRATE

32. Lee la queja que publicó Rafa en un foro de consumidores. ¿Crees que en tu país sería posible una situación similar?

Rafa



Asunto: **Mesa rota**

Espero que alguien me pueda ayudar porque no sé qué hacer. Hace una semana compré una mesa en Muebles García-Fun. En la tienda, el dependiente que me atendió me dijo que tenía 14 días para devolverla si había algún problema. Cuando me llegó a casa, dos días más tarde, vi que tenía dos patas<sup>1</sup> rotas<sup>2</sup>. Entonces llamé a la tienda y me dijeron que no la podía devolver porque era una oferta especial, ya que la mesa había estado en exposición<sup>3</sup>. Ayer les escribí para protestar, pero, otra vez, me dijeron que no podían hacer nada y que las condiciones de venta<sup>4</sup> estaban claras en el recibo de compra<sup>5</sup> (¡¡¿¿quién se lee un recibo??!!). ¿Es legal lo que están haciendo?

### GLOSARIO

<sup>1</sup> la pata: leg <sup>2</sup> roto/a: broken

<sup>3</sup> estar en exposición: to be a floor model

<sup>4</sup> las condiciones de venta: conditions attached to the sale

<sup>5</sup> el recibo de compra: sales receipt

33. Fíjate en cómo transmite Rafa las palabras que otras personas le han dicho y escribe las palabras originales. Puedes consultar el apartado de Gramática & Vocabulario.

Tiene 14 días para devolver la mesa...



34. Por parejas, compartan sus respuestas a las actividades 32 y 33.



35. ¿Conoces a alguien que haya tenido un problema similar? En pequeños grupos, comenten la información más relevante: qué compró esa persona, cuál era el problema, si reclamó, qué le dijeron, etc.



36. Vas a escuchar un mensaje de voz que alguien envía desde el aeropuerto para su asistente. Toma notas de todo lo que le pide.



37. En parejas, imaginen que son el/la asistente de Verónica. Escriban los tres mensajes.



38. Ya pasaron tres días y nadie ha contestado a sus mensajes. Vuelvan a enviarlos realizando las modificaciones verbales necesarias.



H Héctor  
online

Hola, Héctor: Verónica me dejó un mensaje para ti. Dice que... ✓✓



### 36. PLANNING

Before playing the audio a second or third time, allow students time to compare their notes with a classmate.

### 37-38. EXTENDING

Invite students to consult the corresponding section in **Gramática & Vocabulario** in order to complete both activities. Once completed, have the class gather their ideas on the board, or project the messages digitally, and provide feedback.

**#LearningOutcomes:** Reported speech

## Resources for apologizing

TEXTO Y COMUNICACIÓN

39. Muebles García-Fun hizo un seguimiento del caso de Rafa de la actividad 32. Le contestaron por chat y le enviaron un email. ¿Cuál crees que es la respuesta en el chat y cuál el email? ¿En qué se distinguen los textos? Habla con un(a) compañero/a.

Hola, Rafa. Sentimos mucho que tengas problemas con la mesa. Para solucionarlos lo antes posible, te proponemos arreglártela. Por favor, ponte en contacto con nosotros para ver cuándo puede pasar por tu casa uno de nuestros técnicos.

Estimado cliente:

Lamentamos que haya tenido problemas con uno de nuestros productos y queremos presentarle nuestras disculpas<sup>1</sup>. Para evitar<sup>2</sup> que se produzcan situaciones similares en el futuro, nos gustaría saber cómo se ha producido el problema. Para ello le pedimos que nos envíe el número de referencia de la mesa y la dirección de la tienda en la que fue atendido.

Nos pondremos en contacto con usted lo antes posible.

Le rogamos acepte nuestras más sinceras disculpas por las molestias<sup>3</sup> ocasionadas.

Reciba un cordial saludo,  
Raúl Garrido  
Atención al cliente

### GLOSARIO

<sup>1</sup> las disculpas: *apologies*

<sup>2</sup> evitar: *to avoid*

<sup>3</sup> las molestias: *inconvenience*

40. ¿Cuál crees que es la respuesta más satisfactoria para Rafa? ¿Por qué? Escríbelo.
41. Vuelve a leer los textos y fíjate en los recursos que se usan para pedir disculpas. ¿Existen en inglés fórmulas equivalentes? Escríbelas.
42. En grupos, comparen sus respuestas a las actividades 40 y 41.

## Verbs used to report information

TEXTO Y COMUNICACIÓN

SEARCH

43. Observa los verbos destacados y busca su significado.

1

El ministro de Ciencia y Tecnología **aclaró** a los periodistas algunas dudas sobre el Programa de Ayudas a la Digitalización.

2

La compañía **explicó** los servicios que ofrece su nueva *app* para la comunidad de amantes de los perros.

3

Joven empresario **habla** sobre el funcionamiento de su programa para espiar computadoras y **asegura** que solo se utilizará en colaboración con las autoridades.

4

La red social **anunció** medidas para detener la publicación de noticias falsas.

5

El ganador del premio a la innovación **expresó** su satisfacción por el reconocimiento.

6

La portavoz de la policía **informó** sobre los avances en la lucha contra los ciberataques, pero **afirmó** que “todavía queda mucho por hacer”.

### ESTRATEGIAS

The verb **decir** is commonly used to transmit the words of another person. In carefully-crafted texts, however, the writer should be more nuanced and precise and choose the verb that best conveys the information.

44. ¿Cuáles de los verbos destacados en la actividad 43 necesitan preposición? Escribe cada verbo en infinitivo con la preposición correspondiente.

hablar sobre (algo), ... **informar sobre (algo), hablar sobre (algo)**

45. En el ejemplo número 6 se usan comillas. ¿Por qué? Habla con un(a) compañero/a.

### 39. EXTENDING

Invite students to look at the **Glosario**. How are these words related to apologies? Then have students work in pairs and make a list of other phrases to express apologies.

### 40. EXTENDING

Find some critical reviews on a travel platform and ask students to respond to one of them, using the texts in activity 39 as models.

### DIFFERENTIATED INSTRUCTION

Divide the class in groups according to readiness level. Students advanced in their readiness level work on the email version of the answer to a complaint and a solution to the problem. Less advanced students work on a short apology and a simple solution for a chat communication.

### 41. EXTENDING

To show students the range of resources used in English, invite them to translate both answers, and then compile a list of the formulaic apologies in English that could be used here.

**#LearningOutcomes:** Understanding apologetic texts

### 43. PLANNING

Have students look at the **Estrategias** box before tackling this activity. As a brainstorm activity, students can recall synonyms of **decir**. Ask students to consult p. 97–98 and to pay close attention to other examples of verbs that are used to introduce the words of others.

**#LearningOutcomes:** Reported speech

### 45. PLANNING

This is a good moment to contrast indirect discourse with direct discourse.

**#LearningOutcomes:** Reported speech



- Grammar tutorial: *Reported speech*
- Audio and script: activity 36
- Interactive Activities: Cómo funciona la lengua

## Indicative vs. subjunctive: que, quien(es) como, donde, cuando

GRAMÁTICA ESENCIAL

PRESENT SUBJUNCTIVE (II)

### 46. PLANNING

Students should watch the grammar video **Present Subjunctive (II)**. Ask them to take notes and look at **Gramática & Vocabulario** p. 94. If they have questions, they should bring them to class.

### 47. PLANNING

Before they work on the text, have students read the **Glosario**. Can they find synonyms of those new terms or phrases? Invite students to read the text while they listen to one of the **textos locutados**, or use the text as a springboard to work on the chapter's vocabulary.

### DIFFERENTIATED INSTRUCTION

Divide the class into groups based on readiness level. Students advanced in their readiness level can explore online “**Los mejores trabajos en línea**” and write a report using some of the vocabulary from the text **Nómadas digitales**. Students with a regular readiness level can search for “**Los mejores negocios en línea**” and prepare an oral report based on their findings.

### PREPÁRATE

46. Antes de leer el texto, elige en esta lista los cuatro factores que consideras prioritarios para estar satisfecho/a con un empleo.

- tener un **trabajo seguro**
- elegir libremente el horario de trabajo
- ser mi propio/a jefe/a
- trabajar con personas simpáticas e interesantes
- llevar a la práctica mis ideas
- poder **trabajar desde casa**
- poder elegir el lugar de trabajo
- tener un buen salario
- poder separar el trabajo y el tiempo libre
- poder elegir o rechazar proyectos
- viajar
- conocer a muchas personas diferentes
- poder **compatibilizar** el trabajo **con** mi vida privada (familia, amigos, aficiones...)
- tener la oportunidad de hablar lenguas diferentes
- no hacer siempre lo mismo

47. Lee este texto sobre los nómadas digitales. ¿Qué factores de la lista de la actividad 46 encuentras en él?

## NÓMADAS DIGITALES: ¿te imaginas trabajar en la playa o en el desierto?



La **comunicación digital** ha **flexibilizado las formas de trabajo**: ha hecho posible, por ejemplo, el **teletrabajo** o los **equipos virtuales**, formados por personas que **cooperan desde distintos lugares**. Gracias a estas nuevas alternativas, las empresas pueden encontrar **candidatos idóneos** en cualquier lugar del mundo y los empleados, por su parte, tienen la ventaja de organizar como quieran sus tareas laborales y personales.

Más reciente aún es la figura del nómada digital, una persona que, gracias a las tecnologías y sin tener un lugar de residencia<sup>1</sup> fijo<sup>2</sup>, combina su profesión con los viajes. Esto es posible porque **dispone de una nube** y puede **acceder a sus trabajos desde** donde los necesite, pero también porque puede estar en contacto con sus clientes desde donde esté. Algunas profesiones frecuentes entre los nómadas digitales son las relacionadas con la fotografía, el periodismo, la traducción, el diseño... Pero en el futuro seguramente habrá también nómadas digitales en ámbitos como la asesoría jurídica, la medicina o la enseñanza de lenguas.



Zaida Echebeste, una nómada digital que se dedica al diseño gráfico, da un consejo fundamental para quien quiera tener este tipo de vida: “Esta vida es muy interesante, pero puede ser algo dura<sup>4</sup>. Trabaja únicamente en proyectos que te interesen de verdad o para quien mejor te pague tus trabajos. Y utiliza las experiencias de tus viajes para crecer<sup>5</sup>”.

Lo cierto es que en la vida de estos nómadas modernos no todo son ventajas. La **flexibilidad horaria** implica **estar disponible** cuando lo pida el cliente y adaptarse a diferentes zonas horarias. Además, los constantes desplazamientos obligan a trasladar el equipo necesario allá donde se vaya<sup>6</sup>. Por eso, el nómada digital **depende de la conexión a internet** del lugar donde se encuentre. En lo personal, viajar reduce las relaciones a la **comunicación virtual**, por lo que este tipo de trabajo puede conllevar<sup>7</sup> momentos de soledad.

### GLOSARIO

<sup>1</sup>el lugar de residencia: *residence* <sup>2</sup>fijo: *fixed; permanent*

<sup>3</sup>la asesoría jurídica: *legal advice* <sup>4</sup>duro/a: *difficult*

<sup>5</sup>crecer: *to grow* <sup>6</sup>allá donde se vaya: *wherever you go*

<sup>7</sup>conllevar: *to entail*

PREPÁRATE

48. Fíjate en estas oraciones y en cómo el inglés interpreta el uso de indicativo o subjuntivo en español. Traduce los ejemplos que faltan. Puedes consultar la sección "Indicative vs. subjunctive: que, quien, como, donde, cuando" en Gramática & Vocabulario.

Los empleados tienen la ventaja de organizar como quieran sus tareas laborales y personales. Employees have the advantage of organizing their job or personal tasks however they want.

Los empleados tienen la ventaja de organizar como quieren sus tareas laborales y personales. Employees have the advantage of organizing their job and personal tasks the way they want.

Puede acceder a sus trabajos cuando los necesite. You can access your work whenever you need it.

Puede acceder a sus trabajos cuando los necesita. You can access your work when you need it.

Trabaja únicamente en proyectos que te interesen de verdad. You work only on whichever projects really interest you.

Trabaja únicamente en proyectos que te interesan de verdad. You work only on the projects that really interest you.

Puede trabajar donde quiera. **You can work from wherever you want.**

Puede trabajar donde quiere. **You can work from the place you want.**

Pueden elegir trabajar con quien les parezca más interesante. **You can choose to work with whoever you think is more suitable.**

Pueden elegir trabajar con quien les parece más interesante. **You can choose the most suitable person to work with.**

49. En parejas, contrasten sus respuestas a las actividades 46, 47 y 48.



50. En grupos, comenten a quiénes de ustedes les gustaría convertirse en el futuro en nómada digital y por qué.



## Anglicisms

### VOCABULARIO

PREPÁRATE

51. Estos anglicismos son comunes en el español de la red. Escribe una breve definición de cada uno.

post   blogger   startup   webinar   newsletter   community manager   crowdfunding

Un "blogger" es una persona que tiene un blog en internet. Y un blog es una página de internet donde un autor escribe textos sobre temas que le interesan y...

52. Busca textos en español donde se use alguna de las palabras anteriores.

53. Vuelve al texto "Influencers y otras especies digitales" y busca las palabras inglesas que aparecen. ¿Están todas escritas de la misma manera? ¿Por qué crees que es así?

54. En parejas, compartan sus definiciones de la actividad 51 y los ejemplos de la actividad 52.



55. Comenten en parejas sus respuestas a la actividad 53.



cruasanes, cuernitos o medialunas



### ESTRATEGIAS

Many foreign words have been adapted to Spanish and can be found in the *Diccionario de la lengua española* (dle.rae.es): **fan**, **bluyín**, **cruasán**... But many words of more recent use do not yet appear in the dictionary, and many speakers write them following their Spanish pronunciation (**textear**, **bloguer**...).

In order to write carefully-crafted texts, we must check if the word in question is a frequently used word and whether it has an accepted alternative in Spanish (**email** > **correo electrónico**), and be careful: foreign words are generally written in italics.

83

### 51-53. PLANNING

Invite students to pay close attention to the **Estrategias** box.

### 51-53. EXTENDING

Ask students to think of examples of the use of Spanish in the U.S., especially the ways that words of Spanish origin have been incorporated into English. Does Spanish have a similar influence on the English language?

### DIFFERENTIATED INSTRUCTION

Divide the class into groups based on readiness level and heritage speakers of Spanish. Taking into account the information found in the **Estrategias** box, post these questions: **¿Cuánto tiempo toma que una palabra 'nueva' sea incorporada en un diccionario oficial? ¿En qué momento una palabra 'prestada' de otra lengua se convierte en palabra de la lengua receptora? Por ejemplo la palabra 'croissant' se escribe con itálicas o no en los diarios?** Students can use a search engine to look up the terms "croissant, New Yorker" and check the results.



- Texto locutado y mapeado: *Nómadas digitales*
- Grammar tutorial: *Present Subjunctive (II)*
- Interactive Activities: *Cómo funciona la lengua*

## The future perfect

GRAMÁTICA ESENCIAL

FUTURE PERFECT

### PREPÁRATE

56. Lee con atención estas preguntas sobre el año 2100 y respóndelas según tu opinión.
- ¿Habrá cambiado por completo el concepto de **privacidad**?
  - ¿Las redes sociales **se habrán convertido** en el principal medio de comunicación e información?
  - ¿Habremos conseguido disminuir la **brecha digital**?
  - ¿Habremos olvidado habilidades del mundo analógico, como escribir a mano o leer un mapa?
57. El tiempo verbal que aparece destacado es el futuro perfecto (*future perfect*). ¿Entiendes cómo se forma? Puedes consultar el apartado de Gramática & Vocabulario.
58. Escribe tres preguntas más utilizando el futuro perfecto.

59. Comparen sus respuestas a la actividad 56.



60. En parejas, comparen sus respuestas a la actividad 57.



61. En pequeños grupos, háganse las preguntas que escribieron en la actividad 58 y conversen sobre las posibles respuestas. Luego compartan sus resultados con el resto de la clase.



## Publicar en internet

VOCABULARIO

62. ¿Qué tipo de información sueles publicar en internet? Antes de publicar algo en internet, ¿piensas quién lo va a ver y qué efecto puede tener? Habla con un(a) compañero/a.
63. Lee este artículo y marca aquello con lo que estás de acuerdo o te parece interesante.

### PUBLICAR EN INTERNET: ¿MEJOR PENSARLO DOS VECES?

Nuestras publicaciones en internet pueden perjudicarnos<sup>1</sup>. Sigue estos consejos; te puede evitar muchos problemas.

Diferencia tu **vida privada** de tu **vida pública**. Los sentimientos y estados de ánimo hay que **compartirlos** solo con las personas que más nos conocen. No tenerlo en cuenta nos puede traer alguna sorpresa desagradable<sup>2</sup>.

Sé respetuoso con todos los participantes en la **conversación global**. La **identidad digital** de cada uno se forma también a partir de lo que unas personas dicen o comparten sobre las otras. Por eso es importante ayudar a los demás a crearse una buena reputación en la red y agradecerles su apoyo en la creación de la nuestra. ¡Hacerlo así mejorará sin duda tu **red de contactos**!

Las redes ofrecen muchas posibilidades, pero no es buena idea usarlas en momentos de **frustración** ni para evitar la **comunicación directa**. Por ejemplo, cuando tenemos

problemas con alguna institución, es preferible plantearse los directamente a las personas que pueden solucionarlo. Además, así evitaremos otras consecuencias negativas. Puede ser el caso de algunos estudiantes que publican críticas a su universidad... sin darse cuenta de que la mala **reputación** de su centro los puede perjudicar, ya que es una parte muy importante de su currículum. El mal humor de un momento pasa en poco tiempo, pero es muy difícil **borrarlo de internet**.

Por último, no siempre más es mejor: todo el mundo puede compartir lo que quiera en internet, pero eso no significa que lo que se publica sea de interés para todos. Antes de escribir un mensaje o de **colgar contenidos**, pregúntate: ¿de verdad es interesante compartirlos?

TEXTO  
LOCUTADO Y  
MAPEADO

#### GLOSARIO

- <sup>1</sup>perjudicar: *to harm; to be harmful*  
<sup>2</sup>desagradable: *unpleasant*  
<sup>3</sup>plantear: *to bring up; to pose*

64. En grupos, compartan sus respuestas a las actividades 62 y 63.



65. Fíjate en el vocabulario resaltado en el texto, elige cuatro palabras o expresiones que te parecen especialmente útiles y utilízalas para escribir cuatro oraciones sobre ti.

66. En pequeños grupos, compartan sus respuestas a la actividad 65.



84

### 62. PLANNING

Have students read the **Glosario** before doing the activities. Can they come up with other needed vocabulary to talk about **publicar en internet**?

### 62-63. EXTENDING

Divide the class into groups of four students. Have them choose four social media platforms (for instance, Facebook, Instagram, Twitter, and WhatsApp). They discuss to what degree they monitor their posts according to social media. Are they more careful with Twitter or WhatsApp? **¿Alguna vez han tenido que pensar dos veces una publicación?**

### 65. EXTENDING

#### DIFFERENTIATED INSTRUCTION

Students advanced in their readiness level and Heritage Learners collaborate in pairs to write a paragraph (not only four sentences). After the first version, they can do a peer review of each other's work.

## The ll group

SONIDOS

SEÍSMO Y SHEÍSMO

67. Escucha y lee el siguiente fragmento de un programa de radio y fíjate en la pronunciación de **ll** y de **y**. Luego completa la regla de abajo.

Como muchos otros jóvenes, a Goyo llescas le gustaría trabajar en las redes sociales. Para llo, lleva preparándose más de un año y lla hizo varios cursos de mercadeo digital y de *community manager*. Goyo quiere ser famoso: que la gente lo pare en la calle y que le lluevan ofertas para aparecer en los programas de moda...

Las dos **ll**es (**ll**) del español y la (**y**) se pronuncian:

- de manera diferente.
- de la misma manera.

Su pronunciación es igual a la de la letra ...**y**..... en inglés.

68. Ahora escucha ese mismo fragmento, pero en la voz de una periodista argentina. ¿A qué letra del inglés se parecen su **ll** y su **y**?
69. La manera de pronunciar la **ll** y la **y** de argentinos/as y uruguayos/as es un rasgo muy distintivo de su variante. En pequeños grupos, discutan si conocen alguna diferencia más del español según la zona donde se hable.

## Expressing doubt through intonation

SONIDOS

70. Escucha cómo expresan duda los hablantes de este audio. Luego, en parejas, imítelo.

- ¿Vas a ir a que te firme el libro Germán Garmendia?
- Mmm, no estoy seguro. Creo que habrá mucha cola.
- Sí, eso es verdad. ¿Qué tipo de gente crees que habrá?
- ¿Gente joven?
- ¿Tú crees? También tiene seguidores más mayores.

71. En parejas, intenta contestar las preguntas de tu compañero/a sobre qué *influencers* conoces sin mostrar duda. No utilices muletillas como *¿vale?*, *¿ok?*, *bueno* o *eh*, y no respondas con entonación de pregunta.

- ¿Cuál es tu *instagramer* preferido?
- ¿Conoces *youtubers* en español?
- ¿Crees que se puede vivir de eso?
- ¿Los *youtubers* en inglés tienen más seguidores que en español?

### ATENCIÓN

There are some groups of letters in Spanish, like **ch** and **ll**, that are pronounced as one single sound.

### ATENCIÓN

In all languages, we do certain things when we are unsure of ourselves: we speak more slowly, we hesitate, and we ask instead of stating. But there are other things we do that are unique to each language.

### ESTRATEGIAS

If you use too many filler words like *¿vale?* or *¿ok?*, elongated sounds like *creooooo*, and pauses like *um* or *eh*, try the following trick: every time you're about to use a filler word, enlongate a vowel, or say *um* or *eh*, try doing something with your hands such as touching a finger or a ring. Over time, you will internalize this and, when you hesitate, you will move your hand automatically to the ring or finger instead of uttering the sound.

### 67-68. PLANNING

Show visual models of how to place the tongue in order to pronounce both letters. Compare with the pronunciation of *jeans* in English, or in the case of the version found in the Southern Cone, compare with the onomatopoeia *shh* when asking for silence.

### 69. EXTENDING

Thanks to the **textos locutados**, it is likely that the class has been exposed to and has commented on some features that characterize the varieties of Spanish spoken in Cuba, Colombia, Mexico, and Spain. However, the previous activity presents a good opportunity to remind students of some of the different features:

- The aspiration or omission of the **s**, mainly at the end of the syllable: *lah floreh amarillah*.
- The pronunciation of the **s** at the beginning of words and between vowels in Latin America and in southern Spain vs. the pronunciation of the phoneme /θ/ in the north-central region of Spain: *sapato* vs *θapato* or *asúcar* vs *θúcar*.
- The use of the **l** for **r**, or **r** for **l** in the Caribbean: *Puelto Rico es un estado libre asociado*.
- The disappearance or relaxation of the pronunciation of the **d** between vowels: *hoy estoy cansao*.

### 71. EXTENDING

Give each student two or three cards, and ask them to jot down questions for their classmates. Then collect the cards and mix them up. Form pairs, and distribute four or six cards per pair. Each pair should place the cards face down. From there, one student picks up a card, reads the question aloud, and the partner must answer without showing hesitation, doubt, or using *muletillas* (fillers). If the partner fails to do so, then the first student keeps the card. The student who collects the most cards wins.

## 72-74. PLANNING

In order to optimize class time and maximize group communication and collaboration, consider assigning these activities as preparation before class.

## 74. EXTENDING

As a transition to the next activity, find a **reseña**, or a summary in Spanish of a well-known novel, and use it as an example of a summary that works well. This activity can also be done in English with a summary of *Do Androids Dream of Electric Sheep?* Ask students to compare good practices in creating a summary in English and in Spanish. Are they different?

## Resumir un texto

**72.** Piensa en situaciones del mundo académico en las que es necesario saber hacer un resumen. Anótalas.

*Extraer las ideas principales de un tema muy largo para preparar un examen...*

**73.** ¿Haces resúmenes para revisar tus materias? ¿Qué pasos sigues cuando tienes que hacer uno?

**74.** Lee el texto de este blog y subraya la información que crees que puede resultarte más útil.

### ATENCIÓN

resumen = summary  
resumir = to summarize



## MIS ESTUDIANTES Y YO



TEXTO  
LOCUTADO Y  
MAPEADO

### ¿CÓMO HACER UN BUEN RESUMEN?

Hoy voy a darles algunas técnicas para resumir un texto.

### ¿QUÉ HACEMOS CUANDO RESUMIMOS?

Leer, entender y escribir. Resumir requiere un dominio de las estrategias de lectura y de escritura. De lectura, porque debemos ser capaces de entender un texto y diferenciar lo esencial de lo secundario. De escritura, porque tenemos que poder transmitir esa información esencial de forma clara y concisa: el resumen debe entenderse por sí solo<sup>1</sup>, sin necesidad de conocer el texto al que hace referencia.

Me gustaría llamar la atención sobre dos aspectos:

1. Es necesario tener en cuenta el género del texto que queremos resumir: no se destaca lo mismo de un cuento<sup>2</sup> que de un artículo de opinión. En el primero, es esencial decir quiénes son los personajes o dónde y cuándo se desarrolla la acción. En el segundo, lo importante son la tesis del autor y sus principales argumentos<sup>3</sup>.
2. Un resumen, como cualquier otro texto, está dirigido a alguien y tiene un objetivo comunicativo. Eso determina qué información consideramos más importante y queremos incluir, así como<sup>4</sup> la extensión del resumen.

### ALGUNOS ERRORES FRECUENTES

Al escribir un resumen, hay algunos errores frecuentes que conviene evitar. Estos son los más comunes.

- Copiar oraciones literales del texto: debemos expresar con nuestras palabras lo esencial del texto que resumimos.
- Hacer descripciones, enumerar o ejemplificar: debemos ser concisos, usar términos generales y descartar<sup>5</sup> la información secundaria.
- Usar la primera persona: no empezamos un resumen diciendo “creo que el artículo trata de”, sino “el artículo trata de”.
- Empezar un resumen diciendo “este es un resumen de”.

### PASOS PARA HACER UN RESUMEN

Para escribir un resumen, recomiendo seguir estos pasos:

- Leer varias veces el texto para comprender bien su significado y su intención.
- Identificar el género del texto.
- Marcar de alguna forma aquello que es esencial (haciendo un esquema mental, subrayando, escribiendo notas al margen<sup>6</sup>, etc.)
- Hacer un borrador con las ideas principales. Estructurar las ideas.
- Escribir el texto.
- Revisar el resumen analizando si se entiende por sí solo, si recoge el significado esencial del texto y si se adecua al objetivo comunicativo.

### GLOSARIO

<sup>1</sup>por sí solo: *on its own* <sup>2</sup>el cuento: *story* <sup>3</sup>el argumento: *argument*

<sup>4</sup>así como: *as well as* <sup>5</sup>descartar: *to discard* <sup>6</sup>la nota al margen: *note in the margin*

75. Comenten sus respuestas a las actividades 72, 73 y 74.



76. Lean este texto que aparece en el capítulo 6 del libro *Mapas 1* y subrayen la información que les parezca más relevante para preparar su resumen.



# CONTACTO ENTRE CULTURAS

## ¿UN FENÓMENO DE NUESTRA ÉPOCA?

Viajes de trabajo, de estudios o vacaciones, desplazamientos debidos a guerras, crisis económicas o catástrofes naturales... Existen muchas razones para tener que viajar o cambiar de país, y la sociedad actual se caracteriza por la movilidad y el contacto entre culturas.

Pero ¿es este un fenómeno nuevo? Viajando un poco y observando a nuestro alrededor, podemos comprobar fácilmente que no: las culturas se influyen unas a otras desde siempre.

Aquí tienes tres ejemplos del mundo hispano.



### RAÍCES CULTURALES DE PUERTO RICO

La identidad de Puerto Rico es producto de la influencia de diferentes culturas a lo largo de los siglos. A la cultura originaria taína se unió la de los conquistadores españoles que impusieron su lengua y dejaron numerosas obras arquitectónicas en la isla.

Más tarde, en el siglo XVI, empezó el comercio de esclavos africanos. Después de la abolición de la esclavitud en 1873, aumentaron las relaciones de los descendientes de africanos con el resto de la población y también su influencia en la lengua, la música o la cocina.

Tras la independencia de España, Puerto Rico comenzó una nueva etapa bajo el dominio de Estados Unidos y la identidad cultural de la isla y su lengua recibieron nuevas influencias.



### LA CIUDAD DE LAS TRES CULTURAS

La historia europea está llena de conflictos, guerras y expulsiones, pero también encontramos ejemplos de convivencia entre culturas, como en la ciudad española de Toledo. La historia y la arquitectura de esta ciudad muestran que hubo largos periodos de coexistencia de musulmanes, judíos y cristianos. Un hecho importante es que durante dos siglos (XII y XIII), en esta ciudad, un grupo de estudiosos tradujo al latín obras clásicas griegas y árabes de filósofos y científicos.

Por estas razones, se suele llamar a Toledo "ciudad de las tres culturas".



### REPOSTERÍA Y BOMBEROS ALEMANES EN CHILE

En el siglo XIX y a principios del XX llegaron a América Latina varias oleadas de europeos buscando un futuro mejor. Se calcula que entre 1870 y 1930 se trasladaron a América Latina unos 13 millones de europeos.

En el caso de Chile, el Gobierno apoyó la llegada de colonos europeos, especialmente alemanes, británicos, croatas, franceses, holandeses, italianos y suizos. La lengua, algunas costumbres y también la arquitectura muestran la presencia de estos emigrantes. Por ejemplo, en Chile hay muchas asociaciones de bomberos voluntarios de origen alemán y la repostería alemana (con la palabra *Kuchen* para designar los bizcochos y las tartas) está muy presente.

TEXTO  
LOCUTADO Y  
MAPEADO



77. Escribe un resumen de este texto prestando atención a los consejos de la página anterior.



Compara tu resumen con el de dos compañeros/as. Dáse consejos para mejorarlos.



78. ¿Qué tipo de información consideran relevante que aparezca en un resumen de estos tipos de textos? Hablen en pequeños grupos.

- una noticia de un acontecimiento (qué pasó, quiénes son los protagonistas, etc.)
- un artículo de opinión (qué piensa el autor, cómo lo expresa, etc.)
- un texto publicitario (qué anuncia, para quién, etc.)

CRITICAL THINKING

87

## 76. EXTENDING

Ask students to read the **texto mapeado** and to use the connectors and discourse markers in their own summary. Have them look at the frequent word combinations: can they recycle them in their summary? Or can they find synonyms for their summary? Finally, they should listen carefully to the **texto locutado**, taking notes about what they deem important. Are their notes consistent with what they underlined?

## 77. PLANNING

When commenting on each other's work, students could ask each other:

- Does the use of connectors provide cohesion to the text?
- Is the most relevant information included?
- Is the length of the text appropriate?

## 78. EXTENDING

To wrap up this section, consider compiling current news or controversies about influencers. Create groups of three or four students, and give each member a different text. Allow them time to read it through, and ask them to prepare a summary to share the news with their classmates. They can also ask questions if they need further information.

#### PROFICIENCY BENCHMARKS

This section targets **Interpretive**, **Interpersonal** and **Intercultural Communication**. Students read, learn, research, and think critically about the contributions of technology and the controversies that technology can create in our current societies. Technology will also be the focus of a discussion on how it is manifested in literature. Students will identify key words, make inferences, and understand meaning from context.

#### 79. PLANNING

Technology is a topic that can be approached from different perspectives. Show students video clips of futuristic advertisements from the 1970s or 1980s. Which predictions were correct? Which were close? Another way to approach this is to talk about social problems that have been resolved by technology: health issues, communications, travel, etc. A third option could be to show students pictures of objects that are no longer used but that at some point in history were revolutionary technological innovations. Can they guess what they were used for or how they worked? What were they replaced with? Potential contenders could be: a cassette player, a Walkman or a Discman, a floppy disk, a typewriter, an iPod, an answering machine, a videotape, a fax machine, etc.

## Mapas culturales Tecnología

#### ANTES DE LEER

- 79.** ¿Cuáles son para ti las innovaciones tecnológicas más importantes de las últimas décadas?  
¿Cuáles de ellas te parecen más útiles para el mundo?

CRITICAL THINKING



# El sistema de alertas de Barbarita Lara

TEXTO  
LOCUTADO Y  
MAPEADO



El *MIT Technology Review* en español escoge cada año a los 35 jóvenes menores de 35 años con mayor potencial para cambiar el mundo a través de la tecnología. Una de ellas es la chilena Barbarita Lara.



9 de marzo de 2010, Dichato, Chile. Efectos de un terremoto de magnitud 8,8.

En 2010, un terremoto<sup>1</sup> de magnitud 8,8 destruyó Chile. La impresión que esto causó en Barbarita Lara, entonces estudiante de Ingeniería, fue profunda. Se dio cuenta de que el terremoto había impedido la comunicación entre las personas, y que por ello la desgracia había sido aún mayor: para comunicarse, todo el mundo dependía de las redes de internet y de telefonía móvil, pero estas dejaron de funcionar durante el terremoto. A lo largo de la costa chilena, un tsunami provocó la muerte de 156 personas, en parte porque nadie pudo avisarlos<sup>2</sup> a tiempo.

Fuente: technologyreview.es

Por ello, Lara decidió inventar algo que posibilitara la comunicación en situaciones de emergencia. El resultado fue su plataforma SiE, que combina tecnologías analógicas y digitales para que los usuarios de *smartphones* puedan recibir mensajes de las autoridades y comunicarse con otros usuarios de móvil cuando no funcionan las redes de telefonía y de internet. La plataforma utiliza la infraestructura de radio y está inspirada en el código morse. Al respecto de su intervención, Lara dice que “a veces, la mejor solución es la más simple”.

**GLOSARIO**

<sup>1</sup>el terremoto: *earthquake* <sup>2</sup>avisar: *to warn*

**DESPUÉS DE LEER**

**80.** Después de leer el texto sobre un invento de la ingeniera chilena Barbarita Lara, escribe dos preguntas sobre el contenido.

*¿Cómo afectó el terremoto a las comunicaciones?*

.....  
 .....

**81.** En grupos, hagan las preguntas de la actividad 80 a otras personas.



**82.** Ve a la página del MIT Technology Review en español, busca otros/as jóvenes innovadores/as y escoge algún invento que te parece interesante. Preséntaselo al resto de la clase.



SEARCH

89

**80. PLANNING**

When assigning the reading, consider asking students to listen to the **textos locutados** and identify any differences in intonation, especially when introducing connecting words or phrases, or read the **texto mapeado**. What are the frequent combinations students find? And which connectors can be found? Are they familiar? Can the connectors be substituted for other forms?

**80. EXTENDING**

Ask students to research: What other technologies exist to predict or warn of an earthquake? What other natural disasters can be predicted, and what technologies are used to predict them?

**82. EXTENDING**

Divide the class into two groups. Half the class can search the MIT page and the other half can explore **Tec review del Tec de Monterrey, México**. Then both groups can present their top innovations to the class and comment.

# Mapas culturales

## Novela

### 83. PLANNING

For an extra pre-reading activity, ask students to name science fiction literature that they are familiar with in English, for example, *Do Androids Dream of Electric Sheep?* by Philip K. Dick, which inspired the movie *Blade Runner*. Then ask questions such as: What is the context? Who are the main characters? Consider showing students a clip of the movie. Then have a conversation regarding the challenges of predicting technological changes in the future.

### ANTES DE LEER

83. ¿Te interesa la ciencia ficción? ¿Qué cambios en las relaciones personales predicen las obras de ciencia ficción? ¿Te parecen verosímiles esas predicciones?



# Kentukis

## de Samanta Schweblin



TEXTO  
LOCUTADO Y  
MAPEADO

MAPA  
TEMÁTICO:  
LITERATURA

**Samanta Schweblin** nació en Buenos Aires en 1978. Desde 2012 vive en Alemania. Escribe cuentos y novelas y ha ganado varios premios, entre otros, el Premio *Tournament of Books* por *Distancia de rescate* al mejor libro del año publicado en Estados Unidos en 2018. Ese mismo año se publicó su novela *Kentukis*.

Dejó todo a un lado y sacó al kentuki. Era un muñeco<sup>1</sup> bastante feo, un gran huevo rígido de peluche<sup>2</sup> gris y negro. (...) Calzó<sup>3</sup> el muñeco en el cargador<sup>4</sup> y esperó a que la luz de contacto se iluminara. Títillaba<sup>5</sup> cada tanto, como si buscara señal<sup>6</sup>, después volvía a apagarse. Se preguntó si habría que **conectarlo al wifi**, pero revisó el manual y confirmó lo que ya creía haber leído en la caja, el 4G/LTE se activaba automáticamente, lo único que quedaba en manos del usuario era dejar al kentuki en su cargador. La compra incluía un año gratis de datos móviles y no era necesario instalar ni configurar nada. Sentada en la cama siguió un rato consultando el manual. Al fin encontró lo que buscaba: la primera vez que el “amo<sup>7</sup>” de un kentuki ponía a cargar su dispositivo<sup>8</sup> debía tener “paciencia de Amo”: había que esperar a que el kentuki se conectara a los servidores centrales y a que este se linkeara con otro usuario, alguien en alguna otra parte del mundo que deseara “ser” kentuki.

[...]

Cuando la conexión del K0005973 finalmente se estableció, el kentuki se movió unos centímetros hacia la cama y Alina dio un salto<sup>9</sup> y se puso de pie<sup>10</sup>. Era un movimiento esperable y aun así la sorprendió. El kentuki bajó de la plataforma de su cargador, avanzó hasta el centro de la habitación y se detuvo. Ella se acercó

manteniendo cierta distancia. Dio una vuelta a su alrededor pero el peluche no volvió a moverse. Entonces se dio cuenta de que tenía los ojos abiertos. La cámara está encendida<sup>11</sup>, pensó. [...] Pensó en apagarlo hasta decidir qué hacer, y se dio cuenta de que no sabía cómo. No se veía ningún interruptor<sup>12</sup> en el kentuki ni en la base. Volvió a dejarlo en el piso y se quedó mirándolo un momento. El kentuki también la miraba. ¿De verdad iba a hablarle? ¿Así, sola en la habitación? Carraspeó<sup>13</sup>. Se acercó aún más y se acuclilló<sup>14</sup> frente a él.

—Hola —dijo Alina.

Pasaron unos segundos, y entonces el kentuki avanzó hasta ella. Qué tontería<sup>15</sup>, pensó, pero en el fondo le daba mucha curiosidad.

—¿Quién sos? —preguntó Alina.

Necesitaba saber qué tipo de usuario le había tocado. ¿Qué tipo de persona elegiría “ser” kentuki en lugar de “tener” un kentuki? Pensó en que también podía ser alguien que se sintiera solo, alguien como su madre, en la otra punta de Latinoamérica. [...] o alguien que no hablaba español.

#### GLOSARIO

- <sup>1</sup>el/la muñeco/a: *doll* <sup>2</sup>peluche: *plush toy* <sup>3</sup>calzar: *to place*  
<sup>4</sup>el cargador: *charger* <sup>5</sup>títillar: *to flicker* <sup>6</sup>buscar señal: *to search for a signal*  
<sup>7</sup>el amo/a: *the owner* <sup>8</sup>el dispositivo: *device* <sup>9</sup>dar un salto: *to jump*  
<sup>10</sup>ponerse de pie: *to stand up* <sup>11</sup>encendido: *turned on; activated*  
<sup>12</sup>el interruptor: *switch* <sup>13</sup>carraspear: *to clear one's throat*  
<sup>14</sup>acuclillarse: *to squat down* <sup>15</sup>qué tontería: *what nonsense*

#### DESPUÉS DE LEER

84. Después de leer el texto, comenta con un(a) compañero/a las siguientes preguntas.

- ¿Qué es exactamente un kentuki? ¿Qué características tiene? Dibújelo usando la información del texto.
- ¿Cuál es la diferencia entre “ser” kentuki y “tener” un kentuki?
- ¿Cómo se siente Alina con respecto a su nuevo kentuki?

85. En grupos, respondan a las siguientes preguntas.

- ¿Te parece verosímil la situación que se plantea en la novela?
- ¿Te puedes imaginar tener un kentuki en tu casa? ¿Qué podrías hacer con él?
- ¿Y ser un kentuki? ¿Cómo te comportarías?

86. En parejas, escriban un párrafo para continuar este fragmento de la novela. ¿Qué creen que va a suceder?



#### CRITICAL THINKING

#### 84. EXTENDING

Focus on **ser** kentuki or **tener** un kentuki. What are the ethical, social, or psychological consequences of such a creation? Can students compare this creature with something they had while growing up? Use Tamagotchi or Webkinz as examples. Is a kentuki like a dog or cat? Is it a virtual pet?

#### 85. EXTENDING

In pairs, students could examine the following phrase: **La primera vez que el ‘amo’ de un kentuki ponía a cargar su dispositivo debía tener ‘paciencia de Amo’**. Can students imagine the setting where the **ser** kentuki takes place? And what does **paciencia de Amo** mean to them? Can they use it in other contexts?

#### 86. EXTENDING

Students could put their creativity to work and imagine that one of the streaming platforms is planning on producing a limited TV series based on the novel: How do they imagine a kentuki? Could they sketch one? What kinds of images would they choose to advertise the show? What kind of music would they choose and why? Do they have an actor in mind to play Alina?

## LEARNING OUTCOMES

The chapter closes with a group project that invites students to find out more information about an influencer in the Spanish-speaking world as well as an individual project that involves writing an academic paper to analyze and compare two people who have an influential presence on the internet. To do these successfully, students will turn to what they learned in this chapter. A holistic rubric can be found in **TheSpanishHub** to assess the projects.

## PROFICIENCY BENCHMARKS

The group project targets **Interpersonal** and **Presentational Communication** as students negotiate which influencer to research, and then present their findings to the class.

## A. PLANNING

Brainstorm with students what search terms would be useful for finding influential Spanish-speakers on the web, such as **youtubers famosos; Instagram influencers en español; youtubers mexicanos, youtubers argentinos**, etc. Divide students into groups of three, and then have each student complete a **ficha**, making sure that no influencer is researched by more than one student. Students should present what they found in their small groups, and then decide which one to pursue further.

## B. PLANNING

Students could answer these questions together after spending a few minutes researching on the internet.

## C. PLANNING

Invite students to divide the questions (one or two per person) so that when they watch the video, they can concentrate on specific information.

## D. PLANNING

When students present their **fichas** to the class, they could include a 30-second video clip from the influencer's channel. If there is an accompanying transcript, they can consider showing that as well. To wrap up this section, and to extend the activity beyond the classroom, invite students to consider reaching out to contact one of the influencers and to send one or two questions.

# Proyectos

## En grupo: Personas influyentes en la red

Vamos a investigar sobre personas influyentes en la red que escriban o hablen en español y a analizar sus perfiles.

- A.** En grupos, escojan tres ejemplos de personas influyentes en la red que escriban o hablen en español y completen la siguiente ficha para cada uno/a. Q SEARCH

### Nombre o apodo:

- Darío Sztajnszrajber

### Nacionalidad:

- Argentina

### Ámbito de especialización:

- Filosofía

### Canales de internet en los que es activo:

- YouTube, Facebook, Twitter, Instagram

### Estilo de comunicación:

- Divertido, erudito, accesible, divulgativo

### Descripción del carácter:

- Riguroso, simpático, cercano, moderno

### Número de seguidores:

- Instagram: 348 000, Twitter: 285 000, Facebook: 175 045

### Perfil de los seguidores:

- Personas jóvenes interesadas en la cultura y la filosofía

### Clave de su éxito:

- Explicaciones de los principales autores y temas de la historia de la filosofía en clave divulgativa y accesible.



- B.** Escojan a una de esas personas y respondan a las siguientes preguntas:

- ¿Cómo se llama?
- ¿Qué tipo de persona influyente es?
- ¿Cómo es?
- ¿Qué tipo de comunicación usa y qué mensaje quiere transmitir?
- ¿Habla desde su propia identidad o desde la de un personaje?

- C.** Naveguen por la red, elijan un episodio del canal de esta persona y véanlo varias veces. Q SEARCH  
Analícenlo contestando estas preguntas.

1. ¿Dónde está? ¿Qué está haciendo en este momento?
2. ¿Sobre qué habla?
3. ¿Qué estrategias de comunicación utiliza?
4. ¿Qué información aporta? ¿Aclara, comenta, anuncia, asegura o explica algo concreto?
5. ¿Cuál es su objetivo, su intención última? ¿Qué quiere conseguir de sus seguidores?

*Quiere que sus seguidores...*

- D.** Presenten a la persona escogida y compartan su análisis con el resto de la clase. CRITICAL THINKING

# Individual:

## Dos personas influyentes

Vas a redactar un artículo interpretando y comparando a dos personas influyentes en internet.

- A.** Elige dos personas influyentes en internet que te interesen y que tengan perfiles muy distintos. Pueden ser *influencers*, *brand ambassadors*, divulgadores/as, expertos/as prestigiosos/as, etc. Y pueden ser hispanohablantes o de otras culturas.
- B.** Toma nota de sus características principales utilizando las preguntas del proyecto en grupo.
- C.** Busca una intervención (un episodio o un video) que te parezca interesante de cada uno/a y analízala como hiciste en el proyecto en grupo. Tu análisis debe ser lo más objetivo posible, sin hacer una valoración personal. **CRITICAL THINKING**
- D.** Ahora vas a interpretar la intención y las estrategias de comunicación de las dos personas. Puedes añadir alguna información acerca de los siguientes temas: **CRITICAL THINKING**
- el tipo de conocimiento, idea o producto de los que hablan
  - los estilos de vida que representan
  - los mensajes y los valores que transmiten
  - el perfil de sus destinatarios
  - etc.
- E.** Redacta la versión final de tu artículo y revisala antes de entregarla, poniendo especial atención a la corrección formal y a la adecuación.

### Nombre:

- Yola Mamani, "La Chola Bocona"

### Nacionalidad:

- boliviana

### Ámbito de especialización:

- política

### Canales de internet en que es activa:

- YouTube...



Las "cholas" son las mujeres aimaras del altiplano de La Paz, en Bolivia. "La Chola Bocona" es el nombre de la activista Yola Mamani, que piensa que ser "chola" es un acto de rebeldía...

### PROFICIENCY BENCHMARKS

The project targets **Interpretive**, **Interpersonal**, and **Presentational Communication** as students research and write an academic paper on two influencers in the Spanish-speaking world.

### A. PLANNING

For inspiration, students could think back to the group project presentations. Were there any influencers they'd like to know more about?

### C. PLANNING

Refer students to p. 86 on writing a good summary when looking for ways to write about the content of the videos. Some of the questions on p. 57 that present ways to look critically at advertisements will also be useful here to analyze the style and content.

### D. PLANNING

The idea is for students to write an essay that seeks to explain, inform, clarify, or illustrate something in an objective and clear way for readers, which foreshadows the discussion of the expository essay seen in the next chapter. Of particular importance will be p. 97–98 **Communicating the Words of others: precision and lexical variety**.

### E. PLANNING

Students could come together as a class and decide on the criteria for the written text: Length? Where to submit? Audience? As a class, students could also decide if the paper will go through a peer-review process in small groups. Brainstorm with students on how they could go beyond the classroom to gain a wider audience for their papers: Could they send their essays to students from another section? To a class of students at a peer institution or at an institution in a Spanish-speaking country? Would they consider creating a public blog and housing their essays there? Are there alumni from the institution where students study who would be interested in reading essays in Spanish?

### E. EXTENDING

To wrap up the chapter, invite students to return to the essential questions posed at the beginning of the chapter. Have their answers changed?

## Structures

### 1. INDICATIVE VS. SUBJUNCTIVE WITH QUE, QUIEN(ES), COMO, DONDE, CUANDO ■ PRESENT SUBJUNCTIVE (II)

In Chapter 1, you learned that when you describe something that you do not know exists, or you are expressing uncertainty about its existence, you use the subjunctive.

*Necesito un libro **que explique** el contenido mejor.  
(I need a book that explains the content better.)  
(I don't know if it exists.)*

But when you do know something exists, or you are expressing certainty about it, you use the indicative.

*Tengo un libro **que explica** el contenido mejor.  
(I have a book that explains the content better.)  
(It exists and I have it.)*

Both of these sentences use the word **que**. Similarly, you can use the relative pronouns **como**, **cuando**, **donde** and **quien(es)** in relative sentences that express either certainty (indicative) or uncertainty (subjunctive).

#### ► Indicative

These sentences express certainty or knowledge of existence.

*Podemos hacerlo **como tú sugieres**.  
(We can do it the way (how) you suggest.)  
(I know what you suggest.)*

*Puedo ir a **donde vives** tú.  
(I can go to where you live (your place).)  
(I know where you live, or am aware that you live in a particular place.)*

*Puedo ir **cuando quieras** tú.  
(I can go when you want.)  
(I know what the moment is, or that you have a particular moment in mind.)*

*Tengo un amigo **con quien hablo** de mis problemas.  
(I have a friend who I talk to about my problems.)  
(I know who my friend is.)*

#### ► Subjunctive

These sentences express uncertainty or lack of knowledge about existence.

*Puedo ir a **donde vivas** tú.  
(I can go to wherever you live.)  
(I don't know where you live or it doesn't matter where it is.)*

*Puedo ir **cuando quieras** tú.  
(I can go whenever you want.)  
(I don't know when you want to go or it's not important.)*

*Podemos ir **como quieras**.  
(We can do it the way (how) you want.)  
(I don't know how you want it done or it doesn't matter.)*

*¿Tienes un amigo **con quien hables** de tus problemas?  
(Do you have a friend to talk to about your problems?)  
(I don't know if you have one.)*

**GLOSARIO GRAMATICAL**  
**Relative pronoun:** A word that introduces a relative clause; **that (que)**, **which (que)**, **who/whom (quien, a quien)**, **where (donde)**, etc.

*That's the city **where** I was born.  
Esa es la ciudad **donde** yo nací.*

**GLOSARIO GRAMATICAL**  
**Relative clause:** A kind of dependent clause that acts as an adjective and describes a noun.

*We want a dog **that** is active and can walk long distances.  
Queremos un perro **que** sea activo y pueda caminar largas distancias.*



## 2. REPORTED SPEECH REPORTED SPEECH

You can use reported speech to express things that people are saying or said in the past. When you see people quoted in articles, that is an example of reported speech.

In Spanish you use **decir + que** to report speech.

### ► Speech

"(Usted) **Tiene** 14 días para devolver la mesa."  
(You have 14 days to return the table.)

### ► Reported speech in present tense

El dependiente **me dice que tengo** 14 días para devolver la mesa.  
(He tells me that I have 14 days to return the table.)

### ► Reported speech in past tense

El dependiente **me dijo que tenía** 14 días para devolver la mesa.  
(The sales clerk told me that I had 14 days to return the table.)



Here are some ways to use different tenses together when the time reference of the reported speech is no longer applicable.

### ► Verb tense changes

Original speech uses forms of the...	Reported speech uses forms of the...
present	imperfect
present perfect	past perfect
preterite	past perfect
imperfect	imperfect
future	conditional

Here are some examples of these kinds of sentences and how the tenses work together.

Original speech	Reported speech in the past (when time references are no longer valid)
<b>present</b>	<b>imperfect</b>
"Estoy contenta." ( <i>"I am happy."</i> )	Aquel día <u>me dijo que estaba</u> contenta. ( <i>That day she told me that she was happy.</i> )
<b>present perfect</b>	<b>past perfect</b>
"Nunca <b>he escrito</b> en un blog." ( <i>"I have never written a blog."</i> )	Aquel día <u>me dijo que nunca había escrito</u> en un blog. ( <i>That day she told me that she had never written a blog.</i> )
<b>preterite</b>	<b>past perfect</b>
"Ayer <b>perdí</b> el celular." ( <i>"Yesterday I lost my cellphone."</i> )	Aquel día <u>me dijo que el día antes había perdido</u> el celular. ( <i>That day she told me that the day before she had lost her cellphone.</i> )
<b>imperfect</b>	<b>imperfect</b>
"Estaba contenta." ( <i>"I was happy."</i> )	Aquel día <u>me dijo que estaba</u> contenta. ( <i>That day she told me that she was happy.</i> )
<b>future</b>	<b>conditional</b>
" <b>Pasaré</b> unos días en Oaxaca." ( <i>"I will spend a few days in Oaxaca."</i> )	Aquel día <u>me dijo que pasaría</u> unos días en Oaxaca. ( <i>That day she told me that she would spend a few days in Oaxaca.</i> )

When reporting speech in the past, if the condition described in the past is still true today, no change in verb tense is made.

### ► Speech

*"Puede devolver el libro esta semana".*  
(*"You can return the book this week."*)

### ► Reported speech

*Ayer el vendedor me dijo que puedo devolver el libro esta semana, así que voy a ir hoy.*  
(*Yesterday the seller told me I can return the book this week, so I'm going today.*)  
(I had a week when he told me, and I still have time – the option is still open.)

*Cuando lo compré el vendedor me dijo que podía devolver el libro esa semana, pero no tuve tiempo.*  
(*When I bought it the seller told me I could return the book that week, but I didn't have time.*)  
(I had a week when he told me, but it has passed now – a return is no longer an option.)



Librería Porrúa, Ciudad de México

### 🔔 ATENCIÓN

Notice that you may need to make some more changes in the sentences.

aquí > allí  
hoy > ese día  
esta semana > esa semana  
etc.

## 3. THE FUTURE PERFECT ■ FUTURE PERFECT

The future perfect is formed with the future of the verb **haber** + the past participle of the main verb.

	Future of haber	Past participle
yo	habré	hablado
tú	habrás	
él, ella, usted	habrá	
nosotros, nosotras	habremos	
vosotros, vosotras	habréis	
ellos, ellas, ustedes	habrán	

The future perfect is used to predict a future action or state that will have happened before another moment in the future.

*En 2050 se habrá agotado el petróleo.*  
(*By 2050 oil will have run out.*)

*Quiero firmar un contrato con una discográfica el año que viene. Para entonces ya habrá conseguido dar a conocer mi música en las redes sociales.*  
(*I want to sign a record deal next year. By that time I will have already made my music known on social media.*)



## Text and communication

### COMMUNICATING THE WORDS OF OTHERS: PRECISION AND LEXICAL VARIETY

Precision and lexical variety improve the quality of a text. A carefully written text should not constantly repeat the verb **decir** to report speech. Instead, you can use other verbs with more specific meanings.

#### **aclarar** (to clarify/to clear up)

El presidente **aclaró que** no van a subir los impuestos. (The president clarified that taxes will not be raised.)  
El ministro de Ciencia y Tecnología **aclaró** algunas dudas sobre el Programa de Ayudas a la Digitalización. (The Minister of Science and Technology cleared up some doubts about the Digitalization Aid Program.)

#### **afirmar** (to confirm/to declare)



Muchos expertos **afirman que** no es bueno pasar tanto tiempo sentado sin moverse. (Many experts confirm that it is not good to spend so much time sitting still.)



La blogger **afirma que** quiere llegar a los 5 millones de seguidores. (The blogger declares he wants to reach 5 million followers.)

#### **anunciar** (to announce)

La marca **anunció que** contratará los servicios de una conocida influencer. (The brand announced that it will hire the services of a well-known influencer.)  
La red social **anunció** medidas para detener la propagación de noticias falsas. (The social network announced measures to stop the spread of fake news.)

#### **asegurar** (to assure/to claim)



El creador del software **asegura que** solo se utiliza en colaboración con las autoridades. (The creator of the software assures that it is only used in collaboration with the authorities.)



El pirata informático **asegura tener/que tiene** pruebas de su inocencia. (The hacker claims to have/does have proof of his innocence.)

#### **explicar** (to explain)

Una compañía de Managua **explicó** cuáles son los servicios que ofrece su nueva app. (A company from Managua explained the services offered by its new app.)  
Nadie **ha explicado** todavía **cómo** funciona el nuevo sistema de becas. (No one has yet explained how the new scholarship system works.)

# Gramática & Vocabulario

## expresar (to express)

La presidenta de la compañía **expresó que** está muy satisfecha con los resultados de la campaña.  
(The president of the company expressed that she is very satisfied with the results of the campaign.)  
El ganador del premio a la innovación **expresó** su satisfacción por el reconocimiento del jurado.  
(The winner of the innovation award expressed her/his satisfaction with the jury's recognition.)

## hablar (to talk)



Joven empresario **habla sobre** el funcionamiento de su programa para llevar ordenadores al medio rural.  
(Young entrepreneur talks about how her/his computer spy software works.)



Muchos influencers no **hablan de** ningún producto: la promoción que hacen es indirecta.  
(Many influencers do not talk about any product: the promotion they do is indirect.)

## informar (to report)

Las autoridades **han informado de que** el huracán ha causado importantes daños.  
(Authorities have reported that the hurricane has caused significant damage.)  
La policía **ha informado sobre** los avances contra los ciberataques. (Police have reported progress against cyber-attacks.)  
Las autoridades **han informado de** los daños ocasionados por el huracán. (Authorities have reported hurricane damage.)

## negar (to deny)



Algunos expertos **niegan que** los problemas de sedentarismo sean causados por las nuevas tecnologías.  
(Some experts deny that the problems of sedentary lifestyles are caused by new technologies.)



El blogger **negó hacer** publicidad sus videos.  
(The blogger denied advertising in his videos.)

To indicate that you are reproducing someone's exact words, use quotation marks.



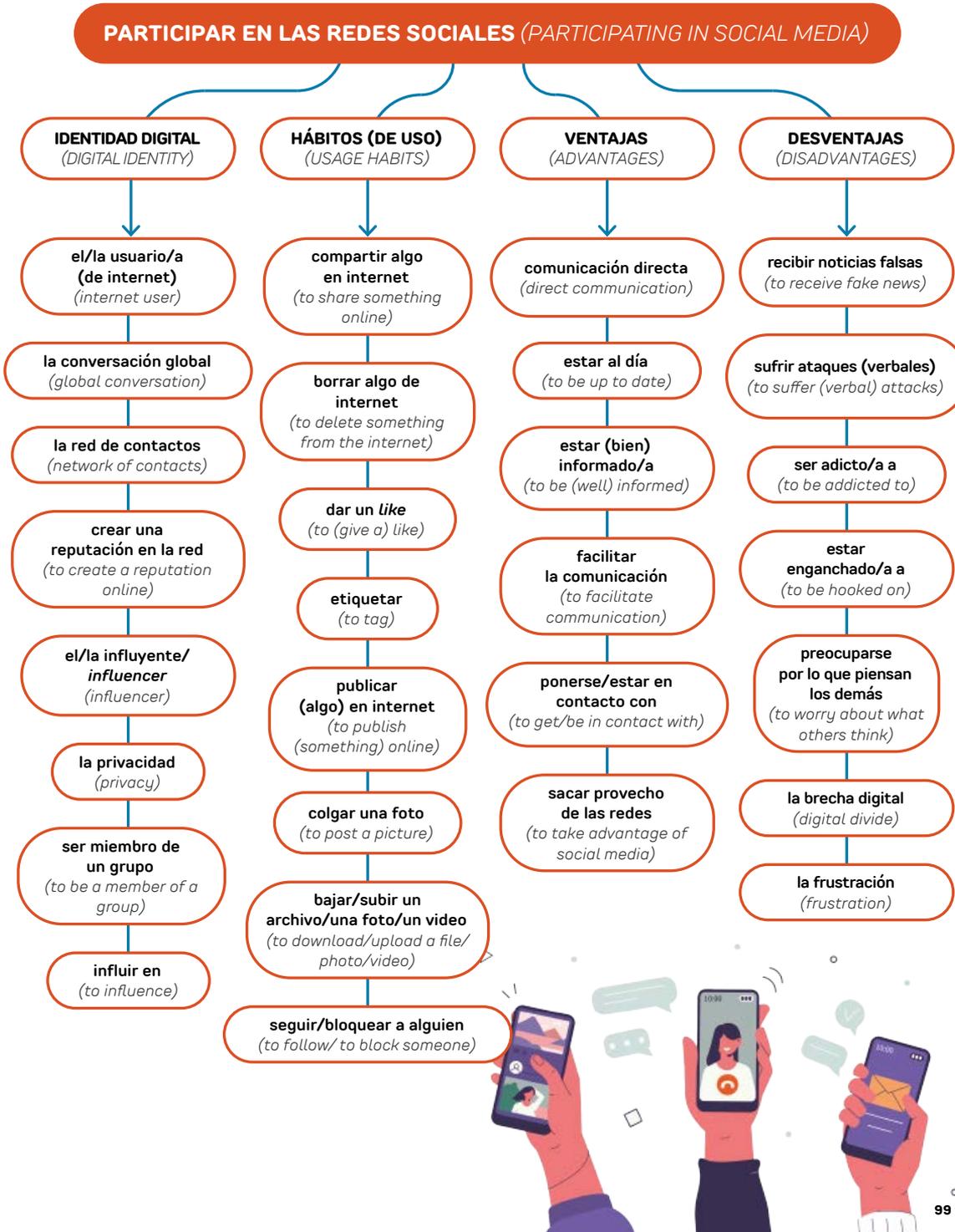
El presidente afirmó que "todavía queda mucho por hacer".  
(The president asserted that "there is still much to be done.")

### ATENCIÓN

The verb **hablar** does not take **que**.  
El presidente ~~habló que~~ no van a subir los impuestos. ❌

# Vocabulary

## 1. PARTICIPAR EN LAS REDES SOCIALES (PARTICIPATING IN SOCIAL MEDIA)



### 1. PARTICIPAR EN LAS REDES SOCIALES

In this section we will combine two ways of addressing vocabulary. On the one hand, students will work with all associations based on the four fields (1); and on the other, they will examine and use the frequent word combinations.

Students can add some combinations to these lists. For instance, under **Hábitos de Uso: actualizar (el perfil), tener seguidores, usar redes.**

Invite students to imagine they have to explain to a non-earthling what social media is. Divide the class into three groups. They will choose to create an infographic, a PowerPoint presentation, or a written paper. **¿Cómo le explican a un ser que no es de la tierra cómo funcionan las redes sociales?** Use the lists of vocabulary and the frequent word combinations.

# Gramática & Vocabulario

## 2. NÓMADAS DIGITALES

### 3. TRABAJO

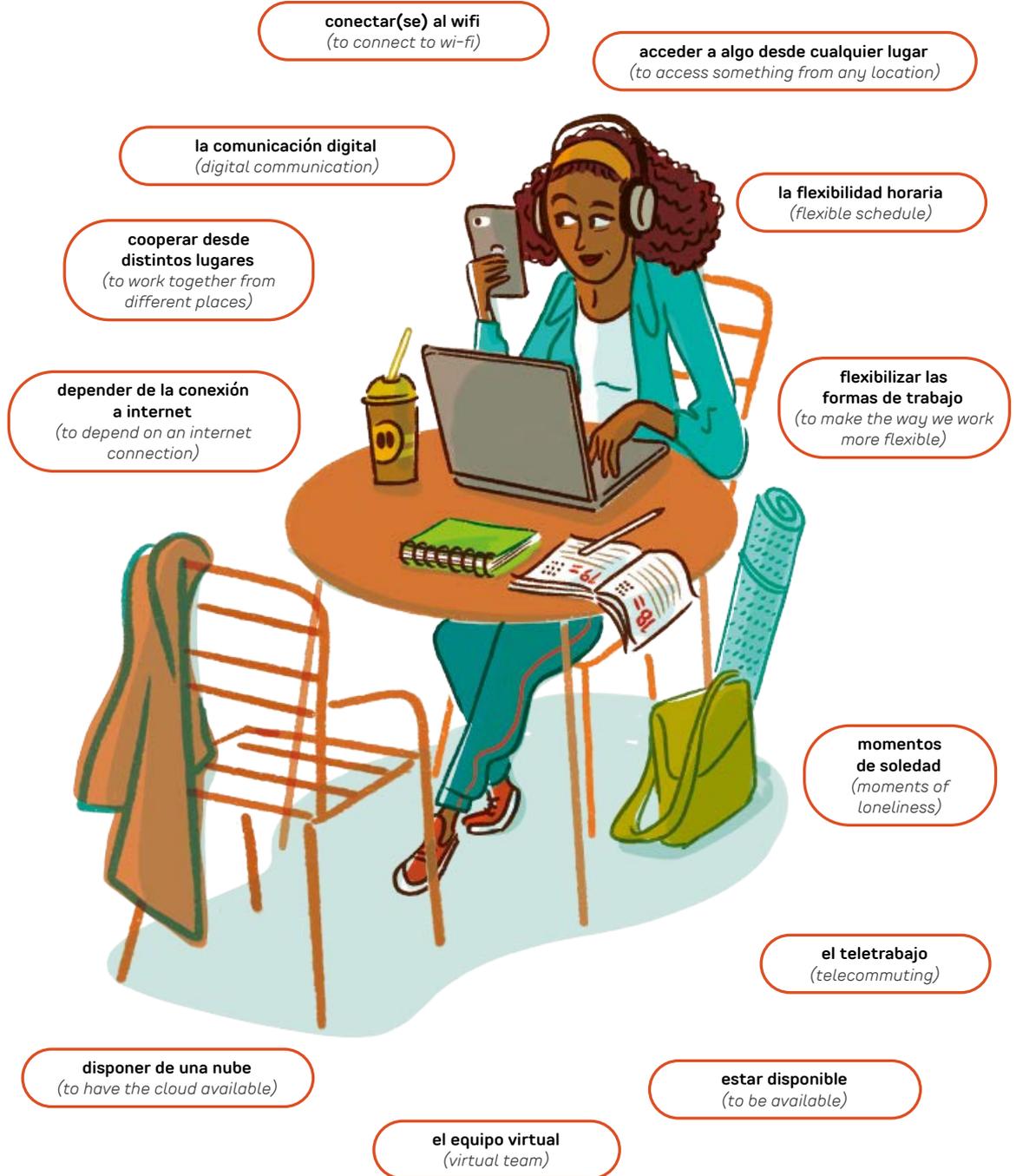
Divide the class into groups of four. Students will create job listings for positions that will use the language in 2. and in 3. Possible positions:

**Administrador/-a de venta virtual de zapatos**

**Instructor/-a de cocina casera colombiana**

**Vendedor/-a de seguros de salud**

## 2. NÓMADAS DIGITALES (DIGITAL NOMADS)



**3. TRABAJO** (WORK)el/la candidato/a **idóneo/a** (the ideal candidate)

el/la empresario/a (business owner/employer)

la **posición social** (social status)un **trabajo seguro** (steady job)**compatibilizar (algo) con (algo)** (to juggle/to coordinate)**ser tu propio/a jefe/a** (to be your own boss)**trabajar desde casa** (to work from home)

## FREQUENT WORD COMBINATIONS

**REDES SOCIALES** (SOCIAL MEDIA)**actualizar** > el estado > el perfil (to update one's status > profile)compartir > consumir > acceder a > **contenidos** (to share > consume > access content)huella > reputación > comunicación > **digital** (digital fingerprint > reputation > communication)**interacción** > en la vida real > cara a cara > virtual (real-life > face-to-face > virtual interaction)**publicar** > un post > un comentario > una foto (to publish a post > a comment > a photo)  
> una noticia (to publish news)**tener** > seguidores > fans > likes (to have followers > fans > likes)**usar** > redes sociales > internet (to use social media > the internet)

&gt; el celular &gt; un dispositivo (to use a cell phone &gt; a device)

**vida** > virtual > pública > privada (virtual > public > private life)**DIARIO DE APRENDIZAJE Y EXPLORACIÓN**

Consider using the prompts below to invite students to reflect briefly on their learning. This is a meta-reflection that encourages students to look deeper into the learning process from exposure to acquisition of linguistic and functional features of Spanish. As part of this introspection, students examine the pedagogical tools they are offered in class and evaluate how they work in their own learning process. Specifically, the questions below can help them summarize what they have learned and think about strategies that helped them along the way. Students can make their learning visible by writing short answers to these prompts and then sharing them with their classmates. The first five questions ask students to reflect on the present chapter. The last two invite them to look through the next chapter and anticipate the content. One way to do this in class is to write the prompts on the board and have students do a Think-Pair-Share activity. Another way is to distribute prompts in small groups for students to answer. This kind of self-assessment promotes awareness of progress and can make the whole learning experience more personal and meaningful.

1. Some interesting topics or information that I learned in this chapter.
2. Some challenging parts of this chapter
3. Some words or expressions that I remember.
4. An activity that I enjoyed.
5. A strategy that helped me learn.
6. The topic of the next chapter
7. Words (in Spanish) that I associate with the topic in the next chapter.

In Chapter 4, students engage with texts on traditions, rituals, and festivals throughout the Spanish-speaking world. Along the way, they will learn to use impersonal and passive constructions as well as how to emphasize characteristics. The discussions around cultural traditions will include popular **fiestas** in Honduras and an appreciation of the art of improvising poems by the Cuban poet Alexis Díaz-Pimienta. The chapter closes with a group project that prompts students to present on a celebration as well as an individual project that involves writing about a controversial tradition.

# Tradiciones



¿Cómo contribuyen las tradiciones a la identidad de un país o de una comunidad?

*How do traditions contribute to the identity of a country or a community?*

¿Es importante mantener las tradiciones? ¿Por qué?

*Is it important to maintain traditions? Why?*





En este capítulo, vas a aprender a diseñar una campaña de promoción de una tradición y a hablar de tradiciones controvertidas.

#### LEARNING OUTCOMES

- A Talk about past events
- A Describe traditions
- A Express opinions about events

#### VIDEO

- A *La Fiesta de la Candelaria* (video report)

#### VOCABULARY

- A Traditions, celebrations, and rites

#### LANGUAGE STRUCTURES

- A Passive constructions
- A Emphasizing with **lo** + adjective / adverb
- A Narrating past events (review)

#### SOUNDS

- A The letter **l**
- A Alternative questions

#### ORAL AND WRITTEN TEXTS

- A Expressing impersonality
- A Expository text

#### CULTURE

- A Traditions, celebrations, and rituals in the Hispanic world
- A Popular festivities in Honduras
- A Alexis Díaz-Pimienta, Cuban *repentista* poet

#### PROJECTS

- A Group: design an ad to promote a cultural event in a Spanish-speaking country
- A Individual: write a report about a controversial tradition

#### ESSENTIAL QUESTION

To begin this chapter, ask students to talk in small groups about the two most popular traditions in the towns, cities, and/or countries that they call home. Do they and their friends and families celebrate these traditions? If so, how? A notetaker from each group can record the answers to the essential questions, and a reporter can share aloud with the class. Ask students to keep their group's notes to compare with others' observations at the end of the unit:

**¿Cómo contribuyen las tradiciones a la identidad de un país o de una comunidad?**  
**¿Es importante mantener las tradiciones?**  
**¿Por qué?**

# Para empezar

## PROFICIENCY BENCHMARKS

The pages that open this chapter further students' progress in **Interpretive**, **Interpersonal**, and **Intercultural Communication** as they examine definitions and quotes about maintaining traditions and watch a video about *La Fiesta de La Candelaria*.

## 1-2. PLANNING

In order to optimize class time and maximize group communication and collaboration in this **Prepárate** section, assign these activities as preparation before class.

## 1. ANSWER KEY

1. Tradición
2. Celebración
3. Rito

## 3. PLANNING

After listening to their peers' descriptions of a tradition, students could ask one or two follow-up questions.

**#LearningOutcomes:** Describe traditions

## 4-5. EXTENDING

Invite students to find another quote related to traditions to bring to class and share. Conduct a gallery walk with the quotes that students found attached to the walls of the classroom, or posted on a digital wall. What quotes do they find most interesting and why?

## Palabras clave

### PREPÁRATE

1. Identifica a cuál de estos tres términos: **celebración**, **rito** y **tradición**, corresponde cada definición.

1 Transmisión de noticias, composiciones literarias, doctrinas, costumbres, etc., hecha de generación en generación.

2 Acción de recordar o **conmemorar** algún evento específico o bien a alguna persona. Aplauso, aclamación.

3 Práctica o **ceremonia** que se repite de forma invariable de acuerdo con un conjunto de normas establecidas.

2. Recuerda alguna tradición, celebración o rito de tu cultura, y escribe palabras relacionadas.

*Albuquerque, Reunión de Naciones:*

- ropa típica con insignias
- bailes

- música
- artesanías

3. En grupos, compartan sus respuestas a las actividades 1 y 2.



Yo soy de Albuquerque. La Reunión de Naciones es uno de los Pow-wows más grandes en los EE. UU. Participan más de 500 tribus de los EE. UU. y Canadá. Hay competencias de bailes y de canto, de tambores y de belleza. También hay...

## Citas

### PREPÁRATE

4. Lee estas citas e intenta explicar con tus propias palabras qué intención tienen, qué significan. ¿Compartes sus puntos de vista?



1 Para crear debes estar consciente de las tradiciones, pero para mantener las tradiciones debes crear algo nuevo.

CARLOS FUENTES (1929-2012), escritor mexicano



2 Los indígenas estamos dispuestos a combinar tradición con modernidad, pero no a cualquier precio<sup>1</sup>.

RIGOBERTA MENCHÚ (1959), activista guatemalteca, premio Nobel de la Paz



3 Un pueblo sin tradición es un pueblo sin porvenir.

ALBERTO LLERAS CAMARGO (1906-1990), periodista colombiano y presidente de Colombia (de 1945 a 1946 y de 1958 a 1962)

5. Elige entre estas tres personas la que más te interesa e investiga un poco sobre su vida y su contexto.

SEARCH

### GLOSARIO

<sup>1</sup>pero no a cualquier precio: *but not at any price*

6. En grupos, compartan sus respuestas a la actividad 4. ¿Con qué cita está más de acuerdo la mayoría de la clase?

7. Compartan la información de la actividad 5 con el resto de la clase.

# Imágenes

## PREPÁRATE

8. Lee los textos sobre cuatro manifestaciones culturales inscritas en la lista del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO y relaciónalos con las imágenes.

1

Es una **festividad religiosa** que se celebra en San Francisco de Yare (Venezuela) el día de Corpus Christi. **Los diablos danzantes** bailan para rendir culto al Santísimo Sacramento y para celebrar el triunfo del bien sobre el mal. Visten trajes rojos, capas y **máscaras**, además de adornos<sup>1</sup> como cruces<sup>2</sup>, rosarios<sup>3</sup> y otros amuletos.

2

**La danza de las tijeras** es un baile indígena de la región de Ayacucho (Perú). Es una danza de **carácter mágico** religioso que se baila especialmente en las fiestas navideñas. Durante el baile, los participantes llevan en la mano derecha unas tijeras<sup>4</sup> que chocan unos con otros mientras bailan.

3

**Las Fallas** son unas fiestas que se celebran en marzo, en Valencia (España), en honor a San José. Asociaciones y diferentes tipos de colectivos construyen muñecos de madera (las fallas), que se exponen durante unos días. Por votación popular, se elige la figura ganadora, que se guarda en un museo. Las demás se **queman**.

4

**La ceremonia ritual de los voladores** es una danza mexicana asociada a la fertilidad. Cinco jóvenes trepan por un poste de 18 a 40 metros de alto, y cuatro se lanzan al vacío<sup>5</sup> desde la plataforma a la que están atados<sup>6</sup>. Giran<sup>7</sup> mientras la cuerda<sup>8</sup> se desenrolla<sup>9</sup> y van bajando poco a poco hasta el suelo.



### GLOSARIO

<sup>1</sup>el adorno: *adornment* <sup>2</sup>la cruz: *cross*

<sup>3</sup>el rosario: *rosary* <sup>4</sup>las tijeras: *scissors*

<sup>5</sup>lanzarse al vacío: *to throw oneself into the void*

<sup>6</sup>atado/a: *tied* <sup>7</sup>girar: *to spin* <sup>8</sup>la cuerda: *rope*

<sup>9</sup>desenrollarse: *to uncoil*

9. Dividan la clase en cuatro grupos. Cada uno busca uno o varios videos representativos de una de estas tradiciones, amplía la información y comparte sus descubrimientos con el resto de la clase.

SEARCH

105

## 8-9. PLANNING

An alternative to asking students to read all four texts is to invite them to choose one text to read, find the related picture, and do more research on the celebration, which would serve as a precursor to activity 9. After presenting what they find, students should discuss what traditions they would like to witness in person and why.

**#LearningOutcomes:** Describe traditions

## 8. ANSWER KEY

1. B

2. C

3. D

4. A

## 9. EXTENDING

When preparing to present the videos and information, students can challenge themselves to incorporate as many vocabulary words as possible from the end of this chapter. As they listen to each presentation, students should turn to p. 134–135 and write down a list of the words they hear.

# Para empezar

## Video

### 10-13. PLANNING

In order to optimize class time and maximize group communication and collaboration in this **Prepárate** section, assign these activities as preparation before class. To this end, have students watch the video, consult the transcript, and complete the activities in preparation for discussion in class.

**#LearningOutcomes:** Talk about past events and describe traditions

### 11. ANSWER KEY

#### Sample Answers:

1. Viene desde Guatemala y llega a Coyoacán con uno de los soldados de la conquista de Cortés.
2. Porque las deidades que veneraban los antiguos pobladores eran mujeres.

### 12. ANSWER KEY

Se celebra 40 días después del nacimiento de Jesús.

Se purifica la Virgen en el templo y se viste y se presenta el niño al templo.

### 14. EXTENDING

In class, students can once again consult the script and write one or two phrases or vocabulary words that they are unfamiliar with on a notecard. Collect the notecards and comment on them.

## La Fiesta de la Candelaria

### PREPÁRATE

- 10.** Ve el video hasta el minuto 01:26. ¿Cuál es la historia del pueblo de La Candelaria? Completa estas oraciones.

**En 1521** **Hace miles de años**

**En 1570 y pico**

- **Hace miles de años** ..... los españoles llegan a Coyoacán.
- **En 1570 y pico** ..... nace el pueblo de La Candelaria, como unión de los antiguos barrios de Santa Cruz, San Lorenzo y La Candelaria.
- **En 1521** ..... los tepanecas se asentaron en el pueblo.

- 11.** Sigue viendo el video hasta el minuto 02:22 y responde a estas preguntas.

1. ¿De dónde viene la imagen de La Candelaria?  
.....
2. ¿Por qué los antiguos pobladores prefirieron una deidad mujer?  
.....

- 12.** Ve el resto del video. ¿En qué consiste la fiesta de La Candelaria? Contesta a las preguntas.

- ¿Cuándo se celebra?
- ¿Qué se hace?

- 13.** Según el entrevistado, ¿qué valores representa esta fiesta? Escríbelo. **Humildad, compasión y caridad**

- 14.** En grupos, comparen sus respuestas a las actividades 10, 11, 12 y 13.

- 15.** ¿Conocen otras fiestas tradicionales? **CRITICAL THINKING**  
¿En qué lugar se celebran? ¿Qué valores representan? Coméntenlo en grupos.

### FORO DE DISCUSIÓN

**¿Crees que los/las jóvenes deben mantener las tradiciones de su comunidad?**

*Do you think young people should preserve the traditions of their community?*





**Género:** Reportaje

**País:** México **Año:** 2019

# La Fiesta de la Candelaria

107

## 15. PLANNING

Invite students to consult the **Frequent Word Combinations** on p. 135 as they talk about these traditions and search for pictures online to share with their peers.

**Fiestas tradicionales** could include common celebrations such as birthdays, religious celebrations, and local **fiestas** that are celebrated near their institution or in their hometown, or ones that students have witnessed in their travels. Connect this activity with the **Foro de discusión**: Is it important for young people to preserve their community's traditions?

**#LearningOutcomes:** Describe traditions

## PROFICIENCY BENCHMARKS

The readings and audio files in this section further students' progress in **Interpretive**, **Intercultural** and **Interpersonal Communication** as they read and listen to the main ideas and supporting information on topics related to **La Noche de San Juan** as celebrated around the Spanish-speaking world.

### 16-20. PLANNING

In order to optimize class time and maximize group communication and collaboration, consider assigning some of the activities of this **Prepárate** section as preparation before class. One option could be to assign activities 18 and 19 as homework, and do activities 16 and 17 as a pre-reading activity aiming to build interest in the reading. If students can't think of ways to celebrate the summer solstice in the U.S., show them pictures or short videos of the Midnight Sun Festival in Fairbanks, Alaska or the Fremont Summer Solstice Art Fair in Seattle, Washington. Do they know about these festivities? What other summer festivals or fairs are celebrated across the U.S.? After researching and sharing different ways the world celebrates the summer solstice, turn students' attention to the picture and activity 17.

If you decide to do the reading activity in class, consider using the **texto locutado** to expose students to different regional dialects of Spanish, or to make them pay attention to the **combinaciones frecuentes** in the **texto mapeado**. Do they see any parallels between English and Spanish? Assign students to listen to a version of the **texto locutado**. Which did they choose and why?

**#LearningOutcomes:** Describe traditions

### 18. PLANNING

Ask students to select fifteen-twenty words they think are key to understanding the text, and organize them in a way they can easily access later either to review and learn them, or to compare them with other classmates. For example: a table, a word cloud, or a mind map.

palabras que entiendes por el contexto	palabras similares en inglés	palabras que no entiendes y tienes que consultar en el diccionario o en el glosario

# Documentos para descubrir

## La noche de San Juan

### PREPÁRATE

**16.** ¿Se celebra en tu comunidad el solsticio de verano? ¿Qué se hace y qué elementos están presentes? Si no se celebra, investiga cómo se hace en otras partes. Q SEARCH

**17.** Antes de leer el artículo de la página siguiente, observa la fotografía que acompaña al texto y haz una lista de elementos que ves o que te llaman la atención.

**18.** Ahora lee el texto y toma conciencia de tus conocimientos del léxico. Busca y anota...

- palabras relevantes que ya conoces.
- palabras que no conoces, pero que entiendes por el contexto.
- palabras que son iguales o similares en tu lengua.
- palabras que no entiendes en absoluto.

**19.** Vas a escuchar a tres personas hablando de cómo se celebra San Juan en Cuba, Paraguay y en Perú.

Relaciona cada una de estas fotos con el país correspondiente.



a. **Cuba** .....

b. **Perú** .....

c. **Paraguay** .....

**20.** Vuelve a escuchar y completa estas oraciones.

1. En Paraguay es **típico quemar el Judas Kái, un muñeco de papel y de ropa vieja, y jugar el juego de la pelota tatá.**
2. En Perú la tradición es **comer juane, un plato hecho con arroz, huevos, aceitunas y pollo.**
3. En Cuba la costumbre es **disfrazarse, bailar y comer ajíaco.**

**21.** Comparen en parejas sus respuestas a las actividades 16 y 17.

**22.** Compartan las palabras que anotaron en la actividad 18. ¿Cuáles son las palabras clave para entender el texto?

**23.** Vuelvan a leer el texto. Con el/la mismo/a compañero/a, preparen cinco o seis preguntas de comprensión lectora para otra pareja.

*¿Cuál es la motivación para cruzar el fuego andando?  
¿Por qué pusieron pulsímetros a familiares y también a extraños?*

**24.** Intercambien las preguntas con otra pareja y respóndanlas.

**25.** Comparen sus respuestas a las actividades 19 y 20.

**26.** Piensa en una celebración en la que hayas participado, puede ser de tu comunidad o de otra. En pequeños grupos, contesten a las siguientes preguntas.

- ¿En qué consiste esa celebración?
- ¿Habías participado antes o era la primera vez?
- ¿Cón quién estabas? ¿Con quién fuiste?
- ¿Había música, comida, ropa especial...?
- ¿Cuándo y dónde fue exactamente?
- ¿Participaste activamente? ¿Te interesó, la pasaste bien?

La gente se reúne/baila/canta/se viste...  
sale en procesión/en un desfile...  
Todo el mundo lleva/prepara...

# EL RITUAL DEL FUEGO

## QUE UNE AL PUEBLO EN LA NOCHE DE SAN JUAN



TEXTO  
LOCUTADO Y  
MAPEADO

El fuego es el protagonista de las fiestas de muchos pueblos y ciudades de España.

El fuego es el protagonista de numerosos rituales celebrados en diferentes lugares de todo el mundo, desde Polinesia a España pasando por la India. En ellos se mezclan elementos religiosos con el culto a la naturaleza y el sol.

En España, en un pequeño pueblo de la provincia de Soria llamado San Pedro Manrique, se celebra un ritual colectivo que ha llamado la atención<sup>1</sup> de numerosos antropólogos: cada 23 de junio, sus habitantes celebran la noche de San Juan caminando descalzos<sup>2</sup> sobre una alfombra de brasas<sup>3</sup>. El recorrido es de tres metros y se cruza en unos cinco segundos.

Aunque esta tradición concentra a una gran cantidad de turistas y curiosos, los habitantes del pueblo son los únicos que se atreven<sup>4</sup> a hacer el “Paso del fuego”. “Los de fuera se queman”, suelen afirmar<sup>5</sup> los lugareños<sup>6</sup>. Muchos incluso caminan sobre las brasas llevando a hombros<sup>7</sup> a algún familiar. Algunos lo hacen por tradición y otros para cumplir una promesa<sup>8</sup> religiosa. Sea cual sea<sup>9</sup> la razón, la fiesta es una de las principales señas de identidad<sup>10</sup> de San Pedro. Los antropólogos establecen que los rituales colectivos que generan emociones fuertes tienen una función social y contribuyen a la cohesión del grupo. Por ejemplo, el sociólogo Émile Durkheim habla de la “efervescencia colectiva”, un sentimiento de estar más cerca de la gente. Sin embargo, esta noción de efervescencia es difícil de definir e imposible de medir, como explica Dimitris Xygalatas, un antropólogo que ha investigado el Paso del Fuego de San Pedro Manrique.

Este investigador griego colocó pulsímetros en 38 personas que participaron en la fiesta: 12 pasadores del fuego<sup>11</sup>, 9 espectadores que tenían alguna relación con ellos y 17 visitantes que no conocían a quienes cruzaban las brasas. El experimento duró unos 30 minutos, durante los cuales varias personas hicieron paseos sobre el fuego de cinco segundos de duración. Después de medir<sup>12</sup> sus latidos<sup>13</sup>, los investigadores detectaron que el corazón de los familiares y amigos evolucionaba de una manera similar al de las personas que cruzaban las brasas. Por el contrario, los visitantes que no tenían relación con los pasadores no presentaron cambios en sus constantes.

Xygalatas asegura que su estudio “muestra por primera vez que los efectos de la acción social tienen una base fisiológica, que se puede medir con precisión, y que este efecto es independiente de la coordinación motora”, ya que los pasadores que recorrían las brasas y sus amigos y familiares, que permanecían inmóviles, mostraban cambios fisiológicos similares.

### 📖 GLOSARIO

<sup>1</sup>llamar la atención: to attract the attention

<sup>2</sup>descalzo/a: barefoot

<sup>3</sup>la alfombra de brasas: carpet of embers

<sup>4</sup>atreverse: to dare <sup>5</sup>soler afirmar: to often say

<sup>6</sup>el/la lugareño/a: local resident

<sup>7</sup>llevar a hombros: to carry on their shoulders

<sup>8</sup>cumplir una promesa: to keep a promise

<sup>9</sup>sea cual sea: whatever

<sup>10</sup>la seña de identidad: distinguishing feature; hallmark

<sup>11</sup>el/la pasador(a)del fuego: (fire) walker

<sup>12</sup>medir: to measure <sup>13</sup>el latido: heart rate

109

### 23. PLANNING

Take this opportunity to review how to formulate questions. Before starting the activity, invite one or two volunteers to come to the board and write down the question words that they remember, and to turn to the class when they need help in recalling more.

**#LearningOutcomes:** Describe traditions

### 24. PLANNING

The questions (open-ended, multiple choice, true/false, or a mixture) could be asked and answered aloud, in writing, or via apps such as Quizit or Kahoot, if they are true/false or multiple choice.

### 25. EXTENDING

Up to this point students have seen two festivities involving fire: **Las Fallas** and **la Noche de San Juan**. Show students other celebrations involving fire in Spanish-speaking countries such as: **Las Bolas de Fuego** in Nepaja, El Salvador, **La Quema del Diablo** in Guatemala, and other **San Juan** festivities, such as the ones celebrated in the Pyrenees or similar festivities to **Las Fallas**, such as **Hogueras** in Alicante, Spain. Select a few of them and assign them to different groups or individuals within a group, and then ask them to research and present a few highlights of the different festivities. The activity could end with a brief questionnaire to be discussed among the groups or as a class: What festivity would they rather participate in? Which one do they like the most? Are any of the festivals surprising? Have students ever witnessed or participated in a celebration where fire played a role?

### 26. PLANNING

Refer students to **Vocabulary** and **Frequent Word Combinations** on p. 134–135 as they describe the event.

**#LearningOutcomes:** Describe traditions

## 27. PLANNING

Invite students in pairs to follow the examples and investigate one more tradition in the Spanish-speaking world. They should create a sentence and an illustration, leaving blank the verb, and challenge another pair of students to complete it.

**#LearningOutcomes:** Describe traditions

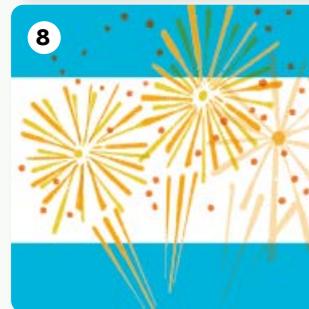
## Express impersonality

TEXTO Y COMUNICACIÓN

IMPERSONAL CONSTRUCTIONS

### PREPÁRATE

27. En Latinoamérica, existen diferentes tradiciones para recibir el Año Nuevo. Observa las ilustraciones y completa las oraciones como en el ejemplo.



1. En México es típico barrer ..... la casa de dentro hacia fuera para dejarla limpia de impurezas el resto del año.
2. En Colombia la tradición es llevar ..... una maleta alrededor de la casa para poder viajar todo el año.
3. En Chile es típico comer ..... lentejas para tener prosperidad y abundancia.
4. En Cuba la costumbre es tirar ..... agua a la calle para quitar todo lo negativo.
5. En Ecuador la tradición es quemar ..... un muñeco de trapo para destruir lo malo del año viejo.
6. En Perú es típico escribir ..... cosas indeseables en papelitos para después quemarlos dentro de un muñeco y así evitar todo lo negativo.
7. En Venezuela la costumbre es llevar ..... ropa interior amarilla para tener éxito y dinero.
8. En Argentina la costumbre es hacer ..... fuegos artificiales.
9. En Bolivia es típico llevar ..... dinero en los bolsillos o los zapatos para tener un año próspero.

PREPÁRATE

28. Observa estos tres enunciados sobre la tradición mexicana e identifica el sujeto gramatical en cada uno. Puedes consultar el apartado "Expressing impersonality" en la sección Gramática & Vocabulario.
1. Los mexicanos barren la casa de dentro hacia fuera para dejarla limpia de impurezas el resto del año.
  2. En México barren la casa de dentro hacia fuera para dejarla limpia de impurezas el resto del año. **Ellos/as (omitted)**
  3. En México se barre la casa de dentro hacia fuera para dejarla limpia de impurezas el resto del año.
29. Sigue el modelo de la actividad 28 y haz lo mismo con las oraciones de la actividad 27: escribe en tu cuaderno tres versiones para cada tradición.

30. Comparen sus respuestas a las actividades 27, 28 y 29.



31. Escribe qué se hace en tu cultura y en tu familia para recibir el Año Nuevo.

En Nueva York algunas personas se bañan en la playa de Coney Island.



32. ¿Conocen otras tradiciones para recibir el Año Nuevo? Hablen con sus compañeros/as.



En España y en muchos países de América Latina se comen uvas...



28-29. PLANNING

Have students watch the **Grammar Tutorial for Impersonal Constructions**. Ask students to bring a question or a doubt to class. Did they notice specific challenges? Be prepared to explain and discuss with students how agreement works when using **se + verbo + sustantivo** (singular/plural).

29. ANSWER KEY

Sample answers:

2. Los colombianos llevan una maleta alrededor de la casa...  
En Colombia llevan una maleta alrededor de la casa...  
En Colombia se lleva una maleta alrededor de la casa...
3. Los chilenos comen lentejas...  
En Chile comen lentejas...  
En Chile se comen lentejas...
4. Los cubanos tiran agua a la calle...  
En Cuba tiran agua a la calle...  
En Cuba se tira agua a la calle...
5. Los ecuatorianos queman un muñeco de trapo...  
En Ecuador queman un muñeco de trapo...  
En Ecuador se quema un muñeco de trapo...
6. Los peruanos escriben cosas indeseables...  
En Perú escriben cosas indeseables...  
En Perú se escriben cosas indeseables...
7. Los venezolanos llevan ropa interior amarilla para tener éxito y dinero.  
En Venezuela llevan ropa interior amarilla para tener éxito  
En Venezuela se lleva ropa interior amarilla para tener éxito y dinero.
8. Los argentinos hacen fuegos artificiales.  
En Argentina hacen fuegos artificiales.  
En Argentina se hacen fuegos artificiales...
9. Los bolivianos llevan dinero en los bolsillos...  
En Bolivia llevan dinero en los bolsillos...  
En Bolivia se lleva dinero en los bolsillos...

31. PLANNING

Refer students to p. 133 of **Gramática & Vocabulario** as they write about their tradition. Then invite them to read the descriptions in groups of three. Group members should listen and prepare follow-up questions based on what they hear. Come together as a class and discuss some of the most interesting or surprising traditions.  
**#LearningOutcomes:** Describe traditions

HERITAGE LEARNERS

Work in groups to write about a tradition popular in their country of heritage. Students should compare traditions, note differences, and share with the class via a short presentation.



- Grammar tutorial: *Impersonal Constructions*
- Interactive Activities: *Cómo funciona la lengua*

## 33. PLANNING

Since the projects at the end of this chapter focus on traditions and celebrations that are found in the Spanish-speaking world, including ones that are controversial, take advantage of this moment to compare celebrations that are more or less universal, but that are celebrated in different ways in different places, as was seen in activity 31. For example: Carnival; Christmas; Mother's Day; Father's Day; Friendship Day; music, sun, or moon festivals; celebrations that mark the arrival of spring or summer, etc. Invite students to practice the different ways of expressing impersonality and other structures seen previously, such as comparing or giving opinions. Also talking about traditions gives instructors the opportunity to discuss stereotypes and how to move away from them.

**#LearningOutcomes:** Describe traditions

## 34. PLANNING

Remind students to consult the section on **Passive Constructions** (p. 128) in **Gramática & Vocabulario**, and if the **Prepárate** section is assigned for homework, the topic and their questions can be addressed in the next class. Assign students to watch the grammar tutorial on **Passive Constructions**. Ask students if the construction in Spanish is similar to the passive construction(s) in English. Can they explain how?

## 36. EXTENDING

Students can use a platform or app that allows for the creation of questions and answers. This way, the number of possible answers could be expanded and the activity could be created for the whole class instead of solely for one other group.

## 37. EXTENDING

### DIFFERENTIATED INSTRUCTION

If this activity is done with the class as a whole, then focus on the second question. Divide the class in groups based on readiness level, and have students choose a question they found interesting. Then have advanced students research that topic and write two paragraphs using mostly impersonal structures to describe the theme, while less advanced students may choose a question and do research on the topic of the question, but they can then prepare a two to three minute oral description of their topic. They can record it and send it to the teacher.

## Passive constructions

### GRAMÁTICA ESENCIAL

### PASSIVE CONSTRUCTIONS

### SER AND ESTAR

#### PREPÁRATE

33. Sigue el ejemplo y elige la opción correcta. Para responder, puedes investigar y documentarte.

SEARCH

#### 1.ª abolición de la esclavitud en el continente americano

Cuba	1880
<del>Chile</del>	<del>1823</del>

#### Celebración de la Copa Mundial de Fútbol de 1986

México	<del>mayo-junio</del>
Argentina	agosto-septiembre

#### Dirección de la película *Biutiful*

<del>Guillermo del Toro</del>	<del>2014</del>
Alejandro González Iñárritu	2010

#### Poema 20, "Puedo escribir los versos más tristes esta noche"

<del>Federico García Lorca</del>	1933
Pablo Neruda	<del>1924</del>

#### La novela *Leopardo al sol*

Laura Restrepo	1993
<del>Mariana Enríquez</del>	<del>2019</del>

#### Diseño del mapa más antiguo del continente americano

<del>Juan de la Cosa</del>	<del>1500</del>
Cristóbal Colón	1498

#### El cuadro *La creación de las aves*

<del>Frida Kahlo</del>	<del>1975</del>
Remedios Varo	1957

#### Organización de las Olimpiadas de 1968

México	verano
<del>Montreal</del>	<del>invierno</del>

34. Observa estas dos formas de expresar la misma idea. ¿Entiendes las diferencias? Haz lo mismo con los demás datos de la actividad 33. Puedes consultar el apartado "Passive constructions" de la sección Gramática & Vocabulario.

- Chile ~~abolió~~ la esclavitud en 1823.
- La esclavitud ~~fue~~ abolida por Chile en 1823.

#### ATENCIÓN

#### PASSIVE CONSTRUCTIONS

Passive subject (receiver) + **ser** + participle + **por** + active subject (agent)

*La esclavitud fue abolida por Chile en 1823.*  
(Slavery was abolished by Chile in 1823.)

35. Comparen en parejas sus respuestas a las actividades 33 y 34.



36. En grupos, preparen preguntas como las de la actividad 33 para otro grupo. Piensen en temas de historia, cultura, arte, deporte, música, etc... de los países hispanohablantes.

SEARCH

#### Dirección de la película *Roma*

Alejandro González Iñárritu	2016
Alfonso Cuarón	2018

37. En grupos, intercambien sus preguntas y respóndanlas. ¿Qué grupo acertó más preguntas? ¿Qué datos les parecieron más interesantes, curiosos,...



# Emphasizing with **lo** + adjective / adverb

GRAMÁTICA ESENCIAL

PREPÁRATE

38. Termina estos mensajes enviados por el celular con la opción adecuada.



8:26 pm

¡No sabes lo grandes... **C**

8:27 pm



10:15 am

¡Es increíble lo llenos... **V**

10:17 am



6:06 pm

¡No sabes lo impresionante... **A**

6:07 pm



12:19 pm

¡Hay que ver lo dulce... **B**

12:20 pm

- a. que es ver las ofrendas (*offerings*) y los altares (*altars*) decorados!
- b. que es el pan de muertos!
- c. que son algunas calaveras (*skulls*)!
- d. que están los mercados de flores de cempasúchil!

39. En parejas, comparen sus respuestas a la actividad 38. Pueden consultar el apartado "Emphasizing with **lo** + adjective/adverb" en la sección Gramática & Vocabulario.

40. Busca imágenes sobre alguna tradición y escribe mensajes de texto como los de la actividad 38.

- No sabes lo...
- ¿Has visto lo...?
- Hay que ver lo...
- Es increíble/fantástico/alucinante lo...
- Me encanta lo...
- Me sorprende lo...
- Qué divertido/bonito... que...
- Qué... tan bonito/grande/divertido...

*¿Has visto lo decoradas que lleva las manos esta novia?*

**ATENCIÓN**  
OTHER WAYS OF EMPHASIZING CHARACTERISTICS

**Qué** + adjective

¡**Qué** lleno está este mercado!  
(This market is so crowded!)

**Qué** + noun + **tan** + adjective

¡**Qué** fiesta **tan** divertida!  
(What a fun party!)

The prefix **super**

Algunas calaveras son **super**grandes.  
(Some skulls are super large.)



113

40. PLANNING

Another way to approach the activity is to select high-quality images of specific traditions beforehand, and then show them to students and have them write messages that include structures to emphasize the information, either from the phrases that are provided in the activity or from the **Atención** box. Then the class can have a discussion about each tradition and hear the variety of responses that were prepared, which will encourage students to read, use, and listen to the structures.

**#LearningOutcomes:** Express opinions about events



- Grammar tutorials: *Passive Constructions; Ser and Estar*
- Interactive Activities: *Cómo funciona la lengua*

## Narrating past events (review)

GRAMÁTICA ESENCIAL

PRETERITE AND IMPERFECT...

PAST PERFECT...

TELLING A STORY...

### 41. PLANNING

Make sure students watch the three grammar tutorial videos. After each video, students should take notes and write down questions or doubts about the structures. Then they can check **Narrating Past Events (Review)** on p. 130 of **Gramática & Vocabulario**.

Do students still have questions? As a pre-reading activity, instructors can conduct a brainstorming exercise to contextualize this text. *¿Cuál es nuestro tema en este capítulo? ¿Cómo se inician las tradiciones? ¿Tenemos alguna idea clara de cómo se origina la tradición de los fuegos artificiales en general? ¿Y en específico por qué se usan para el 4 de julio, para Año Nuevo y Navidad, pero no para el Día de la Madre? ¿Qué significa 'confluencia'?*

Look at the **Glosario**. Ask students to write words that are new to them and not included in the Glosario. Read the questions in activity 41. With those in mind, do a first reading of the text.

### 41. ANSWER KEY

- Eran dos amigos.
- Neuquén era atrevido e impetuoso, Limay era tranquilo.
- Eran rivales porque se enamoraron de una muchacha que se llamaba Raihúe.
- El viento se vengó porque nadie consultó con él cómo resolver el asunto.
- Neuquén y Limay se convirtieron en ríos. Raihúe se convirtió en un arbusto.

### PREPÁRATE

41. Lee este texto sobre el origen de la Fiesta de la Confluencia en Neuquén (Argentina) y contesta las preguntas.

- ¿Quiénes eran Neuquén y Limay?
- ¿Cómo era el carácter de cada uno de ellos?
- ¿Por qué eran rivales?
- ¿Por qué se vengó el viento?
- ¿En qué se convirtieron Neuquén, Limay y Raihúe?



Desde el año 2013 en Neuquén, en la Patagonia argentina, celebran la Fiesta de la Confluencia. El evento, que ofrece una importante agenda de actividades culturales, toma su nombre de la confluencia de los ríos Neuquén y Limay. Aunque el festival es de creación muy reciente, está relacionado con un antiguo relato mapuche sobre el nacimiento del Río Negro.

Según la leyenda, hace muchos años unos buenos amigos, Neuquén y Limay, hijos de dos caciques<sup>1</sup> mapuches, estaban cazando<sup>2</sup> en el bosque, cuando escucharon un canto lejano. Decidieron seguir la melodía y se encontraron con una joven mapuche a la orilla de Lago Alto. La muchacha, sorprendida<sup>3</sup>, dejó de cantar. Nada más verla<sup>4</sup>, los jóvenes se enamoraron de ella. Neuquén, que era más atrevido<sup>5</sup>, le preguntó cómo se llamaba. Ella contestó que se llamaba Raihúe, una palabra que en mapuche significa flor nueva.

A partir de ese momento, Neuquén y Limay comenzaron a competir por Raihúe. Las familias preocupadas al ver la creciente rivalidad entre los jóvenes pidieron consejo a la chamana. Ésta les dijo: «El primero que llegue al mar y consiga una caracola<sup>6</sup> para que Raihúe escuche el sonido de las olas será quien gane su corazón».

Los jóvenes antes de iniciar su viaje fueron a consultar a los dioses. Éstos, para ayudarlos, los convirtieron en ríos. Limay, que era tranquilo, partió desde el sur y se fue, atravesando sereno valles y montañas; Neuquén, que era impetuoso, se abrió paso

desde el norte y alegre se perdió entre los bosques.

Ninguno sospechaba que el viento estaba muy molesto porque nadie le había consultado. Decidido a vengarse<sup>7</sup>, comenzó a perseguir a Raihúe. Cuando nadie podía verlo le susurraba<sup>8</sup> al oído: «Raihúe, olvídate. Neuquén y Limay no van a regresar. Jamás volverás a verlos».

Muchas lunas pasaron y los jóvenes aún no habían regresado. Entonces, Raihúe, angustiada<sup>9</sup> por la suerte de sus amigos, caminó hasta la orilla de Lago Alto donde todo había comenzado y ofreció su vida al dios Nguenechen a cambio de la de Neuquén y Limay. Entonces el dios la transformó en un arbusto: los pies de la muchacha se enraizaron<sup>10</sup> en la orilla, de la cintura brotaron tiernas ramas<sup>11</sup> y en su boca creció una flor roja.

El viento todavía no satisfecho empezó entonces a soplar<sup>12</sup> para desviar el curso de los ríos y darles la noticia: «¡Neuquén! ¡Limay! Raihúe es ya solo un arbusto a orillas del lago. Jamás escuchará el sonido del mar». Los jóvenes, al enterarse del triste final de Raihúe, olvidaron sus diferencias y estrechándose<sup>13</sup> en un interminable abrazo dieron origen al Río Negro que desde entonces corre oscuro hacia el mar.

### GLOSARIO

- <sup>1</sup>el/la cacique/ca: chief <sup>2</sup>cazar: to hunt <sup>3</sup>sorprendido/a: startled  
<sup>4</sup>nada más verla: as soon as they saw her <sup>5</sup>atrevido/a: daring  
<sup>6</sup>la caracola: seashell <sup>7</sup>vengarse: to get revenge <sup>8</sup>susurrar: to whisper  
<sup>9</sup>angustiada/a: upset <sup>10</sup>enraizarse to take root <sup>11</sup>de la cintura brotaron tiernas ramas: from her waist sprouted tender branches  
<sup>12</sup>soplar: to blow <sup>13</sup>estrecharse: to hug

PREPÁRATE

42. Lee estas oraciones de la leyenda y anota en qué tiempo verbal están las formas destacadas:
- a. Neuquén y Limay **estaban cazando** en el bosque cuando **escucharon** un canto lejano.  
**imperfecto progresivo, pretérito**
  - b. La muchacha, sorprendida, **dejó** de cantar. Nda más verla, los jóvenes **se enamoraron** de ella.  
**pretérito, pretérito**
  - c. Ninguno **sospechaba** que el viento **estaba** muy molesto porque nadie le **había consultado**.  
**imperfecto, imperfecto, pluscuamperfecto**
  - d. Limay, que **era** tranquilo, **partió** desde el sur y **se fue** atravesando sereno valles y bosques.  
**imperfecto, pretérito, pretérito**
43. Marca con qué tiempo verbal se realizan las siguientes acciones en las oraciones del texto. Puedes consultar la sección "Narrating past events (review)" de Gramática & Vocabulario.

	pretérito	imperfecto	pluscuamperfecto
1. Introduces and lists completed actions.	X	■	■
2. Advances the story with the actions.	X	■	■
3. Describes ongoing past-tense situations and developing actions.	■	X	■
4. Introduces background circumstances that frame and give context to the action described by the preterite.	■	X	■
5. Introduces actions that finished earlier than other past-tense actions.	■	■	X

44. En parejas, comparen sus respuestas a las actividades 41, 42 y 43.
45. Fíjate en las palabras subrayadas en el texto de la leyenda. ¿Para qué sirven? Comenten en parejas sus hipótesis y consulten la nota de atención en el apartado "Narrating past events (review)" de la sección Gramática & Vocabulario.
46. En parejas busquen en internet información sobre alguna leyenda latinoamericana. Escriban un breve texto sobre esta leyenda usando las formas verbales del pasado que conocen y los recursos para secuenciar información. SEARCH
47. En pequeños grupos, pongan en común sus textos.

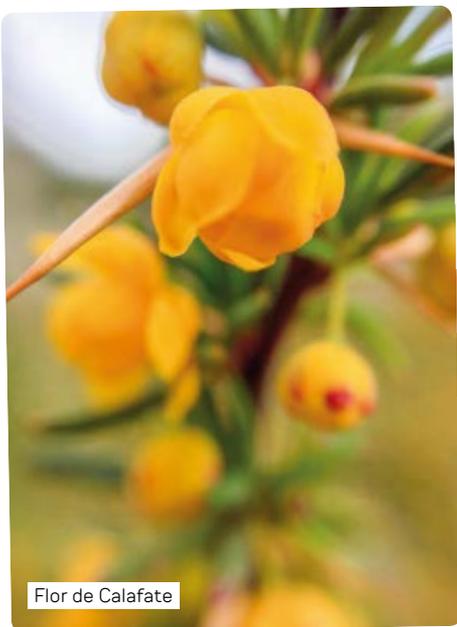
45. PLANNING

Students should look at the **Atención** box on p. 131 and see if they can think of other expressions to situate the time in a narration.

46-47. PLANNING

DIFFERENTIATED INSTRUCTION

Divide the class into groups based on readiness level. Advanced students and Heritage learners work in groups of three. Once they identify a story or legend, they write down other expressions that help situate the narration in time. On p. 131 of **Gramática & Vocabulario**, they can focus on the **Atención** box. These students should recount the legend using several time expressions and the three different tenses throughout the narrative. Students less advanced in their readiness can also recount the legend in writing, but their task is to use the three different tenses at least once, including at least two time expressions. They can share their texts with images of the legend or tradition on a virtual platform for the whole class to read and enjoy.



Flor de Calafate



Colibrí

# Cómo funciona la lengua

## Traditions with the five senses

VOCABULARIO

### PREPÁRATE

48. ¿Cómo se llaman los cinco sentidos en español? Escribe también verbos o palabras que relacionas con ellos.



49. ¿Con qué sentido te identificas más? ¿Cuál es más importante para ti? ¿Por qué?

50. Observa las imágenes de estas celebraciones y responde en tu cuaderno a las preguntas.

#### El tacto:

- ¿Qué crees que se toca?
- ¿Qué se puede sentir con el cuerpo?

#### El gusto:

- ¿Qué crees que se puede saborear?
- ¿Qué se come y se bebe?

#### El olfato:

- ¿Qué olores te parece que se pueden distinguir?
- ¿Qué se huele?

#### El oído:

- ¿Qué crees que se escucha?
- ¿Qué diferentes sonidos se pueden oír?

#### La vista:

- ¿Qué piensas que pueden observar los ojos?
- ¿Qué colores e imágenes se ven?



### 48-51 PLANNING

#### HERITAGE LEARNERS

Invite Heritage learners to work in pairs and take a few minutes to connect a memory related to their culture's close community (among family, friends, or more generally) with one of the senses. For instance:

- **A finales de octubre e inicio de noviembre en mi casa se pone un altar para recordar a los abuelos y el olor a flores siempre me lleva a esos momentos.**

- **Yo, cuando pruebo el ceviche recuerdo mucho a mi padre y al mar de mi infancia.**

### 51. EXTENDING

If this **Prepárate** section is completed as homework, use the discussion time in class to expand students' understanding of the ways in which the senses can be expressed through frequent word combinations. For example:

**tacto** > **tocar** > **tocar la guitarra / el piano / madera...**

**gusto** > **degustar, probar** > **degustar comida / probar algo nuevo...**

**vista** > **ver / observar / mirar** > **ver series de televisión / observar las estrellas / mirar el mar...**

**olor** > **oler** > **oler un perfume / mal / bien**  
**oído** > **oír / escuchar** > **oír un ruido sospechoso / escuchar una canción...**

If time allows, consider posing this as a competition among pairs or groups.

### 52. PLANNING

Invite the students to close their eyes and listen carefully to the first showing of the videos presented by the groups. Encourage students to describe the tradition based solely on what they heard. Give students time to jot down, or even illustrate, their first impressions. Then invite students to watch the video. What can they now say about the tradition in terms of the other senses: **el tacto, el gusto, el olfato, la vista**? Refer them to the questions in activity 50 as a guide.

**#LearningOutcomes:** Describe traditions and express opinions about events

### 52. EXTENDING

Ask students to write about the videos presented and, when doing so, to include structures seen in the chapter so far, such as **estructuras impersonales, estructuras pasivas, intensificación con lo + adjetivo/ adverbio.**

51. Comparen en pequeños grupos sus respuestas a las actividades 48, 49 y 50.



52. Cada grupo elige una de estas tres tradiciones, busca videos y los muestra a la clase.



¿Qué aspectos son más relevantes e interesantes en su opinión?

Q SEARCH

53. ¿Con qué sentidos relacionan estas imágenes? Hablen con sus compañeros/as.



El desierto de Atacama lo relaciono con el oído y con la vista. Con el oído porque me imagino que hay mucho silencio...



1. Jalapeños mexicanos



2. Mariachis (México)



3. Dulce de leche argentino



4. Ocarina peruana



5. Café de Colombia



6. Lana de alpaca (Perú)



7. Papaya (Cuba)



8. El desierto de Atacama (Chile)



9. Loros arcoíris (Colombia)



10. Playa de Manuel Antonio (Costa Rica)



11. Tango (Argentina)



12. Salto Ángel (Venezuela)

54. En parejas, lean este texto sobre los jalapeños, elijan dos imágenes de la actividad 53 que les interesen y escriban un texto parecido para cada una.



SEARCH

Los jalapeños son un tipo de chile picante mexicano. Son verdes (o rojos, cuando están más maduros) y brillantes. Al tacto, son duros y carnosos. Son muy picantes, y cuando te metes un trozo en la boca, sientes que te arde.

54. EXTENDING

Once students have written down their texts, divide them in pairs or groups of three and have them peer-comment their texts. The idea is not to offer grammar corrections, but instead to make comments on the content. What do students have in common in terms of their own experiences with the senses?

## Expository text TEXTO Y COMUNICACIÓN

### PREPÁRATE

#### 55-56. PLANNING

Consider having students complete these activities in conjunction with the section **Conocer los textos** and activities 70 and 71, where the features of expository texts are explained. Direct students to look at the **Glosario** and to add more words that they don't know.

**#LearningOutcomes:** Describe traditions

#### 55. ANSWER KEY

##### 1. Introducción:

"El Día de Muertos (...) en México."

##### 2. Desarrollo:

"Esta celebración (...) de calavera."

##### 3. Cierre:

"Yo he asistido (...) ¡y no solo en el recuerdo!"

55. Lee esta explicación sobre los textos expositivos. Luego, lee el texto del Día de Muertos y localiza sus tres partes.

Un texto expositivo escrito tiene como objetivo explicar al lector un contenido concreto. Se estructura en tres partes básicas:

1. **Introducción.** Se presenta el tema central y se sitúa al lector en el escenario.
2. **Desarrollo.** Se añade nueva información pertinente, se enriquece el texto.
3. **Cierre.** Se termina con una conclusión, una idea final o un dato que da por terminado el texto.

**El Día de Muertos** es una celebración para **festear** el retorno temporal de los muertos, que tiene lugar los días 1 y 2 de noviembre en México. Esta celebración, que mezcla ritos precolombinos con tradiciones cristianas, fue declarada Patrimonio Inmaterial de la Humanidad por la UNESCO en 2003 por ser una de las más representativas y antiguas de México. Los mexicanos instalan altares en sus casas en honor a sus familiares muertos y los llenan de **ofrendas**: velas, alimentos, flores... Además, hay desfiles espectaculares, en los que los participantes **se maquillan** y **se disfrazan** de calavera. Yo he asistido a esta celebración desde pequeña. Me encanta porque es muy alegre, y porque no se ve la muerte como algo triste. Ese día los muertos están con los vivos, ¡y no solo en el recuerdo!

TEXTO LOCUTADO Y MAPEADO



56. Ordena el texto de la Feria de las Alasitas, de La Paz (Bolivia).



- 2 Según la tradición, las miniaturas, tras ser bendecidas<sup>1</sup> por un chamán o sacerdote, deben ofrecerse a Ekeko, el dios de la abundancia aymara, para que este las convierta en realidad. Así, cada año, bolivianos de todo el país acuden<sup>2</sup> a La Paz a comprar sus miniaturas: pequeños fajos de billetes<sup>3</sup> para que no les falte el dinero; sacos de arroz y harina para abastecer<sup>4</sup> la despensa<sup>5</sup>; coches y casas; maletas y pasaportes para viajar; e incluso gallitos<sup>6</sup> o sapos<sup>7</sup> para encontrar el amor y llamar a la buena fortuna.
- 3 Esta fiesta tradicional, una de las más populares en Bolivia, se celebra también en diferentes ciudades del mundo. A mí me encanta porque es la fiesta de la esperanza, donde todos deseamos que nuestros sueños se hagan realidad.
- 1 A finales de enero se celebra en La Paz, Bolivia, la Feria de Alasitas, también conocida como fiesta de la abundancia. Declarada Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad en 2017, durante la celebración, las calles y parques de la ciudad se llenan de puestos de venta de alasitas, artículos en miniatura que simbolizan los deseos de los compradores.

57. Comparen en parejas sus respuestas a las actividades 55 y 56.



58. Escojan un tema relacionado con tradiciones, celebraciones o rituales, y redacten un texto breve de unas 120-150 palabras.



59. Intercambien el texto con otra pareja. Hagan sugerencias para mejorarlo y preguntas sobre el contenido.



118

#### 58-59. PLANNING

These two activities can be considered an extension of the group project that comes at the end of the chapter. After presenting their idea for a way to promote a particular celebration, ritual, or tradition, students (in small groups, or individually) could write a brief text similar to the ones found in activities 55 and 56. As a final step, students may exchange their texts with each other and offer feedback.

**#LearningOutcomes:** Describe traditions

#### GLOSARIO

<sup>1</sup>bendecido/a: *blessed*

<sup>2</sup>acudir: *to go to*

<sup>3</sup>el fajo de billetes: *wad of cash*

<sup>4</sup>abastecer: *to stock*

<sup>5</sup>la despensa: *pantry*

<sup>6</sup>el gallito: *tiny rooster*

<sup>7</sup>el sapo: *toad*

## The letter l SONIDOS

60. Escucha cómo dicen *LOL* (*laughing out loud*) los siguientes hablantes. ¿Cuál de los dos tiene el inglés como lengua materna?



- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 1. | <input type="checkbox"/> español           | 2. | <input checked="" type="checkbox"/> español |
|    | <input checked="" type="checkbox"/> inglés |    | <input type="checkbox"/> inglés             |

61. Escucha la oración completa para comprobar tus respuestas.



62. ¿Alguna vez te has fijado en que, cuando dices en inglés *LOL*, las dos *es* suenan ligeramente diferentes? La primera se llama “light” y la segunda, “dark”. ¿A cuál de estas *es* se parecen más las *es* del español?

63. Repite los siguientes pares de palabras pronunciando la *l* de la misma manera en los dos casos.



1. mala – mal
2. mili – mil
3. salado – sal
4. solo – sol
5. ángel – Ángela
6. gandul – gandula

## Alternative questions SONIDOS INTERROGATIVAS DISYUNTIVAS

64. Escucha y repite las siguientes preguntas.



- a. ¿Te gusta más celebrar tu cumpleaños en casa o en un restaurante?
- b. ¿Habrán fuegos artificiales este año o los cancelarán?
- c. ¿Quieres ir a la feria o prefieres ir a la playa?

65. Pregunta a tu compañero/a qué quiere o prefiere en cada caso.



¿Quieres quedarte en casa o prefieres ver las hogueras?

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Quedarse en casa                | <input type="checkbox"/> Ver las hogueras                     |
| <input type="checkbox"/> Ir a Las Fallas                 | <input type="checkbox"/> Visitar la Feria de las Alasitas     |
| <input type="checkbox"/> Comprar dulces típicos          | <input type="checkbox"/> Comprar miniaturas típicas           |
| <input type="checkbox"/> Asistir a un concierto de tango | <input type="checkbox"/> Ir a un restaurante típico argentino |

### ESTRATEGIAS

When asking about options, we pose a single question, which when we read slowly, sounds like two. “¿Quieres ver los fuegos artificiales o prefieres quedarte en casa?” (*Do you want to see the fireworks or would you rather stay home?*) sounds the same as “¿Quieres ver los fuegos artificiales? ¿O prefieres quedarte en casa?” (*Do you want to see the fireworks? Or would you rather stay home?*)



### 60-63. PLANNING

Refer students once again to a website like “Iowa Phonetics,” which has a wealth of material related to Spanish phonetics. Show a visual model of where to place the tongue in order to pronounce the Spanish letter *l* correctly.

### 64. PLANNING

Have students read the **Estrategias** box. They can reflect on how these questions are stated in their own language. Is it similar to Spanish?

### 65. ANSWER KEY

Sample questions:

- ¿Quieres ir a las fallas o prefieres visitar la feria de las Alasitas?
- ¿Quieres comprar dulces típicos o miniaturas típicas?
- ¿Quieres asistir a un concierto de tango o ir a un restaurante típico argentino?
- ...

### 65. EXTENDING

Students can add more alternatives based on the traditions of their school: *Ir al baile de promoción de la escuela/Ir al baile alternativo; Ir a la caminata por la educación/quedarte en casa; Participar en la feria de cultura/Participar en la competencia de matemáticas*

# Conocer los textos

## El texto expositivo

PREPÁRATE

66. ¿Sabes qué es el Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad? Busca información en internet.

SEARCH

### 66-67. PLANNING

Assign these activities as homework and ask students to explore the UNESCO website to see the criteria for how cultural practices are included in the list of **Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad**.

### 66. EXTENDING

Ask students to search for: **Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad**. Allow them some time to explore the site, or assign certain events to specific students or groups. Have they ever heard of any of these cultural representations? Are there any they would like to be a part of? Why do they think no cultural representation from the United States is listed? Which ones do they think should be added to the list? Refer students to specific traditions that you think should be highlighted. If you decide to use the activity 71 extending suggestion, you could select some traditions for the essay and some others for the group presentation.

67. Lee el artículo de la UNESCO sobre el sistema normativo de los wayuus, inscrito en 2010 en la Lista representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial. Resúmelo en unas líneas.



Península de La Guajira

La comunidad de los wayuus está asentada<sup>1</sup> en la península de La Guajira, situada entre Colombia y Venezuela. Su sistema normativo comprende un conjunto de principios, procedimientos y ritos que rigen<sup>2</sup> la conducta social y espiritual de la comunidad. Inspirado en principios de reparación y compensación, este sistema es aplicado por las autoridades morales autóctonas: los *pütchipü'üis* o “palabreros”, personas experimentadas en la solución de conflictos y desavenencias<sup>3</sup> entre los clanes matrilineales de los wayuus.

Cuando surge un litigio<sup>4</sup>, las dos partes en conflicto, los ofensores y los ofendidos, solicitan la intervención de un *pütchipü'üi* o “palabrero”. Tras haber examinado la situación, este comunica a las autoridades pertinentes<sup>5</sup> su propósito de resolver el conflicto por medios pacíficos<sup>6</sup>. Si la palabra —*pütchikalü*— se acepta, se entabla el diálogo<sup>7</sup> en presencia del *pütchipü'üi* que actúa con diplomacia, cautela<sup>8</sup> y lucidez<sup>9</sup>.

El sistema de compensación recurre a símbolos, representados esencialmente por la oferta de collares confeccionados con piedras preciosas o el sacrificio de vacas, ovejas y cabras. Incluso los crímenes más graves pueden ser objeto de compensaciones, que se ofrecen en el transcurso de<sup>10</sup> ceremonias especiales a las que se invita a las familias en conflicto para restablecer la armonía social mediante la reconciliación.

La función de *pütchipü'üi* recae<sup>11</sup> en tíos maternos —parientes especialmente respetados en el sistema de clanes matrilineales de los wayuus— que se destacan por sus virtudes en el plano ético y moral.



Comunidad de los wayuus



### GLOSARIO

<sup>1</sup>estar asentado/a: to be located <sup>2</sup>regir: to govern <sup>3</sup>la desavenencia: disagreement  
<sup>4</sup>el litigio: dispute <sup>5</sup>pertinente: appropriate <sup>6</sup>por medios pacíficos: by peaceful means  
<sup>7</sup>entablar el diálogo: to engage in dialogue <sup>8</sup>la cautela: prudence <sup>9</sup>la lucidez: clarity  
<sup>10</sup>en el transcurso de: during <sup>11</sup>recaer: to fall on

68. Comparen sus respuestas a las actividades 66 y 67.



69. Reflexionen en torno al texto de la actividad 67 y respondan a las siguientes preguntas.



- En tu cultura, ¿hay figuras parecidas a la del “palabrero”? ¿Cuáles? ¿En qué se parecen y en qué se diferencian?
- ¿Qué opinas de este sistema de resolución de conflictos?
- ¿Cuáles son para ti los aspectos positivos o negativos de este sistema normativo?
- Según tú, ¿qué cualidades debe tener un “palabrero” para hacer bien su trabajo?

70. Lee este texto sobre las características de los textos expositivos. Luego, en parejas, analicen el texto sobre el sistema normativo de los wayuus (actividad 67) y decidan qué esquema de organización sigue.



# EL TEXTO EXPOSITIVO

La finalidad de este tipo de textos es compartir el conocimiento objetivo sobre un tema. Por lo tanto, se expone la información de manera ordenada y clara, y con precisión. La información puede organizarse siguiendo varios esquemas:

**A Definición o descripción**  
Se definen conceptos, leyes, principios... y se describen estructuras, procesos, fases, mecanismos o sistemas de objetos o fenómenos.

**B Clasificación o tipología**  
Se establecen tipologías.

**C Comparación o contraste**  
Se establecen semejanzas y diferencias entre elementos.

**D Pregunta y respuesta**  
El conocimiento se estructura en forma de preguntas y respuestas.

**E Problema y solución**  
Se plantean problemas y soluciones a un tema.

**F Causa y consecuencia**  
La información se organiza como una secuencia de causas y consecuencias.



71. Teniendo en cuenta las actividades anteriores, ¿cuáles de estas características creen que tiene el texto expositivo?



- Contenido claro y preciso
- Citas directas o indirectas de otras fuentes
- Estructura clara: presentación, desarrollo y cierre
- Lenguaje formal y comprensible
- Uso de metáforas y elementos poéticos
- Uso de juegos de palabras
- Uso de la primera persona y opiniones personales
- Uso de la tercera persona y de oraciones impersonales

121

### 69. EXTENDING

Can students imagine ways in which the wayuus’ **sistema normativo** could work within the context of the U.S.? What about in the school systems? How would one train a **palabrero**?

### 70. PLANNING

Refer students to activity 55, where they saw an introduction to **textos expositivos**. Does the text about the wayuus follow the structure presented in activity 55?

### 71. EXTENDING

Invite students to produce an expository text based on a cultural practice of their choice, and to strive to write three paragraphs following the **esquemas** presented in activity 70. This extension will prepare them to write about a controversial cultural practice in the individual project in the next section. They could select a tradition they are familiar with or one from the **Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de La Humanidad** but not one related to Spanish-speaking countries, as these will be highlighted in the group project.

# Mapas culturales

## Patrimonio

### ANTES DE LEER

72. Observa las fotos. ¿Qué ves en cada una?  
¿Con qué sentidos las relacionas? Escríbelo.

### 72. EXTENDING

Invite students to research the presence of populations of African descent in Honduras. What is the history of their presence in this country? What other ethnic groups have a strong presence in Honduras today? Are there any native languages spoken? Which ones? How many speakers? What is the social status of these speakers in Honduras? Students can find this information if they search online for “*información demográfica de Honduras*” or “*información etnolingüística de Honduras.*”



# Fiestas populares en Honduras

La riqueza cultural de Honduras se manifiesta en sus **fiestas populares**, en las que se puede disfrutar de eventos culturales, deportivos, etc. Estas son tres de las más representativas.



## 1. EL CARNAVAL DE LA CEIBA

**MAYO** Es la fiesta más grande del país en honor a San Isidro Labrador, el patrón de la ciudad de La Ceiba. En cada barrio tienen lugar los llamados “carnavalitos” con **eventos** de día y famosas fiestas nocturnas. Finaliza con el Carnaval Internacional de la Amistad, un gran desfile de **comparsas** y **carrozas**.





## 2. DÍA DEL PUEBLO GARÍFUNA

**12 DE ABRIL** Conmemora la llegada de los garífunas (comunidad afrocaribeña) a Punta Gorda, en la Isla de Roatán, a finales del siglo XVIII. Se hacen representaciones teatrales de la llegada y se organizan conferencias y debates sobre la influencia cultural de los garífunas en el país y su realidad social actual.

## 3. SEMANA SANTA

Uno de los eventos más atractivos y populares durante las celebraciones hondureñas son las coloridas alfombras de la ciudad de Comayagua, en las que numerosos artistas reproducen escenas bíblicas con flores, semillas<sup>2</sup> y aserrín<sup>3</sup> teñido.



### GLOSARIO

<sup>1</sup>la comparsa: group of musicians, dancers, singers, actors <sup>2</sup>la semilla: seed <sup>3</sup>el aserrín: sawdust

### DESPUÉS DE LEER

**73.** Lee el texto y subraya las palabras clave. ¿Aparecen palabras que usaste en la actividad anterior?

**74.** Según el texto, ¿las siguientes informaciones son verdaderas o falsas?

- |   |                                     |                                     |
|---|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Las tres fiestas tienen un trasfondo religioso.            | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 2. Las tres fiestas tienen lugar en la primera mitad del año. | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| 3. Las tres fiestas tienen lugar en la capital del país.      | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |

**75.** Comparen sus respuestas a las actividades 72, 73 y 74.



**76.** ¿Te gustaría participar en alguna de estas fiestas?



¿En cuál? ¿Por qué? Coméntenlo en pequeños grupos.

CRITICAL THINKING

### 73. PLANNING

Ask students to choose one of the **textos locutados**, and to listen to it once without reading the text, and then to listen to it a second time, this time following the text. Given the intonation or the cadence of the reading, can they identify the key words? Connectors? Can they identify new vocabulary? Then, invite students to read the **texto mapeado**. Does the map stress some of the same structures they had underlined? Finally, students should consult the vocabulary section of **Gramática & Vocabulario** on p. 134–135.

### 76. PLANNING

Students can look for videos online showing these three celebrations. What do they find interesting? Can they compare these celebrations with others they are familiar with, either from their own cultural background or from other cultural practices they are aware of?  
**#LearningOutcomes:** Express opinions about events

123

#### PROFICIENCY BENCHMARKS

This section targets **Interpretive communication** (via written and visual texts) and advances **Intercultural communication** as students learn about María Lorena Ramírez and a graphic novel based on *Moby Dick*. Through exposure to these texts, students will learn about practices and products to help them understand perspectives.

#### 77. ANSWER KEY

##### Sample answer:

- Repentismo cubano: El repentismo es el arte de improvisar un poema con o sin música de fondo. En el caso del repentismo cubano, la música utilizada es la guajira. El tema de los poemas es generalmente burlesco y las improvisaciones se desarrollan en forma de duelos de versos, sobre todo en circunstancias festivas en zonas rurales.
- La guajira: es un género musical derivado del punto cubano. Parece tener su origen en las regiones de Andalucía y Canarias en España y es interpretado usando principalmente instrumentos de cuerda, como la guitarra española o el laúd, pero también pueden intervenir tres instrumentos de percusión: la clave, el güiro y el guayo.

## Mapas culturales

### Poesía

#### ANTES DE LEER

77. En parejas, busquen en internet información sobre el repentismo cubano y la música guajira. 

78. En grupos, compartan la información que encontraron. 



# Alexis Díaz-Pimienta, poeta repentista cubano



TEXTO  
LOCUTADO Y  
MAPEADO



MAPA  
TEMÁTICO:  
LITERATURA



El repentismo es el arte de improvisar un poema con o sin música de fondo. Es una forma de poesía oral tradicional en los países hispanohablantes. El tema generalmente es burlesco y se desarrolla en forma de versos satíricos, sobre todo en circunstancias festivas en zonas rurales. El poeta repentista improvisa el contenido pero no la estructura del poema, basado en la décima<sup>1</sup>. El punto cubano o punto guajiro es el género musical con el que se acompaña el repentismo en Cuba. Alexis Díaz-Pimienta, escritor, investigador y divulgador<sup>2</sup>, es el más internacional de los repentistas cubanos.

Los primeros documentos del repentismo cubano datan del siglo XVIII. En la mayoría de los casos la improvisación se realizaba en la calle. “La guajira” se escuchaba en todo el país, y especialmente en las regiones occidentales, provincias con raíz canaria y andaluza. Esta tradición poética ha estado presente en Cuba desde entonces hasta la actualidad.

Según Alexis Díaz-Pimienta, la improvisación no es solo una herramienta social utilizada como denuncia política, sino que también es una herramienta de creatividad. Alexis ha llevado la improvisación a más de 30 países y ha compartido escenario con artistas como Silvio Rodríguez, Jorge Drexler y muchos otros. En el año 2000 fundó la Cátedra de improvisación en Cuba, lo que profesionalizó el sector. Imparte también cursos, seminarios y conferencias sobre la oralidad y la improvisación

en importantes universidades y centros docentes y artísticos de más de 25 países, y ha escrito numerosos artículos sobre oralidad e improvisación, así como obras de teatro, un guion de cine y varias versiones en verso de obras clásicas.

El Maestro Pimienta & su Guajira Band, creadores del repentismo-fusión y de las “poemaciones”, han conseguido revivir la música guajira cubana y el repentismo, a partir del repertorio campesino cubano (guajiras, sones montunos, guarachas, etc.) y combinando la improvisación con el flamenco, el jazz, el son, la rumba y otros ritmos iberoamericanos.

### auriculares

últimamente cada vez que debo preguntar algo o consultar alguna dirección no puedo

### SILENCIO

llevan auriculares / no están / no escuchan / van muy lejos desde sus orejas hay cables que terminan en New York París La Habana (si encima llevan gafas de sol los cables llegan a sitios más recónditos<sup>3</sup>)

pobre mi vocación de transeúnte<sup>4</sup>  
pobre yo atravesado<sup>5</sup> a quemarropa<sup>6</sup> por la música

Alexis Díaz-Pimienta

© "auriculares", Alexis Díaz-Pimienta.

### GLOSARIO

<sup>1</sup>la décima: ten line-stanza <sup>2</sup>el/la divulgador(a): educator; promoter  
<sup>3</sup>recóndito/a: remote; distant <sup>4</sup>el/la transeúnte: passer-by; transient  
<sup>5</sup>atravesado/a: pierced <sup>6</sup>a quemarropa: point-blank

### DESPUÉS DE LEER

- 79.** Lee la introducción de la página anterior y subraya la información nueva que no comentaste con tus compañeros/as en la actividad 78.
- 80.** Compara tus respuestas con las de un(a) compañero/a.
- 81.** Lee el poema "auriculares" y resume su contenido en una oración.  CRITICAL THINKING  
¿Cuál es el tema? ¿Cómo se siente el poeta? ¿Y tú, te identificas con el poema?
- 82.** Pongan en común sus respuestas a la actividad 81.
- 83.** En parejas, busquen en internet alguna actuación de Alexis Díaz-Pimienta.  SEARCH  
¿De qué temas tratan los poemas que improvisa?
- 84.** Compartan con los otros grupos el video que encontraron. ¿Qué les parece el repentismo? ¿Conocen otras formas de improvisación poética?  CRITICAL THINKING

125

### 79. EXTENDING

Consider selecting a video from one of the duels mentioned in the text. For example, “*Pimienta contra Sardiñas*” on YouTube, where students can also experience the sound of the *guajira* music. As a follow-up, you could ask the students to research about Alexis Díaz-Pimienta by checking his website [www.diazpimienta.com](http://www.diazpimienta.com) or his social media accounts on Twitter, Instagram, or Facebook. How would they describe him? Is he only a poet?

### 80. EXTENDING

As a follow-up to the reading, provide information about Alexis’s stage partners, such as Jorge Drexler and Silvio Rodríguez, mentioned in the text, and/or also about his musical influences. Alternatively, ask the students to do some research on both topics.

### 82. EXTENDING

An image is worth a thousand words. What image would represent the poem?

### 84. EXTENDING

What do students know about improv poetry in English or improv music? Do students think that poetry slams, rap, and rap battles could be comparable to repentismo?

## LEARNING OUTCOMES

The chapter closes with a group project that invites students to prepare a promotional campaign for a tradition in the Spanish-speaking world and an individual project that calls for students to write an article on a controversial tradition. To do these successfully, students will turn to what they learned in this chapter involving the description of traditions.

A holistic rubric can be found in **TheSpanishHub** to assess the projects.

## PROFICIENCY BENCHMARKS

This group project targets **Interpersonal**, **Interpretive**, and **Presentational Communication** as students prepare and present on a campaign to promote a tradition in the Spanish-speaking world.

## A. PLANNING

Check in with students and inquire about their topic to make sure that no two groups research the same tradition. The final product for this project is a plan, not the promotional campaign itself, although if time allows, students could fully develop the campaign. Consider returning to activities 58 and 59 to have students write a brief expository text about the tradition.

## C. PLANNING

Students could present in front of the class, or conduct a kiosk-type presentation in which one person from each group remains at their “station” and talks about their plans as others come by to listen. After six minutes or so, each presenter rotates out for another member of the group to take over. Make sure each member has the chance to present. Students can then gather in their original groups and comment on what they observed. Which campaigns would be the most compelling and why?

# Proyectos

## En grupo: Una campaña de promoción

Vamos a diseñar una campaña de promoción de una tradición.

- A.** En grupos, elijan una tradición, rito o celebración del mundo hispano e investiguen sobre los 10 aspectos que propone la ficha de abajo. Pueden consultar la lista de la UNESCO sobre Patrimonios Culturales Inmateriales de la Humanidad. Q SEARCH



1. ¿Cómo se llama esta celebración?
2. ¿Qué se celebra y por qué?
3. ¿Dónde?
4. ¿Cuándo y con qué frecuencia?
5. ¿Desde cuándo se celebra? ¿Ha cambiado a lo largo de los años?
6. ¿Existen otras celebraciones similares?
7. ¿Quiénes participan?
8. ¿Cómo se celebra?
9. ¿Se usan los cinco sentidos: tacto, gusto, olfato, oído y vista?
10. ¿Qué palabras clave pueden describirla?

- B.** Diseñen su anuncio para promover esta celebración, teniendo en cuenta los siguientes puntos.

- ¿Qué formato tiene el anuncio (póster, video, anuncio de internet...)?
- ¿Qué mensaje queremos transmitir?
- ¿A qué público va dirigida esta publicidad?
- ¿Qué tipo de imágenes queremos presentar?
- ¿Qué colores o sonidos son los más convenientes?
- ¿Cuál es el texto principal o eslogan del anuncio?
- ¿Qué otra información es necesaria?
- ¿Con qué elementos sorprendentes u originales queremos captar la atención?

- C.** Presenten su idea de campaña al resto de la clase, usando la información de las actividades A y B.

- Nosotros queremos hacer una campaña en video del Carnaval de Barranquilla, una de las fiestas más importantes y conocidas de Colombia.
- Sí, este carnaval se celebra...

## PROFICIENCY BENCHMARKS

This individual project targets **Interpretive** and **Presentational Communication** as students research and write about a controversial tradition.

# Individual: Una tradición controvertida

Vas a escribir un artículo sobre una tradición controvertida.

- A.** Algunas celebraciones tradicionales son controvertidas; es decir, algunas personas las consideran crueles, injustas, sexistas, racistas... Elige una celebración y busca información sobre ella. En un borrador (*outline*), anota qué, dónde, cuándo, desde cuándo y cómo se celebra esa tradición. SEARCH

Aquí tienes algunos ejemplos del mundo hispano:

- Celebración de la Toma de Granada (España): conmemora la expulsión de los musulmanes y la conquista cristiana de la ciudad el 2 de enero de 1492.
- El Yawar Fiesta (Perú): fiesta de la sangre del toro y el cóndor, un espectáculo de estilo taurino.
- Día de la Hispanidad (España e Hispanoamérica): conmemora la llegada de Colón a América el 12 de octubre de 1492.

- B.** Busca argumentos a favor y en contra de esa celebración. Toma nota de esos argumentos en tu borrador. CRITICAL THINKING
- C.** Redacta un artículo de unas 400 - 450 palabras para describir la celebración y exponer los argumentos a favor y en contra de su existencia. Expón también tu punto de vista y justifícalo.
- D.** Busca un título para tu artículo, organiza las diferentes secciones y añade, si quieres, alguna imagen. Luego, revísalo teniendo en cuenta la sección Gramática & Vocabulario del capítulo antes de su publicación final.



Encierro en Pamplona (Navarra, España)

## A. PLANNING

The tradition could be from the Spanish-speaking world, or from any culture that the student is familiar with or would like to research more. For ideas, students could think back to the group project presentations that they or their classmates prepared. Were there any traditions that they regard to be controversial? Students could once again turn to the UNESCO list of **Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad** for more ideas. Since students are probably already familiar with the controversy surrounding the **encierros**, invite them to choose any topic except those that have to do with the running of the bulls or bullfighting.

## C. PLANNING

Refer students to the pages in this chapter on writing an expository essay.

## D. PLANNING

To promote student agency, students can come together as a class and decide on the deadline for the article and if they would like their work to go through a peer-review process in small groups. Brainstorm with students on how they would like to make their articles more widely available: Would they consider sending them to students from another section or to a class of students at a peer institution here or abroad? Would they consider creating a public blog and housing their essays there? To wrap up the chapter, turn to the essential questions that opened the unit. If students kept notes about their conversation on the essential questions at the beginning of chapter, have them add to these notes now. What is new?

**¿Cómo contribuyen las tradiciones a la identidad de un país o de una comunidad?**  
**¿Es importante mantener las tradiciones?**  
**¿Por qué?**

## Structures

### 1. PASSIVE CONSTRUCTIONS

#### ■ PASSIVE CONSTRUCTIONS

#### ■ SER AND ESTAR

A way to talk about actions without emphasising who is doing them is to use the passive voice. In Spanish, the passive construction can be found in formal writing.

In English the passive voice follows this pattern: *The action was done (by the agent).*

Compare it to the active voice: *The agent did the action.*

Notice the difference between these sentences.

*Mis amigos **cancelaron** la fiesta.*  
(active voice: subject / verb / direct object noun)  
(My friends canceled the party.)

*La fiesta **fue cancelada** por mis amigos.*  
(passive voice: passive subject (receiver) / verb / active subject (agent))  
(The party was canceled by my friends.)

*La fiesta **fue cancelada**.*  
(passive voice without an agent: passive subject (receiver) / verb)  
(The party was canceled.)

#### passive subject (receiver) + ser + participle (+ por + active subject)

Use the past participle with forms of **ser** to create sentences in the passive voice.

#### No agent:

*La fiesta de las hogueras **es celebrada** cada año en muchas localidades de la costa.*  
(The bonfire festival is celebrated every year in many towns on the coast.)

*El próximo año **va a ser / será celebrada** sin presencia de investigadores.*  
(Next year it will be celebrated without the presence of investigators.)

#### With agent (following por)

*Las autoridades quieren que la fiesta **sea declarada** Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad **por** UNESCO.*  
(The authorities want the festival to be declared an Intangible Cultural Heritage by UNESCO.)

*Las hogueras **son construidas** por los residentes de varias localidades en la costa.*  
(The bonfires are constructed by the residents of various towns on the coast.)

#### GLOSARIO GRAMATICAL

**Past participle:** In Spanish, an invariable form of the verb that is used with the auxiliary verb **haber** to describe actions in different tenses, such as the past perfect, the present perfect, the conditional perfect, and the future perfect. Examples: *talked, ate, lived / hablado, comido, vivido*; some past participles can be used as adjectives, in which case their form changes to modify the corresponding noun. Examples: *an angry person / una persona enojada, a worried professor / una profesora preocupada, some confused students / unos estudiantes confundidos, the closed stores / las tiendas cerradas.*



*La fiesta de las hoguera **fue organizada** por un grupo de vecinos.*  
(The bonfire festival was organized by a group of neighbors.)



*La llegada del verano **será celebrada** con fuegos artificiales.*  
(The arrival of summer will be celebrated with fireworks.)

In these sentences, the verb agrees in number with the passive subject (underlined below). The past participle also agrees in number and gender with that subject. (This is the same as when you use a past participle as an adjective.)

Las fiestas indígenas dedicadas a los muertos **fueron declaradas** Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad en 2003 **por** UNESCO.

(The indigenous festivals dedicated to the dead were declared an Intangible Cultural Heritage in 2003 **by** UNESCO.)

passive subject: **fiestas**

verb agreeing with the passive subject: **fueron**

past participle agreeing with the passive subject: **declaradas**

active subject: **UNESCO**

El Misterio de Elche **fue inscrito** por la UNESCO como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad en 2008.

(The mystery play of Elche was registered by UNESCO as an Intangible Cultural Heritage in 2008.)

passive subject: **misterio**

verb agreeing with the passive subject: **fue**

past participle agreeing with the passive subject: **inscrito**

active subject: **UNESCO**



El Misterio de Elche (España)

## 2. EMPHASIZING WITH LO + ADJECTIVE/ADVERB

### lo + adjective + que + verb + subject

Use this construction to emphasize adjectives that describe objects, events, people, and concepts.

**¡Lo divertida que** es Alicia! (Alicia is so entertaining!)

**¡Lo variadas que** son las tradiciones en México! (The traditions in Mexico are so varied!)

**¡Lo difícil que** debe de ser hacer esas esculturas! (It must be so difficult to make those sculptures!)

This structure is often introduced by expressions such as **me encanta**, **es increíble**, **hay que ver**,

**¿has visto...?**, and **recuerdo muy bien...**

**¿Has visto lo bonitos que** son estos fuegos? (Have you seen how pretty those fires are?)



**¡Hay que ver lo difícil que** debe de ser hacer esas esculturas tan grandes!

(You have to see how difficult it must be to make such big sculptures!)

### ⚠ ATENCIÓN

Notice that **lo** is invariable. It doesn't change to match number or gender.

## ► Other ways of highlighting qualities

### qué + adjective

**Qué** can be used with an adjective to emphasize it. Notice that the use of the **que** after the adjective is optional.

*¡Qué divertida (que) es esta fiesta!*  
(How much fun this party is! / This party is so much fun!)  
*¡Qué variadas (que) son las tradiciones en México!*  
(How varied the traditions are in Mexico! / The traditions in Mexico are so varied!)

### qué + noun + tan + adjective

**Qué** also can be used with nouns. In this case **qué + noun** is followed by **tan + adjective**.

*¡Qué fiesta tan divertida!* (What a fun party!)  
*¡Qué tradiciones tan variadas tiene México!*  
(What varied traditions Mexico has!)

### lo + adverb + que + verb + subject

Use this structure to emphasize different aspects and qualities of *actions*.

*¡Lo bien que canta este coro!* (How well this choir sings!)  
*¡Lo mal que están vestidos estos chicos!*  
(How badly those children are dressed!)



Piñata en la Ciudad de México

## 3. NARRATING PAST EVENTS (REVIEW)

### ■ PRETERITE AND IMPERFECT...

### ■ PAST PERFECT...

### ■ TELLING A STORY...

When you narrate and tell stories in the past, you use a mixture of past-tense forms. You have learned three that are frequently used to narrate past events: the preterite, the imperfect and the past perfect. Each of these tenses has its own narrative function (in an oral or written text).

### PRETERITE

Introduces and lists completed actions.  
Advances the story with actions.

### IMPERFECT

Describes ongoing past-tense situations and developing actions.  
Introduces background circumstances that frame and give context to the action described by the preterite

### PAST PERFECT

Introduces actions that finished earlier than other past-tense actions.

*Cuando el cazador **llegó** al bosque, el puma **estaba esperándole** escondido entre los arbustos.*  
(When the hunter arrived in the forest, the cougar was waiting for him, hidden in the bushes.)

***Decidió** abandonar su aldea. Su pueblo **estaba** en ruinas y él **había perdido** su arco y sus flechas mágicas. **Miró** por última vez hacia su cabaña antes de irse y **se dirigió** hacia las montañas azules.*  
(He decided to leave his village. His village was in ruins, and he had lost his bow and his magic arrows. He took one last look at his hut before leaving and headed for the blue mountains.)

La hija del cacique **entró** en el bosque en busca de sus hermanos. Sus hermanos **se habían marchado** tres años antes y **vivían** en el corazón de la selva. Los primeros días, mientras **penetraba** en la selva, la joven **se alimentó** de frutas y de raíces. Luego **consiguió** pescar en el río y **comió** pequeños peces plateados. Un día, al cabo de dos semanas, **vio** a lo lejos una columna de humo. Lentamente **se acercó** a un claro del bosque donde **había** una cabaña. Entonces **pudo** escuchar un voz que **cantaba** una melodía que ella ya **había escuchado** hacía muchos años...

*(The chief's daughter entered the forest in search of her brothers, who had left three years earlier and were living in the heart of the jungle. In the first few days, as she penetrated the forest, the young girl fed on fruits and roots. Then she managed to fish in the river and ate small silver fish. One day, after two weeks, she saw a column of smoke in the distance. Slowly she approached a clearing in the forest where there was a hut. Then she could hear a voice (una voz – hay error) singing a melody she had heard many years ago...)*



Quando **salió** el sol, el barco ya **había salido** del puerto.  
*(When the sun came up, the boat had already left the port.)*



Mientras **paseaban** por el prado, **vieron** llegar a las cigüeñas.  
*(As they strolled through the meadow, they saw the storks arrive.)*

To say that an action was in progress in the past, use the past progressive. It combines past-tense forms of **estar** with a present participle: **estaba viviendo, estuvo viviendo**.

When the verb **estar** is in the preterite we are emphasizing that the action took place for a certain period of time before ending or being interrupted.

El grupo de exploradores **estuvo caminando** durante horas hasta que empezó a oscurecer.  
*(The group of explorers walked for hours until it began to get dark.)*

However, when the verb **estar** is in the imperfect, we are only indicating the ongoing nature of the action, not its beginning or its end. Often the action is interrupted by another one.

Esa noche, mientras el rey **estaba durmiendo** el príncipe y la princesa huyeron del palacio.  
*(That night, while the king was sleeping, the prince and princess fled the palace.)*

**📌 ATENCIÓN**

We use expressions to sequence a narration.

**Hace mucho tiempo/muchos años...** :

*A long time ago / many years ago*

**Un día/una tarde/una noche...** : *One day / one afternoon / one night...*

**Cuando...** : *When...*

**Mientras...** : *While...*

**Entonces..** : *Then...*

**A partir de ese momento...** : *From that moment on...*

**Al + infinitivo...** : *Upon + (-ing form of the verb)...*

**De repente...** : *Suddenly...*

**Antes de...** : *Before...*

**Después de..** : *After...*

**Desde entonces..** : *Since then...*

## Text and Communication

### 1. EXPRESSING IMPERSONALITY ■ IMPERSONAL CONSTRUCTIONS

Sometimes when you are talking about generalized actions, the subject isn't important or is implied. There are a number of ways you can talk about actions without identifying or emphasizing the person who is doing them.

#### ► General subjects and collective nouns

You can use terms like **la gente**, **la mayoría (de la gente)**, **algunas personas**, **todo el mundo**, and **todos** to talk generally about things that everybody, most people or some people do.

*En Navidad **la gente** come mucho turrón, **algunas personas** cantan villancicos y **la mayoría** compra regalos.*  
(At Christmas time people eat a lot of turrón, some people sing carols and the majority buy gifts.)

#### ► Second-person singular

You can use second-person singular (**tú**) forms to express impersonality and generalize, especially in informal conversations.

*En fiestas siempre **bebes** mucho y **comes** demasiado.*  
(At parties you always drink a lot and eat too much.)

#### ► Third-person plural

You can use third-person plural forms to say what "they" (people) do.

*En México **barren** la casa de dentro hacia fuera.*  
(In Mexico they sweep the house from inside to out.)

#### ► Se + third-person singular/plural

Use **se** + third-person singular and plural forms to make generalizations. You can also use it to describe an action without mentioning the agent of the action.

*En Navidad **se come** turrón y **se cantan** canciones tradicionales.*  
(At Christmas time turrón is eaten and traditional songs are sung.)



*En la mayoría de ciudades **se ponen** las luces de Navidad a principios de diciembre.*  
(In most cities, Christmas lights are put up in early December.)



turrón

#### 📌 ATENCIÓN

Notice that in this structure the verb agrees with the noun. Use singular third-person forms with singular nouns, and plural forms with plural nouns.

**Se come turrón.**

*(Turrón is eaten.)*

**Se cantan canciones.**

*(Traditional songs are sung.)*

## 2. EXPOSITORY TEXT

The goal of a written expository text is to explain a topic to the reader. Usually it combines strategies to describe, narrate, argue, explain, etc. These are its three basic components:

### ► Introduction

The main topic is introduced.

*El Día de Muertos es una celebración para festejar el retorno temporal de los muertos, que tiene lugar los días 1 y 2 de noviembre en México.*

*(The Day of the Dead is a celebration to celebrate the temporary return of the dead, which takes place on November 1 and 2 in Mexico.)*

### ► Development

New, relevant information is added to develop and enhance the text.

*Esta celebración, que mezcla ritos precolombinos con tradiciones cristianas, fue declarada Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad por la UNESCO en 2003, por ser una de las más representativas y antiguas de México.*

*(This celebration, which mixes pre-Columbian rites with Christian traditions, was declared Intangible Cultural Heritage of Humanity by UNESCO in 2003, for being one of the most representative and ancient celebrations in Mexico.)*

*Los mexicanos instalan altares en sus casas en honor a sus familiares muertos y los llenan de ofrendas: velas, alimentos, flores... Además, hay desfiles espectaculares, en los que los participantes se maquillan y se disfrazan de calavera.*

*(Mexicans set up altars in their homes in honor of their dead relatives and fill them with offerings: candles, food, flowers. In addition, there are spectacular parades, in which participants put on make-up and dress up as skulls.)*

### ► Conclusion

The text ends with a conclusion—a final idea or a fact that brings the text to an end.

*Yo he asistido a esta celebración desde pequeña. Me encanta porque es muy alegre, y porque no se ve la muerte como algo triste. Ese día los muertos están con los vivos, ¡y no solo en el recuerdo!*

*(I have attended this celebration since I was a little girl. I love it because it is very joyful, and because death is not seen as something sad. On that day the dead are with the living, and not only in memory!)*



Calavera del Día de Muertos



Flor de cempasúchil

133

### 1. TRADICIONES: PALABRAS CLAVE

Divide the class into groups of four students. Each student should work on one of the four words: they do research on a ceremony, a festival, a ritual, or a tradition in their culture. They write a description and add an image, for instance: ***En mi pueblo se celebra el festival de la música en septiembre. Muchos artistas locales tocan en las calles y hay venta callejera de comida y postres.*** Students can write these descriptions on a shared document so that the whole class has access to them.

### 2. CELEBRACIONES: ELEMENTOS Y...

Students create mind maps with these elements and others that they find by searching on the internet: ***celebraciones en Latinoamérica.*** Here are some models:



# Gramática & Vocabulario

## Vocabulary

### 1. TRADICIONES: PALABRAS CLAVE (TRADITIONS: KEY WORDS)

la **ceremonia** (ceremony)  
 la **festividad** (festival)  
 el **rito** (ritual)

el **ritual** (ritual)  
 la **tradición** (tradition)

### 2. CELEBRACIONES: ELEMENTOS Y ACTIVIDADES (CELEBRATIONS: VARIOUS PARTS AND ACTIVITIES)



la **carroza**  
(float)



el **desfile**  
(parade)



el **disfraz**  
(costume)



los **fuegos artificiales**  
(fireworks)



el **maquillaje**  
(makeup)



**maquillarse**  
(to put on makeup)



la **máscara**  
(mask)



la **ofrenda**  
(offering)



**quemar**  
(to burn)



la **representación teatral**  
(theater performance)



el **traje tradicional**  
(traditional costume)

## FREQUENT WORD COMBINATIONS

## TRADICIONES, CELEBRACIONES Y RITOS (TRADITIONS, CELEBRATIONS, AND RITUALS)

## ► Calendario escolar (The school calendar)

**celebrar/festejar** > la llegada del verano (to celebrate the arrival of the summer)  
> el Fin de Año / la Nochevieja (to celebrate New Year's Eve)

**conmemorar** > a un(a) político/a > a un(a) escritor(a) (to commemorate a politician > a writer)  
> un evento > la llegada de > la conquista (to commemorate an event > the arrival of > the conquest)

**de carácter** > mágico > popular > religioso (magical > popular > religious)

**decorar** > la casa > la ciudad > las calles (to decorate the house > the city > the streets)

**disfrazarse de** > calavera > bailarina (to dress up as a skull > dancer)

**es típico** > bailar > comer > disfrazarse (it's traditional to dance > eat > dress up)

**fiesta** > tradicional > religiosa > nocturna (traditional > religious > night-time celebration)  
> representativa (typical celebration)  
> de un pueblo > de un país (a small town > country's festivity)

**función** > social (social purpose)

**homenajear** > a un(a) político/a > a un(a) escritor(a) (to honor a politician > a writer)

**mezclar** > tradiciones > elementos (to mix traditions > elements)

**participar en** > una fiesta (to participate in a festivity)

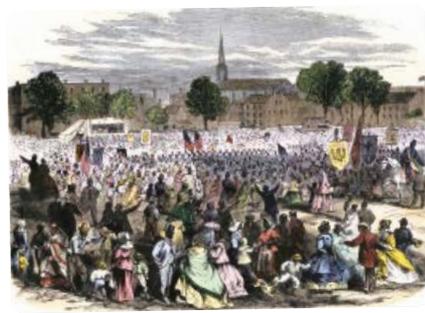
**representación** > teatral > artística (theater > art performance)

**ritos/rituales** > cristianos > precolombinos (Christian > Pre-Columbian rites > rituals)

**ser de origen** > cristiano > precolombino (to be of Christian > Pre-Columbian origin)

**tener lugar en** > verano > primavera (to take place in the summer > the spring)  
> enero > febrero (to take place in January > February)  
> Mendoza > Perú (to take place in Mendoza > Peru)

**tradiciones/costumbres** > cristianas > precolombinas (Christian > Pre-Columbian traditions > customs)



Celebración de la abolición de la esclavitud en Washington, 1865  
Celebration of the abolition of slavery in Washington, 1865

135

## FREQUENT WORD COMBINATIONS

Since this section is associated with celebrations throughout the school calendar, you can show two videos about a school in North Carolina that has created a tradition of celebrating **El Día de los Muertos**. Watch them on YouTube: **DSA Fall Art Festival: Día de los Muertos** and **DSA Fall Arts Festival Kickstarter**

Have students look at the list of word combinations and then watch the clips – paying attention to details – and take notes. The videos are in English, but the tradition has its origin in Mexico. Now the celebration is multicultural. As a whole class, reflect on the meaning of multiculturalism in the expression of new American celebrations.

In small groups, using frequent word combinations, students write an expository text based on their impression of this school celebration of **El Día de los Muertos**.

## DIARIO DE APRENDIZAJE Y EXPLORACIÓN

Consider using the prompts below to invite students to reflect briefly on their learning. This is a meta-reflection that encourages students to look deeper into the learning process from exposure to acquisition of linguistic and functional features of Spanish. As part of this introspection, students examine the pedagogical tools they are offered in class and evaluate how they work in their own learning process. Specifically, the questions below can help them summarize what they have learned and think about strategies that helped them along the way. Students can make their learning visible by writing short answers to these prompts and then sharing them with their classmates. The first five questions ask students to reflect on the present chapter. The last two invite them to look through the next chapter and anticipate the content. One way to do this in class is to write the prompts on the board and have students do a Think-Pair-Share activity. Another way is to distribute prompts in small groups for students to answer. This kind of self-assessment promotes awareness of progress and can make the whole learning experience more personal and meaningful.

1. Some interesting topics or information that I learned in this chapter.
2. Some challenging parts of this chapter
3. Some words or expressions that I remember.
4. An activity that I enjoyed.
5. A strategy that helped me learn.
6. The topic of the next chapter
7. Words (in Spanish) that I associate with the topic in the next chapter.

In Chapter 5, students learn about women's celebrations, achievements and challenges in the Spanish-speaking world and beyond. An infographic showing the discrimination that women face around the world, an interview, and biographies of notable women in history are a few of the texts that students will encounter. Along the way, they will practice how to express hypothetical situations and wishes. The chapter closes with a group project that prompts students to prepare a biography of a famous woman in Latin America as well as an individual project that involves the writing of an academic essay on the representation of women in art.

# Mujeres y poder

**¿Cuáles son los logros con respecto a la situación de la mujer hoy en día?**

*What progress has been made regarding the status of women today?*

**¿Cuáles son los retos pendientes?**

*What challenges remain?*





## En este capítulo vas a aprender a hablar de los logros de mujeres importantes del mundo hispanohablante.

### LEARNING OUTCOMES

- ✔ Express wishes
- ✔ Report what someone said
- ✔ Conditions with different degrees of probability

### VIDEO

- ✔ *Feminismo en Perú* (video report)

### VOCABULARY

- ✔ Discrimination and society

### LANGUAGE STRUCTURES

- ✔ Conditional sentences: **si** + imperfect subjunctive, conditional
- ✔ Reported speech with requests and advice
- ✔ Expressing wishes with the imperfect subjunctive

### SOUNDS

- ✔ Pronunciation differences in Spanish around the world

### ORAL AND WRITTEN TEXTS

- ✔ Academic texts

### CULTURE

- ✔ Past, present and future of women
- ✔ Significant contributions to the Spanish-speaking world made by women
- ✔ Puerto Rico and the bolero
- ✔ Susana Baca, Peruvian musician

### PROJECTS

- ✔ Group: do a presentation about a woman who played a key role in the history or politics of Latin America
- ✔ Individual: write an academic essay about the representation of women in art

### ESSENTIAL QUESTION

Start this chapter with a slide show showing images of women from different parts of the world and in various contexts. Include positive images of women of all ages who are deemed to be successful. But also include pictures of women protesting for their rights, or women in challenging situations, such as doing strenuous work in poor conditions. Have students take notes. Then divide the class into groups of three, and pose the essential questions: **¿Cuáles son los logros con respecto a la situación de la mujer hoy en día? ¿Cuáles son los retos pendientes?**

## PROFICIENCY BENCHMARKS

The pages that open this chapter further students' progress in **Interpretive**, **Interpersonal**, and **Intercultural Communication** as they examine key words related to the inequities that women face, read quotes from famous women in history, and watch a video about the role of feminism today in Peru.

### 1. PLANNING

In order to optimize class time and maximize group communication and collaboration in this **Prepárate** section, assign these activities as preparation before class, with lexical support from p. 166–168 from **Gramática & Vocabulario**.

### 2. PLANNING

Invite students to have a conversation in small groups about these **palabras clave**. Which topics are most discussed at their school right now? Students can look up other key ideas that are being discussed that are not represented here. Refer students p. 166–168 from **Gramática & Vocabulario** for related vocabulary.

# Para empezar

## Palabras clave

### PREPÁRATE

#### 1. Relaciona estas palabras con las explicaciones.

- |                      |                               |
|----------------------|-------------------------------|
| 1. identidad sexual  | 6. patriarcado                |
| 2. heteronormativo/a | 7. techo de cristal           |
| 3. brecha salarial   | 8. feminismo                  |
| 4. micromachismo     | 9. empoderamiento de la mujer |
| 5. género            |                               |

- a. Desde una perspectiva biológica, este término se refiere a la pertenencia a los sexos masculino y femenino. ....5
- b. Este término hace referencia a la clasificación personal de alguien respecto a su propia sexualidad. Es independiente del sexo biológico o de la orientación sexual (heterosexual, homosexual, bisexual, ...). ...1
- c. Se aplica a las barreras invisibles que impiden a las mujeres el ascenso en el ámbito laboral. ....7
- d. Se refiere a la diferencia existente en el mundo laboral entre el sueldo de los hombres y el de las mujeres. ....3
- e. Sistema de distribución desigual de poder entre los hombres y las mujeres. Bajo este principio, la organización de la sociedad se basa en el dominio de los intereses de los hombres. ....6

- f. Se usa este término para calificar las prácticas sociales, políticas, económicas y culturales que consideran que la perspectiva heterosexual es la única aceptable. ....2
- g. Movimiento que lucha por la igualdad de derechos del hombre y la mujer. ....8
- h. Prácticas de ejercicio del poder de dominio masculino que se llevan a cabo en lo cotidiano (sutiles y casi imperceptibles), que atentan en diversos grados contra la igualdad. ....4
- i. Proceso por el cual las mujeres adquieren o refuerzan sus capacidades y protagonismo para poder acceder de forma igualitaria a los recursos, y tomar decisiones en el plano individual y colectivo. ....9

#### 2. Comparen sus respuestas a la actividad 1.



#### 3. Relacionen cada hecho con una o varias palabras de la actividad 1.



- a. Según un informe de Naciones Unidas, las mujeres ganan un 23% menos que los hombres en todo el mundo. **brecha salarial**
- b. De 1259 empresas analizadas en un estudio sobre América Latina y el Caribe, solo en el 4,2%, el puesto de dirección lo ocupa una mujer. **techo de cristal**
- c. La famosa deportista olímpica Caitlyn Jenner vivió prácticamente toda su vida como Bruce Jenner. **identidad sexual**
- d. Las letras de multitud de canciones repiten insistentemente que el hombre necesita a la mujer y ella necesita al hombre. .... **micromachismo**
- e. En 1974, en Islandia, miles de mujeres de todas las edades hicieron huelga y se manifestaron en las calles para reclamar políticas a favor de la igualdad de género. .... **empoderamiento de la mujer**
- f. En la mayoría de los baños públicos, los cambiadores para bebés están en el baño de las mujeres. .... **heteronormativo**
- g. En un discurso pronunciado en 2014, la actriz Emma Watson afirmó que los hombres y las mujeres deben tener **igualdad de derechos** y oportunidades. .... **feminismo**

#### 4. Escriban tres ejemplos más para ilustrar tres palabras de la actividad 1.



Emma Watson, discurso para la campaña *HeforShe*, Nueva York, 2016

## Citas

## PREPÁRATE

5. Lee estas citas. ¿Cómo las interpretas? ¿Cuáles te parecen más pertinentes hoy en día? ¿Por qué? Puedes usar el vocabulario de la actividad 1 para responder.

CRITICAL THINKING

1



**Yo no deseo que las mujeres tengan poder sobre los hombres, sino sobre ellas mismas.**

MARY WOLLSTONECRAFT (1759–1797), filósofa y escritora inglesa

**El nivel de civilización a que han llegado diversas sociedades está en proporción a la independencia de que gozan las mujeres.**

FLORA TRISTÁN (1803–1844), escritora y pensadora francesa-peruana

2



3



**No se nace mujer, se llega a serlo.**

SIMONE DE BEAUVOIR (1908–1986), escritora y filósofa francesa

Para mí, Simone de Beauvoir quiere decir que...  
Yo relaciono lo que dice Simone de Beauvoir con... / con la idea de (que)...  
Para mí, Simone de Beauvoir transmite la idea / el mensaje de (que)...  
Creo que lo que dice Simone de Beauvoir (no) es muy actual, porque...

Yo relaciono lo que dice Mary Wollstonecraft con la idea del empoderamiento de las mujeres. Quiere decir que...

6. Compartan sus respuestas a la actividad 5.



7. Busca otra cita sobre las mujeres. Preséntala y explícala al resto de la clase.



Yo encontré esta cita de Charles Fourier: "El grado de emancipación de la mujer en una sociedad es el barómetro general por el que se mide la emancipación general". Es la misma idea de Flora Tristán...

CRITICAL THINKING

SEARCH

## 5. EXTENDING

Invite students to bring to class one more quote that they find on their own using search terms such as "**citas famosas de mujeres**" in preparation for activity 7.

## 7. PLANNING

Invite students to listen carefully to the quotes as they are read aloud by their peers, and to note what keywords or topics are the most common. Another idea is to have students read quotes aloud in chronological order, from oldest to the most recent, and the class can comment on whether they observe any changes in topics or key words over time.

139

# Para empezar

## Video

### 8-10. PLANNING

Since the **Prepárate** sections are designed to be completed outside class, have students watch the video, consult the script, and complete the activities in preparation for discussion in class. This video could be shown later in the chapter when students are learning about **subjuntivo para expresar deseos** to express what they would wish for the future of feminism in Peru.

### 9. ANSWER KEY

#### Sample Answer:

Las mujeres trabajadoras asalariadas están siendo víctimas de despidos por razones de ser mujer: como estar embarazadas, razones de atención a sus hijos, o porque resultan ser de muy alto costo para los empleadores.

### 10. ANSWER KEY

#### Sample Answer:

##### Cómo era antes

Hace unos 40 años se crearon las primeras agrupaciones de abogadas y se crearon asociaciones de ONG.

Hasta el 1979 las mujeres indígenas o analfabetas no podían votar.

##### Principales logros del feminismo hasta ahora

Las mujeres pueden acceder al divorcio y ya no es obligatorio para las mujeres llevar el apellido del varón cuando se casan.

Se han creado leyes en defensa de la violencia contra las mujeres. Ahora hay 36 parlamentarias en un congreso de 130 congresistas.

##### Para qué se está luchando

Lograr la cuota de género, conseguir la paridad, combatir la violencia contra la mujer. Teorizar el feminismo para combatir el patriarcado y las masculinidades agresivas. Conseguir que hayan más mujeres en política y en cargos de decisión.

## Feminismo en Perú

### PREPÁRATE

**8.** Ve el reportaje hasta el minuto 01:10 y toma nota de lo que se dice sobre la historia del feminismo en Perú. ¿Quién es para Parwa Oblitas la primera feminista de la historia de Perú? **Micaela Bastidas**

**9.** Ve el video hasta el minuto 02:02. Según Rosario Grados, ¿cuál es la situación de la mujer en el trabajo?

**10.** Ve el resto del video y completa esta tabla.

Cómo era antes
.....
.....
.....
Principales logros del feminismo hasta ahora
.....
.....
.....
Para qué se está luchando
.....
.....
.....

- 11.** Comparen sus respuestas a la actividad 8. Luego, busquen información sobre Micaela Bastidas.
- 12.** Comparen sus respuestas a las actividades 9 y 10. ¿En qué aspectos la situación de las mujeres en Perú se parece a la de las mujeres en su país?
- 13.** Una de las entrevistadas dice que “el feminismo es una arma de liberación”. ¿Cuál es su argumento?

### FORO DE DISCUSIÓN

¿Conocen alguna asociación que trabaje para mejorar la situación de las mujeres?  
¿Pueden nombrar alguna?

*Do you know of any organization that works to improve the situation of women?  
Can you name one?*





**Género:** Reportaje

**País:** Perú **Año:** 2019

# Feminismo en Perú

141

## 11. EXTENDING

Invite students to take a look at Parwa Oblitas or Rosario Grados's Twitter feed to see what they have been commenting on lately. Have students name one noteworthy or interesting fact that they learned about them on Twitter. Afterwards, turn students' attention to the **Foro de discusión** and have them talk about the question posed there. They might be familiar with organizations such as the Malala Fund, NOW, Girls on the Run, Dress for Success, and Leanin. Are there any organizations at school that promote causes related to those who identify as girls/women?

## 13. EXTENDING

In class, invite students to consult the script and write a short excerpt that they think is particularly insightful or noteworthy on a 3x5 notecard. Set a timer for ten minutes, and then ask students, in pairs, to do the following activity:

- Students take turns saying out loud the excerpt on the cards to each other, and then have a conversation in which they express their opinion or emotional reaction.
- Next, students exchange cards.
- Each student then speaks to a different partner, this time with the new card, and repeats the activity in step A.
- Students continue to converse and then exchange cards after every interaction until the timer goes off.

This kind of activity helps students exchange information and ideas, but with fresh ideas and new material in each interaction.

## 13. ANSWER KEY

### Sample Answer

Rosario Grados dice que el feminismo “es un arma que no mata, que, por el contrario, protege. ¿Ante qué? Por ejemplo, en nuestro país, el primer mes se mataron 9 mujeres. Y, lamentablemente, el foco sigue centrándose en la víctima, y es por eso que las mujeres manifestamos la necesidad de justicia.”

## PROFICIENCY BENCHMARKS

The readings in this section further students' progress in **Interpretive**, **Intercultural**, and **Interpersonal Communication** as they read and discuss texts related to the discrimination that women face around the world as well as to the work of the notable Equatorial Guinean writer Trifonia Melibea Obono.

## 14-15. PLANNING

This **Prepárate** section can be assigned for homework. Ask students to look at the **combinaciones frecuentes** in the **texto mapeado**. Do they see any parallels between English and Spanish? Assign students to listen to a version of the **texto locutado**.

## 17. EXTENDING

In which areas do students think the U.S. has made progress in the last 20 years? What areas do students think will be the most pressing in the next 20 years? How do students think these issues will change or evolve over time?

# Documentos para descubrir

## Discriminación contra la mujer

### PREPÁRATE

14. Lee esta infografía basada en un documento de la ONU. Identifica cuál es el tema de cada apartado.
- a. educación: **5**
  - b. empleo: **2**
  - c. familia: **3**
  - d. nacionalidad: **1**
  - e. género e identidad: **4**
  - f. política: **9**
  - g. tierra y otros recursos: **6**
  - h. salud: **8**
  - i. **violencia**: **7**

15. Anota las palabras clave de la infografía relacionadas con la discriminación.

**obstáculos, diferencias, vulnerabilidad, pobreza, dependencia, violencia física o sexual, planificación familiar, trabajos mal remunerados...**

16. Comparen sus respuestas a las actividades 14 y 15.

17. Elijan uno de los nueve puntos de la infografía. **CRITICAL THINKING** Busquen en internet dos o tres datos sobre el estado de ese tema en la actualidad. Compartan su información con otros grupos. **SEARCH**

### FORO DE DISCUSIÓN

¿Qué formas de discriminación de la infografía existen en tu país? ¿Cuáles crees que hay que solucionar con mayor urgencia? ¿Por qué?

*What forms of discrimination listed in the infographic exist in your country? Which ones do you think need to be solved most urgently? Why?*

# LAS MUCHAS Y DIVERSAS FORMAS DE DISCRIMINACIÓN CONTRA LA MUJER



En todo el mundo, **781 millones de personas adultas y 126 millones de jóvenes** no tienen las competencias básicas de **alfabetización**; de estos, **más del 60%** son mujeres.

### EFFECTO

Acceso reducido a los recursos económicos y productivos, condiciones deficientes de salud y bienestar; mayores obstáculos para la toma de decisiones.



5 Fuente: Naciones Unidas

En más de **60 países**, se les niega a las mujeres el derecho a adquirir, cambiar o conservar su nacionalidad.

EFFECTO

Incapacidad de ejercer los mismos derechos de **ciudadanía** que los hombres, como el derecho de residencia; el derecho a votar, trabajar, poseer tierras y propiedades; y el derecho a la educación y la atención sanitaria.



1



En la mayoría de los países evaluados, las mujeres ganan **entre un 10 y un 30 % menos** que los hombres.

EFFECTO

Mayor **pobreza** entre las mujeres; menores posibilidades de ahorrar e invertir; mayor vulnerabilidad ante crisis externas; mayor probabilidad de ocupar trabajos mal remunerados e inseguros.

2

En **29 de 134 países**, los maridos son los únicos **cabezas de familia** legales.

EFFECTO

Solo los maridos pueden tomar legalmente las principales decisiones, como la elección del lugar de residencia de la familia o la obtención de documentos oficiales. En algunos casos, además, se les permite restringir<sup>1</sup> el derecho de la mujer a trabajar o a abrir una **cuenta bancaria**.



3



**77 países** penalizan las relaciones entre personas del mismo sexo.

EFFECTO

Mayor vulnerabilidad ante la violencia; arrestos y **detenciones** arbitrarias; violencia contra el derecho a la privacidad y a la no discriminación.

4



En **26 de 143 países** **analizados**, las **leyes de herencia** establecen diferencias entre mujeres y hombres.

EFFECTO

Vulnerabilidad ante la pobreza; acceso limitado o inexistente a los recursos económicos y al crédito; **dependencia** económica con respecto a los hombres.

6

En todo el mundo, **una de cada tres mujeres** ha sufrido **violencia física** o sexual, principalmente por parte de un compañero sentimental.

EFFECTO

Consecuencias negativas en la vida y en la salud de las mujeres; implicaciones socioeconómicas significativas para las personas, las familias, las comunidades y la sociedad.

7



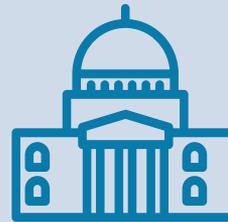
Más de **140 millones de mujeres** (casadas o que viven en pareja) no cuentan con recursos suficientes de **planificación familiar**.

EFFECTO

Limitación en la capacidad de las mujeres de elegir si **desean quedar(se) embarazadas** y cuándo. Dificultades en determinar el número de hijas e hijos y el tiempo de distancia entre ellos, lo que puede aumentar los índices de mortalidad materna e infantil.



8



Las mujeres ocupan únicamente **el 22 %** de los **escaños**<sup>2</sup> parlamentarios de todo el mundo.

EFFECTO

Las decisiones políticas que afectan a la sociedad se toman a menudo sin las contribuciones sustanciales de las mujeres o sin una **perspectiva de género** y, en consecuencia, es posible que pasen por alto<sup>3</sup> sus necesidades.

9

GLOSARIO

<sup>1</sup>restringir: to limit <sup>2</sup>el escaño: seat <sup>3</sup>pasar por alto: to overlook; ignore

### 18. PLANNING

Before tackling the activity, have students read information about Trifonia Melibea Obono on the left side of the page and then add to it.

### 19. EXTENDING

Write this quote on the board:

“... **nosotras para tener derechos tenemos que conquistarlos, convencer y decir ‘somos personas’.**”

In groups, have students discuss this quote. They can start by examining the verbs: **conquistar**, **convencer**, and **decir**. What is **Los** referring to? Invite students to search online for information or news about women’s rights in Equatorial Guinea.

### 23. EXTENDING

Ask students to select ten to fifteen words they want to remember or keep using in the future and organize them in a way they can easily access later. For example: a table, a word cloud, or a mind map.

### 24. EXTENDING

Divide the class into groups of four and assign each member a role: a politician, a leader in a women’s rights nonprofit organization, a chief of police, a business leader (or other members of a community). Then they can role-play and propose changes to improve the status of women in Guinea Ecuatorial or in their community.

### 25. EXTENDING

Now that students have read about Trifonia Melibea Obono’s activism, ask them to guess the theme of the author’s book **La bastarda**. Invite them to find images of the cover page, and/or summaries of the novel. Would they be interested in reading it? Finally, direct students to the **Foro de discusión** box and invite them to talk in groups about other **escritoras comprometidas con la causa de las mujeres**.

## Documentos para descubrir

### Entrevista en femenino singular

#### PREPÁRATE

18. Antes de leer la entrevista de la página de la derecha, busca información en internet sobre Trifonia Melibea Obono. SEARCH
19. Lee la entrevista. Según Trifonia Melibea Obono, ¿cuáles son los problemas principales de las mujeres en Guinea Ecuatorial y qué cambiaría ella? Subráyalo en el texto.
20. ¿Qué piensas del consejo que da la escritora? Escribe tu opinión. CRITICAL THINKING
21. Vuelve a leer la entrevista y marca:
  - las palabras clave para ti.
  - las palabras que son cognados (iguales o similares en tu lengua).
  - las palabras que tuviste que buscar en el diccionario.
  - las construcciones gramaticales que son nuevas para ti.

22. Comparen sus respuestas a las actividades 18 y 19. GROUP

23. En grupos, pongan en común las palabras y construcciones gramaticales que marcaron en la actividad 21. GROUP

24. En grupos, comparen sus respuestas a la actividad 20. Piensen en tres consejos más para los /las jóvenes. CRITICAL THINKING

25. Pongan en común sus consejos con compañeros/as de otros grupos. CRITICAL THINKING

#### FORO DE DISCUSIÓN

¿Conoces a otras escritoras que hablen sobre la vida de las mujeres?  
¿Qué libros suyos recomiendas?

*Do you know other female writers who write about women's lives? Which of their books do you recommend?*

# TRIFONIA MELIBEA OBONO

MUJER, AFRICANA Y ESCRITORA EN ESPAÑOL



Entrevista exclusiva para *Proyectos* Trifonia Melibea Obono (Afaetom, Evineyong, Guinea Ecuatorial, 1982) es periodista, politóloga, docente, investigadora en temas de género y una de las voces más vanguardistas y valientes de la literatura ecuatoguineana. Es profesora en la Universidad Nacional de Guinea Ecuatorial de Malabo y pertenece al equipo del Centro de Estudios Afro-Hispánicos de la Universidad Nacional de Educación a Distancia de España. Su novela *La bastarda* (2016) fue traducida al inglés.

TEXTO  
LOCUTADO Y  
MAPEADO



**1. Eres mujer, africana y escritora. Si tuvieras que definirte con uno de estos términos, ¿cuál usarías?**

Anteriormente me describía como mujer, era feliz, no hablaba en voz alta de la igualdad. Identificarme como mujer y mujer africana reivindicativa<sup>1</sup> es un estigma; por eso a veces me da miedo saber lo que soy. Ser escritora me relaja, me comunica con el mundo a través de la literatura.

**2. ¿Cuáles son los principales problemas de la mujer en la actualidad, en particular en el contexto de Guinea Ecuatorial?**

El reconocimiento de la ciudadanía es el primer problema: las leyes no reconocen a la mujer como persona; las costumbres, tampoco, y aquí mandan las costumbres. Por eso, derechos fundamentales como la educación, la salud, el derecho a decidir, el trabajo, etc., no son efectivos. Las niñas embarazadas no tienen derecho a la educación en un país cuya cultura entiende la maternidad como la única manera de ser mujer.

**3. Si pudieras cambiar algo para mejorar la situación de la mujer, ¿qué cambiarías?**

Lo cambiaría todo. Todo, desde los ritos de iniciación, la educación sexista... Las mujeres han venido a este mundo para hacer un papel insignificante, el que nos deja el patriarcado. Desconozco la razón por la que nosotras para tener derechos tenemos que conquistarlos, convencer y decir “somos personas”. ¿Hay que explicarlo, demostrarlo? Se nos va la vida en el proceso. De repente cumples años, te haces mayor y no has vivido; has peleado para existir.

**4. ¿Cómo son los personajes femeninos de tu obra?**

Los personajes femeninos son el reflejo de una sociedad cambiante; las mujeres no podemos quedarnos atrás. Son mujeres valientes, sumisas<sup>2</sup>, menores, adultas... Mujeres cansadas, emprendedoras<sup>3</sup>. La mayoría de los personajes solo existirán en Guinea Ecuatorial como muy pronto en cincuenta años, pero son mujeres con historia, que lo cuestionan todo, que ladran, que viajan (...). Son personajes especiales.

**5. Para despedirnos, un consejo.**

La lectura es la mejor arma de cohesión social que existe. No dejen de leer nunca.

**GLOSARIO**

<sup>1</sup>reivindicativo/a: *activist* <sup>2</sup>sumiso/a: *obedient*

<sup>3</sup>emprendedor(a): *entrepreneurial*

## 26-28. PLANNING

Although students have already been exposed to constructions with **si** to express conditions in Chapter 2, this is the first time that they will have seen conditional structures that are less likely (**poco probable**) or unlikely (**improbable**) that involve the use of the imperfect subjunctive. Allow students to approach these grammatical structures in an inductive way, and invite them to complete this **Prepárate** section outside class. By now, students should be able to take the initiative and consult **Gramática & Vocabulario** if they would like a more explicit grammatical explanation.

**#LearningOutcomes:** Conditions with different degrees of probability

## 26-28. EXTENDING

Students should come to class with two sets of sentences similar to those in activity 26. This will help them apply the knowledge of how to construct this structure. In class watch the grammar tutorials. Pause after each, and resolve doubts or questions. Then have students work in pairs and share their new sentences. Do they notice the different degrees of probability? Does it work the same in English?

**#LearningOutcomes:** Conditions with different degrees of probability

## 30. EXTENDING

Prepare a “tennis game” with verbs to practice the imperfect subjunctive. In pairs, have students ask each other for the correct conjugation of a verb and a specific person. Offer a couple of examples:

- **Profesor(a): cantar, tú**
- **Estudiante: cantaras**
- **Profesor(a): hacer, nosotros**
- **Estudiante: hiciéramos**

Next, allow students to think about their options (verb + person) to challenge their peers. This activity is also useful when reviewing and recycling the conjugation of other verb tenses.

## 31. PLANNING

Invite students to return to activity 17 and brainstorm with them other social situations that blatantly disfavor women.

**#LearningOutcomes:** Conditions with different degrees of probability

## 31. EXTENDING

### DIFFERENTIATED INSTRUCTION

Create four-person student groups that include students at different readiness levels. Have all students bring up other situations showing the oppression of women, so that each group can create a list. The more advanced students in each group can model phrases following the example on the activity, and the other students can take notes. After a few examples, regular students can create the sentences and advanced students can give them feedback.

# Cómo funciona la lengua

## Conditional sentences: si + imperfect subjunctive, conditional

### GRAMÁTICA ESENCIAL

### THE CONDITIONAL

### CONDITIONAL SENTENCES

### IMPERFECT SUBJUNCTIVE

#### PREPÁRATE

26. Lee estos pares de oraciones. ¿Qué oración de cada par presenta los hechos como más probables?

1.
  - Si **viajas** a Medellín, podrás conocer la famosa Feria de las Flores.
  - Si **viajaras** a Medellín, podrías conocer la famosa Feria de las Flores.
2.
  - Si **aprende** francés, le van a dar la beca que necesita.
  - Si **aprendiera** francés, le darían la beca que necesita.
3.
  - Si ustedes **van** a América Latina, verán que la realidad es muy diversa.
  - Si ustedes **fuera**n a América Latina, verían que la realidad es muy diversa.
4.
  - Si **tienes** una hija, verás las cosas de manera diferente.
  - Si **tuvieras** una hija, verías las cosas de manera diferente.

27. Teniendo en cuenta tus respuestas a la actividad 26, completa el cuadro. Consulta el apartado “Conditional sentences with si + imperfect subjunctive, conditional” de Gramática & Vocabulario.

	MÁS PROBABLE	MENOS PROBABLE
Si + presente de indicativo	X	□
Si + imperfecto de subjuntivo	□	X

28. Fíjate en los verbos destacados en la actividad 26 (pares de oraciones 1 y 2) y completa la tabla con las formas regulares del imperfecto del subjuntivo (*imperfect subjunctive*) que faltan.

	VIAJAR	APRENDER	VIVIR
yo	viajara	aprendiera	viviera
tú	<b>viajaras</b>	aprendieras	vivieras
él, ella, usted	viajara	<b>aprendiera</b>	viviera
nosotros, nosotras	viajáramos	aprendiéramos	viviéramos
vosotros, vosotras	viajarais	aprendierais	vivierais
ellos, ellas, ustedes	viajaran	aprendieran	vivieran

29. Ahora fíjate en los verbos destacado en la actividad 26 (pares 3 y 4) y completa la tabla de los irregulares ir y tener.

	IR	TENER
yo	fuera	tuviera
tú	fuera	<b>tuvieras</b>
él, ella, usted	fuera	tuviera
nosotros, nosotras	fuéramos	tuviéramos
vosotros, vosotras	fuerais	tuvierais
ellos, ellas, ustedes	<b>fuera</b> n	tuvieran



30. Comparen sus respuestas a las actividades 26, 27, 28 y 29.



31. Contesta a esta pregunta: si pudieras cambiar algo para mejorar la situación de la mujer, ¿qué cambiarías?

Si pudiera, (If I could)...	}	haría...	decidiría...
Si fuera político/a, (If I were a politician)...		defendería...	prohibiría...
		cambiaría...	propondría...

Si fuera político/a, ...  
 - haría leyes contra el techo de cristal.  
 - ...

32. En pequeños grupos, comparen sus respuestas a la actividad 31.



33. Vas a escuchar a dos personas que contestaron a las siguientes preguntas. Anota sus respuestas.



### ¿Qué harías...

1.                      2.                      3.                      4.                      5.

si <b>pudieras</b> elegir a una mujer relevante para el discurso de graduación?	si una persona de tu entorno <b>hiciera</b> un comentario muy <b>machista</b> ?	si <b>pudieras</b> conocer a un personaje histórico?	si <b>fueras</b> responsable de decidir el próximo premio Nobel de la Paz?	si en tu entorno <b>hubiera</b> rumores de discriminación contra una mujer en concreto?
---	---	--	--	---



ANALISA



MARCELO

.....

.....

.....

.....

34. En parejas, comparen sus respuestas a la actividad 33.



35. Ahora, escribe que harías tú en estas situaciones.

36. En grupos, comenten sus respuestas a la actividad 35.



— Yo elegiría a Michelle Obama.  
 — Yo votaría por Meryl Streep.



#### 35. EXTENDING

##### DIFFERENTIATED INSTRUCTION

Have heritage students and advanced students compare their answers and then choose a number from activity 33 and write a short text explaining their group's answer.

#### 33. ANSWER KEY

##### ANALISA:

- [...], elegiría a Amanda Gorman, seguro que su discurso sería muy emotivo.
- [...], intentaría explicarle por qué no me parece correcto.
- [...], me gustaría conocer a Abraham Lincoln.
- [...], se lo daría a Gretha Thumberg, está haciendo un gran trabajo para concientizar sobre el cambio climático.
- [...], hablaría con esa mujer para saber cómo poder ayudarla.

##### MARCELO:

- [...], elegiría a Trifonia Melibea Obono, me gusta mucho cómo piensa.
- [...], me enfadaría mucho con esa persona y no volvería a hablar con ella.
- [...], me encantaría conocer a Emily Dickinson, me fascinan sus poemas.
- [...], se lo daría a una organización que luche para erradicar el analfabetismo.
- [...], uy, no sé, es difícil, ¿no? Supongo que intentaría contárselo a alguien que pudiera solucionar esa situación injusta.

#### 33. EXTENDING

To continue practicing these structures in a playful way, choose a song and prepare a series of cards with unlikely situations. Give all students a card and check that they understand the situation before beginning the activity. Next, tell them that every time the song stops, they must talk with a different partner, propose the situation from the card, and listen to their response. After four interactions, have a discussion in which everyone says their situation out loud and shares what the most common response was. Some examples of situations could be:

- **Si pudieras tener un súper poder, ¿cuál sería?**
- **Si tuvieras la oportunidad de ser del sexo contrario, ¿lo harías?**
- **¿Si te ofrecieran un millón de dólares por irte de tu país y no volver nunca, te irías?**
- **Si te ofrecieran un millón de euros por salir desnudo en una revista, ¿aceptarías?**

#LearningOutcomes: Conditions with different degrees of probability

## Reported speech with requests and advice

GRAMÁTICA ESENCIAL

REPORTED SPEECH

IMPERFECT SUBJUNCTIVE

PRESENT SUBJUNCTIVE (III)

PREPÁRATE

### 37-39. PLANNING

This section aims to present another use of the imperfect subjunctive. Students have already been exposed to indirect speech in Chapter 3. However, they have not yet seen how to report speech that uses the present subjunctive. First, take this opportunity to review what they already know, using quotes from great women in history. For example, use quotes #2 and #3 in activity 5 or the following:

**“Son nuestras decisiones las que muestran quiénes somos realmente, más que nuestras habilidades.”** J.K. Rowling  
**“Si obedeces todas las reglas, te perderás toda la diversión.”** Katharine Hepburn  
**“Usted no puede esperar construir un mundo mejor sin mejorar a las personas. Cada uno de nosotros debe trabajar para su propia mejora.”** Marie Curie

Then introduce how to report words that others have said by using quotes that feature the present subjunctive. Quote #1 in activity 5 or one of the following quotes would be good examples:

**“Cualquier mujer que entienda los problemas de llevar una casa está muy cerca de entender los de llevar un país.”** Margaret Thatcher  
**“No podemos dejar que las percepciones limitadas de los demás terminen definiéndonos.”** Virginia Satir

Once students understand this new use of the imperfect subjunctive, assign the **Prepárate** section as homework.

**#LearningOutcomes:** Report what someone said

37. Lee los testimonios de estas mujeres. ¿Crees que las actuaciones que relatan son actos de micromachismo? ¿Por qué? Anota tus respuestas.



Mara, 50 años

1. “En las reuniones del departamento, el director se refiere a otros profesores por su apellido (y a los que son doctores diciendo el doctor Rodríguez, el doctor Alonso, etc.). En cambio, a mí, que también soy doctora, se refiere con mi nombre, Mari Carmen. Ya me he cansado y ahora **le exijo que me llame** también doctora Asensio”.



2. “Cuando voy en auto con mi padre, si tengo que estacionar, él siempre se baja y me da instrucciones. Yo **le pido que no se baje**, pero él **insiste en que le haga caso**. En cambio, cuando es mi marido el que lleva el auto, él no se baja nunca”.



Olivia, 42 años



Fernanda, 31 años

3. “Hace un año mi esposo y yo tuvimos una hija. Algunos amigos nuestros le dicen siempre que es un ‘padrazo’ porque le cambia los pañales, la lleva a la guardería, al parque... Y yo no soy una ‘madraza’ por hacer lo mismo. Un día por la mañana, yo salí con unas amigas y mi marido se quedó con la niña. Por la tarde, vinieron nuestros amigos y uno de ellos le dijo: ‘Así que te has quedado de niñera, ¿eh?’ **Le pedí que no repitiera** ese tipo de comentarios porque me parecía totalmente inadecuado”.

4. “Cuando salgo con mi pareja a algún bar o restaurante, casi siempre le traen la cuenta a él. Un día, **aconsejé** a un camarero **que dejara** de hacer eso con otras clientas”.



Lucía, 24 años



Victoria, 23 años

5. “Cuando estaba decidiendo qué carrera estudiar, un profesor me **sugirió que no estudiara** Ingeniería porque no era ‘algo para mí’. **Le pedí que me explicara** por qué, ya que yo era la mejor alumna de la clase en Matemáticas, Física y Dibujo”.

38. Lee de nuevo los consejos y peticiones de la actividad anterior. ¿Cuáles son los consejos y peticiones en presente y cuáles son en pasado? Anota el número.

CONSEJOS Y PETICIONES EN PRESENTE

...1... y 2...

CONSEJOS Y PETICIONES EN PASADO

...3... 4... y 5...

39. Fíjate en las formas verbales que aparecen subrayadas después de los verbos destacados (*highlighted*). ¿En qué tiempos están? Completa la tabla. Consulta luego el apartado “Reported speech with requests and advice” de la sección Gramática & Vocabulario.

Para referir en estilo indirecto consejos y peticiones del presente usamos:

Le pido/exijo/aconsejo que + **Presente** de subjuntivo

Para referir en estilo indirecto consejos y peticiones del pasado usamos:

Le pedí/exigí/aconsejé que + **Imperfecto** de subjuntivo

40. En parejas, comparen sus respuestas a la actividad 37. ¿Conocen ejemplos parecidos?



41. En parejas, comparen sus respuestas a las actividades 38 y 39.



42. En parejas, completen la tabla: piensen cuáles pudieron ser las palabras originales en estilo directo (*direct speech*).



Peticiones y consejos en estilo directo	Peticiones y consejos en estilo indirecto ( <i>reported speech</i> )
1. "Lámeme doctora Asensio".....	Ahora le exijo que me llame doctora Asensio.
2. No se baje del auto.....	Yo le pido que no se baje del auto.
3. Tiene que hacerme caso.....	Él insiste en que le haga caso.
4. "No repita este tipo de comentarios!".....	Le pedí que no repitiera ese tipo de comentarios.
5. Es mejor que no haga esto con otras clientas.....	Aconsejé a un camarero que dejara de hacer eso con otras clientas.
6. Es mejor que no estudie Ingeniería.....	Un profesor me sugirió que no estudiara ingeniería.
7. ¿Puede explicarme por qué?.....	Le pedí que me explicara por qué.

43. En grupos, pongan en común sus respuestas a la actividad 42.



44. En parejas, interpreten estos enunciados: busquen a qué contexto se pueden referir y qué actuación están relatando.



- Les he pedido a mis padres que no vuelvan a regalarle nada así a mi hija.
- Le sugerí al jefe de Edición que me enviara a cubrir las noticias deportivas.
- Le aconsejé a mi amiga que fuera al trabajo con pantalones.
- Le exigí al cliente que me tratara de usted.

## Important issues

### VOCABULARIO

#### PREPÁRATE

45. Completa las siguientes combinaciones frecuentes con estas palabras. Hay varias posibilidades.

una etnia    una persona    poseer tierra    violencia física    conciliación laboral  
trabajar    un partido político    hambre    una vivienda    la familia    exclusión social  
un salario justo    una agresión

- pertenecer a un grupo > una etnia > un partido político
- tener acceso a los servicios > una vivienda
- tener derecho a votar > poseer tierra > trabajar > un salario justo > conciliación laboral
- cuidar de los hijos > una persona > la familia
- votar a/por un(a) candidato/a > un partido político
- discriminar a un grupo > una etnia > una persona
- sufrir pobreza > exclusión social > enfermedad > violencia física

46. Comparen sus respuestas a la actividad 45.



47. Piensen qué otras combinaciones pueden formar con los verbos de la actividad 45. Anótenlas.



discriminar a personas trans  
tener derecho a un permiso de maternidad/paternidad

48. Escribe ejemplos de uso de los verbos de la actividad 45.

En muchos países, las mujeres no tienen acceso a servicios de planificación familiar.

### 44. PLANNING

Consider including a preliminary step that involves practicing requests that use reported speech. Invite students to match each utterance with the request that was made:

- Les he pedido a mis padres que no vuelvan a regalarle nada así a mi hija.
- Le sugerí al jefe de Edición que me enviara a cubrir las noticias deportivas.
- Le aconsejé a mi amiga que fuera al trabajo con pantalones.
- Le exigí al cliente que me tratara de usted.

- "Si fuera tú, iría a trabajar con pantalones".
- "Por favor, dame la cobertura de noticias de deportes".
- "No le regalen este tipo de juguete a mi hija nunca más".
- "Por favor, use la forma usted para hablar conmigo".

#LearningOutcomes: Report what someone said

### 47. EXTENDING

#### DIFFERENTIATED INSTRUCTION

Heritage learners and advanced learners have an extra step in activity 47. Once they identify **combinaciones frecuentes** they write a small paragraph using them. For instance: **Discriminar a personas trans es una agresión que fomenta la exclusión social de personas que tienen derecho a ser felices.**

### 48. EXTENDING

Invite students to look online for examples that show how these phrases are used. If they search **tener acceso a**, for example, they will find: **tener acceso a youtube en el trabajo, tener acceso a internet, tener acceso a otro teléfono celular**, etc.

#LearningOutcomes: Expressing wishes with Imperfect Subjunctive

## Expressing wishes with the imperfect subjunctive

GRAMÁTICA ESENCIAL

IMPERFECT SUBJUNCTIVE

PRESENT SUBJUNCTIVE (III)

### 49-53. PLANNING

Students reviewed structures that express wish with the present subjunctive in Chapter 1. However, this is the first time that they are introduced to this structure with the imperfect subjunctive. Once again, allow students to approach this topic in an implicit way, by completing the **Prepárate** section, either outside or inside the classroom. Help students better understand the concept by offering more practice and clearing up any doubts they have.

**#LearningOutcomes:** Expressing wishes

### 50. ANSWER KEY

- ¡Ojalá lo hagan por fin este año!
- ¡Ojalá pudiéramos comer más fruta y más verdura fresca!
- Me gustaría tener alternativas de trabajo durante los estudios.
- A los vegetarianos y veganos nos gustaría que en la cafetería hubiera más opciones de comida para nosotros.

### 53. EXTENDING

If students do not mention many problems, consider providing them with other situations to see how they react using the subjunctive to express wish:

- issues of free speech and diversity of speech on campus
- physical accessibility to buildings that were built in the 19th century
- more courses that offer open educational resources instead of expensive textbooks
- greater flexibility in choosing which classes to take in school (fewer requirements)

### PREPÁRATE

49. Lee los siguientes comentarios publicados en un foro de estudiantes. ¿Existen necesidades similares en tu contexto educativo? ¿Compartes algunos de estos comentarios?

#### Asunto:

¿Qué nos hace falta en nuestro centro de estudios?  
Propuestas para mejorarlo.

TEXTO  
LOCUTADO Y  
MAPEADO

<p><b>Jesse</b></p>  <p>En mi centro todavía no tenemos todos los avances tecnológicos que necesitamos. A todos nos gustaría estudiar en un espacio inteligente de aprendizaje. ¡Ojalá hubiera proyectores, pizarrones digitales y conectividad para computadoras personales en todos los salones de clase!</p>	<p><b>Aurelia</b></p>  <p>Ojalá nuestra escuela siga algún día el ejemplo de otras escuelas que ya tienen baños con el símbolo de género inclusivo. ¡Nosotros solo tenemos baños para hombres o mujeres!</p>
<p><b>Jordan</b></p>  <p>Me encantaría que hubiera más ayudas para financiar los estudios y las estancias en el extranjero. Y a mí, personalmente, me gustaría tener alternativas de trabajo durante los estudios.</p>	<p><b>Eric</b></p>  <p>¡La biblioteca abierta las 24 horas durante todo el año! Y no solo al final del semestre, para los exámenes. Lo prometieron el año pasado, pero no se cumplió la promesa. ¡Ojalá lo hagan por fin este año! En los espacios comunes no hay ambiente de estudio; necesitamos la biblioteca.</p>
<p><b>Yamir</b></p>  <p>A los vegetarianos y veganos nos gustaría que en la cafetería hubiera más opciones de comida para nosotros. Muchas veces solo podemos pedir pasta... ¡Ojalá pudiéramos comer más fruta y más verdura fresca!</p>	<p><b>Brenda</b></p>  <p>Yo, personalmente, desearía poder consultar a tutores especializados para los cursos más complicados. Pero no hay suficientes tutores y, además, están muy solicitados.</p>

50. Completa este cuadro con otros ejemplos de los comentarios de la actividad 49.

1. Ojalá (que) + presente de subjuntivo.	Ojalá nuestra escuela siga algún día el ejemplo de otras escuelas.
2. Ojalá (que) + imperfecto de subjuntivo	Ojalá hubiera proyectores, pizarrones digitales, ...
3. Verbo en condicional + infinitivo (misma persona)	A todos nos gustaría estudiar en un espacio inteligente de aprendizaje.
4. Verbo en condicional + que + imperfecto de subjuntivo (diferente persona)	Me encantaría que hubiera más ayudas para poder financiar los estudios.

51. Escribe cuatro entradas diferentes con las cuatro estructuras de la actividad 50, expresando tus deseos sobre las necesidades de tu futuro contexto educativo.

52. Comparen sus respuestas a las actividades 49 y 50.



53. En grupos, presenten sus cuatro comentarios de la actividad 51. ¿En qué aspectos están de acuerdo?



- Yo escribí que ojalá el campus estuviera bien comunicado.
- Yo, también.

# Pronunciation differences in Spanish around the world

SONIDOS

SEÍSMO Y SHEÍSMO

54. Escucha y fíjate cómo pronuncian estas personas los sonidos de las letras destacadas.



Arturo Valle

1. Soy Arturo Valle y soy uruguayo.



Yolanda Roca

2. Soy Yolanda Roca y soy de Medellín, Colombia.



Laura Payà

3. Soy Laura Payà y soy de Mallorca, España.



Nieves Blanco

4. Yo soy Nieves, soy de Los Monegros, España.



Marcos Martín

5. Yo soy Marcos, soy de Las Palmas, España.



Lucas Romero

6. Yo soy Lucas, soy de Las Tunas, Cuba.



Cecilia Marcos

7. Yo soy Cecilia, de Zaragoza, España.



Cicerón Pérez

8. Yo soy Cicerón, de Zaragoza, Colombia.

55. Escucha este texto de la infografía de la actividad 14 leído por dos hablantes del español. Fíjate en la pronunciación de la **s**. ¿Qué observas?



“Solo los maridos pueden tomar legalmente las principales decisiones, como la elección del lugar de residencia de la familia o la obtención de documentos oficiales. En algunos casos, además, se les permite restringir el derecho de la mujer a trabajar o a abrir una cuenta bancaria”.

56. Vas a escuchar la siguiente cita de Chimamanda Ngozi pronunciada por mujeres de diversas nacionalidades, ¿sabrías decir de dónde es cada una?



“Soy una feminista feliz africana que no odia a los hombres y a quien le gusta llevar pintalabios y tacones altos para sí misma y no para los hombres”.

	Argentina	Colombia	España	México
1.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Chimamanda Ngozi (1977, escritora nigeriana)

## ATENCIÓN

The vast majority of Spanish speakers pronounce **za, ce, ci, zo,** and **zu** as **sa, se, si, so,** and **su** (i.e., with the same sound as the English word **sand**). This means that they pronounce the following pairs of words in the exact same way: **cazar** and **casar, maza** and **masa, voz** and **vos**.

However, a few million Spanish speakers (namely, the majority of Spaniards and Equatoguineans) pronounce **za, ce, ci, zo,** and **zu** with the *th* sound of the English word **think**.

The weakening of the **s** sound at the end of a syllable (known as the syllable-final **s**)—such as in words like **tres, las, pasta, resto,** and in all words ending in **s**—is common in the Caribbean, Central America, Venezuela, Peru, Chile, Argentina, Paraguay, the coasts of Colombia, parts of Ecuador and Mexico, and the south of Spain. This syllable-final **s** is weakened to the point of disappearing in Panama, on the coasts of Colombia and Venezuela, and in parts of Cuba, Puerto Rico, the Dominican Republic, and Spain.

## ESTRATEGIAS

The different varieties of Spanish around the world have diverse pronunciations, but the vast majority of Spanish speakers do not have problems understanding pronunciations that are different from their own. All varieties of Spanish are considered correct and form part of the richness of the language.

## 54. PLANNING

Find examples of these varieties among the **textos locutados** and refer students to them. Assign the **Estrategias** box as homework.

## 55-56. EXTENDING

Invite students to research dialectal differences in English based on regional pronunciation of vowels in words such as “creek”, “aunt”, “pecan”, or the [r] in “third”. Are these differences comparable to the ones seen in this section?



151

# Conocer los textos

## Los textos académicos

57. ¿Qué tipo de textos académicos escribes? Coméntenlo.



- Comentarios de texto.
- Sí, y trabajos de investigación...

58. ¿Qué características lingüísticas tienen esos textos académicos? Piénsenlo en grupos y luego lean el texto. ¿Hay muchas características diferentes de las que habían pensado?



### 58. EXTENDING

Find an academic, technical, and scientific essay in Spanish with a topic that would be of interest to students, and invite students to analyze it based on the criteria found here. Does the essay reflect all of the criteria? If not, in what ways is it different?

## CARACTERÍSTICAS DE LOS TEXTOS ACADÉMICOS EN ESPAÑOL

Los textos académicos, técnicos y científicos usan un lenguaje más especializado que los textos de divulgación general. Su función básica es exponer el conocimiento de la manera más objetiva posible.

### 1. PUNTO DE VISTA

**1.1. Imparcialidad.** En general, en los textos académicos se evita expresar los gustos e intereses.

**Texto no académico:**

Me gusta mucho el modernismo con tanta decoración de plantas y flores.

**Texto académico:**

El modernismo catalán incorpora motivos vegetales en los elementos decorativos y tectónicos.

**1.2. Relevancia.** El tema se centra en aspectos pertinentes que se estudian. No se tratan aspectos anecdóticos.

**Texto no académico:**

En el Palau de la Música de Barcelona hay cosas que me recuerdan al jardín de mis abuelos.

**Texto académico:**

El Palau de la Música de Barcelona incorpora en su decoración elementos de la naturaleza, como flores, palmeras o frutos, típicos del modernismo catalán.

### 2. IMPERSONALIDAD

La voz del emisor desaparece. Se evita el uso de la primera persona del singular.

**2.1. Se impersonal.**

Se tiene escasa información sobre el autor de *La Celestina*.

**2.2. Sujeto pasivo.**

La obra se publicó en 1499. La obra, publicada en 1499, ...

**2.3. Voz pasiva.**

Esta obra fue publicada en 1499.

**2.4. Uso del nosotros.**

Sabemos que la obra fue publicada en 1499.

### 3. LÉXICO

Los términos buscan la precisión y la especialización típica de un registro culto.

**3.1. Nominalizaciones.**

Construcciones con sustantivos a partir de verbos y adjetivos.

**Texto no académico:**

La gente relaciona el acento con la clase social y esto margina a algunas personas.

**Texto académico:**

La relación del acento con el nivel económico es origen de marginación contra sectores de la población.

**3.2. Variedad.** Léxico no repetitivo, rico en matices; sinónimos, antónimos, etc.

**Texto no académico:**

Este cuadro de Picasso...

**Texto académico:**

Esta obra/creación/pieza de Picasso...

**3.3. Precisión.** Se evita la ambigüedad y la vaguedad.

**Texto no académico:**

Lo más raro de este cuadro es que no tiene perspectiva.

**Texto académico:**

El aspecto más sorprendente de esta acuarela es la ausencia de perspectiva.

### 4. ADJETIVOS

**4.1.** Se evitan los usos antepuestos de adjetivos con connotaciones subjetivas.

**Texto no académico:**

Un fantástico crecimiento de la población...

**Texto académico:**

Un crecimiento del 40 % de la población...

**4.2.** Se admiten usos de algunos adjetivos antepuestos: un buen ejemplo, una gran mayoría, la mejor obra, la mayor parte...

**59.** Lee estos tres párrafos de tres artículos. Localiza el tema principal y busca ejemplos concretos de las características de los textos académicos de la actividad 58.

(...) La historia, del arte en este caso, ha forjado la representación de la realidad bajo la mirada masculina, de forma que<sup>1</sup> mientras<sup>2</sup> esta se presenta como la única existente y su forma de ver el mundo es considerada como la verdad objetiva, las mujeres aparecen en el arte, a pesar de que<sup>3</sup> existen numerosas representaciones de ellas como modelos, silenciadas como creadoras de arte. Incluso<sup>4</sup> en el movimiento artístico vanguardista, a pesar de su inclinación revolucionaria, la mayoría de los artistas no se dieron cuenta de que la misma sociedad que tanto criticaban y contra la que luchaban además de ser<sup>5</sup> “burguesa” era también “patriarcal”. Casi nunca percibieron la opresión sexual que soportaban las mujeres. (...)

Itxasne Gaubeca Vidorreta. *Representaciones de las mujeres en obras paradigmáticas del arte de vanguardia del siglo xx*



*Au Moulin de la Galette. Madeleine* (1892)  
Ramón Casas (1866–1932).

(...) Cuando las artistas del siglo xx afrontan el tema de su propia imagen, plantean la posibilidad de existir de forma independiente de la mirada masculina, de crear para sí una identidad que no dependa de ello. Así<sup>6</sup>, el autorretrato es el primer tema puramente femenino que encontramos en las pintoras de principios de siglo, y como tal aparece en todos los movimientos de vanguardia, desde el simultaneísmo ruso-francés de Sonia Delaunay hasta el expresionismo sueco de Sigrid Hjertén. Son mujeres artistas que se sienten en la obligación de buscar en ellas mismas las fuentes de su arte, dada la falta de una tradición de pintoras, que no ha sido conocida hasta hace muy poco. (...)

Amparo Serrano de Haro. *Imágenes de lo femenino en el arte: atisbos y atavismos*



*Ateneo-Minerva Giustiniani*, copia romana de una escultura griega (siglo IV a.C.)

(...) El discurso socialmente dominante sobre el cuerpo de la mujer, un discurso claramente androcéntrico, ha variado relativamente poco a lo largo de la historia. El cambio más destacado ha sido el producido en la edad contemporánea, cuando la biología femenina dejó de considerarse desde la óptica de la carencia o la disminución (ya que<sup>7</sup> el modelo de referencia era el cuerpo del varón), para ser considerado no como inferior, sino<sup>8</sup> como diferente. Así se pasa de considerar a la mujer como un ser “imperfecto” frente al modelo masculino, a concebir lo femenino como diferente y opuesto a lo masculino. Esta idea, la mujer como el negativo/complementario del hombre, está aún hoy en la base de la concepción más extendida socialmente de la feminidad. (...)

María Teresa Alario. *La mujer creada: lo femenino en el arte occidental*

**60.** En grupos, pongan en común las conclusiones de la actividad 59.



#### ATENCIÓN

##### CONNECTORS

You can use connectors of cause and effect, contrast, ...

**de forma que:** *so that*

**mientras:** *while*

**a pesar de que:** *even though*

**incluso:** *even*

**además de ser:** *besides being*

**así:** *thus*

**ya que:** *given that; since*

**no... sino...:** *not...but*

#### 59. PLANNING

To set up the context of these texts, do a Google Arts and Culture search or bring to class a presentation with images of paintings of women throughout history. Ask students what they know about art history and gender. Do they think art has been a gendered activity? In which ways? Direct students' attention to the **Atención** box and the use of potential connectors to use in an academic essay or the chapter's individual project.

#### 59. ANSWER KEY

##### Sample answers:

##### Primer párrafo, Itxasne Gaubeca

##### Tema principal

La mujer en el arte bajo la mirada masculina

##### Ejemplos de las características de los textos académicos

-Sujeto pasivo: *se presenta como...*

-Voz pasiva: *es considerada como la verdad...*

-Léxico preciso y variado: *ha forjado, mirada, representaciones, percibieron la opresión sexual...*

-Adjetivo antepuesto: *numerosas representaciones...*

##### Segundo párrafo, Amparo Serrano

##### Tema principal

La pintura desde la perspectiva femenina del siglo XX

##### Ejemplos de las características de los textos académicos

-Léxico preciso y variado: *afrontan el tema, autorretrato, movimientos de vanguardia...*

-Adjetivo antepuesto: *propia imagen* (si se considera necesario, quizás señalar el cambio de significado cuando se antepone este adjetivo vs. cuando no)

-Voz pasiva: *no ha sido conocida...*

##### Tercer párrafo, María Teresa Alario

##### Tema principal

El cambio de perspectiva sobre la feminidad en la edad contemporánea

##### Ejemplos de las características de los textos académicos

-Léxico preciso y variado: *discurso claramente androcéntrico, óptica de la carencia o la disminución, concebir lo femenino...*

-Voz pasiva: *para ser considerado...*

#### 59. EXTENDING

Create a list of words or word combinations that are key to talk about women in the context of art history and share it with the class. It will come in handy when working on the individual project.

## PROFICIENCY BENCHMARKS

This section targets **Interpretive**, **Interpersonal**, and **Intercultural Communication** as students read, learn, research, and think critically about the impact of musical styles coming from Puerto Rico and Cuba, such as bolero, and also about Peruvian singer Susana Baca. Students will be exposed to topics that promote discussion and critique, such as the significance of lyrics in boleros and the portrayal of women in them or the relevance of the themes and Afro-Peruvian heritage influence in Susana Baca's songs.

### 61. PLANNING

Before focusing on researching bolero music, ask students to come up with a list of Latin music genres they know and specific singers/artists they associate with those genres.

### 62. EXTENDING

Consider selecting and playing a classic bolero, such as the one mentioned in the reading: ***Piel Canela***, or other well-known titles: ***Lo dudo***, ***Bésame mucho***, ***Si tú me dices ven***, ***Esta tarde vi llover***, etc, and do some kind of listening/language use activity. What is the main topic covered by the chosen bolero? What role do women play in the song?

### 62. EXTENDING

#### HERITAGE LEARNERS

Allow heritage learner to share the type of music their parents or grandparents listen to at home. Were they familiar with boleros? Do their families have a favorite artist, group, or song?

# Mapas culturales

## Música

### ANTES DE LEER

61. Busca información en internet sobre el bolero, un estilo de música de América Latina. 
62. En parejas, pongan en común la información que encontraron. Busquen en internet cómo suena este estilo musical. 



# Músicas y mensajes

TEXTO  
LOCUTADO Y  
MAPEADO



MAPA  
TEMÁTICO:  
MÚSICA



Una de las características más relevantes de la cultura puertorriqueña es, sin duda, su riqueza y variedad musicales. Durante el siglo XX, sobre todo a través de la radio, el cine y la televisión, los ritmos de la isla se difunden y conquistan todo el mundo, especialmente desde Nueva York, donde actualmente<sup>1</sup> residen más de un millón de puertorriqueños. La Gran Manzana también es el lugar de nacimiento de la salsa y el reguetón, los dos ritmos caribeños más conocidos en la actualidad.

Entre los más conocidos ejemplos del éxito de la música puertorriqueña se encuentra Bobby Capó (Coamo, Puerto Rico, 1922 - Nueva York, 1989), compositor y cantante muy famoso por sus boleros y otros temas románticos. Grabó sus primeros éxitos en los años 40 en Nueva York y pronto se convirtió en una estrella de la televisión en toda Hispanoamérica. Su bolero "Piel canela" es una de las composiciones más universales de la música latina. También popularizó como intérprete otros muchos temas, como "Corazón loco", colaborando con artistas de la talla de<sup>2</sup> Tito Puente.

El bolero, tal como<sup>3</sup> lo conocemos hoy en día, nació de la fusión de varias tradiciones musicales a mediados del siglo XIX en Cuba. El primer bolero clásico fue compuesto por José Pepe Sánchez en 1883 en Santiago de Cuba. Después, se extendió por las demás islas del Caribe: Puerto Rico, República Dominicana, y por el resto del continente, sobre todo en México.

Los boleros no solo fueron uno de los ritmos más bailados del siglo XX en el mundo hispano, sino también una manera de educación sentimental que marcó a varias generaciones en las dos orillas<sup>4</sup> del Atlántico. Sus letras nos hablan de amor y desamor<sup>5</sup>, ausencia y presencia de la persona querida, de deseo y pasión, de encuentros y desencuentros, de sufrimiento y placer. En los boleros clásicos la persona que canta, normalmente en primera persona, pone en escena su experiencia emocional en tono melodramático. En las letras de estas canciones, en un tono poético, domina el punto de vista masculino. La mujer, como objeto de deseo, ocupa casi siempre una posición subordinada, dentro de los códigos de la tradición popular.

#### GLOSARIO

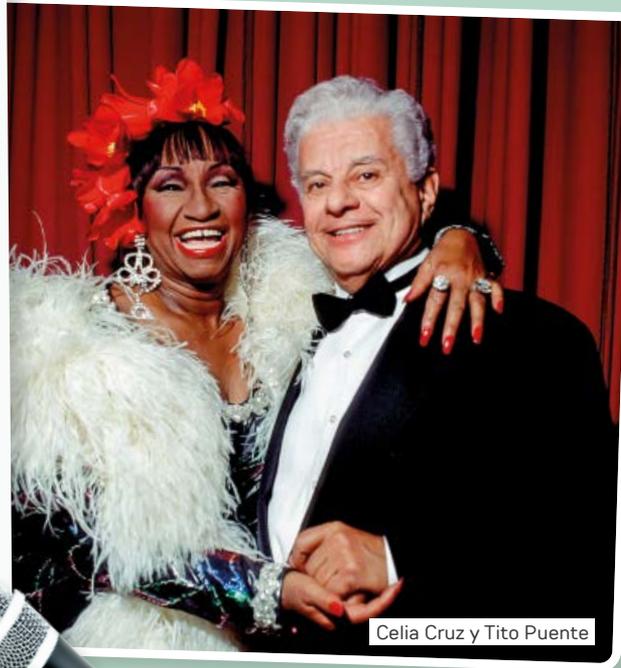
<sup>1</sup>actualmente: currently <sup>2</sup>con artistas de la talla de: with artists of the stature of  
<sup>3</sup>tal como: as <sup>4</sup>la orilla: shore <sup>5</sup>el desamor heartbreak

**CORAZÓN LOCO (1971)**

RICHARD DANNEBERG

No te puedo comprender,  
corazón loco,  
no te puedo comprender  
y ellas tampoco.  
Yo no me puedo explicar  
cómo las puedes amar tranquilamente,  
yo no puedo comprender  
cómo se pueden querer,  
dos mujeres a la vez, y no estar loco.  
Merezco una explicación<sup>1</sup>,  
porque es imposible seguir con las dos.

Aquí va mi explicación,  
pues me llaman sin razón, corazón loco.  
Una es el amor sagrado,  
compañera de mi vida,  
esposa y madre a la vez.  
La otra es el amor prohibido,  
complemento de mis ansias<sup>2</sup>,  
y a quien no renunciaré<sup>3</sup>,  
y ahora puedes tú saber,  
cómo se pueden querer,  
dos mujeres a la vez, y no estar loco.



Celia Cruz y Tito Puente

## GLOSARIO

<sup>1</sup>merezcer una explicación: to deserve an explanation  
<sup>2</sup>mis ansias: my anxieties <sup>3</sup>renunciar: to abandon

## DESPUÉS DE LEER

- 63.** Lee el texto y resume en pocas oraciones la información que te parece esencial sobre los boleros.
- 64.** Lee la letra del bolero y explica a qué se refiere el título **Corazón loco**. Imagina otro título para este bolero.
- 65.** En grupos, pongan en común sus respuestas a las actividades 63 y 64.
- 66.** Vuelvan a leer la letra y, si pueden, escuchen la canción. Reflexionen después sobre estas cuestiones.
- ¿Qué historia de amor se cuenta?
  - ¿Qué imagen se representa de la mujer?
  - ¿Qué papeles en las relaciones se atribuyen a las personas de esta historia?
- 67.** ¿Creen que el papel atribuido a la mujer es muy diferente en otros géneros musicales como el pop, el rock, el country, el folk, el reguetón, el trap, el rap, el hip hop, etc.?
- 68.** Busquen canciones que intenten romper con esa imagen de la mujer. Compártanlas en clase.

CRITICAL THINKING

CRITICAL THINKING

CRITICAL THINKING

SEARCH

**63. PLANNING**

Invite students to choose one of the **textos locutados** to listen to while reading the text, and to underline the three types of songs mentioned. Then play excerpts of these types of songs to students. Can they notice the differences in rhythm? Do they like one more than the others? Can they compare the bolero to the two types of music mentioned here?

**63. EXTENDING**

Invite students to read their summaries aloud. Take notes on the board as they do so. The idea is to record on the board the key points from the text about the bolero in Puerto Rico.

**64. PLANNING**

Play the bolero for the students, and invite them to jot down their immediate reactions on paper as they listen. For example, they may write down: an adjective, an opinion, an emotion, a question, or even a visual reaction a doodle or an illustration. Then invite them to share their reactions in small groups.

**66-67. PLANNING**

Students could use their critical thinking skills to examine how these lyrics reflect a culture of **machismo** not only in the Spanish-speaking world but elsewhere. How does this song justify loving two women?

**66. ANSWER KEY****Sample answers:**

- La de un hombre que tiene una esposa y una amante y está enamorado de ambas.
- No se tiene en cuenta a las dos mujeres, los sentimientos del hombre son los protagonistas del tema.
- Una es esposa, compañera y madre, mientras la otra representa la pasión y la emoción de lo prohibido.

**68. EXTENDING**

Create a playlist with songs in English and Spanish created by women to empower women. Invite students to find the lyrics to a song in Spanish to share with the class.

# Mapas culturales

## Música

### 69. EXTENDING

Show a video online in which Susana Baca is performing or talking about her commitment to Afro-Peruvian activism.

### ANTES DE LEER

69. Lee el título: ¿qué información da sobre Susana Baca?



# La diva peruana de los pies descalzos



Susana Baca (Lima, 1944) es una cantante y compositora peruana reconocida internacionalmente.

La llaman “la diva peruana de los pies descalzos”, porque siempre canta descalza, en el escenario necesita moverse con total libertad.



Durante años, Susana Baca ha estudiado el legado musical africano de Perú, y muchas de sus canciones recuperan los ritmos afroperuanos. Algunos de sus temas más populares son “María Landó” (canción con la que se hizo conocida), “Negra presuntuosa”, “Detrás de la puerta”, “De los amores”, “Se me van los pies”, “Samba Malatú” o “Plena y Bomba”.

Ha ganado dos veces el Grammy latino: en 2002, por su álbum *Lamento Negro*, y en 2011, por su colaboración con el grupo portorriqueño Calle 13, en la canción “Latinoamérica”.

Además de música, fue ministra de Cultura de Perú en 2011. En 2014, publicó el libro *El amargo camino de la caña dulce; Lo africano en el Perú*, con el sociólogo Ricardo Pereira (su esposo y representante) y Francisco Basili.

#### DESPUÉS DE LEER

**70.** Lee el texto. Luego, busca información sobre la relación de la cantante con David Byrne y con Chabuca Granda, y completa el texto. Q SEARCH

**71.** Busca en internet las canciones que se citan en el texto. Escúchalas y lee sus letras. Después, responde a las siguientes preguntas. Q SEARCH

- ¿Cuáles son los temas que se tratan en las letras de esas canciones?
- ¿Cuál es la melodía que más te llamó la atención?

**72.** Comparen sus respuestas a la actividad 70 y completen, si es necesario, la información que han encontrado. Q SEARCH

**73.** Comenten sus respuestas a la actividad 71. ¿Coinciden en algo? ¿En qué no están de acuerdo?

**74.** Busquen información sobre la población afroperuana: ¿cuál es su origen?, ¿qué porcentaje de la población peruana representa?, etc. Q SEARCH

157

#### 70. PLANNING

Invite students to listen to the three **textos locutados** and identify differences in pronunciation and intonation. Then have them look at the **texto mapeado**. Can students find synonyms for the connectors or the frequent word combinations?

#### 70. EXTENDING

Invite students to search the internet for the article from the *New York Times* about David Byrne and Susana Baca. After doing some research about Susana Baca before David Byrne, can they hypothesize what her career would have been like had she not met Byrne? What other routes to fame would she have had?

#### 71. PLANNING

In order to optimize class time and maximize group communication and collaboration, consider assigning two of the songs listed in the reading to pairs of students. If you have a big class, pairs with the same songs can later share their findings/impressions before collectively presenting them in activity 73.

#### 71. EXTENDING

Show students the video of the song **Latinoamérica** by Calle 13. There are other iconic singers participating in that song. Can students identify them? Where are they from? There is another language used in the song; what is it and why is it included here? What other languages could have been included? How do you interpret the meaning of the lyrics?

#### 74. ANSWER KEY

##### Sample answer:

El origen de la población afroperuana se encuentra en los descendientes de las diferentes etnias africanas subsaharianas que llegaron al Perú en la época del Virreinato. Dicha población experimentó a través de los siglos un profundo mestizaje con la población criolla y nativa. La población afroperuana representa un 3,6% de la población total según censo de 2017.

#### 74. EXTENDING

Invite students to discuss the phrase “African diaspora” in relationship to the history of Latin America. Is it similar to the history of the U.S.? Does the population of African descent in Latin America have good social or economic standing? What do the statistics say?

## LEARNING OUTCOMES

The chapter closes with a group project that invites students to present on a prominent Latin American woman as well as an individual project that involves writing an academic essay about the representation of women in art. Students will turn to what they learned in this chapter involving the expression of conditions with different degrees of probability and the discussion of past events. A holistic rubric can be found in **TheSpanishHub** to assess the projects.

## PROFICIENCY BENCHMARKS

This group project targets **Interpersonal**, **Interpretive**, **Intercultural**, and **Presentational Communication** as students prepare and present on a woman who has had a significant impact on the history of Latin America.

## A. PLANNING

Encourage students to practice the structures and vocabulary seen in this chapter. They may also want to revisit the use of the **pretérito** and the **imperfecto** in narrations, which was seen in Chapter 4.

## D. PLANNING

Students could either present in front of the class or conduct a kiosk-type presentation in which one person from each group remains at their “station” and presents their biography, as others from the class come by to listen. After six minutes or so, each presenter rotates out for another member of the group to take over. Rotate once again for the third member to have a chance to present. Students then gather in their original groups and comment on what they observed. Which biographies were the most compelling, and why?

## D. EXTENDING

Invite the groups to edit the Wikipedia pages (in Spanish and English) on the woman they researched, especially if they chose someone who is lesser known and who may have a less well-developed Wikipedia presence. What information would they like to include? Students could prepare by submitting two or three sentences for the instructor to review before editing the sites.

## DIFFERENTIATED INSTRUCTION

Differentiated instruction allows for students to have “a choice and a voice” in the way they show what they have learned. As an alternative to this group project, students could be given the option to research a woman from their high school who has gone on to have an interesting or noteworthy role in society. In small groups, students can do research and then create an infographic on this woman/ these women, to share with the school administration.

# Proyectos

## En grupo: Una mujer relevante en la historia de América Latina

Vamos a presentar a una mujer relevante en la historia de América Latina.

**A.** En grupos, lean la lista de mujeres latinoamericanas y elijan una de ellas u otra que les interese. Q SEARCH  
Busquen información.

- Su biografía, los momentos clave de su vida.
- Su contexto histórico (circunstancias y acontecimientos de su época).
- Su principal contribución a la historia.
- Citas o comentarios sobre ella.
- Imágenes y otro tipo de documentos sobre ella.



**B.** Piensen la respuesta a estas preguntas. CRITICAL THINKING

1. ¿Qué tuvo que pasar para que fuera un personaje relevante?
2. ¿A qué formas de discriminación tuvo que enfrentarse?
3. Si viviera en la actualidad, ¿cómo crees que sería su vida?

**C.** Con toda la información que tienen, preparen una presentación para el resto de la clase.

**D.** Hagan su presentación y escuchen las presentaciones de los demás grupos.

**E.** Anoten los puntos en común de todas estas mujeres. ¿Por qué han pasado a la historia? CRITICAL THINKING

## PROFICIENCY BENCHMARKS

The project targets **Interpretive** and **Presentational Communication** as students read about the representation of women in art and then write an academic essay about the topic.

# Individual:

## La representación de la mujer en el arte

Vas a escribir un ensayo sobre la representación de la mujer en el arte.

**A.** Para preparar tu ensayo, responde primero a las preguntas.

CRITICAL THINKING

- ¿Cómo ha retratado a las mujeres en el arte la mirada masculina?
- ¿Qué temas piensas que se podrían tratar en un ensayo académico sobre la representación de la mujer en el arte?

**B.** Investiga sobre la representación de la mujer en el arte, en uno o varios contextos históricos.

SEARCH

### Algunas sugerencias:

- La mujer en el arte prehistórico occidental.
- La mujer en las representaciones de las culturas precolombinas.
- La mujer en la iconografía clásica grecorromana, renacentista, barroca y neoclásica.
- La mujer en la temática religiosa del arte cristiano español e hispanoamericano.
- La mujer en el arte del siglo xix.
- La mujer en el arte de vanguardias del siglo xx: surrealismo, expresionismo, etc.
- La mujer en el muralismo mexicano del siglo xx.
- Mujeres artistas que se representan a sí mismas o bien a otras mujeres.

**C.** Haz un esquema de tu ensayo, siguiendo estas pautas.

CRITICAL THINKING

- Contexto:** ¿Cuáles son las características del contexto histórico que elegiste?
- Características de la representación de la mujer:** ¿Qué aspectos de la mujer se representan y cómo se hace? Elige imágenes que lo ilustren.
- Intencionalidad:** ¿Para qué y por qué se representa de esta manera a la mujer? ¿Qué idea transmiten de lo femenino? Interpreta críticamente la función que tuvieron o tienen esas imágenes.

**D.** Redacta y revisa tu ensayo. Ten en cuenta lo que has aprendido en la sección "Conocer los textos" de este capítulo, y cita las fuentes que hayas consultado.



José Agustín Arrieta (1803–1874),  
*El Chinaco y la China* (1850)

### B. PLANNING

For inspiration, students could visit a local art museum and take note of the representation of women, and while there, choose a particular work of art (from a particular period, artist, country, genre, or thematic context) to guide the rest of their research.

### D. PLANNING

Students, in consultation with the instructor, could come together as a class and decide on the length and deadline for the essay and if they would like their work to go through a peer-review process in small groups. Brainstorm with students on how they would like to make their essays more widely available: would they consider sending them to students from another section or to a class of students at a peer institution here or abroad? Would they consider creating a public blog and housing their essays there?

## Structures

### 1. IMPERFECT SUBJUNCTIVE ■ IMPERFECT SUBJUNCTIVE

So far you have learned to use the present subjunctive for a variety of uses in the present tense: in constructions to express desires, wishes, uncertainty, negation, suggestions, requests and generalizations (among others). Now you are going to learn a past-tense form of the subjunctive and some of its uses.

#### ► Uses

You can use forms of the imperfect subjunctive in past-tense contexts where the subjunctive would normally be used.

#### Expressing wishes and desires

*Esperábamos que la sociedad **estuviera** más concientizada. (We hoped that society were more aware.)*  
*Ellos querían que **llegaras** a tiempo. (They wanted you to arrive on time.)*

#### Suggesting and recommending

*Sugerí que **cambiaran** el horario de las clases. (I suggested that they change the class schedule.)*  
*Me recomendaste que **tuviera** más paciencia. (You advised me to be more patient.)*

#### Expressing likes and feelings

*Quando vivía en Bogotá, me gustaba que mis compañeros me **hablaran** en español. (When I lived in Bogota, I liked that my colleagues spoke to me in Spanish.)*  
*Me daba vergüenza que me **oyeran** hablar con acento. (I was embarrassed to be heard speaking with an accent.)*

#### Expressing uncertainty

*En secundaria, ¿conociste a alguien que **hablara** tres lenguas? (In high school, did you meet anyone who spoke three languages?)*

#### Generalizing

*Era normal que le **ofrecieran** ese trabajo. (It was normal that they offered her/him that job.)*  
*Fue necesario que **repitieran** la prueba. (It was necessary for them to repeat the test.)*

#### ► Regular verbs

Form the imperfect subjunctive of regular verbs by taking the third-person plural form of the preterite and changing the endings as shown.

	ESTUDIAR > estudiaron	APRENDER > aprendieron	VIVIR > vivieron
yo	estudiara	aprendiera	viviera
tú	estudiaras	aprendieras	vivieras
él, ella, usted	estudiara	aprendiera	viviera
nosotros, nosotras	estudiáramos*	aprendiéramos *	viviéramos *
vosotros, vosotras	estudiarais	aprendierais	vivierais
ellos, ellas, ustedes	estudiaran	aprendieran	vivieran



*Mis amiga no **quería** que le **preparáramos** una fiesta sorpresa pero lo hicimos y le gustó mucho. (My friend didn't want us to throw her a surprise party, but we did and she really liked it.)*

160

**⚠ ATENCIÓN**  
 Notice that **-ar/-er/-ir** verbs all share the same endings. Also note that the **nosotros/nosotras** forms add an accent.

There is an alternate set of forms for the imperfect subjunctive. While both it and the forms above are equivalent, this alternate set is less common.

	<b>ESTUDIAR &gt; estudiaron</b>	<b>APRENDER &gt; aprendieron</b>	<b>VIVIR &gt; vivieron</b>
yo	estudiase	aprendiese	viviese
tú	estudiasés	aprendiesés	viviesés
él, ella, usted	estudiase	aprendiese	viviese
nosotros, nosotras	estudiásemos	aprendiésemos	viviésemos
vosotros, vosotras	estudiaseis	aprendieseis	vivieseis
ellos, ellas, ustedes	estudiasen	aprendiesen	viviesen

#### 🔔 ATENCIÓN

As with the other set of forms, notice that **-ar/-er/-ir** verbs all share the same endings and the **nosotros/nosotras** forms add an accent.

#### ► Frequent irregular verbs

Notice that these verbs use the regular imperfect subjunctive endings on irregular preterite stems.

	<b>PODER &gt; pudieron</b>	<b>SER/IR &gt; fueron</b>	<b>TENER &gt; tuvieron</b>
yo	pusiera	fuera	tuviera
tú	pusieras	fueras	tuvieras
él, ella, usted	pusiera	fuera	tuviera
nosotros, nosotras	pusiéramos	fuéramos	tuviéramos
vosotros, vosotras	pusierais	fuerais	tuvierais
ellos, ellas, ustedes	pusieran	fuieran	tuvieran

	<b>HABER &gt; hubieron</b>	<b>ESTAR &gt; estuvieron</b>	<b>SABER &gt; supieron</b>
yo	hubiera	estuviera	supiera
tú	hubieras	estuvieras	supieras
él, ella, usted	hubiera	estuviera	supiera
nosotros, nosotras	hubiéramos	estuviéramos	supiéramos
vosotros, vosotras	hubierais	estuvierais	supierais
ellos, ellas, ustedes	hubieran	estuvieran	supieran

	<b>PONER &gt; pusieron</b>	<b>TRAER &gt; trajeron</b>	<b>DECIR &gt; dijeron</b>
yo	pusiera	trajera	dijera
tú	pusieras	trajeras	dijeras
él, ella, usted	pusiera	trajera	dijera
nosotros, nosotras	pusiéramos	trajéramos	dijéramos
vosotros, vosotras	pusierais	trajerais	dijerais
ellos, ellas, ustedes	pusieran	trajeran	dijeran

	<b>PRODUCIR &gt; produjeron</b>	<b>LEER &gt; leyeron</b>	<b>CAER &gt; cayeron</b>
yo	produjera	leyera	cayera
tú	produjeras	leyeras	cayeras
él, ella, usted	produjera	leyera	cayera
nosotros, nosotras	produjéramos	leyéramos	cayéramos
vosotros, vosotras	produjeráis	leyeráis	cayeráis
ellos, ellas, ustedes	produjeran	leyeran	cayeran

## 2. EXPRESSING WISHES WITH THE IMPERFECT SUBJUNCTIVE

### PRESENT SUBJUNCTIVE (III) IMPERFECT SUBJUNCTIVE

► Me gustaría / me encantaría + **infinitive / imperfect subjunctive**

A mí	me	gustaría encantaría	vivir en la costa. (infinitive) (to live on the coast.) que <b>vivieras</b> en mi ciudad. (que + imperfect subjunctive) (that you lived in my city.)
A ti	te		
A él/ella/usted	le		
A nosotros/nosotras	nos		
A vosotros/vosotras	os		
A ellos/ellas/ustedes	les		

When there is no change of subject, use these verbs with the infinitive; when there is change of subject, use these verbs with **que** + the subjunctive.

A Lorena le gustaría trabajar en una ONG.  
(Lorena would like to work for an NGO.)  
A Ernesto le gustaría que le dieran la beca.  
(Ernesto would like for them to give him a scholarship.)

► Desearía / querría + **infinitive / imperfect subjunctive**

► **With an infinitive**

When there is no change of subject, use the infinitive with these verbs.

	infinitive
<b>Desearía</b> (I would want/wish)	<b>tener</b> más tiempo libre. (to have more free time.)
<b>Querría</b> (I would want/wish)	<b>sacar</b> mejores notas. (to get better grades.)

► **With the subjunctive**

When there is a change of subject, use the subjunctive with **que** + imperfect subjunctive with these verbs.

	imperfect subjunctive
<b>Desearía que</b> (I would want/wish that)	todos y todas <b>fuéramos</b> más solidarios. (we were all more supportive.)
<b>Querría que</b> (I would want/wish that)	la sociedad <b>estuviera</b> más concientizada. (society were more aware.) <b>saliera</b> todo bien. (everything were to turn out OK.) <b>tuvieras</b> un buen viaje. (you would have a good trip.)



**Me gustaría que** mañana **hiciera** buen tiempo.  
(I would like for the weather to be nice tomorrow.)



**Querríamos que** nos **enviaran** el paquete por mensajería.  
(We would want them to send us the package by courier.)

► **Ojalá (que) + present subjunctive / imperfect subjunctive**

You learned that the subjunctive can also be used to express wishes in independent clauses formed with **ojalá** or **ojalá que**. If the wishes or hopes are unlikely, the imperfect subjunctive is used.

	present subjunctive
<b>Ojalá (que)</b> (One hopes/It is hoped (that))	<b>haya</b> más igualdad entre hombres y mujeres. (there is more equality between men and women.)
	imperfect subjunctive
<b>Ojalá (que)</b> (One hopes/It is hoped (that))	<b>hubiera</b> más igualdad entre hombres y mujeres. (there were more equality between men and women.)



**Ojalá (que)** el tren **llegue** a tiempo.  
(Hopefully the train will arrive on time.)



**Ojalá (que)** **hubiera** menos tráfico en el centro de la ciudad.  
(I wish there was less traffic in the city center.)

**3. CONDITIONAL SENTENCES WITH SI + IMPERFECT SUBJUNCTIVE, CONDITIONAL**

- IMPERFECT SUBJUNCTIVE
- THE CONDITIONAL
- CONDITIONAL SENTENCES

You learned to use **si** (if) in clauses that describe things that might happen in the future. When you use **si** clauses with verbs in the present indicative or the future, with **ir a** + infinitive, or with commands, you are expressing a probable condition or situation. (It is very likely to occur.)

Probable condition or situation	Verb form
<b>Si + present indicative:</b> <b>Si tengo</b> conexión a internet... (If I have an internet connection...)	present indicative:
	te <b>escribo</b> todos los días. (I write to you every day.)
	<b>ir a</b> + infinitive:
	te <b>voy a escribir</b> todos los días. (I'm going to write to you every day.)
	command:
	<b>escribeme</b> un mail al día. (write me an email every day.)
	future:
	te <b>escribiré</b> todos los días. (I will write to you every day.)





**Si puedes, haz** la compra esta tarde.  
(If you can, do the shopping this afternoon.)



**Si apruebo** este curso, me **compraré** una bicicleta de montaña.  
(If I pass this class, I will buy myself a mountain bike.)

However, if you are expressing a situation that is unlikely or improbable, use this combination of verb forms.

Improbable condition or situation	Verb form
<b>Si + imperfect subjunctive:</b>	Conditional:
<b>Si tuviera</b> conexión a internet... (If I had an internet connection...)	te <b>escribiría</b> todos los días. (I would write to you every day (but I don't have one, or I probably won't).)

### ⚠ ATENCIÓN

When in English you would say:  
If I could...  
If I were...  
If I had...

these clauses would be expressed in Spanish as:  
**Si pudiera...**  
**Si fuera...**  
**Si tuviera...**



**Si tuviera** tiempo, **haría** más deporte, pero estoy muy ocupada.  
(If I had time, I would do more sports, but I'm very busy.)



**Si mañana no lloviera, podríamos** ir a la playa.  
(If it didn't rain tomorrow, we would go to the beach.)

## 4. REPORTED SPEECH WITH REQUESTS AND ADVICE

- IMPERFECT SUBJUNCTIVE
- REPORTED SPEECH
- PRESENT SUBJUNCTIVE (III)

In Chapter 3 you learned to use reported speech to say what other people are saying now or said in the past. When you report speech that includes requests or commands, you use forms of the subjunctive in a **que** clause that describes those requests. You can report those requests in the present or past.

Some verbs that are often used to make commands or requests are **aconsejar**, **recomendar**, **sugerir**, **pedir**, and **exigir**.

Direct speech: Command or request	Reported in the present (present indicative + <b>que</b> + present subjunctive)	Reported in the past (preterite + <b>que</b> + imperfect subjunctive)
“¿Puedes enviarme el correo?” (“Can you send me the email?”)	<i>Me pide que le <b>envíe</b> el correo.</i> (She asks me to send her the email.)	<i>Me pidió que le <b>enviara</b> el correo.</i> (She asked me to send her the email.)
“Es mejor que no vayas sola.” (“It’s better that you don’t go alone.”)	<i>Me aconseja que no <b>vaya</b> sola.</i> (He advises that I not go alone.)	<i>Me aconsejó que no <b>fuera</b> sola.</i> (He advised that I not go alone.)
“Tienes que limpiar el baño esta semana.” (“You have to clean the bathroom this week.”)	<i>Me pide que <b>limpie</b> el baño esta semana.</i> (He asks me to clean the bathroom this week.)	<i>Me pidió que <b>limpiara</b> el baño esta semana.</i> (He asked me to clean the bathroom this week.)
“Tenéis que pagarme lo mismo que a Manuel.” (“You have to pay me the same as Manuel.”)	<i>Nos exige que le <b>paguemos</b> lo mismo que a Manuel.</i> (She demands that we pay her the same as Manuel.)	<i>Nos exigió que le <b>pagáramos</b> lo mismo que a Manuel.</i> (She demanded that we pay her the same as Manuel.)
“No me digas lo que tengo que hacer.” (“Don’t tell me what I have to do.”)	<i>Me pide que no le <b>diga</b> lo que tiene que hacer.</i> (He asks me not to tell him what to do.)	<i>Me pidió que no le <b>dijera</b> lo que tiene/tenía que hacer.</i> (He asked me not to tell him what to do.)
“Es mejor que estudies francés.” (“It’s better for you to study French.”)	<i>Me sugieren que <b>estudie</b> francés.</i> (They suggest that I study French.)	<i>Me sugieron que <b>estudiara</b> francés.</i> (They suggested that I study French.)

*Me pide que **prepare** el desayuno. (He/She asks that I make breakfast.)*  
*Nos pidieron que **limpiáramos** el jardín. (He/She asks that I make breakfast.)*

Remember that when you use **pedir**, as in the sentences above, you are asking in the sense of making a request, not asking for information. In that case you would use **preguntar**.

### preguntar

In reported speech, **preguntar** reproduces the question literally:  
 (Question) *Javier: Ana, ¿tienes hora?*  
*(Ana, do you have the time?)*  
 (Reported speech in present) *Javier le pregunta a Ana si tiene hora.*  
*(Javier asks Ana if she has the time.)*  
 (Reported speech in past): *Javier le preguntó a Ana si tenía hora.*  
*(Javier asked Ana if she had the time.)*

### pedir

When you use **pedir** in reported speech, you are focusing on the request behind the question.

(Question) *Javier: Ana, ¿tienes hora?*  
*(Javier: Ana, do you have the time?)*  
 (Reported speech in present) *Javier le pide a Ana que le diga hora.*  
*(Javier asks Ana to tell him the time.)*  
 (Reported speech in past) *Javier le pidió a Ana que le dijera hora.*  
*(Javier asked Ana to tell him the time.)*



# Gramática & Vocabulario

## Vocabulary

### 1. SOCIEDAD (SOCIETY)

#### 1. SOCIEDAD

#### 2. FAMILIAS DE PALABRAS

Divide the class into seven groups of about five students each. Assign each group a social theme for them to:

**a)** discuss the main social challenges their assigned topic entails.

**b)** create a slogan to “visibilize” a problem.

For instance, under **Diversidad sexual**: Main challenges: acceptance, integration in society. Slogan: **Diversidad sexual para acabar con el patriarcado.**

### SOCIEDAD (SOCIETY)

#### EDUCACIÓN Y TRABAJO (EDUCATION AND WORK)

la alfabetización  
(literacy)

alfabetizar  
(to teach to read and write)

el analfabetismo  
(illiteracy)



la brecha salarial  
(pay gap)

la conciliación laboral  
(work-life balance)

conciliar  
(reconcile)

el permiso de maternidad/paternidad  
(maternity/paternity leave)

el techo de cristal  
(glass ceiling)

#### VIOLENCIA (VIOLENCE)

la agresión  
(aggression)

la agresividad  
(aggressiveness)

las detenciones  
(arrests)

el machismo  
(male chauvinism/sexism)

el micromachismo  
(sexist microaggressions)

la violencia doméstica  
(domestic violence)

la violencia física  
(physical violence)

la violencia machista  
(male violence against women)

la violencia psicológica  
(psychological violence)

#### SALUD (HEALTH)



el embarazo  
(pregnancy)

la maternidad  
(maternity/motherhood)

la planificación familiar  
(family planning)

quedar(se) embarazada  
(to get pregnant)

#### FAMILIA (FAMILY)

el/la cabeza de familia  
(head of the household)



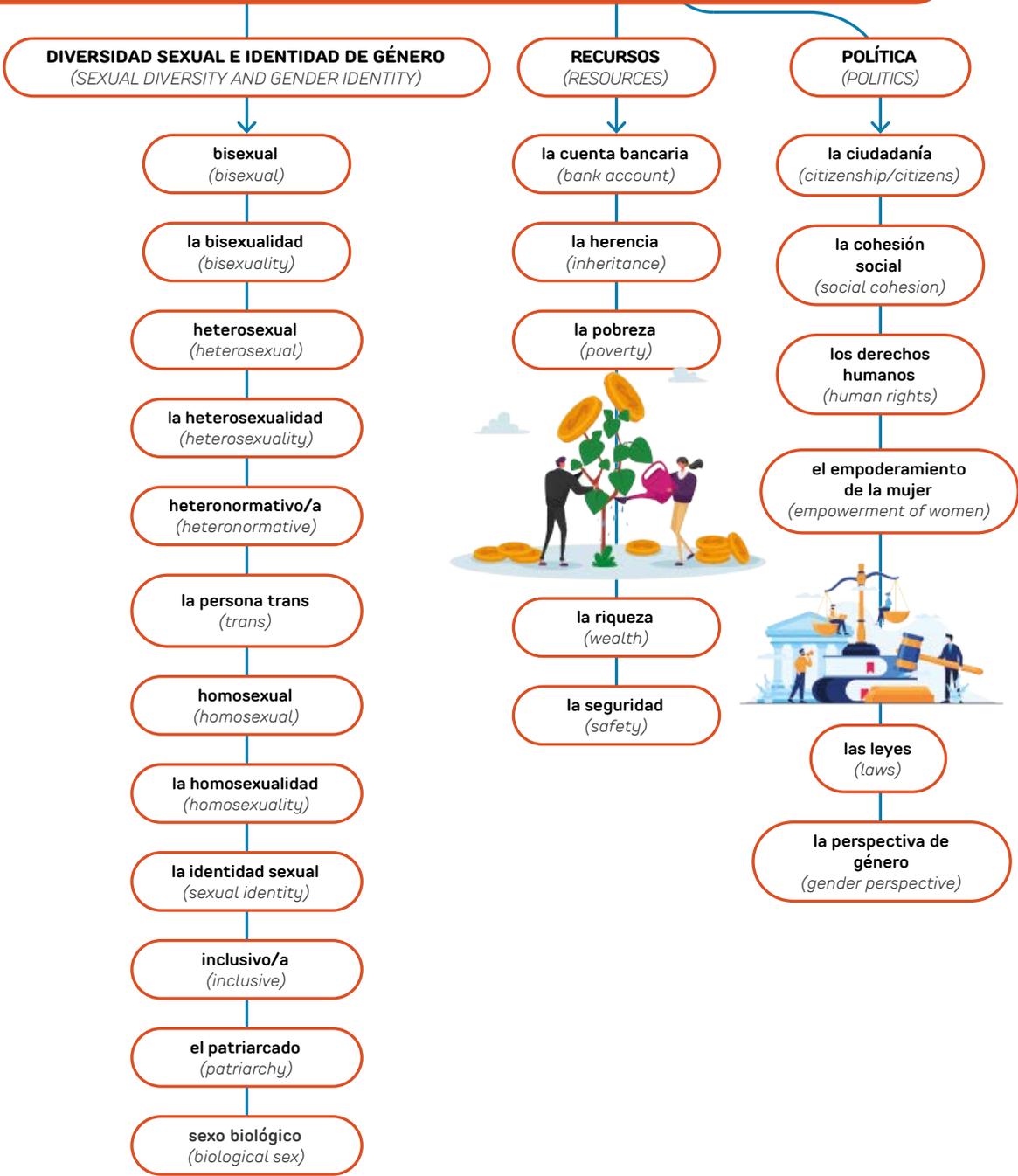
el cuidado  
(care)

cuidar (to take care of/care for)

la dependencia  
(dependency)

el matrimonio  
(marriage)

**SOCIEDAD (SOCIETY)**



# Gramática & Vocabulario

## 2. FAMILIAS DE PALABRAS (WORD FAMILIES)

la madre (mother)	el padre (father)	heterosexual (heterosexual)
la maternidad (maternity/motherhood)	la paternidad (fatherhood)	heteropatriarcal (heteropatriarchal)
el matriarcado (matriarchy)	el patriarcado (patriarchy)	el heteropatriarcado (heteropatriarchy)
el matrimonio (marriage)		heteronormativo/a (heteronormative)
el macho (male)	femenino/a (feminine)	la heteronormatividad (heteronormativity)
el machismo (male chauvinism)	el feminismo (feminism)	
el micromachismo (sexist microaggression)	feminista (feminist)	
machista (male chauvinist; sexist)		

### FREQUENT WORD COMBINATIONS

Have students work in pairs to use at least three of the frequent combinations to start a conversation with their peers. For instance:

“discriminar a”, “cuidar de”, “el papel de”:

Student A: **Lo más difícil para muchas mujeres es que tienen que cuidar de los hijos y son discriminadas en el trabajo. El papel del hombre no ha cambiado lo suficiente.**

Student B: **Yo estoy de acuerdo contigo, pero es aún peor para las mujeres mayores. Se discrimina a mujeres que tienen más de 45 años y no tienen promociones laborales. Sus derechos no están protegidos.**

Using an internet search engine, research some of these frequent combinations. Which combinations are frequent and which ones aren't? In what contexts do these phrases appear online?

## FREQUENT WORD COMBINATIONS

### SOCIEDAD (SOCIETY)

arma > de liberación (weapon of freedom)

cuidar de > una persona > los hijos > la familia (to take care of a person > one's children > one's family)

derechos > reconocidos > protegidos (recognized > protected rights)

discriminar a > una persona > un grupo > una etnia (to discriminate against a person > a group > an ethnicity)

el cuidado de > los hijos > la familia (childcare > family care)

el papel de > la mujer > la sociedad > los políticos (the role of women > society > politicians)

el papel del > hombre > Gobierno (the role of men > the government)

estar al cargo de > una empresa (to be in charge of a company)

> un proyecto > la/una familia (to be in charge of a project > the/a family)

estar en riesgo de > pobreza > enfermedad (to be at risk of poverty > illness)

> exclusión social (to be at risk of social exclusion)

> vulnerabilidad (to be at risk of vulnerability)

disponer de ≠ carecer de > agua potable > alimentación (to have ≠ to lack drinking water > food)

> empleo > internet > vivienda (to have ≠ to lack work > internet > housing)

> nacionalidad > servicios (to have ≠ to lack nationality > services)

> privacidad (to have ≠ to lack privacy)

igualdad de > derechos > oportunidades (equal rights > opportunities)

la discriminación contra/hacia > las mujeres (discrimination against/toward women)

> las minorías (discrimination against/toward minorities)

> un grupo (discrimination against/toward a group)

la igualdad de > oportunidades > salario (equal opportunities > salary)

la violencia contra/hacia > la mujer > los animales (violence against/toward women > animals)

los derechos de > las mujeres > los niños (women's/children's rights)

> los trabajadores (workers' rights)



**momentos/acostecimientos** > clave (key moments/events)

**mujer** > emprendedora > sumisa > empoderada (entrepreneurial > obedient > empowered woman)  
> reivindicativa (activist woman)

**pertenecer a** > un grupo > una etnia > un club (to belong to a group > an ethnicity > a club)  
> una sociedad (to belong to an association)

**representación de** > la mujer (representation of women)

**restringir** > los derechos (to limit rights)

**sufrir** > violencia física > hambre > pobreza (to suffer (from) physical violence > hunger > poverty)

**tener acceso a** > internet > una vivienda digna (to have access to the internet > decent housing)  
> una educación (to have access to education)

**tener derecho a** > votar > trabajar > un salario justo (to have the right to vote > to work > to a fair salary)  
> un permiso de maternidad/paternidad (to have the right to maternity > paternity leave)  
> poseer tierra (to have the right to own land)

**votar a/por** > una persona > un partido político (to vote for a person > a political party)



Manifestación por la igualdad de hombres y mujeres, en Sevilla (España).

#### DIARIO DE APRENDIZAJE Y EXPLORACIÓN

Consider using the prompts below to invite students to reflect briefly on their learning. This is a meta-reflection that encourages students to look deeper into the learning process from exposure to acquisition of linguistic and functional features of Spanish. As part of this introspection, students examine the pedagogical tools they are offered in class and evaluate how they work in their own learning process. Specifically, the questions below can help them summarize what they have learned and think about strategies that helped them along the way. Students can make their learning visible by writing short answers to these prompts and then sharing them with their classmates. The first five questions ask students to reflect on the present chapter. The last two invite them to look through the next chapter and anticipate the content. One way to do this in class is to write the prompts on the board and have students do a Think-Pair-Share activity. Another way is to distribute prompts in small groups for students to answer. This kind of self-assessment promotes awareness of progress and can make the whole learning experience more personal and meaningful.

1. Some interesting topics or information that I learned in this chapter.
2. Some challenging parts of this chapter
3. Some words or expressions that I remember.
4. An activity that I enjoyed.
5. A strategy that helped me learn.
6. The topic of the next chapter
7. Words (in Spanish) that I associate with the topic in the next chapter.

169

In Chapter 6, students explore different kinds of maps and subjects related to maps – sound maps, maps as metaphors for exploration and learning, imaginary maps, and how maps inform the way we see and engage with the world. A mockumentary lampoons traveling to fragile ecosystems in an era of climate change. The chapter closes with a group project in which students create a map about their experience learning Spanish as well as an individual project in which students write an email to their future selves.

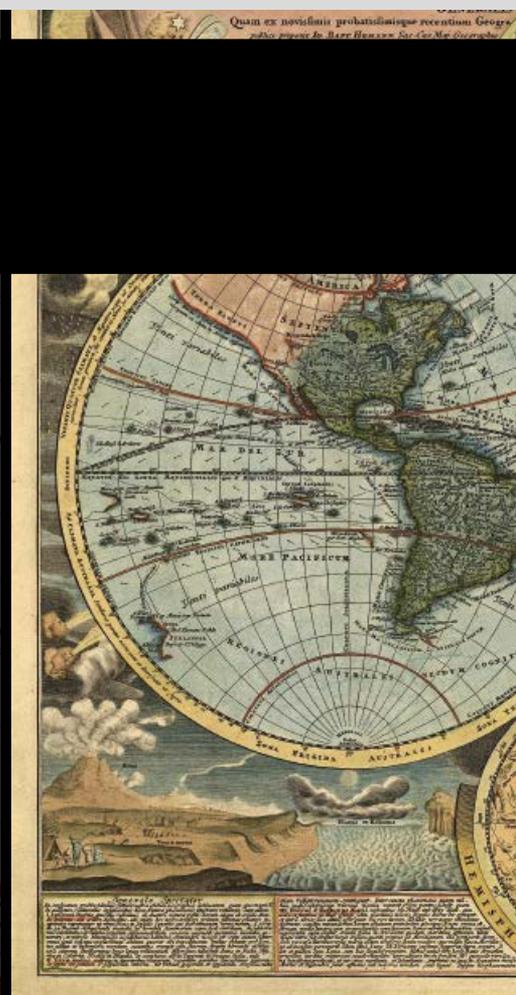
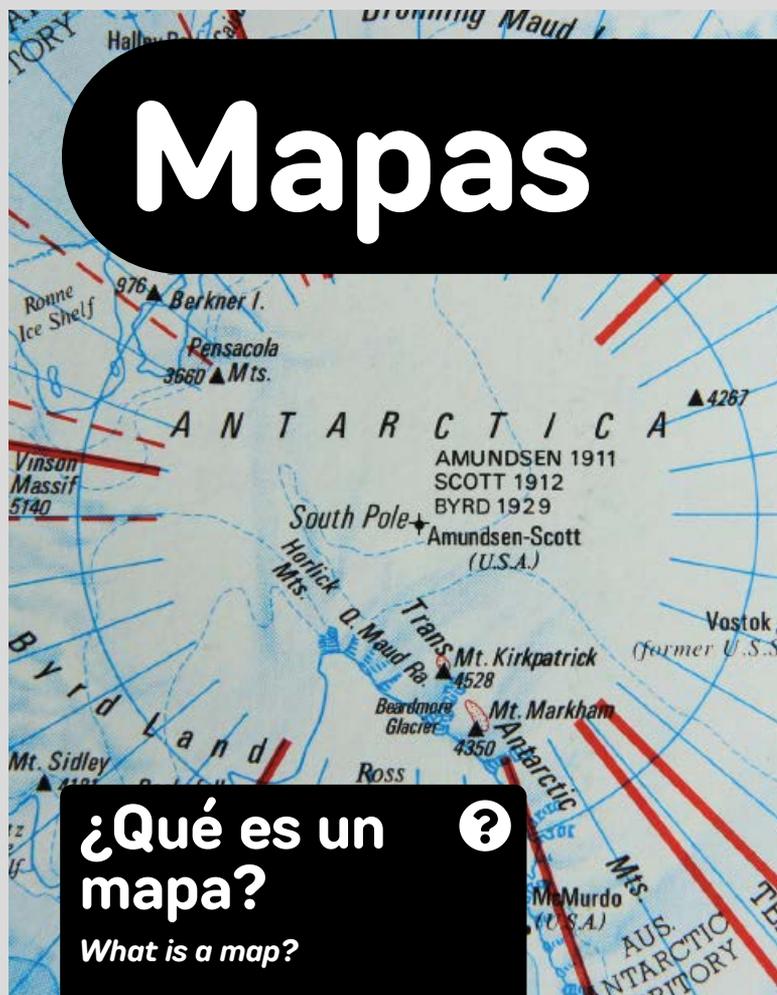
# Mapas

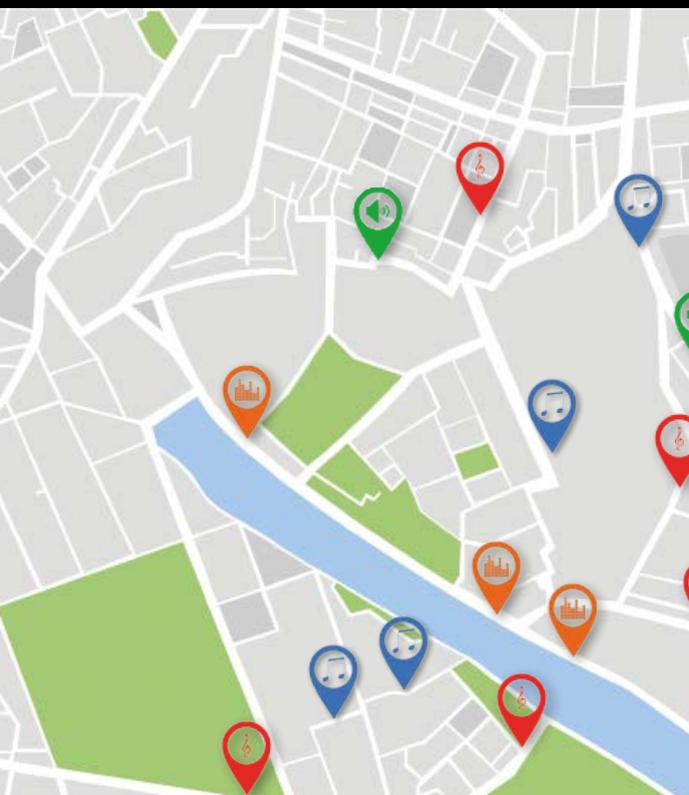
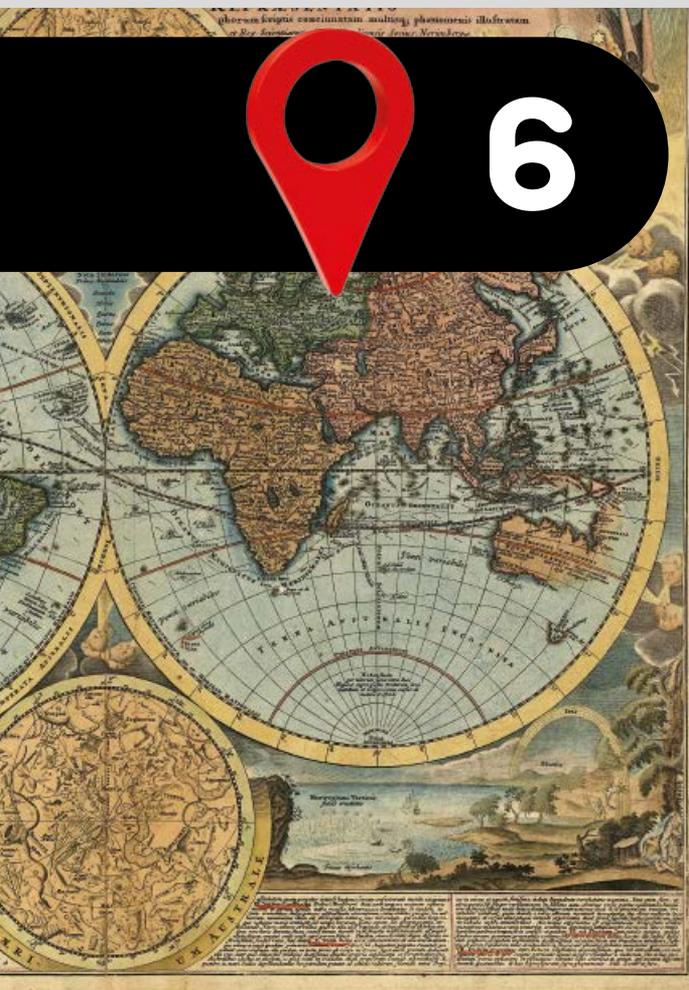
¿Qué es un mapa?

*What is a map?*

¿Qué tipos de mapas hay?

*What kinds of maps are there?*





## En este capítulo vas a aprender hacer un mapa de tu aprendizaje del español.

### LEARNING OUTCOMES

- ✔ Describe contrary-to-fact situations in the past
- ✔ Discuss past and future events
- ✔ Make hypotheses about how things could have been in certain circumstances

### VIDEO

- ✔ *Let's go to Antarctica!* (mockumentary)

### VOCABULARY

- ✔ Geography
- ✔ Nature and landscape
- ✔ Imaginary worlds
- ✔ Learning

### LANGUAGE STRUCTURES

- ✔ The present perfect subjunctive
- ✔ The past perfect subjunctive
- ✔ The conditional perfect
- ✔ Past conditionals

### SOUNDS

- ✔ Parenthetical intonation
- ✔ Intonation to express obviousness and doubt

### ORAL AND WRITTEN TEXTS

- ✔ Different text types (Review)
- ✔ Soundscapes

### CULTURE

- ✔ Soundmaps
- ✔ Map of *Mapas*

### PROJECTS

- ✔ Group: design and create a map about your experience learning Spanish
- ✔ Individual: write an email to the future you

### ESSENTIAL QUESTION

To open the chapter, students can talk in small groups about maps and the different types that exist, posing the questions *¿Qué es un mapa? ¿Qué tipos de mapas hay?* Afterwards, distribute maps of Central and South America and the Caribbean without the names of the countries included. Students should work in pairs to see how many countries they can identify. From there, students can work individually or as a class to explore Google Earth and identify places near their school, consulting p. 196–197 as they start associating new vocabulary words with images.

## PROFICIENCY BENCHMARKS

The pages that open this chapter further students' progress in **Interpretive**, **Interpersonal**, and **Intercultural Communication** as they examine the AuthaGraph map, read quotes about maps as metaphors for life experiences, and watch a mockumentary about Antarctica.

### 1. PLANNING

Students might comment that the map is strange, unusual, or disorienting. Antarctica can be seen in its entirety, and there is no one country or continent that takes center stage. Instead, the Pacific Ocean is in the center. Ask students to find a world map online with which they are familiar and compare the two.

### 2. ANSWER KEY

#### Sample Answer:

El mapa fue diseñado por el arquitecto japonés Hajime Narukawa en 1999 y conserva los tamaños y formas de todos los continentes y océanos mientras que reduce las distorsiones de sus formas en el mapa Mercator. El mapa se realiza dividiendo de manera uniforme una superficie esférica en 96 triángulos, transfiriéndolo a un tetraedro mientras se mantienen las proporciones de área, y desplegándolo sobre un rectángulo.

### 3. PLANNING

Show the AuthaGraph and the Mercator map side by side (or point students to p. 195). The AuthaGraph is known as the world's most accurate map because it best represents the size of countries and continents, improving upon the Mercator map. Students might notice that while the Mercator map distorts the size of countries especially in the northern hemisphere, such as Greenland, which appears larger than Africa, in reality Africa is fourteen times larger. In the Mercator map, Alaska takes up as much area as Brazil, but Brazil is actually nearly five times bigger. And while Russia and Antarctica are large, their size is greatly enhanced and distorted in the Mercator map.

### 5. PLANNING

Students can look up information about Gerardus Mercator, who, in 1569, created the world map known today by so many people.

### 6. PLANNING

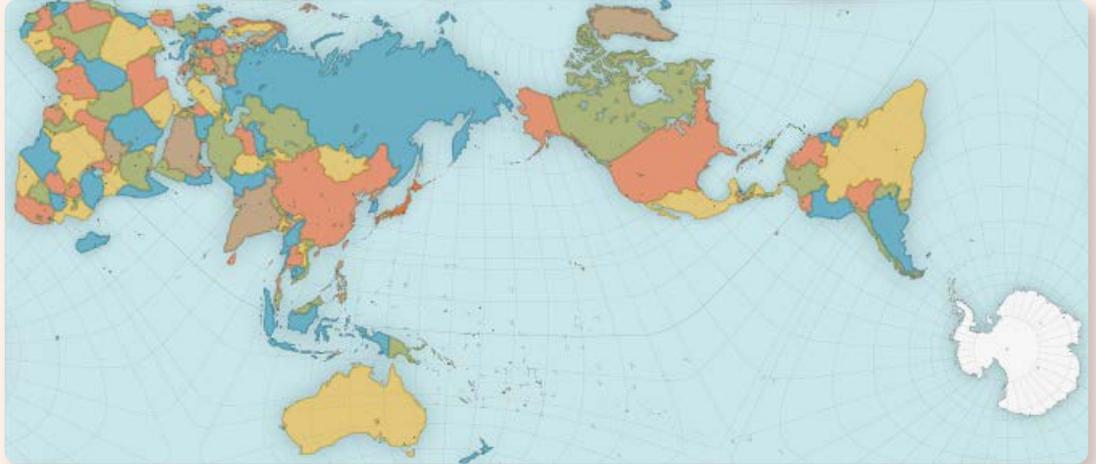
Show students a South-Up map (also called reversed-map or upside-down map) and gauge students' reactions. Explain that the orientation of the northern hemisphere at the top and the southern hemisphere at the bottom in traditional

# Para empezar

## Imágenes

### PREPÁRATE

1. Mira este mapa. ¿Qué te sorprende? ¿Qué diferencias encuentras con el **mapamundi** que conoces? Escríbelas.
2. Busca en internet información sobre este mapa, llamado "AuthaGraph" y creado por el arquitecto Hajime Narukawa. Escribe un breve texto explicando su origen, cómo lo creó y para qué. SEARCH
3. Ahora compara este mapa con el mapa que conoces. ¿Qué países o continentes son más grandes? ¿Cuáles más pequeños?



© AuthaGraph Co., Ltd.

4. Compartan sus respuestas a las actividades 1, 2 y 3.



5. En grupos, busquen información sobre el mapa del mundo más conocido y compártanla con sus compañeros/as. SEARCH



6. ¿Qué consecuencias tiene ver un mapa que no representa la realidad? ¿A qué creen que se debe que sigamos utilizando un mapa así? ¿Creen que se debería emplear un mapa diferente? Hablen en pequeños grupos. CRITICAL THINKING



#### FORO DE DISCUSIÓN

**Nuestra visión del mundo procede de un mapa que no representa la realidad. ¿Cómo crees que sería nuestra visión si hubiéramos conocido un mapa más real?**

*Our vision of the world comes from a map that does not accurately represent reality. How would our vision be different if we had been accustomed to a more accurate map?*



172

maps is arbitrary (there is no up and down in space) and has been associated with a north/south bias (north being associated with positive attributes and south with negative ones). A Google search for "Upside-down map psychology" yields interesting articles on the impact of "north at top" biases. Introduce the **Foro de discusión**.

How would our vision of the world be different if we were accustomed to a different map, such as a reversed map or an AuthaGraph map instead of the Mercator?

**#LearningOutcomes:** Make hypotheses about how things could have been in certain circumstances

## Citas

## PREPÁRATE

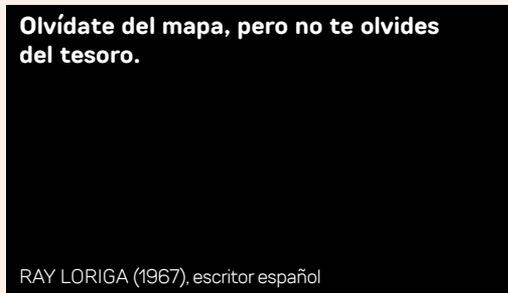
7. Lee estas citas. ¿Cómo las interpretas? ¿Con cuál te identificas más? ¿Por qué?



1

Más o menos cada diez años echo una mirada hacia el pasado y puedo ver el mapa de mi viaje, si es que eso puede llamarse un mapa; parece más bien un plato de tallarines<sup>1</sup>. Si uno vive lo suficiente y mira para atrás, es obvio que no hacemos más que andar en círculos<sup>2</sup>.

ISABEL ALLENDE (1942), escritora chilena



Olvídate del mapa, pero no te olvides del tesoro.

RAY LORIGA (1967), escritor español



2

No vivimos en la realidad sino en nuestra imagen de ella. Si en un mapa tengo registrado que aquí en mi cuarto hay un árbol, aunque no lo haya, aunque nunca haya existido (...) yo voy a vivir esquivando<sup>3</sup> este árbol por el resto de mi vida.

JORGE BUCAY (1949), escritor argentino

Para mí, Isabel Allende quiere decir que...  
Yo relaciono lo que dice Ray Loriga con.../ con la idea de (que)...  
Para mí, Jorge Bucay transmite la idea / el mensaje de (que)...  
Me interesa especialmente la cita de... porque...

## GLOSARIO

<sup>1</sup> los tallarines: *noodles*

<sup>2</sup> en círculos: *in circles*

<sup>3</sup> esquivar: *sidestep (around)*

8. Compartan sus respuestas a la actividad 7.



9. Busca otra cita sobre los mapas. Preséntala y explícala al resto de la clase.



Yo encontré esta cita de...

SEARCH

173

## 7. PLANNING

The quotes here make a transition from physical maps in the previous activities to metaphorical ones. Note that the third quote ties in well with the **Foro de discusión** on the previous page, in case you prefer to introduce the activity here instead of after activity 6.

## 7. EXTENDING

Have your students try their hand at translation. Using no other resources besides a pen and paper, invite pairs of students to translate two of the quotes and then compare with another pair.

## HERITAGE LEARNERS

Heritage Learners can either be grouped together or be a member in L2 mixed-level students' groups as a way to encourage a community of practice while translating, especially if you ask them to translate both ways or if you decide to add other translation activities throughout the chapter, such as: offer directions on a map, create a bilingual book of imaginary worlds or a bilingual sound map, add pictures and captions on a Google map or Wikipedia entries on topics related to maps.

## 9. PLANNING

A Google search for "**citas sobre mapas**" reveals many quotes such as, **–“No puedes usar un mapa antiguo para explorar un nuevo mundo.”** Albert Einstein **–“La naturaleza humana necesita un mapa. Si eres lo suficientemente valiente como para dibujar uno, la gente te seguirá.”** Seth Godin

Students can write their quotes on sticky notes and post them around the room. Students should walk around the room and jot down three quotes that capture their attention, and then come back as a class to present their favorite ones and explain why.

# Para empezar

## Video

### 10. PLANNING

Students should research individually and present to two other students two true statements about Antarctica and one false one. Students can try to identify the false statement.

### 11. ANSWER KEY

- Es un amante de la naturaleza y del medio ambiente
- Es un continente helado; el 90% del agua dulce de todo el planeta está contenida aquí en forma de hielo; es el hábitat natural de seres vivos como pingüinos, focas, líquenes y ballenas
- Tuvo que tomar 3 aviones y un barco
- Son regulaciones estrictas sobre el medio ambiente, sobre la polución, sobre cómo debe capitanear el barco y cómo tratar los residuos.
- Espera el contacto con otros seres vivos

### 13. ANSWER KEY

**Diferencias:** los pingüinos no tienen cámara; no recordarán a los seres humanos; la diferencia más evidente es la de armado y terminación (el pingüino está recubierto de plumas y el humano de pelo); aunque los dos tienen que alimentarse, el pingüino toma pescado de su entorno mientras que Carlos come carne de cordero de Argentina.

**Semejanzas:** Carlos y el pingüino son seres vivos que tienen que alimentarse.

## Let's go to Antarctica!

### PREPÁRATE

10. Antes de ver el corto, ¿Qué sabes sobre la Antártida?

Busca información en internet y anota cuatro datos interesantes sobre este continente.

SEARCH

11. Ve el video hasta el minuto 02:59 y contesta las preguntas.

- ¿Cómo se describe a Carlos Caraglia?
- ¿Qué datos se dan sobre la Antártida? ¿Coinciden con los que encontraste?
- ¿Cómo llegó Carlos a la Antártida?
- ¿Según el capitán del buque, qué tipo de regulaciones hay en la Antártida?
- ¿Qué espera Carlos en la Antártida?

12. Ve desde el minuto 03:00 hasta el minuto 03:47 y anota la información que se da sobre la cámara fotográfica de Carlos.

- Lugar de fabricación: China
- Distancia entre China y la Antártida: 16,000 km
- Componentes de la cámara: aleación de magnesio y aluminio
- Litros de agua usados para su construcción: 3000 litros
- Kilos de CO<sub>2</sub> emitidos en su fabricación: más de 250 kg

13. Ve del minuto 03:48 al minuto 04:35 y anota cuáles son, según el narrador, las diferencias y semejanzas entre Carlos y los pingüinos.

14. Ve del minuto 04:36 al minuto 04:55 y anota los datos que se dan sobre la carne de cordero que come Carlos.

- Procedencia de la carne de cordero: Argentina
- Distancia entre Argentina y la Antártida: 4,000 km
- Litros de agua para producir un kilo de carne de cordero: 10,400 litros
- Kilos de CO<sub>2</sub> emitidos en su producción: 39,2 kg

15. Primero completa este texto con las siguientes palabras y luego ve el resto del video y comprueba.

consecuencias catastróficas    la atmósfera    gases emitidos  
efecto invernadero (2 veces)    cámaras fotográficas

Los gases emitidos al impulsar aviones y barcos, fabricar cámaras fotográficas y producir carne suben a la atmósfera, contribuyendo al efecto invernadero. El efecto invernadero derrite los casquetes con infinidad de consecuencias catastróficas para la naturaleza.

16. En parejas, comprueben sus respuestas a las actividades 10 a 15.

17. En grupos, comenten las siguientes cuestiones y resuman luego el mensaje del corto en un texto de tres o cuatro oraciones.

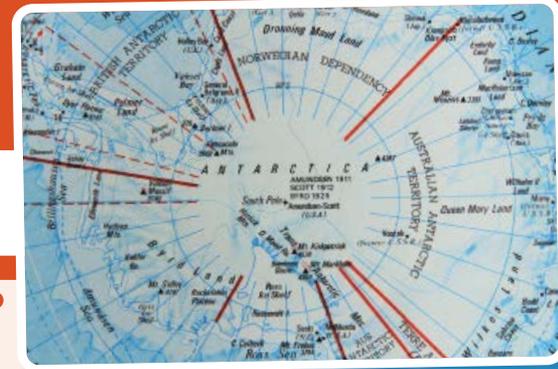
CRITICAL THINKING

- ¿Es verdad que "Carlos Caraglia es un ser humano, amante de la naturaleza y el medio ambiente"?
- ¿Por qué Carlos repite tres veces "Esto es una maravilla" al final del video? ¿Cómo lo interpretas?
- ¿Cuál es el sentido del título *Let's go to Antarctica!*?

FORO DE DISCUSIÓN

**¿Cómo influye el turismo en la transformación de los espacios naturales?**

*How does tourism influence the transformation of natural spaces?*





**Género:** Falso documental

**País:** España

**Director:** Gonzaga Manzo **Año:** 2018

# Let's go to Antarctica!

175

## 17. PLANNING

Have students tie in the question from the **Foro de discusión** as they discuss these questions. In addition to Antarctica, what other natural environments can they think of that have been transformed by tourism or human activity?

## 17. EXTENDING

### DIFFERENTIATED INSTRUCTION

To give students a choice and a voice in the way that they demonstrate their learning on this topic, students can choose one of the following activities: **a)** draw an editorial cartoon that represents a scene from the mockumentary with speech bubbles in Spanish; **b)** choose one word from the transcript and write a journal entry explaining why they chose that word and how it relates to the mockumentary as a whole; **c)** create a true/false quiz based on the information in the mockumentary and test their classmates; **d)** write a poem or song lyric; **e)** write a journal entry from the point of view of the penguin (taking a perspective).

## PROFICIENCY BENCHMARKS

The reading in this section aims to further students' progress in **Interpretive**, **Interpersonal**, and **Intercultural Communication** by encouraging them to talk and read about imaginary worlds created in books, films, TV and video games.

## 18-19. PLANNING

Before assigning the **Prepárate** section, and in order to create interest, offer students some examples of imaginary worlds in fiction, film, television, or video games. Create a guessing game offering the students titles, pictures, posters, or covers and asking them what all of them have in common, or asking them if they have heard of them. Provide enough options for them to choose an imaginary world of their liking for activity 22. Some examples you could share are:

Fiction and media:

- Harry Potter's world created by J. K. Rowling;  
- Middle-earth (**La Tierra Media**) created from the imagination of J.R.R. Tolkien for *Lord of the Rings* (**El Señor de los Anillos**), and later adapted by Peter Jackson for the big screen;

- Wonderland (**El País de las Maravillas**) created by Lewis Carroll in 1865 for his book *Alice's Adventures in Wonderland* (**Las aventuras de Alicia en el país de las maravillas**);

- Narnia created by C.S. Lewis for his seven fantasy books, *The Chronicles of Narnia* (**Las crónicas de Narnia**);

- Oz, a world created by Lyman Frank Baum in 1900 for his children's book *The Wonderful Wizard of Oz* (**El maravilloso mago de Oz**);

- Westeros (**Poniente**) created by George R.R. Martin for *Game of Thrones* (**Juego de Tronos**)

Video games:

- Azaroth in the *World of Warcraft*;

- Thedas from *Dragon Age*; Lordran from *Dark Souls*

# Documentos para descubrir

## Mundos imaginarios

### PREPÁRATE

18. ¿Conoces alguna película, algún videojuego, alguna novela, etc. que suceda en un mundo imaginario? ¿Cómo es? Descríbelo en dos oraciones.
19. ¿Quién creó el mundo sobre el que escribiste en la actividad 18? ¿En qué se inspiró? ¿Solo en su fantasía?
20. Lee este texto sobre mundos imaginarios y marca si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.
- |   | V                                   | F                                   |
|---|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. "Utopía" significa lugar ideal, perfecto.  | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 2. En el mundo imaginario de Tomás Moro, cada habitante tiene la libertad para hacer lo que quiera. | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 3. En la isla de Utopía el gobierno funciona perfectamente.   | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| 4. Terramar es un archipiélago formado por muchas islas.  | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| 5. Sus habitantes comparten características con otras civilizaciones antiguas.                      | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |

21. Comparen sus respuestas a las actividades 18, 19 y 20.



22. En parejas, busquen en internet un mapa de un mundo imaginario que les interese y compártanlo con sus compañeros/as. Expliquen por qué lo eligieron.



23. En grupos, van a inventar un mundo imaginario. Escriban un texto que contenga la siguiente información.

- Nombre
- Geografía (paisaje, localización en la Tierra, en el Universo...)
- Descripción de sus habitantes: aspecto, hábitos, tradiciones, etc.

Nuestro mundo se llama...  
Es una isla, en el centro hay una cordillera...  
Al norte de la cordillera está la laguna de ...

24. Compartan sus mundos imaginarios con el resto de la clase.

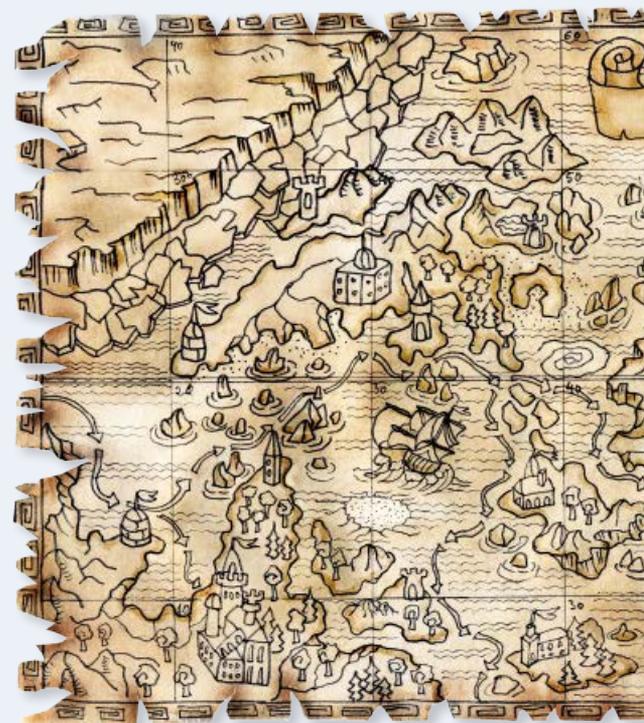


### ATENCIÓN

#### REMEMBER

al norte/sur/este/oeste (de)  
(to the north/south/east/west (of))  
al noreste/noroeste/sudeste/sudoeste (de)  
(to the northeast/northwest/southeast/southwest (of))  
en el norte/sur/este/oeste (de)  
(in the north/south/east/west (of))  
en el noreste/noroeste/sudeste/sudoeste (de)  
(in the northeast/northwest/southeast/southwest (of))  
en el centro (de) (in the center (of))

# MUNDOS



Un mundo imaginario es un lugar que existe, pero solo en la imaginación de su creador. Algunos de los más interesantes fueron creados por escritores, directores de cine y filósofos: Liliput por Johathan Swift; el Reino de Oz por Frank Morgan; Tierra media por J. R. R. Tolkien; Macondo por Gabriel García Márquez, Fantasía por Michael Ende, Terramar por Ursula K. Le Guin o Idhún por Laura Gallego son algunos de ellos.

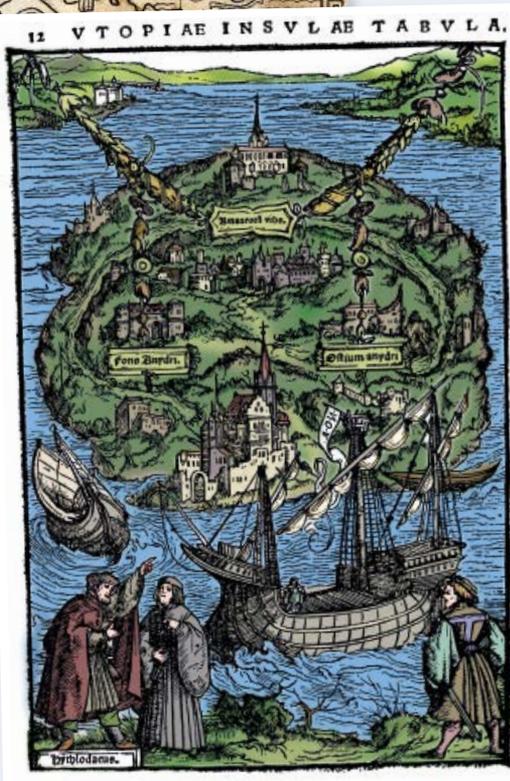
# IMAGINARIOS

TEXTO  
LOCUTADO Y  
MAPEADO



Para crear esos **territorios**, sus autores se inspiraron en países, culturas, civilizaciones, lenguas, tradiciones, etc. que conocían o sobre los que investigaron. Y crearon aventuras, mundos utópicos, **distopías**, sagas y civilizaciones enteras. Y muchos de ellos crearon también mapas con los que **orientarse** en ellos. Por eso, merece la pena<sup>1</sup> adentrarse<sup>2</sup> en un territorio fantástico con un mapa de ese mundo, para no **perderse**. Quien lo haya hecho, se habrá convertido en un viajero de la fantasía y tal vez haya conseguido herramientas para comprender e interpretar mejor la **cartografía** que lo rodea. Estos mapas nos ayudan a **descubrir** y a **explorar** también nuestros mundos.

- 1 Quizás el **mundo fantástico** por excelencia es la isla de Utopía. El nombre proviene del griego: “u” significa “no” y “topos”, lugar. Por lo tanto, utopía significa literalmente “no lugar”, y la palabra la acuñó<sup>3</sup> por primera vez el humanista Tomás Moro en el siglo XVI. Se trata de un **lugar idílico**: una isla perdida en medio del océano que aparece en la obra del mismo nombre, *Utopía*, que Moro escribió en 1516. Utopía es el ejemplo del Estado perfecto en el que reina la paz, donde sus habitantes gozan de<sup>4</sup> bienestar<sup>5</sup> físico y moral, y en el que no existe la propiedad privada. Esta isla es un cinturón de tierra en forma de media luna, con una bahía en el centro. Para crear su mundo imaginario, Tomás Moro se inspiró en los primeros informes etnográficos del llamado “Nuevo Mundo”, escritos por Américo Vesputio.



Mapa de Utopía, de Tomás Moro

- 2 Terramar es un **mundo ficticio** creado por Ursula K. Le Guin en el que se desarrolla la serie de novelas fantásticas *El ciclo de Terramar*. Se trata de un conjunto de islas de pequeña **extensión**, relativamente cercanas y muy numerosas. La más grande de las islas, Havnor, es algo menor que Islandia. Ursula K. Le Guin se interesó siempre por el conocimiento de otras civilizaciones y épocas. Así, los habitantes de Terramar presentan semejanzas<sup>6</sup> con los habitantes originarios de Oceanía, o con los jonios<sup>7</sup> del mar Egeo. Los kargos, que habitan las cuatro grandes islas del noreste, recuerdan a los vikingos, no solo por su aspecto físico, sino también por su reputación como piratas; por último, también presentan semejanzas con algunas culturas precolombinas, como los incas.

## GLOSARIO

- <sup>1</sup> **merecer la pena**: to be worthwhile  
<sup>2</sup> **adentrarse**: to immerse oneself  
<sup>3</sup> **acuñar**: to coin (a word or phrase)  
<sup>4</sup> **gozar de**: to enjoy <sup>5</sup> **el bienestar**: wellbeing  
<sup>6</sup> **la semejanza**: similarity <sup>7</sup> **el/la jonio/a**: Ionian

## 23. EXTENDING

Depending on the level of engagement with the activity, students can create graphics and maps of their imaginary world.

## 24. EXTENDING

Consider sharing students' work beyond classroom walls: compile the stories in an ebook, post them around the school or on an online platform, upload them to the school's website, exchange them with another class or school using the same textbook.

# Cómo funciona la lengua

## Present perfect subjunctive

GRAMÁTICA ESENCIAL

### PREPÁRATE

25. Al final del curso de español, el profesor les dice lo siguiente a sus estudiantes. Señala aquello con lo que te identificas.

Espero que hayan aprendido mucho.

Me gusta que hayan participado en clase.

Es estupendo que se hayan hecho tan amigos.

Es posible que se hayan enamorado del español.

Siento que a veces haya sido un poco difícil.

Espero que lo hayan pasado bien.

Es fundamental que hayan aprendido a ser más independientes.

Es genial que hayan colaborado tanto.

Es una pena que no hayamos podido hacer más excursiones.

### 25. PLANNING

Print each sign (nine in total) and post them around the classroom. Have students read the signs from the book and write down an answer or reaction for each of them. Then, have them choose the phrase that best represents their experience learning Spanish. They find that sign on the wall and stand by it. The teacher chooses a sign and reads it aloud. Then, each student standing by the corresponding sign steps up and says their reaction out loud. For instance:

– *Es estupendo que se hayan hecho tan amigos.*

– *Es verdad, Phill y yo tenemos muchas cosas en común.*

The teacher can read a few signs and students respond.

– *Es genial que hayan colaborado tanto.*

– *Yo creo que entiendo mejor qué significa la colaboración.*

Or: – *Siento que haya sido difícil.*

– *Yo también, pero he aprendido mucho a pesar de las dificultades.*

### 25. EXTENDING

#### DIFFERENTIATED INSTRUCTION

Divide the class in groups of mixed level students. Heritage students and students advanced in their acquisition process will lead their group's work on creating phrases using the present perfect subjunctive, sending messages to the instructor about their engagement with them, the materials, and the class itself: *Nos encanta que la/lo hayamos tenido como maestro/maestra todos estos meses; Esperamos que no la/lo hayamos molestado mucho; Es genial que usted nos haya mostrado películas tan interesantes; Sentimos que hayamos sido tan desorganizados/as; Es una pena que no hayamos podido ir a un restaurante todos/as juntos/as; Es bonito que Rosie haya aprendido poemas en español.*



26. En grupos, comparen sus respuestas.



27. Fíjense en los siguientes pares de oraciones. ¿Cuáles se refieren al presente o al futuro y cuáles al pasado?



futuro	Espero que <b>aprendan</b> mucho.	Espero que <b>hayan aprendido</b> mucho.	pasado
presente	Me gusta que <b>participen</b> en clase.	Me gusta que <b>hayan participado</b> en clase.	pasado
presente	Siento que a veces <b>sea</b> un poco difícil.	Siento que a veces <b>haya sido</b> un poco difícil.	pasado
futuro	Espero que lo <b>pasen</b> bien.	Espero que lo <b>hayan pasado</b> bien.	pasado
futuro	Es posible que <b>se enamoren</b> del español.	Es posible que se <b>hayan enamorado</b> del español.	pasado
futuro	Es fundamental que <b>aprendan</b> a ser más autónomos.	Es fundamental que <b>hayan aprendido</b> a ser más autónomos.	pasado
presente	Es una pena que no <b>podamos</b> hacer más excursiones.	Es una pena que no <b>hayamos podido</b> hacer más excursiones.	pasado

28. El nuevo tiempo verbal es el pretérito perfecto de subjuntivo. ¿Pueden completar la tabla con las formas que faltan?

PRESENT PERFECT SUBJUNCTIVE		
	PRESENT SUBJUNCTIVE OF HABER	PAST PARTICIPLE
yo	<b>haya</b> .....	estudiado aprendido vivido
tú	hayas	
él, ella, usted	<b>haya</b> .....	
nosotros, nosotras	<b>hayamos</b> .....	
vosotros, vosotras	hayáis	
ellos, ellas, ustedes	<b>hayan</b> .....	

29. ¿Entienden cómo se usa? Hablen en parejas y consulten, si lo necesitan, la sección "The present perfect subjunctive" de Gramática & Vocabulario.



30. Completen las siguientes tarjetas usando el pretérito perfecto de subjuntivo y su información personal. Pueden usar las expresiones de las etiquetas u otras.



- hablar con fluidez
- descubrir las reglas
- no tener miedo a cometer errores
- disfrutar leyendo
- participar activamente
- estar motivado/a

Me alegra mucho que .....

Es fundamental que .....

Me gusta mucho que .....

31. En pequeños grupos, comparen sus tarjetas y coméntenlas.



- Me alegra mucho que hayamos disfrutado leyendo.
- Sí, a mí también me alegra porque hemos leído textos muy interesantes y hemos aprendido sobre muchos temas.

27. PLANNING

In order to understand the pragmatic functions of the choice of present subjunctive vs. present perfect subjunctive, notice that the present subjunctive (imperfective aspect) may offer different interpretations that depend on its semantic meaning in interaction with the meaning of the verb in the main phrase. The present perfect subjunctive, on the other hand, having a perfective aspectual meaning, will always refer to a past action, event or state. As you can see in **Espero que aprendan mucho**, **esperar** can mean “to hope” or “to expect”, in both cases, a desire which the speaker controls in terms of his/her belief but which implies that the subordinate verb represents an action or a state whose fulfillment the speaker cannot control. Therefore, the most likely interpretation is that this action or state will take place in the future. Whereas in the phrase **Siento que a veces sea un poco difícil**, the verb **siento** is equivalent to **lamentar**, an emotion (not a desire). Here, the speaker asserts the state of being sorry for something he or she knows for a fact (**que algo es difícil**). Additionally, the use of **a veces** further contextualizes the phrase: the state of “being hard” is already taking place. For that reason, this phrase is associated with a “present” interpretation. In the case of **Es una pena que no podamos hacer más excursiones** the use of the impersonal phrase opens up room for interpretation of the verb in the subordinate clause as present or future. You can add more information to the phrase to make these two options clear: **Es una pena que no podamos hacer más excursiones... el presupuesto se gastó antes de tiempo** [interpretation of present] or **Es una pena que no podamos hacer más excursiones, el gobierno no aprobará gastos extraordinarios** [interpretation of future]. Notice also that if you were to use an adverb like **ya**: **Es una pena que ya no podamos hacer más excursiones** the interpretation is also constrained to the present.

**#LearningOutcomes:** Discuss past and future events

30. PLANNING

To help contextualize this activity, instructors have students work in pairs to talk about their practices to keep up with language learning. For instance: **Estudiaba mucho cada noche, platicaba con mi amigo mexicano una vez a la semana, hice todas las actividades del Spanish Hub**. Each student takes notes. Then they write a card to their classmate: **Querida Sophie: Te felicito por tus logros en español. Me alegra que hayas hecho todas las tareas del Hub, me gusta mucho que hayas platicado con tu amigo mexicano todas las semanas, y lo más importante, me parece increíble que hayas aprendido tanto.**

**#LearningOutcomes:** Discuss past and future events



• Interactive Activities: Cómo funciona la lengua

### 32. PLANNING

Students watch the grammar tutorials: **Conditional Sentences** and **Past Perfect Subjunctive**. Before completing the activity, students in pairs research online the individuals in the pictures.

If you want to offer students a different set of admirable women and men who positively influenced society or our lives now, you can have students research the following names: Mary W. Jackson, Carlos Juan Finlay, Albert Baez, Pauli Murray, Claudette Colvin, Elvia Carillo Puerta. Once they find out some details of these people's lives, students can report to the class this information:

**Claudette Colvin fue en realidad la primera en ser arrestada por no ceder su asiento a una persona blanca en un autobús en Alabama. Fue una luchadora por los derechos civiles que fue calificada como emocional y aguerrida y por lo tanto no la publicitaron mucho los del NAACP** (The National Association for the Advancement of Colored People). **#LearningOutcomes:** Discuss past and future events.

### 32. EXTENDING

#### HERITAGE LEARNERS

Invite Heritage Learners to research people in their communities whose influence has made a difference in some aspect of people's lives. It can be a principal, a teacher, a person in the local government, or someone who leads community organizations (foodbanks, credit unions, etc.). For instance: John Herrera, in Durham, NC. **John Herrera fue uno de los líderes fundadores del Latino Credit Union en Durham, desde un trabajo de comunidad de base** (grassroots).

### 33-36-37. PLANNING

Activity 33 works as a scaffolding activity for 36 and 37. After working on the grammar part in activity 33, present a model so that students can see how these activities come together. Choose one of the alternate individuals who influenced the course of an aspect of history, and use them as a model to write a contextualized use of a contrary-to-fact situation in the past. For instance, **Pauli Murray, muchas veces pasada por alto, es una mujer luchadora de los Derechos Civiles en Estados Unidos. Primera mujer afroamericana que recibió un título de Doctor en Ciencias Jurídicas de Yale. Uno de sus méritos fue apuntar la intersección de raza y género cuando se habla de desigualdad. Dada su vida personal en cuanto a su identidad sexual y de género, algunos investigadores dicen que Pauli Murray se habría identificado como 'genderqueer' si el término hubiera existido en su época.**

**#Learning Outcomes:** Describe contrary-to-fact situations in the past and make hypotheses about how things could have been in certain circumstances

# Cómo funciona la lengua

## Past conditionals

GRAMÁTICA ESENCIAL

CONDITIONAL SENTENCES

PAST PERFECT SUBJUNCTIVE

### PREPÁRATE

32. ¿Conoces a estas seis personas? Sin sus contribuciones hoy el mundo sería muy diferente. ¿Sabes qué hicieron? Relaciona cada enunciado con su final. Investiga en internet si es necesario.

SEARCH



1. En 1931 Clara Campoamor **defendió** **b**
  2. Louis Braille fue un pedagogo francés que **inventó** **a**
  3. En 1994, Nelson Mandela **se convirtió** **e**
  4. Marie Curie **ganó** **c**
  5. El geógrafo Gerard Kremer, más conocido como Gerardus Mercator, **diseñó** **d**
  6. El 1 de diciembre de 1955, Rosa Parks no **cedió** su asiento de autobús en Alabama a un hombre blanco **f**
- a. un sistema de lectura y escritura para personas con discapacidad visual.
  - b. en el Parlamento español el derecho al voto de las mujeres.
  - c. el mapamundi que conocemos en la actualidad.
  - d. dos premios Nobel en 1903 y 1911.
  - e. en el primer presidente de raza negra de Sudáfrica.
  - f. y por ese motivo **fue arrestada**. Se convirtió en una figura destacada del movimiento por los derechos civiles.

PREPÁRATE

33. Ahora lee estas oraciones y observa cómo funcionan las oraciones condicionales en el pasado. Completa la tabla con las formas verbales destacadas (*highlighted*). Consulta el apartado "Past conditionals" de la sección Gramática & Vocabulario.

- Si Marie Curie no **hubiera estudiado** Física y Matemáticas, probablemente no **habría ganado** dos premios Nobel: uno en física y otro en química.
- Si Campoamor no **hubiera defendido** el voto femenino, tal vez las españolas no **hubieran tenido** derecho a voto en la República.

Condición imposible en el pasado	Consecuencia no cumplida en el pasado
Si + past perfect subjunctive +	past conditional/past perfect subjunctive
Si (no) .....	(no) .....
Si (no) .....	(no) .....

34. Comparen sus respuestas a las actividades 32 y 33.



35. Completa la tabla con las formas que faltan. Luego, mira en los apartados "The past perfect subjunctive" y "The conditional perfect" de la sección Gramática & Vocabulario cómo se forma el pluscuamperfecto de subjuntivo (*past perfect subjunctive*) y el condicional compuesto (*conditional perfect*).

PAST PERFECT SUBJUNCTIVE		
	IMPERFECT SUBJUNCTIVE OF HABER	PARTICIPLE
yo	hubiera / hubiese	estudiado aprendido vivido
tú	hubieras / hubieses	
él, ella, usted	hubiera... / hubiese	
nosotros, nosotras	hubiéramos / hubiésemos	
vosotros, vosotras	hubierais / hubieseis	
ellos, ellas, ustedes	hubieran... / hubiesen	

CONDITIONAL PERFECT		
	CONDITIONAL OF HABER	PARTICIPLE
yo	habría	estudiado aprendido vivido
tú	habrías	
él, ella, usted	habría.....	
nosotros, nosotras	habríamos	
vosotros, vosotras	habrías	
ellos, ellas, ustedes	habrían	

36. Escriban oraciones como las de la actividad 33 sobre las otras personas de la actividad 32.



37. Investiguen sobre otros hechos históricos y escriban hipótesis en el pasado. Después, preséntenlas al resto de la clase.

SEARCH

Si en 1837 Mary Lyon no hubiera fundado el seminario femenino Mount Holyoke en Massachusetts, no se habría creado años después esta universidad y no habría sido modelo para otras escuelas de mujeres.



Mary Lyon (1797-1849)

ATENCIÓN

In English, past conditional sentences use the past perfect: *If I had studied Portuguese, I would have traveled to Brazil to practice.*

In Spanish, these sentences use the past perfect subjunctive (pluscuamperfecto de subjuntivo):

Si **hubiera estudiado** portugués, **habría viajado a** Brasil para practicar.

Si **había estudiado** Si **habría estudiado**

33-36. EXTENDING

To continue practicing the structure, either after this activity or as a warm-up in the next class, consider the following: Create a series of conditional situations in the past. Cut the sentences in half and distribute them among the students, who must then find their partner. Once everyone has found their partner, invite students to read the situations aloud and then allow time to answer questions or resolve doubts.

**Si Fleming no hubiera inventado la penicilina, probablemente no habría sido posible combatir la tuberculosis.**

**Si el programa Apolo no hubiera existido, quizás el hombre no habría llegado a la Luna.**

Students, in pairs, could work together to create three or four fragments of sentences and then interview another pair to complete them. Here are some examples:

**Si Romeo y Julieta no hubieran bebido el veneno \_\_\_\_\_.**

**Si \_\_\_\_\_, no la habríamos conocido.**

**Si Marilyn Monroe no hubiera existido, \_\_\_\_\_.**

**#LearningOutcomes:** Describe contrary-to-fact situations in the past and make hypotheses about how things could have been in certain circumstances.

33. ANSWER KEY

1. Si Marie Curie no hubiera estudiado Física y Matemáticas [Condición Imposible en el pasado] probablemente no habría ganado dos premios Nobel. [Consecuencia no cumplida en el pasado]

2. Si Campoamor no hubiera defendido el voto femenino, [Condición Imposible en el pasado] tal vez las españolas no hubieran tenido derecho a voto en la República. [Consecuencia no cumplida en el pasado]

**#LearningOutcomes:** Describe contrary-to-fact situations in the past; Make hypotheses about how things could have been in certain circumstances

36. EXTENDING

Have students search for other interesting people whose actions were relevant in U.S. history, for example: César Chávez, Sylvia Méndez, Juan Felipe Herrera, Sonia Sotomayor, Alexandria Ocasio Cortez, etc.

37. PLANNING

Consider providing some names to students and invite them to do online research to create their hypothetical phrases. For example: Bella Abzug, Madeleine Albright, Carol Moseley Braun or Hillary Clinton.

**#LearningOutcomes:** Describe contrary-to-fact situations in the past; Make hypotheses about how things could have been in certain circumstances

37. EXTENDING DIFFERENTIATED INSTRUCTION

Students advanced in their readiness level and heritage students create a poster with an image of a relevant person of their choice (from 36 or 37) and write a text narrating aspects of this person's life. They should include one or two phrases expressing a contrary-to-fact-situation in the past. They should do a poster presentation to their other classmates and teacher and answer questions about their person.

**#Learning Outcomes:** Describe contrary-to-fact situations in the past and make hypotheses about how things could have been in certain circumstances.

## ¿Cómo habría sido? ¿Cómo sería?

GRAMÁTICA ESENCIAL

THE CONDITIONAL

PAST PERFECT SUBJUNCTIVE

PREPÁRATE

38. Vas a escuchar a tres personas que dicen cómo creen que habría sido su vida si hubieran nacido con otro sexo biológico. Marca a qué temas se refiere cada una.



Mabel



Ramona



Víctor

	imagen física	maternidad	educación	sueldo	presión social	violencia	empleo
1. Mabel	X	X			X	X	
2. Ramona		X				X	X
3. Víctor			X	X	X		X

39. Lee estas oraciones que dice Mabel y marca cuál se refiere a una consecuencia en el pasado y cuál a una consecuencia en el presente.

Si hubiera nacido hombre, ...

...creo que **habría tenido** muchos más privilegios.

...no **tendría** tanta presión social sobre cómo vestir, con quién relacionarme...

Consecuencia en el pasado    Consecuencia en el presente

X

X

40. Completa la tabla con las formas verbales destacadas (*highlighted*).

Si **hubiera nacido** hombre, no **tendría** tanta presión social sobre cómo vestirme.

Condición imposible en el pasado	Consecuencia no cumplida en el presente
Si + past perfect subjunctive,	+ conditional
Si <b>hubiera nacido hombre</b> .....	<b>no tendría tanta...</b> .....

41. ¿Y tú qué crees? Escoge y continúa la opción que más se ajusta a ti.

- Si hubiera nacido con otro sexo, mi vida **habría sido** / **sería** igual a la que tengo ahora, porque... por ejemplo...
- Si hubiera nacido con otro sexo, mi vida **habría sido** / **sería** bastante similar a la que tengo ahora, con alguna diferencia porque... por ejemplo...
- Si hubiera nacido con otro sexo, mi vida **habría sido** / **sería** muy diferente a la que tengo ahora, porque... por ejemplo...

42. En parejas, comparen sus respuestas de las actividades 38 a 41.



### 41. EXTENDING

Have students choose other realities for them so that they can hypothesize situations in the past or in the future: race, age, able-bodied, and so on. The idea is to have students critically reflect on a situation that is different from their current one. For instance: **Si no hubiera nacido blanca, no habría tenido el nivel de privilegios que reconozco que tengo. Pero si hubiera nacido chico, mi vida sería aún mucho más fácil.**

## Parenthetical intonation

SONIDOS

ENTONACIÓN DE LAS PARENTÉTICAS

43. Fíjate en la entonación de las siguientes oraciones.

 Los estudiantes de español que aprobaron el curso podrán acceder a una beca.  
Los estudiantes de español, que aprobaron el curso, podrán acceder a una beca.

44. En la primera oración, ¿aprobaron todos los estudiantes de español? ¿Y en la segunda?  
¿Las oraciones se entonan igual?

45. Escucha las oraciones y coloca comas a las que se pronuncian con un paréntesis en la voz.

-  a. En la Ciudad Esmeralda, que está en el Reino de Oz, vive el mago de Oz.  
b. La isla que se llama Utopía aparece en la obra de Tomás Moro.  
c. La Tierra media, donde se desarrolla *El señor de los anillos*, es una invención de Tolkien.  
d. La ciudad que crea Gabriel García Márquez en *Cien años de soledad* se llama Macondo.

46. Léele las siguientes oraciones a tu compañero/a y marca un paréntesis con la voz en las que quieras. Él/Ella debe marcar con comas cuando pronuncies con paréntesis.

-  a. Los celulares que son viejos no tienen mucha batería.  
b. Las ciudades inteligentes que imponen restricciones al tráfico son más ecológicas.  
c. Las ciudades que flotan desafían la gravedad.  
d. Los personajes de Terramar que se parecen a los vikingos habitan las islas del norte.

### ESTRATEGIAS

In writing, when extra information is provided, it is marked by parentheses or commas. When we speak, we indicate this extra information with tone. In particular, we mark the sentence with pauses and use a lower tone. These features (commas and pauses) can be found in appositive phrases and explanatory relative clauses.

### ESTRATEGIAS

When asking about alternatives, we pose a single question, which when read slowly, sounds like two. The question "Do you believe the world will be better or worse?" sounds the same as "Do you believe the world will be better? Or worse?"

## Intonation to express obviousness and doubt

SONIDOS

47. Escucha los siguientes diálogos y subraya las oraciones que expresan obviedad.

 Presta atención a la entonación que han usado para decirlas.

**A.**  
—María se casa.  
—¿Ah, sí? ¿Y con quién?  
—Con quien va a ser. ¡Con su novio!  
—Ay, yo qué sé, igual habían terminado.

**B.**  
—¿De dónde eres?  
—De la Ciudad de México.  
—¿Qué lengua se habla en la Ciudad de México?  
—Español.  
—¿Y qué lengua extranjera has estudiado?  
—Francés.

48. Escucha las siguientes oraciones y marca si están pronunciadas con entonación neutra o "de obviedad" (el/la primer(a) hablante cree que el/la segundo/a ya debería saber la respuesta).

1.  neutra  
 de obviedad

3.  neutra  
 de obviedad

5.  neutra  
 de obviedad

2.  neutra  
 de obviedad

4.  neutra  
 de obviedad

### ATENCIÓN

In Spanish, when something seems obvious, we can express it in different ways:

- With intonation.
- With expressions like **Claro**, **¡Por supuesto!** or **¡Es obvio!**:  
— ¿Para qué quieres un lápiz?  
— Para escribir, **claro**.  
— Why do you want a pencil?  
— To write, of course.

### 44. ANSWER KEY

En la primera oración no todos aprobaron el curso. En la segunda, todos los estudiantes de español aprobaron el curso. Las oraciones no se entonan de la misma manera.

# Conocer los textos

## 49-50. PLANNING

Write different courses on the board and have students discuss their texts or projects based on the field of studies: **geography, mathematics, earth sciences, statistics, literature, world history, civics, languages, theater**, etc. The class can discuss later what field of studies is more open to new texts.

## 51. PLANNING

Consider showing students an example of a sound map. You can find several on YouTube. You can also use [audiomapa.org](http://audiomapa.org) or [localingual.com](http://localingual.com) as a way of introducing the audiomaps mentioned in the reading on p. 187.

## Mapa sonoro

**49.** En pequeños grupos, hagan una lluvia de ideas sobre los tipos de textos que conocen y que leyeron, escucharon o crearon, solos/as o en grupo, durante su aprendizaje del español o de otras materias (textos escritos, visuales, multimedia,...) y anótenlos. Comenten cuándo, cómo y para qué los usaron.

- Yo, para mi curso de ciencias, hice una presentación en video sobre la ley de la gravedad y luego la subí a internet...
- Nosotras creamos un podcast para la clase de español sobre deportistas latinas del siglo XXI...

**50.** Aquí tienen una lista de diferentes tipos de textos. ¿Los mencionaron en la actividad anterior? ¿Saben en qué consisten? Coméntelo en grupos.

- Infografía con imágenes y datos
- Carta de presentación
- Videoreportaje
- Póster para una presentación oral
- Diario de aprendizaje
- Presentación en línea
- Cuestionario
- Artículo periodístico
- Reseña online o en video
- Texto descriptivo
- Texto narrativo
- Foro online
- Reportaje para un blog
- Presentación audiovisual
- Collage
- Cortometraje de ficción
- Noticiero en podcast
- Campaña publicitaria
- Ensayo académico
- Exposición oral

- ¿Presentación en línea? No recuerdo...
- Sí, el año pasado preparamos una presentación en línea sobre una comunidad indígena de América; con diapositivas de imágenes y videos y la compartimos en internet.

**51.** ¿Escucharon o crearon alguna vez un mapa sonoro? Pongan en común sus conocimientos o comenten sus hipótesis sobre este tipo de texto. Luego, lean el apartado introductorio. ¿Se corresponde con lo que comentaron?

## ¿Qué es un mapa sonoro?



Un mapa sonoro es una técnica del mundo de la acústica que se usa para conocer las condiciones sonoras de un área geográfica (para determinar su grado de contaminación acústica, por ejemplo).

Sin embargo, en la actualidad esta técnica se usa además para conocer un lugar a través de los sonidos que genera. De esta manera se crea un conjunto de archivos de sonido y se presenta en formato de mapa interactivo. El mapa sonoro puede incorporar todo tipo de sonidos: rurales ( canto de los pájaros...), urbanos (ruidos de máquinas...),... En algunos casos los mapas sonoros pueden ir acompañados de testimonios audiovisuales.

Hay muchos tipos de mapas sonoros: de los sonidos de una localidad, de una fiesta o tradición, de un viaje, de las variantes de una lengua, de documentos de la cultura oral (canciones, cuentos, trabalenguas...), etc.

52. ¿Qué creen que hay que tener en cuenta para crear un mapa sonoro? Coméntelo en pareja. Lean luego la "Guía para crear un mapa sonoro".

## Guía para crear un mapa sonoro



1.

No es necesario un equipo profesional, puedes usar una grabadora sencilla o el celular.



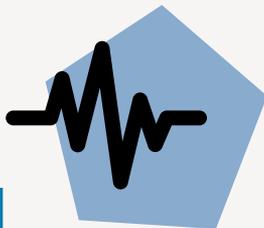
2.

Decide qué tipo de mapa quieres crear y qué sonidos vas a grabar.



3.

Di qué es lo que vas a grabar y el lugar donde lo grabas.



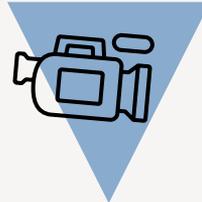
4.

Ten cuidado con los golpes de aire, ya que pueden tapar o distorsionar lo que grabes.



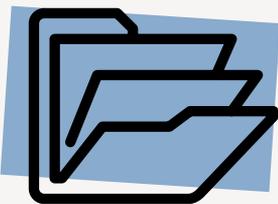
5.

No te muevas y no hagas ruidos que interfieran en la grabación; si estás acompañado/a pide a tu(s) acompañante(s) que mantengan silencio.



6.

Graba por lo menos durante un minuto, luego ya podrás editar la grabación.



7.

Descarga en carpetas los sonidos grabados y da nombre a los archivos, sé ordenado/a.



8.

Para geolocalizar la grabación tienes que entrar en un mapa interactivo. Incrusta allí la marca de posición en el lugar donde grabaste el sonido. Incluye la descripción, fecha y hora de la grabación, y tu nombre y apellido.

53. En parejas, comparen sus respuestas a la actividad 52.



185

### 53. EXTENDING

Ask students to create a soundscape of their school. You could give them free rein or divide them by topics: in the cafeteria, in the halls, in the library, in the gym, in the morning, in the afternoon, during pep rallies, etc. This activity can also be assigned after completing activity 56.

# Mapas culturales

## Mapas sonoros

### 54. PLANNING

If you didn't share audio map samples while working on activity 51, have some ready now. You can go from music to street sounds. Find some examples by showing the ones proposed by the reading in activity 56 or searching the web for: *mapas sonoros de México, Aporee maps, mapa sonoro de España, Mapa sonoro de Latinoamérica, radio garden* (maps)...

### DIFFERENTIATED INSTRUCTION

Group together students with Hispanic heritage or students with other specific heritages in the class, and have them explore radio station maps or other sound maps from their country or countries of heritage or the city or town they call home. What kinds of sounds are they more attracted to? Why?

### 55. EXTENDING

Ask students to go further in their presentation and explain why they chose this map in particular. Is there a particular sound they are drawn to? What adjectives can they use to describe the experience?

### ANTES DE LEER

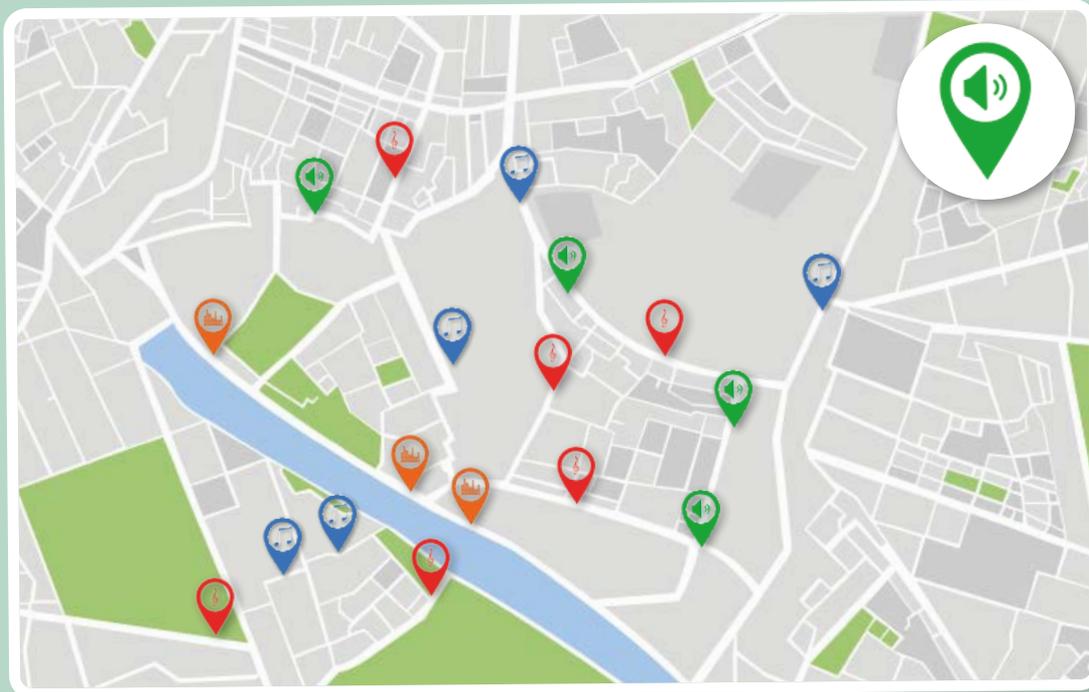
54. En parejas, busquen en internet un mapa sonoro que les parezca interesante. ¿Qué tipo de sonidos se encuentran en él? Q. SEARCH
55. Presenten a sus compañeros/as el mapa sonoro que encontraron.



# Mapas sonoros



El desarrollo digital y las nuevas aplicaciones interactivas de los últimos tiempos han facilitado la creación y difusión de los mapas sonoros. Sin embargo, los primeros mapas acústicos no eran digitales. Sus inicios se remontan a finales de los 60, cuando un equipo de sonidistas inspirados por el trabajo de R. Murray Schafer, compositor y medioambientalista, crearon el World Soundscape Project en la universidad Simon Fraser de Vancouver, y comenzaron a realizar grabaciones<sup>1</sup> de lo que Schafer denominó “paisajes sonoros”<sup>2</sup>.



Los paisajes o mapas sonoros exploran la relación que existe entre el ser humano, el ambiente que lo rodea y los sonidos, ampliando la conciencia que tenemos de nuestro entorno y recordándonos que un paisaje es mucho más que lo que vemos. Además, el archivo y acceso a estos mapas ofrece una forma nueva y más completa de registrar la historia. En primer lugar porque la cantidad de información a la que se puede acceder gracias a ellos es enorme; y en segundo, por su gran efecto democratizador, ya que las nuevas herramientas digitales permiten que todo el mundo pueda aportar sus propios registros sonoros.

Aunque hay multitud de ejemplos, uno de los proyectos más interesantes es Audiomapa, un mapa donde se comparte, explora y archiva el paisaje sonoro, sobre todo, de Latinoamérica. Otra propuesta atractiva es Localingual, dedicada a las lenguas del planeta. En este mapa multimedia e interactivo se pueden escuchar lenguas y dialectos geolocalizados por países y regiones. Su creador, el estadounidense David Ding, aspira a que su proyecto se convierta en “la Wikipedia vocal de dialectos e idiomas de cada región del mundo” ya que cualquiera<sup>3</sup> puede participar en él grabando su voz. También hay mapas que contienen músicas de una región o que registran la fauna de una zona. Las posibilidades son infinitas, pero todas permiten acercarse al mundo con los oídos bien abiertos.

#### GLOSARIO

<sup>1</sup> la grabación: *recording*

<sup>2</sup> el paisaje sonoro: *soundlandscape*

<sup>3</sup> cualquiera: *anyone*

#### DESPUÉS DE LEER

**56.** Después de leer el texto, marca la información sobre los mapas sonoros que te pareció más interesantes. Compártela con un(a) compañero(a).



**57.** En grupos, comenten qué tipos de mapas sonoros podrían crearse en relación con el aprendizaje del español. Compartan sus respuestas con el resto de la clase.



SEARCH

187

#### 57. PLANNING

The brainstorming could be used as the basis for the group project. Instructors could consider dividing the maps by broader themes than the ones proposed in the group project. For example, broader themes may include interpretative, interpersonal, presentational, or intercultural communication. Students can also start by tackling section A of the project.

#### 57. EXTENDING

Show students a sound linguistic map, such as the Endangered Languages Project Map, and have them look at languages that are vulnerable in their regions. Then they can look at areas in the Americas.

# Mapas culturales

## Cultura

### ANTES DE LEER

58. Mira las imágenes y, sin leer los pies de fotos, ¿podrías decir qué representa cada una? Hablen en pequeños grupos.

TEXTO  
LOCUTADO Y  
MAPEADO

# Mapa de Mapas

Nuestros **Mapas culturales** son itinerarios con los que orientarse en el vasto paisaje de las culturas del mundo hispano. En este último capítulo te ofrecemos un mapa de *Mapas*, una minúscula selección de lugares memorables de su paisaje cultural: su arte, su literatura, su gastronomía, su patrimonio lingüístico y su patrimonio natural. Y tú, ¿qué mapa harías?



*Quipu de los Lamentos*, de Cecilia Vicuña (Chile)

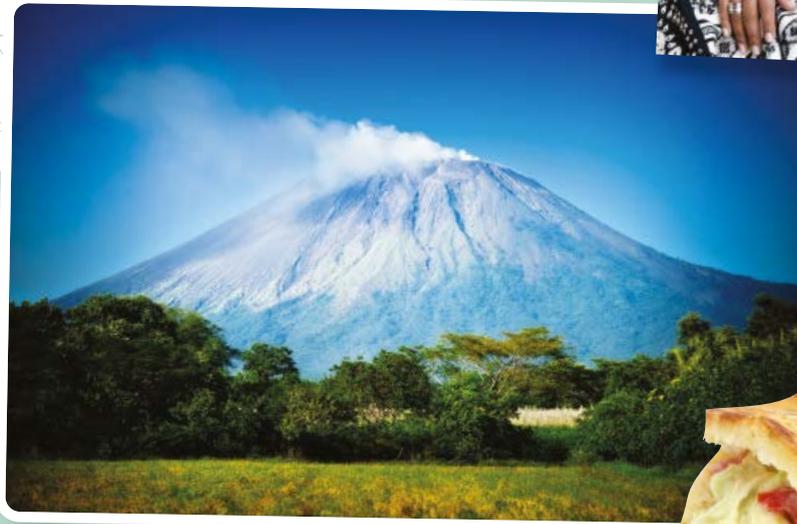




La palabra *Jagonjin*, (comer fruta) en la lengua Ocaina (Perú)



Yalitza Aparicio (México)



El volcán San Cristóbal (Nicaragua)

Las arepas (Venezuela)



Juan Gelman (Argentina)

DESPUÉS DE LEER

- 59. Después de leer el texto, ¿qué elementos creen que deben estar representados en el mapa cultural de un país? Hablen en grupos. 💡 CRITICAL THINKING
- 60. En parejas, contesten: ¿Qué añadirían? 👤
- 61. En grupos, elijan entre 8 y 10 elementos que representen el mapa de su cultura o de otra que les interese. Pueden buscar fotografías y hacer un mapa en el formato que deseen. 🔍 SEARCH
- 62. Compartan su mapa con sus compañeros/as. ¿Coinciden en el tipo de elementos que eligieron? 👤

189

59-60. EXTENDING

Students can look for pictures that they could add to the list in activity 58. What senses can or can't be mapped? Refer students to the **Mapas temáticos** in **TheSpanishHub** for examples of pictures and text that aim to represent a country's distinguishing features.

61. PLANNING

Show examples found on the web of cultural maps of a culture or a country you don't think the students will choose.

### LEARNING OUTCOMES

The chapter, as well as **Mapas** as a whole, comes to a close with a group project that invites students to reflect on their language learning by creating an imaginary map as well as an individual project in which students write an email to their future selves. To carry these out successfully, students should turn to what they learned about maps as representations of reality, as metaphors, and as imaginary creations as well as the expression of plans and dreams. A holistic rubric can be found in **TheSpanishHub** to assess the projects.

### PROFICIENCY BENCHMARKS

Students will engage in **Interpretive** and **Interpersonal** communication as they prepare questions and exchange information.

### A-E. PLANNING

There are many ways in which students can design their maps: through a simple drawing with pencil, a mixed-media collage, or digitally.

### F. PLANNING

Students can share their final products with the school administration and their family. Would they consider uploading their map to social media or sharing with a school blog or newspaper?

# Proyectos

## En grupo: Un mapa de nuestro aprendizaje del español

Vamos a crear un mapa imaginario de nuestro aprendizaje del español.

**A.** ¿Qué temas te parecen importantes para describir tu aprendizaje del español? Elige seis. Pueden ser estos u otros.

gramática    vocabulario    actividades interactivas    películas    trabajo en grupo    trabajo en parejas  
canciones    películas    exámenes    personajes célebres    compañeros/as

**B.** En pequeños grupos, compartan y completen sus listas. Hagan una lista común de seis elementos que van a ser los accidentes geográficos de su mapa.

— Yo creo que la gramática tiene que estar.  
— Sí, sobre todo el subjuntivo, ¿no? A mí, al principio me parecía difícil, pero creo que ahora sí lo uso bien. ¿Y ustedes?  
— Sí, a mí a veces todavía me cuesta usarlo sin cometer errores.

**C.** Piensen en cómo podrían representar esos elementos sobre el mapa.

**D.** En grupo, dibujen un mapa imaginario que represente su aprendizaje del español. Decidan si es un continente, un país, una isla, una península, etc. y sitúen en el mapa los accidentes geográficos con su nombre.

— Yo creo que el subjuntivo podría ser una cordillera, porque es como subir una montaña...  
— Sí, y la clase, un pequeño pueblo.



**E.** Si quieren, pueden crear un mapa interactivo e insertar archivos de sonido en cada lugar del mapa (palabras, canciones, pequeñas conversaciones, sonidos que relacionan con el español...). Piensen también en alguien, célebre o no, que fue un referente en su aprendizaje.

**F.** Presenten su mapa y su personaje al resto de sus compañeros/as y compartan lo que dibujaron.

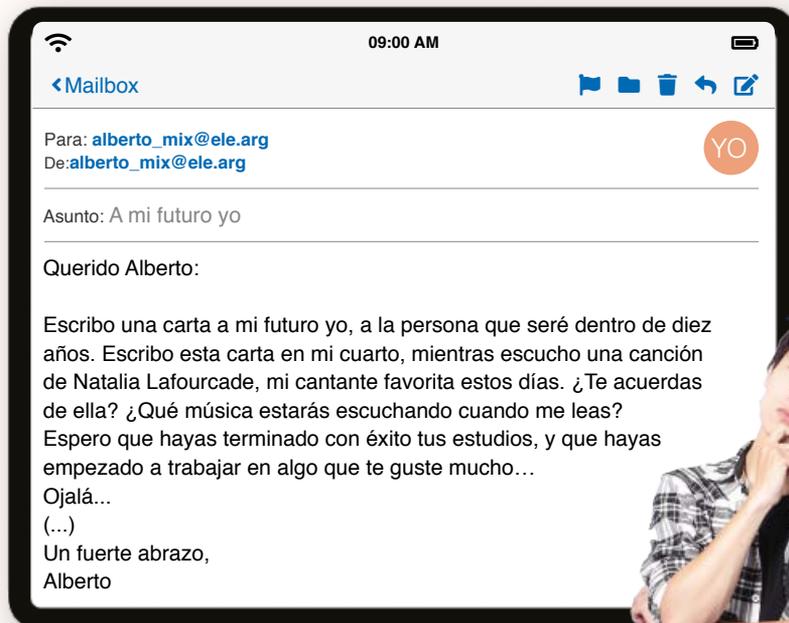
Nosotros dibujamos una península porque el aprendizaje de español está relacionado con otros aprendizajes, no está separado. En el centro de la península está la Cordillera del Subjuntivo...  
Nuestro personaje es Rosalía, porque si no hubiera mezclado el flamenco y los ritmos urbanos, nunca nos habría interesado el flamenco.

# Individual:

## Una carta a tu futuro yo

Vas a escribirle una carta a tu futuro yo.

- A.** Para preparar este ejercicio de reflexión personal, primero tómate tu tiempo, relájate y piensa en los siguientes puntos. Puedes tomar breves notas.
- ¿Cómo es tu vida en la actualidad? (qué haces, qué te gusta, con quién te relacionas, ...)
  - ¿Tienes planes a corto, mediano o largo plazo? (sobre los estudios, el trabajo, tu lugar de residencia, ...)
  - ¿Qué deseos tienes respecto a tu vida? ¿Qué te gustaría que pasara en los próximos años?...
- B.** Ahora decide la fecha en la que quieres recibir la carta (dentro de cinco, diez, veinte años...) y redáctala siguiendo la estructura habitual de este tipo de texto, como en el ejemplo. ¡No olvides saludarte y despedirte!



- C.** Guarda tu mensaje de manera que puedas consultarlo en la fecha que hayas decidido. Así podrás saber si tus deseos y tus expectativas se cumplieron o simplemente fueron cambiando a lo largo de los años.



191

### A. PLANNING

This first step can be completed outside of class to give students time to elaborate on their thoughts.

### B-C. PLANNING

An alternative is to have students send you their email. Save them, send them a year from now, and invite students to write you back. Wrap up the chapter by inviting students to write for a few minutes in their notebooks, responding once again to the Essential Questions that opened the chapter: **¿Qué es un mapa? ¿Qué tipos de mapas hay?**

# Gramática & Vocabulario

## Structures

### 1. THE PRESENT PERFECT SUBJUNCTIVE

You already have learned three perfect tenses in the indicative: the present perfect (**hemos hablado**: *we have spoken*), the past perfect (**habíamos hablado**: *we had spoken*), and the future perfect (**habremos hablado**: *we will have spoken*).

Now you will learn two perfect tenses in the subjunctive: the present perfect subjunctive and the past perfect subjunctive.

Just like the other perfect tenses, both the present and past perfect subjunctive use forms of **haber** with the past participle.

#### ► The present perfect subjunctive

Use present-tense subjunctive forms of **haber** with the past participle: *Ojalá que **hayas terminado** el proyecto.* (*I hope that you have finished the project.*) The present perfect subjunctive describes past events that recently ended, or still may be ongoing at the present moment, in contexts that require the subjunctive.

*Es raro que tus amigos no te **hayan invitado** a la fiesta.*  
(*It's weird that your friends didn't invite you to the party.*)



*Me alegra que **hayas terminado** la tarea a tiempo.*  
(*I'm glad you finished the task on time.*)



*Me parece genial que mis compañeras **hayan venido** al concierto.*  
(*I think it's great that my colleagues came to the concert.*)



*Espero que la universidad **haya aceptado** mi solicitud.*  
(*I hope the university has accepted my application.*)



*No conocemos a nadie que **haya viajado** a Panamá.*  
(*We do not know anyone who has traveled to Panama.*)

	PRESENT SUBJUNCTIVE OF HABER	PAST PARTICIPLE
yo	haya	estudiado aprendido vivido
tú	hayas	
él, ella, usted	haya	
nosotros, nosotras	hayamos	
vosotros, vosotras	hayáis	
ellos, ellas, ustedes	hayan	

## 2. THE PAST PERFECT SUBJUNCTIVE ■ THE PAST PERFECT SUBJUNCTIVE

The past perfect subjunctive uses imperfect subjunctive forms of **haber** and the past participle. Like other verbs in the imperfect subjunctive, **haber** has two sets of alternate forms (**-ra** endings and **-se** endings). Both are equally valid and have the same meaning, but the forms with **-ra** are more common.

	IMPERFECT SUBJUNCTIVE OF HABER	PAST PARTICIPLE
yo	hubiera	estudiado aprendido vivido
tú	hubieras	
él, ella, usted	hubiera	
nosotros, nosotras	hubiéramos	
vosotros, vosotras	hubierais	
ellos, ellas, ustedes	hubieran	

	IMPERFECT SUBJUNCTIVE OF HABER	PAST PARTICIPLE
yo	hubiese	estudiado aprendido vivido
tú	hubieses	
él, ella, usted	hubiese	
nosotros, nosotras	hubiésemos	
vosotros, vosotras	hubieseis	
ellos, ellas, ustedes	hubiesen	

## 3. THE CONDITIONAL PERFECT ■ CONDITIONAL SENTENCES

The conditional perfect is another perfect tense, which means it combines conditional forms of **haber** with the past participle.

	CONDITIONAL OF HABER	PAST PARTICIPLE
yo	habría	estudiado aprendido vivido
tú	habrías	
él, ella, usted	habría	
nosotros, nosotras	habríamos	
vosotros, vosotras	habrías	
ellos, ellas, ustedes	habrían	

## 4. PAST CONDITIONALS ■ THE CONDITIONAL ■ CONDITIONAL SENTENCES

### ■ THE PAST PERFECT SUBJUNCTIVE

When you talk about things that might have happened in the past, but didn't, you use the following formula. The use of the past perfect subjunctive in the **si** clause indicates that you are describing an impossible action – it is impossible because now, in the present, we know for sure that it didn't happen.

IMPOSSIBLE CONDITION IN THE PAST	CONSEQUENCE IN THE PAST
<b>Si</b> + past perfect subjunctive: Si <b>hubiera/hubiese tenido</b> conexión a internet, ... If I <b>had had</b> an Internet connection, ... (But I didn't.)	conditional perfect: ...te <b>habría escrito</b> . ...I <b>would have written</b> to you. (But I didn't.)
	past perfect subjunctive ...te <b>hubiera/hubiese escrito</b> . ...I <b>would have written</b> to you. (But I didn't.)

Si Marie Curie no **hubiera estudiado** Física y Matemáticas, probablemente no **habría ganado** dos premios Nobel.  
 (If Marie Curie had not studied physics and math, she probably would not have won two Nobel Prizes.)

Si Clara Campoamor no **hubiera defendido** el voto femenino, tal vez las españolas no **hubieran tenido** derecho a voto en la República.  
 (If Clara Campoamor had not defended women's suffrage, perhaps Spanish women would not have had the right to vote in the Republic.)

#### 🔔 ATENCIÓN

Notice that in this usage the conditional perfect and the past perfect subjunctive have the same translation into English. You can use either option in Spanish to express the same meaning.

Pay careful attention to what actually happened and didn't happen in these sentences. They are complex and when there is negation, it can actually create a true-to-fact situation.

**Si hubiera/hubiese tenido** conexión a internet, **te habría escrito** y **no habrías tenido** que llamarme.  
 (If I had had an internet connection, I would have written to you and you wouldn't have had to call me.)

HYPOTHETICAL SITUATION	ACTUAL OUTCOME
Si <b>hubiera/hubiese tenido</b> conexión a internet...	I didn't have an internet connection.
...te <b>habría escrito</b> ...	I didn't write to you (because I didn't have an internet connection).
...y <b>no habrías tenido</b> que llamarme.	In fact, you did have to call me (because I didn't have an internet connection and I couldn't write to you).

If the consequence takes place in the present, however, it is conjugated in the conditional form.

IMPOSSIBLE CONDITION IN THE PAST	CONSEQUENCE IN THE PRESENT
<b>Si</b> + past perfect subjunctive: Si <b>hubiera/hubiese estudiado</b> medicina, ... (If I had studied medicine, ...	conditional: ...ahora <b>sería</b> médico. (...I would now be a doctor.) (But I'm not a doctor.)

#### 🔔 ATENCIÓN

In these sentences that describe contrary-to-fact situations in the past, English uses the past perfect in the **if** clause: **If I had studied Portuguese, I would have traveled to Brazil to practice.** In Spanish, you can only use the past perfect subjunctive in the **si** clause: **Si hubiera estudiado portugués, habría/hubiera/hubiese viajado a Brazil para practicar.**

Si **había estudiado**...   
 Si **habría estudiado**... 

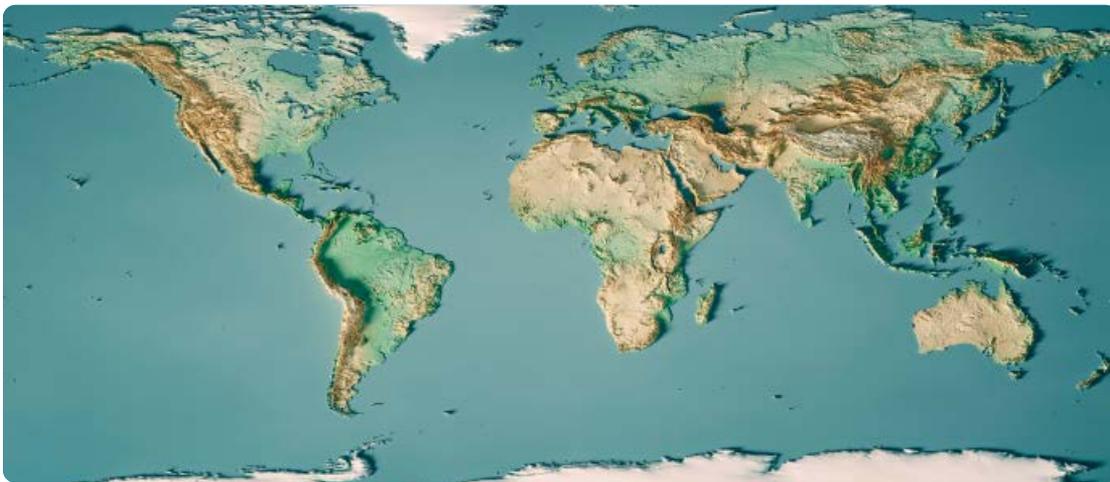
Remember that you have a choice of tenses (past perfect subjunctive or conditional perfect) in the other part of the sentence.



Si **hubiéramos hecho** turismo de otra manera, ...  
 (If we had approached tourism in a different way, ...)



...el medioambiente no **estaría** tan dañado.  
 (...the environment wouldn't be so damaged.)



Si Gerardus Mercator no **hubiera dibujado** ese mapamundi, ... (If Gerardus Mercator had not drawn that world map, ...)



...nuestra percepción del mundo ahora **sería** diferente.  
 (...our perception of the world would now be different.)

© AuthaGraph Co., Ltd.

# Gramática & Vocabulario

## Vocabulary

### 1. PARA RECORDAR: LUGARES Y...

### 2. PARA RECORDAR: NATURALEZA...

- Divide the class into groups and have half of the groups focus on **1. Lugares y geografía**; and the other half on **2. Naturaleza y paisaje**.

a) For 1, each group chooses a country, a state, a province and a city. The team should first identify these spaces on a map. Then the team can review Google maps and focus on one section of the province to decide which city will be the focus of attention. Once students are working on the city, they can pull up a map and describe with detail the most relevant sections of this city. Students should prepare a presentation of their work using the vocabulary at hand.

b) For 2, each group should decide on a natural space: **un camino, un volcán, una montaña**, etc. Where is it? Why did students choose it? What have they learned?

c) Students can present the results of their work to their classmates in a kiosk-style presentation. Students should take notes as they circulate around the room, visiting each other's "kiosks."

d) Finally, see if students can connect 1 and 2. For instance: **México es un país con muchos estados y provincias. Podemos visitar el estado de Morelos, y la provincia de Cuernavaca. Esta es la ciudad de Cuernavaca. En este estado está parte del volcán Popocatepetl. Este volcán es muy grande y se puede ver también desde el estado de Puebla.**

### 1. PARA RECORDAR: LUGARES Y GEOGRAFÍA (PLACES AND GEOGRAPHY)

Continentes: África, América, Antártida, Asia, Europa, Oceanía



● un estado (a state) ● un país (a country)



● una provincia (a province)



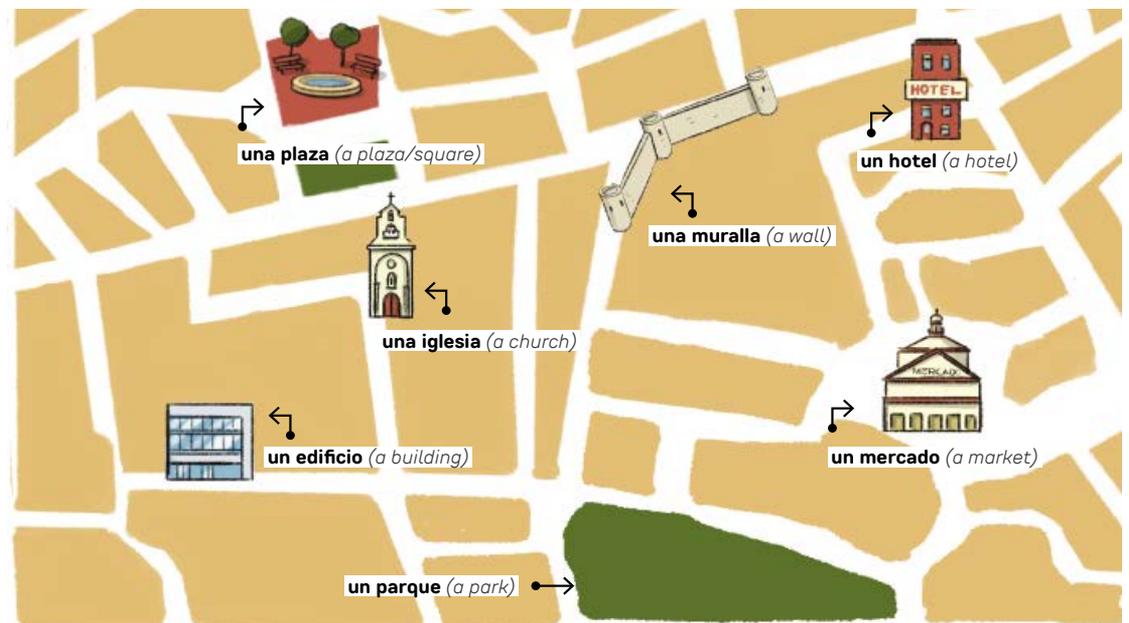
● una ciudad (a city)



● un barrio (a neighborhood) ● una calle (a street)



● un pueblo (a town/village)



● una plaza (a plaza/square)

● un hotel (a hotel)

● una muralla (a wall)

● una iglesia (a church)

● un edificio (a building)

● un mercado (a market)

● un parque (a park)

**2. PARA RECORDAR: NATURALEZA Y PAISAJE** (NATURE AND LANDSCAPE)



**un archipiélago** (an archipelago)



**una bahía** (a bay)



**un bosque** (a forest)



**un camino** (a trail)



**una costa** (a coast)



**una cordillera** (a mountain range)



**un glaciar** (a glacier)



**una isla** (an island)



**un lago** (a lake)



**una laguna** (a lagoon)



**un mar** (a sea)



**una montaña** (a mountain)



**un océano** (an ocean)



**un parque natural** (a nature reserve)



**una península** (a peninsula)



**una playa** (a beach)



**un río** (a river)

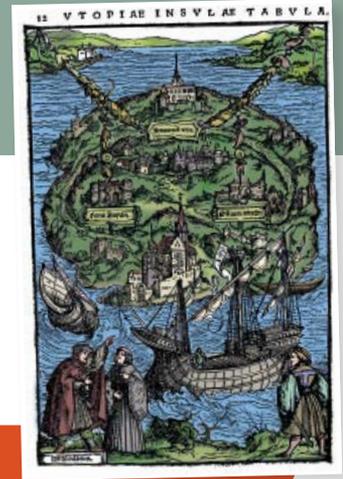


**un volcán** (a volcano)

# Gramática & Vocabulario

## 3. MUNDOS IMAGINARIOS

Have students research imaginary worlds in different cultures. Many of these imaginary worlds are part of legends or the origin of traditions. Have students work in groups of three or four to choose an imaginary world from another culture and describe it to the class. Remind students to be mindful of the use of language to avoid stereotyping or negative comments. For a model, you can have students explore Xibalba in the Mayan culture. What similar imaginary worlds do they know?



### 3. MUNDOS IMAGINARIOS (IMAGINARY WORLDS)



## 4. MAPAS Y CARTOGRAFÍA

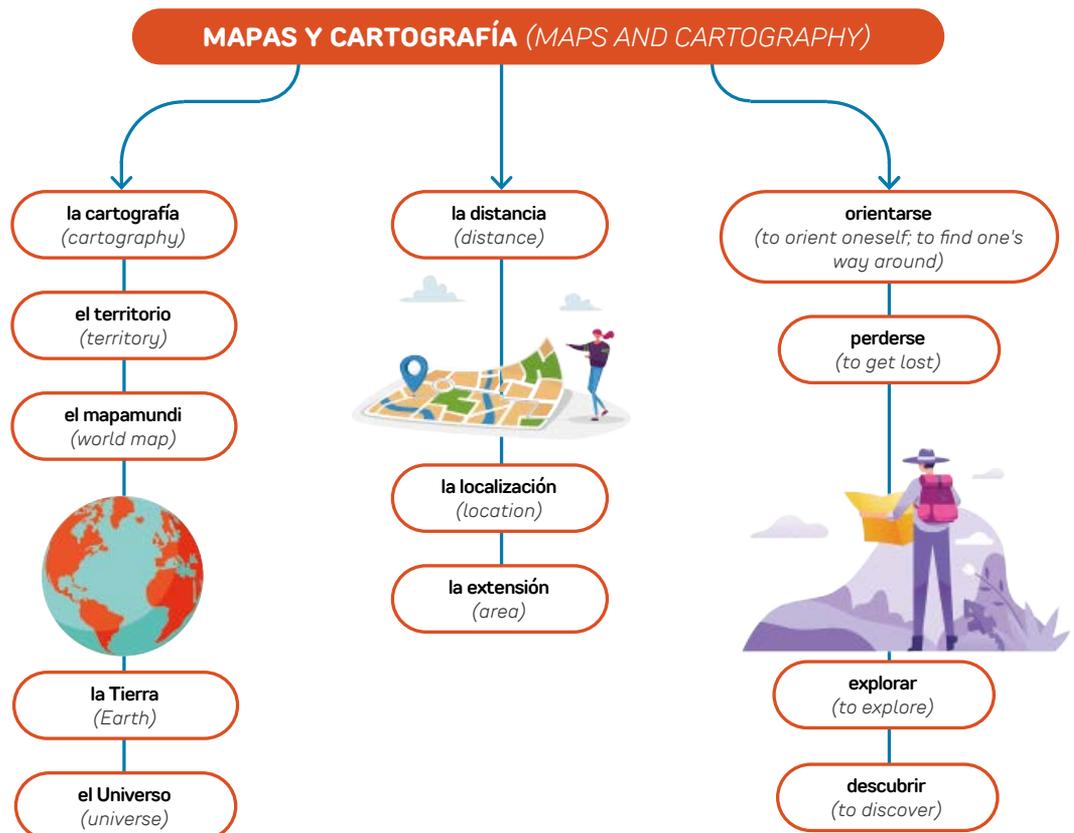
### 5. LOS PUNTOS CARDINALES

### FREQUENT WORD COMBINATIONS

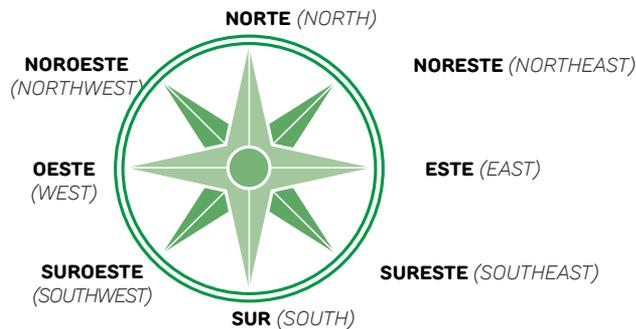
#### 1. MAPAS Y GEOGRAFÍA

Students can choose an imaginary world and develop a map of that world, including inhabitants and cities. After drawing it and defining specifics on the map, such as the location of relevant places and cities or civilizations, students should prepare to present their map to the class. In doing so, they should use the frequent word combinations for **Mapas y Cartografía**. In an oral presentation, students should present their map, using the cardinal points to talk with precision about exploring this area. What would they recommend to people who want to visit this area?

### 4. MAPAS Y CARTOGRAFÍA (MAPS AND CARTOGRAPHY)



## 5. LOS PUNTOS CARDINALES (CARDINAL POINTS)



## 6. APRENDIZAJE (LEARNING)

descubrir las reglas (to discover the rules)  
 disfrutar leyendo (to enjoy reading)  
 estar motivado/a (to be motivated)  
 hablar con fluidez (to speak fluently)  
 no tener miedo a cometer errores (to be unafraid to make mistakes)  
 participar activamente (to participate actively)



## FREQUENT WORD COMBINATIONS

## 1. MAPAS Y GEOGRAFÍA (MAPS AND GEOGRAPHY)

- explorar** > un territorio > una región > una ciudad (to explore > a territory > a region > a city)
- interpretar** > un mapa > un plano (to interpret > a map > a map)
- orientarse con** > un mapa > una brújula > un gps (to orient oneself with/by > a map > a compass > a GPS)



## 2. APRENDIZAJE (LEARNING)

- descubrir** > las reglas > cómo funciona la lengua (to discover > the rules > how the language works)
- disfrutar** > leyendo > aprendiendo > practicando (to enjoy > reading > learning > practicing)
- hablar** > con fluidez > sin miedo (to speak > fluently > without fear)
- no tener miedo a** > cometer errores > equivocarse (to be unafraid of > making mistakes > making mistakes)
- participar** > activamente > con interés (to participate > actively > with interest)
- ser** > autónomo/a > creativo/a > proactivo/a (to be > independent > creative > proactive)



199

## DIARIO DE APRENDIZAJE Y EXPLORACIÓN

Consider using the prompts below to invite students to reflect briefly on their learning. This is a meta-reflection that encourages students to look deeper into the learning process from exposure to acquisition of linguistic and functional features of Spanish. As part of this introspection, students examine the pedagogical tools they are offered in class and evaluate how they work in their own learning process. Specifically, the questions below can help them summarize what they have learned and think about strategies that helped them along the way. Students can make their learning visible by writing short answers to these prompts and then sharing them with their classmates. The first five questions ask students to reflect on the present chapter. The last two invite them to look through the next chapter and anticipate the content. One way to do this in class is to write the prompts on the board and have students do a Think-Pair-Share activity. Another way is to distribute prompts in small groups for students to answer. This kind of self-assessment promotes awareness of progress and can make the whole learning experience more personal and meaningful.

1. Some interesting topics or information that I learned in this chapter.
2. Some challenging parts of this chapter
3. Some words or expressions that I remember.
4. An activity that I enjoyed.
5. A strategy that helped me learn.



# Reference materials

## **ANEXOS**

- ✓ Tablas verbales
- ✓ Glosario gramatical
- ✓ Glosario: Español — Inglés
- ✓ Glosario: Inglés — Español
- ✓ Índice

# Tablas verbales

## Regular verbs

VERBS ENDING IN **-AR: CANTAR** (TO SING)

**INDICATIVE:** Simple Tenses

	PRESENT	PRETERITE	IMPERFECT	FUTURE	CONDITIONAL
yo	canto	canté	cantaba	cantaré	cantaría
tú/vos	cantas	cantaste	cantabas	cantarás	cantarías
él, ella, usted	canta	cantó	cantaba	cantará	cantaría
nosotros/as	cantamos	cantamos	cantábamos	cantaremos	cantaríamos
vosotros/as	cantáis	cantasteis	cantabais	cantaréis	cantaríais
ellos, ellas, ustedes	cantan	cantaron	cantaban	cantarán	cantarían

**INDICATIVE:** Compound Tenses

	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL PERFECT
yo	he cantado	había cantado	habré cantado	habría cantado
tú/vos	has cantado	habías cantado	habrás cantado	habrías cantado
él, ella, usted	ha cantado	había cantado	habrá cantado	habría cantado
nosotros/as	hemos cantado	habíamos cantado	habremos cantado	habríamos cantado
vosotros/as	habéis cantado	habíais cantado	habréis cantado	habríais cantado
ellos, ellas, ustedes	han cantado	habían cantado	habrán cantado	habrían cantado

**SUBJUNCTIVE:** Simple and Compound Tenses

	PRESENT	IMPERFECT	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT
yo	cante	cantara/se	haya cantado	hubiera cantado
tú/vos	cantes	cantaras/ses	hayas cantado	hubieras cantado
él, ella, usted	cante	cantara/se	haya cantado	hubiera cantado
nosotros/as	cantemos	cantáramos/semos	hayamos cantado	hubiéramos cantado
vosotros/as	cantéis	cantaraís/seis	hayáis cantado	hubierais cantado
ellos, ellas, ustedes	canten	cantaran/sen	hayán cantado	hubieran cantado

VERBS ENDING IN **-ER: APRENDER** (TO LEARN)

**INDICATIVE:** Simple Tenses

	PRESENT	PRETERITE	IMPERFECT	FUTURE	CONDITIONAL
yo	aprendo	aprendí	aprendía	aprenderé	aprendería
tú/vos	aprendes	aprendiste	aprendías	aprenderás	aprenderías
él, ella, usted	aprende	aprendió	aprendía	aprenderá	aprendería
nosotros/as	aprendemos	aprendimos	aprendíamos	aprenderemos	aprenderíamos
vosotros/as	aprendéis	aprendisteis	aprendíais	aprenderéis	aprenderíais
ellos, ellas, ustedes	aprenden	aprendieron	aprendían	aprenderán	aprenderían

**INDICATIVE:** Compound Tenses

	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL PERFECT
yo	he aprendido	había aprendido	habré aprendido	habría aprendido
tú/vos	has aprendido	habías aprendido	habrás aprendido	habrías aprendido
él, ella, usted	ha aprendido	había aprendido	habrá aprendido	habría aprendido
nosotros/as	hemos aprendido	habíamos aprendido	habremos aprendido	habríamos aprendido
vosotros/as	habéis aprendido	habíais aprendido	habréis aprendido	habríais aprendido
ellos, ellas, ustedes	han aprendido	habían aprendido	habrán aprendido	habrían aprendido

**SUBJUNCTIVE:** Simple and Compound Tenses

	PRESENT	IMPERFECT	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT
yo	aprenda	aprendiera/se	haya aprendido	hubiera aprendido
tú/vos	aprendas	aprendieras/ses	hayas aprendido	hubieras aprendido
él, ella, usted	aprenda	aprendiera/se	haya aprendido	hubiera aprendido
nosotros/as	aprendamos	aprendiéramos/semos	hayamos aprendido	hubiéramos aprendido
vosotros/as	aprendáis	aprendierais/seis	hayáis aprendido	hubierais aprendido
ellos, ellas, ustedes	aprendan	aprendieran/sen	hayán aprendido	hubieran aprendido

**IMPERSONAL FORMS**

**PRESENT PARTICIPLE**

cantando

**PAST PARTICIPLE**

cantado

**COMMANDS**

(Affirmative/Negative)

canta / no cantes

cante / no cante

canten / no canten

**⚠ ATENCIÓN**

**Other -ar verbs:** bailar (to dance), cambiar (to change), cortar (to cut), dejar (to leave), ducharse (to take a shower), entrar (to come in, to enter), esperar (to wait, to hope), ganar (to win, to earn), gastar (to spend), necesitar (to need), olvidar (to forget), preguntar (to ask), terminar (to end, to finish), tomar (to take), usar (to use), etc.

**IMPERSONAL FORMS**

**PRESENT PARTICIPLE**

aprendiendo

**PAST PARTICIPLE**

aprendido

**COMMANDS**

(Affirmative/Negative)

aprende / no aprendas

aprenda / no aprenda

aprendan / no aprendan

**⚠ ATENCIÓN**

**Other -er verbs:** beber (to drink), comer (to eat), comprender (to understand), creer (to believe), deber (to have to), leer (to read), vender (to sell), etc.

VERBS ENDING IN **-IR: VIVIR (TO LIVE)**

**INDICATIVE:** Simple Tenses

	PRESENT	PRETERITE	IMPERFECT	FUTURE	CONDITIONAL
yo	vivo	viví	vivía	viviré	viviría
tú/vos	vives	viviste	vivías	vivirás	vivirías
él, ella, usted	vive	vivió	vivía	vivirá	viviría
nosotros/as	vivimos	vivimos	vivíamos	viviremos	viviríamos
vosotros/as	vivís	vivisteis	vivíais	viviréis	viviríais
ellos, ellas, ustedes	viven	vivieron	vivían	vivirán	vivirían

**INDICATIVE:** Compound Tenses

	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL PERFECT
yo	he vivido	había vivido	habré vivido	habría vivido
tú/vos	has vivido	habías vivido	habrás vivido	habrías vivido
él, ella, usted	ha vivido	había vivido	habrá vivido	habría vivido
nosotros/as	hemos vivido	habíamos vivido	habremos vivido	habríamos vivido
vosotros/as	habéis vivido	habíais vivido	habréis vivido	habríais vivido
ellos, ellas, ustedes	han vivido	habían vivido	habrán vivido	habrían vivido

**SUBJUNCTIVE:** Simple and Compound Tenses

	PRESENT	IMPERFECT	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT
yo	viva	viviera/se	haya vivido	hubiera vivido
tú/vos	vivas	vivieras/ses	hayas vivido	hubieras vivido
él, ella, usted	viva	viviera/se	haya vivido	hubiera vivido
nosotros/as	vivamos	viviéramos/semos	hayamos vivido	hubiéramos vivido
vosotros/as	viváis	vivierais/seis	hayáis vivido	hubierais vivido
ellos, ellas, ustedes	vivan	vivieran/sen	hayan vivido	hubieran vivido

## Stem-changing verbs

**E>IE: PREFERIR (TO PREFER)**

**INDICATIVE:** Simple Tenses

	PRESENT	PRETERITE	IMPERFECT	FUTURE	CONDITIONAL
yo	prefiero	preferí	prefería	preferiré	preferiría
tú/vos	prefieres	preferiste	preferías	preferirás	preferirías
él, ella, usted	prefiere	preferió	prefería	preferirá	preferiría
nosotros/as	preferimos	preferimos	preferíamos	preferiremos	preferiríamos
vosotros/as	preferís	preferisteis	preferíais	preferiréis	preferiríais
ellos, ellas, ustedes	prefieren	prefirieron	preferían	preferirán	preferirían

**INDICATIVE:** Compound Tenses

	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL PERFECT
yo	he preferido	había preferido	habré preferido	habría preferido
tú/vos	has preferido	habías preferido	habrás preferido	habrías preferido
él, ella, usted	ha preferido	había preferido	habrá preferido	habría preferido
nosotros/as	hemos preferido	habíamos preferido	habremos preferido	habríamos preferido
vosotros/as	habéis preferido	habíais preferido	habréis preferido	habríais preferido
ellos, ellas, ustedes	han preferido	habían preferido	habrán preferido	habrían preferido

**SUBJUNCTIVE:** Simple and Compound Tenses

	PRESENT	IMPERFECT	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT
yo	prefiera	prefiriera/se	haya preferido	hubiera preferido
tú/vos	prefieras	prefirieras/ses	hayas preferido	hubieras preferido
él, ella, usted	prefiera	prefiriera/se	haya preferido	hubiera preferido
nosotros/as	prefiramos	prefiriéramos/semos	hayamos preferido	hubiéramos preferido
vosotros/as	prefiráis	prefirierais/seis	hayáis preferido	hubierais preferido
ellos, ellas, ustedes	prefieran	prefirieran/sen	hayan preferido	hubieran preferido

**IMPERSONAL FORMS**

**PRESENT PARTICIPLE**

viviendo

**PAST PARTICIPLE**

vivido

**COMMANDS**

(Affirmative/Negative)

vive / no vivas

viva / no viva

vivan / no vivan

**⚠ ATENCIÓN**

**Other -ir verbs:**

compartir (to share), dividir (to divide), escribir (to write), existir (to exist), permitir (to allow, to permit), prohibir (to ban, to prohibit), recibir (to receive, to get), subir (to go up, to get on), sufrir (to suffer), etc.

**IMPERSONAL FORMS**

**PRESENT PARTICIPLE**

prefiriendo

**PAST PARTICIPLE**

preferido

**COMMANDS**

(Affirmative/Negative)

prefiere / no prefieras

prefiera / no prefiera

prefieran / no prefieran

**⚠ ATENCIÓN**

**Other e>ie verbs:**

cerrar (to close, to shut), comenzar (to begin, to start), convertir(se) (to transform, to become), divertir(se) (to have fun), encender (to light), entender (to understand), gobernar (to govern), herir (to injure), mantener (to maintain), mentir (to lie), nevar (to snow), pensar (to think), sugerir (to suggest), etc.

# Tablas verbales

## E>I: PEDIR (TO ASK)

### INDICATIVE: Simple Tenses

	PRESENT	PRETERITE	IMPERFECT	FUTURE	CONDITIONAL
yo	pido	pedí	pedía	pediré	pediría
tú/vos	pides	pediste	pedías	pedirás	pedirías
él, ella, usted	pides	pidió	pedía	pedirá	pediría
nosotros/as	pedimos	pedimos	pedíamos	pediremos	pediríamos
vosotros/as	pedís	pedisteis	pedíais	pediréis	pediríais
ellos, ellas, ustedes	piden	pidieron	pedían	pedirán	pedirían

### INDICATIVE: Compound Tenses

	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL PERFECT
yo	he pedido	había pedido	habré pedido	habría pedido
tú/vos	has pedido	habías pedido	habrás pedido	habrías pedido
él, ella, usted	ha pedido	había pedido	habrá pedido	habría pedido
nosotros/as	hemos pedido	habíamos pedido	habremos pedido	habríamos pedido
vosotros/as	habéis pedido	habíais pedido	habréis pedido	habríais pedido
ellos, ellas, ustedes	han pedido	habían pedido	habrán pedido	habrían pedido

### SUBJUNCTIVE: Simple and Compound Tenses

	PRESENT	IMPERFECT	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT
yo	pidas	pidiera/se	haya pedido	hubiera pedido
tú/vos	pidas	pidieras/ses	hayas pedido	hubieras pedido
él, ella, usted	pidas	pidiera/se	haya pedido	hubiera pedido
nosotros/as	pidamos	pidiéramos/semos	hayamos pedido	hubiéramos pedido
vosotros/as	pidáis	pidierais/seis	hayáis pedido	hubierais pedido
ellos, ellas, ustedes	pidan	pidieran/sen	hayan pedido	hubieran pedido

## O>UE: DORMIR (TO SLEEP)

### INDICATIVE: Simple Tenses

	PRESENT	PRETERITE	IMPERFECT	FUTURE	CONDITIONAL
yo	duermo	dormí	dormía	dormiré	dormiría
tú/vos	duermes	dormiste	dormías	dormirás	dormirías
él, ella, usted	duerme	durmió	dormía	dormirá	dormiría
nosotros/as	dormimos	dormimos	dormíamos	dormiremos	dormiríamos
vosotros/as	dormís	dormisteis	dormíais	dormiréis	dormiríais
ellos, ellas, ustedes	duermen	durmieron	dormían	dormirán	dormirían

### INDICATIVE: Compound Tenses

	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL PERFECT
yo	he dormido	había dormido	habré dormido	habría dormido
tú/vos	has dormido	habías dormido	habrás dormido	habrías dormido
él, ella, usted	ha dormido	había dormido	habrá dormido	habría dormido
nosotros/as	hemos dormido	habíamos dormido	habremos dormido	habríamos dormido
vosotros/as	habéis dormido	habíais dormido	habréis dormido	habríais dormido
ellos, ellas, ustedes	han dormido	habían dormido	habrán dormido	habrían dormido

### SUBJUNCTIVE: Simple and Compound Tenses

	PRESENT	IMPERFECT	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT
yo	duerma	durmiera/se	haya dormido	hubiera dormido
tú/vos	duermas	durmieras/ses	hayas dormido	hubieras dormido
él, ella, usted	duerma	durmiera/se	haya dormido	hubiera dormido
nosotros/as	durmamos	durmiéramos/semos	hayamos dormido	hubiéramos dormido
vosotros/as	durmaís	durmierais/seis	hayáis dormido	hubierais dormido
ellos, ellas, ustedes	duerman	durmieran/sen	hayan dormido	hubieran dormido

## IMPERSONAL FORMS

### PRESENT PARTICIPLE

pidiendo

### PAST PARTICIPLE

pedido

### COMMANDS

(Affirmative/Negative)

pidе / no pidas

pidа / no pida

pidan / no pidan

### ⚠ ATENCIÓN

**Other e>i verbs:**  
conseguir (to achieve, to obtain), despedir(se) (to say goodbye), repetir (to repeat), seguir (to follow), servir (to serve), vestir(se) (to dress / to get dressed), etc.

## IMPERSONAL FORMS

### PRESENT PARTICIPLE

durmiendo

### PAST PARTICIPLE

dormido

### COMMANDS

(Affirmative/Negative)

duerme / no duermas

duerma / no duerman

duerman / no duerman

### ⚠ ATENCIÓN

**Other o>ue verbs:**  
acostar(se) (to put to bed / to go to bed), aprobar (to pass), comprobar (to check), costar (to cost), demostrar (to prove), doler (to hurt), encontrar (to find), llover (to rain), morir (to die), mover (to move), probar (to prove, to try), recordar (to remember), soñar (to dream), volar (to fly), volver (to return), etc.

## U>UE: JUGAR (TO PLAY)

### INDICATIVE: Simple Tenses

	PRESENT	PRETERITE	IMPERFECT	FUTURE	CONDITIONAL
yo	juego	jugué	jugaba	jugaré	jugaría
tú/vos	juegas	jugaste	jugabas	jugarás	jugarías
él, ella, usted	juega	jugó	jugaba	jugará	jugaría
nosotros/as	jugamos	jugamos	jugábamos	jugaremos	jugaríamos
vosotros/as	jugáis	jugasteis	jugabais	jugaréis	jugaríais
ellos, ellas, ustedes	juegan	jugaron	jugaban	jugarán	jugarían

### INDICATIVE: Compound Tenses

	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL PERFECT
yo	he jugado	había jugado	habré jugado	habría jugado
tú/vos	has jugado	habías jugado	habrás jugado	habrías jugado
él, ella, usted	ha jugado	había jugado	habrá jugado	habría jugado
nosotros/as	hemos jugado	habíamos jugado	habremos jugado	habríamos jugado
vosotros/as	habéis jugado	habíais jugado	habréis jugado	habríais jugado
ellos, ellas, ustedes	han jugado	habían jugado	habrán jugado	habrían jugado

### SUBJUNCTIVE: Simple and Compound Tenses

	PRESENT	IMPERFECT	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT
yo	juegue	jugara/se	haya jugado	hubiera jugado
tú/vos	juegues	jugaras/ses	hayas jugado	hubieras jugado
él, ella, usted	juegue	jugara/se	haya jugado	hubiera jugado
nosotros/as	juguemos	jugáramos/semos	hayamos jugado	hubiéramos jugado
vosotros/as	juguéis	jugarais/seis	hayáis jugado	hubierais jugado
ellos, ellas, ustedes	jueguen	jugaran/sen	hayán jugado	hubieran jugado

### IMPERSONAL FORMS

#### PRESENT PARTICIPLE

jugando

#### PAST PARTICIPLE

jugado

#### COMMANDS

(Affirmative/Negative)

juega / no juegues

juegue / no juegue

jueguen / no jueguen

## Other irregular verbs

### ANDAR (TO WALK)

#### INDICATIVE: Simple Tenses

	PRESENT	PRETERITE	IMPERFECT	FUTURE	CONDITIONAL
yo	ando	anduve	andaba	andaré	andaría
tú/vos	andas	anduviste	andabas	andarás	andarías
él, ella, usted	anda	anduvo	andaba	andará	andaría
nosotros/as	andamos	anduvimos	andábamos	andaremos	andaríamos
vosotros/as	andáis	anduvisteis	andabais	andaréis	andaríais
ellos, ellas, ustedes	andan	anduvieron	andaban	andarán	andarían

#### INDICATIVE: Compound Tenses

	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL PERFECT
yo	he andado	había andado	habré andado	habría andado
tú/vos	has andado	habías andado	habrás andado	habrías andado
él, ella, usted	ha andado	había andado	habrá andado	habría andado
nosotros/as	hemos andado	habíamos andado	habremos andado	habríamos andado
vosotros/as	habéis andado	habíais andado	habréis andado	habríais andado
ellos, ellas, ustedes	han andado	habían andado	habrán andado	habrían andado

#### SUBJUNCTIVE: Simple and Compound Tenses

	PRESENT	IMPERFECT	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT
yo	ande	anduviera/se	haya andado	hubiera andado
tú/vos	andes	anduvieras/ses	hayas andado	hubieras andado
él, ella, usted	ande	anduviera/se	haya andado	hubiera andado
nosotros/as	andemos	anduviéramos/semos	hayamos andado	hubiéramos andado
vosotros/as	andéis	anduvierais/seis	hayáis andado	hubierais andado
ellos, ellas, ustedes	anden	anduvieran/sen	hayán andado	hubieran andado

### IMPERSONAL FORMS

#### PRESENT PARTICIPLE

andando

#### PAST PARTICIPLE

andado

#### COMMANDS

(Affirmative/Negative)

anda / no andes

ande / no ande

anden / no anden

# Tablas verbales

## CAER (TO FALL)

### INDICATIVE: Simple Tenses

	PRESENT	PRETERITE	IMPERFECT	FUTURE	CONDITIONAL
yo	caigo	caí	caía	caeré	caería
tú/vos	caes	caíste	caías	caerás	caerías
él, ella, usted	cae	<b>cayó</b>	caía	caerá	caería
nosotros/as	caemos	caímos	caíamos	caeremos	caeríamos
vosotros/as	caéis	caísteis	caíais	caeréis	caeríais
ellos, ellas, ustedes	caen	<b>cayeron</b>	caían	caerán	caerían

### INDICATIVE: Compound Tenses

	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL PERFECT
yo	he caído	había caído	habré caído	habría caído
tú/vos	has caído	habías caído	habrás caído	habrías caído
él, ella, usted	ha caído	había caído	habrá caído	habría caído
nosotros/as	hemos caído	habíamos caído	habremos caído	habríamos caído
vosotros/as	habéis caído	habíais caído	habréis caído	habríais caído
ellos, ellas, ustedes	han caído	habían caído	habrán caído	habrían caído

### SUBJUNCTIVE: Simple and Compound Tenses

	PRESENT	IMPERFECT	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT
yo	caiga	cayera/se	haya caído	hubiera caído
tú/vos	caigas	cayeras/ses	hayas caído	hubieras caído
él, ella, usted	caiga	cayera/se	haya caído	hubiera caído
nosotros/as	caigamos	cayéramos/semos	hayamos caído	hubiéramos caído
vosotros/as	caigáis	cayerais/seis	hayáis caído	hubierais caído
ellos, ellas, ustedes	caigan	cayeran/sen	hayan caído	hubieran caído

## IMPERSONAL FORMS

### PRESENT PARTICIPLE

cayendo

### PAST PARTICIPLE

caído

### COMMANDS

(Affirmative/Negative)

cae / no caigas

caiga / no caiga

caigan / no caigan

## CONOCER (TO KNOW, TO MEET)

### INDICATIVE: Simple Tenses

	PRESENT	PRETERITE	IMPERFECT	FUTURE	CONDITIONAL
yo	conozco	conocí	conocía	conoceré	conocería
tú/vos	conoces	conociste	conocías	conocerás	conocerías
él, ella, usted	conoce	conoció	conocía	conocerá	conocería
nosotros/as	conocemos	conocimos	conocíamos	conoceremos	conoceríamos
vosotros/as	conocéis	conocisteis	conocíais	conoceréis	conoceríais
ellos, ellas, ustedes	conocen	conocieron	conocían	conocerán	conocerían

### INDICATIVE: Compound Tenses

	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL PERFECT
yo	he conocido	había conocido	habré conocido	habría conocido
tú/vos	has conocido	habías conocido	habrás conocido	habrías conocido
él, ella, usted	ha conocido	había conocido	habrá conocido	habría conocido
nosotros/as	hemos conocido	habíamos conocido	habremos conocido	habríamos conocido
vosotros/as	habéis conocido	habíais conocido	habréis conocido	habríais conocido
ellos, ellas, ustedes	han conocido	habían conocido	habrán conocido	habrían conocido

### SUBJUNCTIVE: Simple and Compound Tenses

	PRESENT	IMPERFECT	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT
yo	conozca	conociera/se	haya conocido	hubiera conocido
tú/vos	conozcas	conocieras/ses	hayas conocido	hubieras conocido
él, ella, usted	conozca	conociera/se	haya conocido	hubiera conocido
nosotros/as	conozcamos	conociéramos/semos	hayamos conocido	hubiéramos conocido
vosotros/as	conozcáis	conocierais/seis	hayáis conocido	hubierais conocido
ellos, ellas, ustedes	conozcan	conocieran/sen	hayan conocido	hubieran conocido

## IMPERSONAL FORMS

### PRESENT PARTICIPLE

conociendo

### PAST PARTICIPLE

conocido

### COMMANDS

(Affirmative/Negative)

conoce / no conozcas

conozca / no conozca

conozcan / no conozcan

**DECIR (TO SAY)****INDICATIVE: Simple Tenses**

	PRESENT	PRETERITE	IMPERFECT	FUTURE	CONDITIONAL
yo	<b>digo</b>	<b>dije</b>	decía	diré	diría
tú/vos	dices	<b>dijiste</b>	decías	dirás	dirías
él, ella, usted	dice	<b>dijo</b>	decía	dirá	diría
nosotros/as	decimos	<b>dijimos</b>	decíamos	diremos	diríamos
vosotros/as	decís	<b>dijisteis</b>	decíais	diréis	diríais
ellos, ellas, ustedes	dicen	<b>dijeron</b>	decían	dirán	dirían

**INDICATIVE: Compound Tenses**

	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL PERFECT
yo	he dicho	había dicho	habré dicho	habría dicho
tú/vos	has dicho	habías dicho	habrás dicho	habrías dicho
él, ella, usted	ha dicho	había dicho	habrá dicho	habría dicho
nosotros/as	hemos dicho	habíamos dicho	habremos dicho	habríamos dicho
vosotros/as	habéis dicho	habíais dicho	habréis dicho	habríais dicho
ellos, ellas, ustedes	han dicho	habían dicho	habrán dicho	habrían dicho

**SUBJUNCTIVE: Simple and Compound Tenses**

	PRESENT	IMPERFECT	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT
yo	<b>diga</b>	<b>dijera/se</b>	haya dicho	hubiera dicho
tú/vos	<b>digas</b>	<b>dijeras/ses</b>	hayas dicho	hubieras dicho
él, ella, usted	<b>diga</b>	<b>dijera/se</b>	haya dicho	hubiera dicho
nosotros/as	<b>digamos</b>	<b>dijéramos/semos</b>	hayamos dicho	hubiéramos dicho
vosotros/as	<b>digáis</b>	<b>dijerais/seis</b>	hayáis dicho	hubierais dicho
ellos, ellas, ustedes	<b>digán</b>	<b>dijeran/sen</b>	hayan dicho	hubieran dicho

**ESTAR (TO BE)****INDICATIVE: Simple Tenses**

	PRESENT	PRETERITE	IMPERFECT	FUTURE	CONDITIONAL
yo	<b>estoy</b>	<b>estuve</b>	estaba	estaré	estaría
tú/vos	estás	<b>estuviste</b>	estabas	estarás	estarías
él, ella, usted	está	<b>estuvo</b>	estaba	estará	estaría
nosotros/as	estamos	<b>estuvimos</b>	estábamos	estaremos	estaríamos
vosotros/as	estáis	<b>estuvisteis</b>	estabais	estaréis	estaríais
ellos, ellas, ustedes	están	<b>estuvieron</b>	estaban	estarán	estarían

**INDICATIVE: Compound Tenses**

	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL PERFECT
yo	he estado	había estado	habré estado	habría estado
tú/vos	has estado	habías estado	habrás estado	habrías estado
él, ella, usted	ha estado	había estado	habrá estado	habría estado
nosotros/as	hemos estado	habíamos estado	habremos estado	habríamos estado
vosotros/as	habéis estado	habíais estado	habréis estado	habríais estado
ellos, ellas, ustedes	han estado	habían estado	habrán estado	habrían estado

**SUBJUNCTIVE: Simple and Compound Tenses**

	PRESENT	IMPERFECT	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT
yo	esté	<b>estuviera/se</b>	haya estado	hubiera estado
tú/vos	estés	<b>estuvieras/ses</b>	hayas estado	hubieras estado
él, ella, usted	esté	<b>estuviera/se</b>	haya estado	hubiera estado
nosotros/as	estemos	<b>estuviéramos/semos</b>	hayamos estado	hubiéramos estado
vosotros/as	estéis	<b>estuvierais/seis</b>	hayáis estado	hubierais estado
ellos, ellas, ustedes	estén	<b>estuvieran/sen</b>	hayan estado	hubieran estado

**IMPERSONAL FORMS****PRESENT PARTICIPLE**

diciendo

**PAST PARTICIPLE**

dicho

**COMMANDS**

(Affirmative/Negative)

di / no digas

diga / no diga

digan / no digan

**IMPERSONAL FORMS****PRESENT PARTICIPLE**

estando

**PAST PARTICIPLE**

estado

**COMMANDS**

(Affirmative/Negative)

está / no estés

esté / no esté

estén / no estén

# Tablas verbales

## HABER (TO HAVE)

### INDICATIVE: Simple Tenses

	PRESENT	PRETERITE	IMPERFECT	FUTURE	CONDITIONAL
yo	he	hube	había	habré	habría
tú/vos	has	hubiste	habías	habrás	habrías
él, ella, usted	ha/hay*	hubo	había	habrá	habría
nosotros/as	hemos	hubimos	habíamos	habremos	habríamos
vosotros/as	habéis	hubisteis	habíais	habréis	habrías
ellos, ellas, ustedes	han	hubieron	habían	habrán	habrían

\* impersonal

### INDICATIVE: Compound Tenses

	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL PERFECT
yo	x	x	x	x
tú/vos	x	x	x	x
él, ella, usted	ha habido	había habido	habrá habido	habría habido
nosotros/as	x	x	x	x
vosotros/as	x	x	x	x
ellos, ellas, ustedes	x	x	x	x

### SUBJUNCTIVE: Simple and Compound Tenses

	PRESENT	IMPERFECT	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT
yo	haya	hubiera/se	x	x
tú/vos	hayas	hubieras/ses	x	x
él, ella, usted	haya	hubiera/se	haya habido	hubiera habido
nosotros/as	hayamos	hubiéramos/semos	x	x
vosotros/as	hayáis	hubierais/seis	x	x
ellos, ellas, ustedes	hayan	hubieran/sen	x	x

## IMPERSONAL FORMS

### PRESENT PARTICIPLE

habiendo

### PAST PARTICIPLE

habido

### COMMANDS

(Affirmative/Negative)

he (única forma en uso)

## HACER (TO DO, TO MAKE)

### INDICATIVE: Simple Tenses

	PRESENT	PRETERITE	IMPERFECT	FUTURE	CONDITIONAL
yo	hago	hice	hacía	haré	haría
tú/vos	haces	hiciste	hacías	harás	harías
él, ella, usted	hace	hizo	hacía	hará	haría
nosotros/as	hacemos	hicimos	hacíamos	haremos	haríamos
vosotros/as	hacéis	hicisteis	hacíais	haréis	haríais
ellos, ellas, ustedes	hacen	hicieron	hacían	harán	harían

### INDICATIVE: Compound Tenses

	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL PERFECT
yo	he hecho	había hecho	habré hecho	habría hecho
tú/vos	has hecho	habías hecho	habrás hecho	habrías hecho
él, ella, usted	ha hecho	había hecho	habrá hecho	habría hecho
nosotros/as	hemos hecho	habíamos hecho	habremos hecho	habríamos hecho
vosotros/as	habéis hecho	habíais hecho	habréis hecho	habrías hecho
ellos, ellas, ustedes	han hecho	habían hecho	habrán hecho	habrían hecho

### SUBJUNCTIVE: Simple and Compound Tenses

	PRESENT	IMPERFECT	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT
yo	haga	hiciera/se	haya hecho	hubiera hecho
tú/vos	hagas	hicieras/ses	hayas hecho	hubieras hecho
él, ella, usted	haga	hiciera/se	haya hecho	hubiera hecho
nosotros/as	hagamos	hiciéramos/semos	hayamos hecho	hubiéramos hecho
vosotros/as	hagáis	hicierais/seis	hayáis hecho	hubierais hecho
ellos, ellas, ustedes	hagan	hicieran/sen	hayan hecho	hubieran hecho

## IMPERSONAL FORMS

### PRESENT PARTICIPLE

haciendo

### PAST PARTICIPLE

hecho

### COMMANDS

(Affirmative/Negative)

haz / no hagas

haga / no haga

hagan / no hagan

## IR (TO GO)

### INDICATIVE: Simple Tenses

	PRESENT	PRETERITE	IMPERFECT	FUTURE	CONDITIONAL
yo	voy	fui	iba	iré	iría
tú/vos	vas	fuiste	ibas	irás	irías
él, ella, usted	va	fue	iba	irá	iría
nosotros/as	vamos	fuimos	íbamos	iremos	iríamos
vosotros/as	vais	fuisteis	ibais	iréis	iríais
ellos, ellas, ustedes	van	fueron	iban	irán	irían

### INDICATIVE: Compound Tenses

	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL PERFECT
yo	he ido	había ido	habré ido	habría ido
tú/vos	has ido	habías ido	habrás ido	habrías ido
él, ella, usted	ha ido	había ido	habrá ido	habría ido
nosotros/as	hemos ido	habíamos ido	habremos ido	habríamos ido
vosotros/as	habéis ido	habíais ido	habréis ido	habríais ido
ellos, ellas, ustedes	han ido	habían ido	habrán ido	habrían ido

### SUBJUNCTIVE: Simple and Compound Tenses

	PRESENT	IMPERFECT	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT
yo	vaya	fuera/fuese	haya ido	hubiera ido
tú/vos	vayas	fueras/fueses	hayas ido	hubieras ido
él, ella, usted	vaya	fuera/fuese	haya ido	hubiera ido
nosotros/as	vayamos	fuéramos/fuésemos	hayamos ido	hubiéramos ido
vosotros/as	vayáis	fuerais/fueseis	hayáis ido	hubierais ido
ellos, ellas, ustedes	vayan	fueran/fuesen	hayan ido	hubieran ido

## OÍR (TO HEAR)

### INDICATIVE: Simple Tenses

	PRESENT	PRETERITE	IMPERFECT	FUTURE	CONDITIONAL
yo	oigo	oí	oía	oiré	oiría
tú/vos	oyes	oíste	oías	oirás	oirías
él, ella, usted	oye	oyó	oía	oirá	oiría
nosotros/as	oímos	oímos	oíamos	oiremos	oiríamos
vosotros/as	oís	oísteis	oíais	oiréis	oiríais
ellos, ellas, ustedes	oyen	oyeron	oían	oirán	oirían

### INDICATIVE: Compound Tenses

	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL PERFECT
yo	he oído	había oído	habré oído	habría oído
tú/vos	has oído	habías oído	habrás oído	habrías oído
él, ella, usted	ha oído	había oído	habrá oído	habría oído
nosotros/as	hemos oído	habíamos oído	habremos oído	habríamos oído
vosotros/as	habéis oído	habíais oído	habréis oído	habríais oído
ellos, ellas, ustedes	han oído	habían oído	habrán oído	habrían oído

### SUBJUNCTIVE: Simple and Compound Tenses

	PRESENT	IMPERFECT	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT
yo	oiga	oyera/se	haya oído	hubiera oído
tú/vos	oigas	oyeras/ses	hayas oído	hubieras oído
él, ella, usted	oiga	oyera/se	haya oído	hubiera oído
nosotros/as	oigamos	oyéramos/semos	hayamos oído	hubiéramos oído
vosotros/as	oigáis	oyerais/seis	hayáis oído	hubierais oído
ellos, ellas, ustedes	oigan	oyeran/sen	hayan oído	hubieran oído

## IMPERSONAL FORMS

### PRESENT PARTICIPLE

yendo

### PAST PARTICIPLE

ido

### COMMANDS

(Affirmative/Negative)

ve / no vayas

vaya / no vaya

vayan / no vayan

## IMPERSONAL FORMS

### PRESENT PARTICIPLE

oyendo

### PAST PARTICIPLE

oído

### COMMANDS

(Affirmative/Negative)

oye / no oigas

oiga / no oiga

oigan / no oigan

# Tablas verbales

## PODER (TO BE ABLE TO)

### INDICATIVE: Simple Tenses

	PRESENT	PRETERITE	IMPERFECT	FUTURE	CONDITIONAL
yo	puedo	pude	podía	podré	podría
tú/vos	puedes	pudiste	podías	podrás	podrías
él, ella, usted	puede	pudo	podía	podrá	podría
nosotros/as	podemos	pudimos	podíamos	podremos	podríamos
vosotros/as	podéis	pudisteis	podíais	podréis	podríais
ellos, ellas, ustedes	pueden	pudieron	podían	podrán	podrían

### INDICATIVE: Compound Tenses

	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL PERFECT
yo	he podido	había podido	habré podido	habría podido
tú/vos	has podido	habías podido	habrás podido	habrías podido
él, ella, usted	ha podido	había podido	habrá podido	habría podido
nosotros/as	hemos podido	habíamos podido	habremos podido	habríamos podido
vosotros/as	habéis podido	habíais podido	habréis podido	habríais podido
ellos, ellas, ustedes	han podido	habían podido	habrán podido	habrían podido

### SUBJUNCTIVE: Simple and Compound Tenses

	PRESENT	IMPERFECT	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT
yo	pueda	pudiera/se	haya podido	hubiera podido
tú/vos	puedas	pudieras/ses	hayas podido	hubieras podido
él, ella, usted	pueda	pudiera/se	haya podido	hubiera podido
nosotros/as	podamos	pudiéramos/semos	hayamos podido	hubiéramos podido
vosotros/as	podáis	pudierais/seis	hayáis podido	hubierais podido
ellos, ellas, ustedes	puedan	pudieran/sen	hayan podido	hubieran podido

## IMPERSONAL FORMS

### PRESENT PARTICIPLE

pudiendo

### PAST PARTICIPLE

podido

### COMMANDS

(Affirmative/Negative)

puede / no puedas

pueda / no pueda

puedan / no puedan

## PONER (TO PUT)

### INDICATIVE: Simple Tenses

	PRESENT	PRETERITE	IMPERFECT	FUTURE	CONDITIONAL
yo	pongo	puse	ponía	pondré	pondría
tú/vos	pones	pusiste	ponías	pondrás	pondrías
él, ella, usted	pone	puso	ponía	pondrá	pondría
nosotros/as	ponemos	pusimos	poníamos	pondremos	pondríamos
vosotros/as	ponéis	pusisteis	poníais	pondréis	pondríais
ellos, ellas, ustedes	ponen	pusieron	ponían	pondrán	pondrían

### INDICATIVE: Compound Tenses

	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL PERFECT
yo	he puesto	había puesto	habré puesto	habría puesto
tú/vos	has puesto	habías puesto	habrás puesto	habrías puesto
él, ella, usted	ha puesto	había puesto	habrá puesto	habría puesto
nosotros/as	hemos puesto	habíamos puesto	habremos puesto	habríamos puesto
vosotros/as	habéis puesto	habíais puesto	habréis puesto	habríais puesto
ellos, ellas, ustedes	han puesto	habían puesto	habrán puesto	habrían puesto

### SUBJUNCTIVE: Simple and Compound Tenses

	PRESENT	IMPERFECT	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT
yo	ponga	pusiera/se	haya puesto	hubiera puesto
tú/vos	pongas	pusieras/ses	hayas puesto	hubieras puesto
él, ella, usted	ponga	pusiera/se	haya puesto	hubiera puesto
nosotros/as	pongamos	pusiéramos/semos	hayamos puesto	hubiéramos puesto
vosotros/as	pongáis	pusierais/seis	hayáis puesto	hubierais puesto
ellos, ellas, ustedes	pongan	pusieran/sen	hayan puesto	hubieran puesto

## IMPERSONAL FORMS

### PRESENT PARTICIPLE

poniendo

### PAST PARTICIPLE

puesto

### COMMANDS

(Affirmative/Negative)

pon / no pongas

ponga / no ponga

pongan / no pongan

## QUERER (TO WANT, TO LOVE)

### INDICATIVE: Simple Tenses

	PRESENT	PRETERITE	IMPERFECT	FUTURE	CONDITIONAL
yo	quiero	quise	quería	querré	querría
tú/vos	quieres	quisiste	querías	querrás	querrías
él, ella, usted	quiere	quiso	quería	querrá	querría
nosotros/as	queremos	quisimos	queríamos	querremos	querríamos
vosotros/as	queréis	quisisteis	queríais	querréis	querríais
ellos, ellas, ustedes	quieren	quisieron	querían	querrán	querrían

### INDICATIVE: Compound Tenses

	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL PERFECT
yo	he querido	había querido	habré querido	habría querido
tú/vos	has querido	habías querido	habrás querido	habrías querido
él, ella, usted	ha querido	había querido	habrá querido	habría querido
nosotros/as	hemos querido	habíamos querido	habremos querido	habríamos querido
vosotros/as	habéis querido	habíais querido	habréis querido	habríais querido
ellos, ellas, ustedes	han querido	habían querido	habrán querido	habrían querido

### SUBJUNCTIVE: Simple and Compound Tenses

	PRESENT	IMPERFECT	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT
yo	quiera	quisiera/se	haya querido	hubiera querido
tú/vos	quieras	quisieras/ses	hayas querido	hubieras querido
él, ella, usted	quiera	quisiera/se	haya querido	hubiera querido
nosotros/as	queramos	quisiéramos/semos	hayamos querido	hubiéramos querido
vosotros/as	queráis	quisierais/seis	hayáis querido	hubierais querido
ellos, ellas, ustedes	quieran	quisieran/sen	hayan querido	hubieran querido

## SABER (TO KNOW)

### INDICATIVE: Simple Tenses

	PRESENT	PRETERITE	IMPERFECT	FUTURE	CONDITIONAL
yo	sé	supe	sabía	sabré	sabría
tú/vos	sabes	supiste	sabías	sabrás	sabrías
él, ella, usted	sabe	supo	sabía	sabrá	sabría
nosotros/as	sabemos	supimos	sabíamos	sabremos	sabríamos
vosotros/as	sabéis	supisteis	sabíais	sabréis	sabríais
ellos, ellas, ustedes	saben	supieron	sabían	sabrán	sabrían

### INDICATIVE: Compound Tenses

	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL PERFECT
yo	he sabido	había sabido	habré sabido	habría sabido
tú/vos	has sabido	habías sabido	habrás sabido	habrías sabido
él, ella, usted	ha sabido	había sabido	habrá sabido	habría sabido
nosotros/as	hemos sabido	habíamos sabido	habremos sabido	habríamos sabido
vosotros/as	habéis sabido	habíais sabido	habréis sabido	habríais sabido
ellos, ellas, ustedes	han sabido	habían sabido	habrán sabido	habrían sabido

### SUBJUNCTIVE: Simple and Compound Tenses

	PRESENT	IMPERFECT	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT
yo	sepa	supiera/se	haya sabido	hubiera sabido
tú/vos	sepas	supieras/ses	hayas sabido	hubieras sabido
él, ella, usted	sepa	supiera/se	haya sabido	hubiera sabido
nosotros/as	sepamos	supiéramos/semos	hayamos sabido	hubiéramos sabido
vosotros/as	sepáis	supierais/seis	hayáis sabido	hubierais sabido
ellos, ellas, ustedes	sepan	supieran/sen	hayan sabido	hubieran sabido

## IMPERSONAL FORMS

### PRESENT PARTICIPLE

queriendo

### PAST PARTICIPLE

querido

### COMMANDS

(Affirmative/Negative)

quiera / no quieras

quiera / no quiera

quieran / no quieran

## IMPERSONAL FORMS

### PRESENT PARTICIPLE

sabiendo

### PAST PARTICIPLE

sabido

### COMMANDS

(Affirmative/Negative)

sabe / no sepa

sepa / no sepa

sepan / no sepan

# Tablas verbales

## SALIR (TO GO OUT)

### INDICATIVE: Simple Tenses

	PRESENT	PRETERITE	IMPERFECT	FUTURE	CONDITIONAL
yo	salgo	salí	salía	saldré	saldría
tú/vos	sales	saliste	salías	saldrás	saldrías
él, ella, usted	sale	salió	salía	saldrá	saldría
nosotros/as	salimos	salimos	salíamos	saldremos	saldríamos
vosotros/as	salís	salisteis	salíais	saldréis	saldríais
ellos, ellas, ustedes	salen	salieron	salían	saldrán	saldrían

### INDICATIVE: Compound Tenses

	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL PERFECT
yo	he salido	había salido	habré salido	habría salido
tú/vos	has salido	habías salido	habrás salido	habrías salido
él, ella, usted	ha salido	había salido	habrá salido	habría salido
nosotros/as	hemos salido	habíamos salido	habremos salido	habríamos salido
vosotros/as	habéis salido	habíais salido	habréis salido	habríais salido
ellos, ellas, ustedes	han salido	habían salido	habrán salido	habrían salido

### SUBJUNCTIVE: Simple and Compound Tenses

	PRESENT	IMPERFECT	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT
yo	salga	saliera/se	haya salido	hubiera salido
tú/vos	salgas	salieras/ses	hayas salido	hubieras salido
él, ella, usted	salga	saliera/se	haya salido	hubiera salido
nosotros/as	salgamos	salieramos/semos	hayamos salido	hubiéramos salido
vosotros/as	salgáis	salierais/seis	hayáis salido	hubierais salido
ellos, ellas, ustedes	salgan	salieran/sen	hayan salido	hubieran salido

## IMPERSONAL FORMS

### PRESENT PARTICIPLE

saliendo

### PAST PARTICIPLE

salido

### COMMANDS

(Affirmative/Negative)

sal / no salgas

salga / no salga

salgan / no salgan

## SER (TO BE)

### INDICATIVE: Simple Tenses

	PRESENT	PRETERITE	IMPERFECT	FUTURE	CONDITIONAL
yo	soy	fui	era	seré	sería
tú/vos	eres	fuiste	eras	serás	serías
él, ella, usted	es	fue	era	será	sería
nosotros/as	somos	fuimos	éramos	seremos	seríamos
vosotros/as	sois	fuisteis	erais	seréis	seríais
ellos, ellas, ustedes	son	fueron	eran	serán	serían

### INDICATIVE: Compound Tenses

	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL PERFECT
yo	he sido	había sido	habré sido	habría sido
tú/vos	has sido	habías sido	habrás sido	habrías sido
él, ella, usted	ha sido	había sido	habrá sido	habría sido
nosotros/as	hemos sido	habíamos sido	habremos sido	habríamos sido
vosotros/as	habéis sido	habíais sido	habréis sido	habríais sido
ellos, ellas, ustedes	han sido	habían sido	habrán sido	habrían sido

### SUBJUNCTIVE: Simple and Compound Tenses

	PRESENT	IMPERFECT	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT
yo	sea	fuera/fuese	haya sido	hubiera sido
tú/vos	seas	fueras/fueses	hayas sido	hubieras sido
él, ella, usted	sea	fuera/fuese	haya sido	hubiera sido
nosotros/as	seamos	fuéramos/fuésemos	hayamos sido	hubiéramos sido
vosotros/as	seáis	fuerais/fueseis	hayáis sido	hubierais sido
ellos, ellas, ustedes	sean	fueran/fuesen	hayan sido	hubieran sido

## IMPERSONAL FORMS

### PRESENT PARTICIPLE

siendo

### PAST PARTICIPLE

sido

### COMMANDS

(Affirmative/Negative)

sé / no seas

sea / no sea

sean / no sean

## SONREÍR (TO SMILE)

### INDICATIVE: Simple Tenses

	PRESENT	PRETERITE	IMPERFECT	FUTURE	CONDITIONAL
yo	sonrío	sonreí	sonreía	sonreiré	sonreiría
tú/vos	sonríes	sonreíste	sonreías	sonreirás	sonreirías
él, ella, usted	sonríe	sonrió	sonreía	sonreirá	sonreiría
nosotros/as	sonreímos	sonreímos	sonreíamos	sonreiremos	sonreiríamos
vosotros/as	sonreís	sonreísteis	sonreíais	sonreiréis	sonreiríais
ellos, ellas, ustedes	sonríen	sonrieron	sonreían	sonreirán	sonreirían

### INDICATIVE: Compound Tenses

	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL PERFECT
yo	he sonreído	había sonreído	habré sonreído	habría sonreído
tú/vos	has sonreído	habías sonreído	habrás sonreído	habrías sonreído
él, ella, usted	ha sonreído	había sonreído	habrá sonreído	habría sonreído
nosotros/as	hemos sonreído	habíamos sonreído	habremos sonreído	habríamos sonreído
vosotros/as	habéis sonreído	habíais sonreído	habréis sonreído	habríais sonreído
ellos, ellas, ustedes	han sonreído	habían sonreído	habrán sonreído	habrían sonreído

### SUBJUNCTIVE: Simple and Compound Tenses

	PRESENT	IMPERFECT	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT
yo	sonría	sonriera/se	haya sonreído	hubiera sonreído
tú/vos	sonrías	sonrieras/ses	hayas sonreído	hubieras sonreído
él, ella, usted	sonría	sonriera/se	haya sonreído	hubiera sonreído
nosotros/as	sonriamos	sonriéramos/semos	hayamos sonreído	hubiéramos sonreído
vosotros/as	sonriáis	sonrierais/seis	hayáis sonreído	hubierais sonreído
ellos, ellas, ustedes	sonrían	sonrieran/seis	hayan sonreído	hubieran sonreído

## TENER (TO HAVE)

### INDICATIVE: Simple Tenses

	PRESENT	PRETERITE	IMPERFECT	FUTURE	CONDITIONAL
yo	tengo	tuve	tenía	tendré	tendría
tú/vos	tienes	tuviste	tenías	tendrás	tendrías
él, ella, usted	tiene	tuvo	tenía	tendrá	tendría
nosotros/as	tenemos	tuvimos	teníamos	tendremos	tendríamos
vosotros/as	tenéis	tuvisteis	teníais	tendréis	tendríais
ellos, ellas, ustedes	tienen	tuvieron	tenían	tendrán	tendrían

### INDICATIVE: Compound Tenses

	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL PERFECT
yo	he tenido	había tenido	habré tenido	habría tenido
tú/vos	has tenido	habías tenido	habrás tenido	habrías tenido
él, ella, usted	ha tenido	había tenido	habrá tenido	habría tenido
nosotros/as	hemos tenido	habíamos tenido	habremos tenido	habríamos tenido
vosotros/as	habéis tenido	habíais tenido	habréis tenido	habríais tenido
ellos, ellas, ustedes	han tenido	habían tenido	habrán tenido	habrían tenido

### SUBJUNCTIVE: Simple and Compound Tenses

	PRESENT	IMPERFECT	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT
yo	tenga	tuviera/se	haya tenido	hubiera tenido
tú/vos	tengas	tuvieras/ses	hayas tenido	hubieras tenido
él, ella, usted	tenga	tuviera/se	haya tenido	hubiera tenido
nosotros/as	tengamos	tuviéramos/semos	hayamos tenido	hubiéramos tenido
vosotros/as	tengáis	tuvierais/seis	hayáis tenido	hubierais tenido
ellos, ellas, ustedes	tengan	tuvieran/sen	hayan tenido	hubieran tenido

## IMPERSONAL FORMS

### PRESENT PARTICIPLE

sonriendo

### PAST PARTICIPLE

sonreído

### COMMANDS

(Affirmative/Negative)

sonríe / no sonrías

sonría / no sonría

sonrían / no sonrían

## IMPERSONAL FORMS

### PRESENT PARTICIPLE

teniendo

### PAST PARTICIPLE

tenido

### COMMANDS

(Affirmative/Negative)

ten / no tengas

tenga / no tenga

tengan / no tengan

# Tablas verbales

## TRAER (TO BRING)

### INDICATIVE: Simple Tenses

	PRESENT	PRETERITE	IMPERFECT	FUTURE	CONDITIONAL
yo	traigo	traje	traía	traeré	traería
tú/vos	traes	trajiste	traías	traerás	traerías
él, ella, usted	trae	trajo	traía	traerá	traería
nosotros/as	traemos	trajimos	traíamos	traeremos	traeríamos
vosotros/as	traéis	trajisteis	traíais	traeréis	traeríais
ellos, ellas, ustedes	traen	trajeron	traían	traerán	traerían

### INDICATIVE: Compound Tenses

	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL PERFECT
yo	he traído	había traído	habré traído	habría traído
tú/vos	has traído	habías traído	habrás traído	habrías traído
él, ella, usted	ha traído	había traído	habrá traído	habría traído
nosotros/as	hemos traído	habíamos traído	habremos traído	habríamos traído
vosotros/as	habéis traído	habíais traído	habréis traído	habríais traído
ellos, ellas, ustedes	han traído	habían traído	habrán traído	habrían traído

### SUBJUNCTIVE: Simple and Compound Tenses

	PRESENT	IMPERFECT	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT
yo	traiga	trajera/se	haya traído	hubiera traído
tú/vos	traigas	trajeras/ses	hayas traído	hubieras traído
él, ella, usted	traiga	trajera/se	haya traído	hubiera traído
nosotros/as	traigamos	trajéramos/semos	hayamos traído	hubiéramos traído
vosotros/as	traigáis	trajerais/seis	hayáis traído	hubierais traído
ellos, ellas, ustedes	traigan	trajeran/sen	hayan traído	hubieran traído

## IMPERSONAL FORMS

### PRESENT PARTICIPLE

trayendo

### PAST PARTICIPLE

traído

### COMMANDS

(Affirmative/Negative)

trae / no traigas

traiga / no traiga

traigan / no traigan

## VENIR (TO COME)

### INDICATIVE: Simple Tenses

	PRESENT	PRETERITE	IMPERFECT	FUTURE	CONDITIONAL
yo	vengo	vine	venía	vendré	vendría
tú/vos	vienes	viniste	veníais	vendrás	vendrías
él, ella, usted	viene	vinó	venía	vendrá	vendría
nosotros/as	venimos	vinimos	veníamos	vendremos	vendríamos
vosotros/as	venís	vinisteis	veníais	vendréis	vendríais
ellos, ellas, ustedes	vienen	vinieron	venían	vendrán	vendrían

### INDICATIVE: Compound Tenses

	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL PERFECT
yo	he venido	había venido	habré venido	habría venido
tú/vos	has venido	habías venido	habrás venido	habrías venido
él, ella, usted	ha venido	había venido	habrá venido	habría venido
nosotros/as	hemos venido	habíamos venido	habremos venido	habríamos venido
vosotros/as	habéis venido	habíais venido	habréis venido	habríais venido
ellos, ellas, ustedes	han venido	habían venido	habrán venido	habrían venido

### SUBJUNCTIVE: Simple and Compound Tenses

	PRESENT	IMPERFECT	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT
yo	venga	viniera/se	haya venido	hubiera venido
tú/vos	vengas	vinieras/ses	hayas venido	hubieras venido
él, ella, usted	venga	viniera/se	haya venido	hubiera venido
nosotros/as	vengamos	viniéramos/semos	hayamos venido	hubiéramos venido
vosotros/as	vengáis	vinierais/seis	hayáis venido	hubierais venido
ellos, ellas, ustedes	vengan	vinieran/sen	hayan venido	hubieran venido

## IMPERSONAL FORMS

### PRESENT PARTICIPLE

viniendo

### PAST PARTICIPLE

venido

### COMMANDS

(Affirmative/Negative)

ven / no vengas

venga / no venga

vengan / no vengan

**VER (TO SEE)**

**INDICATIVE: Simple Tenses**

	PRESENT	PRETERITE	IMPERFECT	FUTURE	CONDITIONAL
yo	veo	vi	veía	veré	vería
tú/vos	ves	viste	veías	verás	verías
él, ella, usted	ve	vio	veía	verá	vería
nosotros/as	vemos	vimos	veíamos	veremos	veríamos
vosotros/as	veis	visteis	veíais	veréis	veríais
ellos, ellas, ustedes	ven	vieron	veían	verán	verían

**INDICATIVE: Compound Tenses**

	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL PERFECT
yo	he visto	había visto	habré visto	habría visto
tú/vos	has visto	habías visto	habrás visto	habrías visto
él, ella, usted	ha visto	había visto	habrá visto	habría visto
nosotros/as	hemos visto	habíamos visto	habremos visto	habríamos visto
vosotros/as	habéis visto	habíais visto	habréis visto	habríais visto
ellos, ellas, ustedes	han visto	habían visto	habrán visto	habrían visto

**SUBJUNCTIVE: Simple and Compound Tenses**

	PRESENT	IMPERFECT	PRESENT PERFECT	PAST PERFECT
yo	vea	viera/se	haya visto	hubiera visto
tú/vos	veas	vieras/ses	hayas visto	hubieras visto
él, ella, usted	vea	viera/se	haya visto	hubiera visto
nosotros/as	veamos	viéramos/semos	hayamos visto	hubiéramos visto
vosotros/as	veáis	vierais/seis	hayáis visto	hubierais visto
ellos, ellas, ustedes	vean	vieran/sen	hayan visto	hubieran visto

**COMMON IRREGULAR PAST PARTICIPLES**

INFINITIVE	PAST PARTICIPLE	
abrir	abierto	opened
cubrir	cubierto	covered
decir	dicho	said, told
descubrir	descubierto	discovered
escribir	escrito	written
hacer	hecho	made, done
morir	muerto	died
poner	puesto	put, placed
resolver	resuelto	resolved
romper	roto	broken, torn
traer	traído	brought
ver	visto	seen
volver	vuelto	returned

**IMPERSONAL FORMS**

**PRESENT PARTICIPLE**

viendo

**PAST PARTICIPLE**

visto

**COMMANDS**

(Affirmative/Negative)

ve / no **veas**

vea / no **vea**

vean / no **vean**

# Glosario gramatical

**active voice:** A sentence or clause in which the subject performs the action of the verb directly. Example: *She drank the water.* / **Bebió el agua.**

**adjective:** A word or phrase that modifies and describes a noun. Examples: *modern city* / **ciudad moderna, modern cities** / **ciudades modernas.**

**adverb:** A word or phrase that modifies a verb, adjective or another adverb and describes an aspect of its place, time, manner, cause, or degree. Example: *She reads very fast.* / **Lee muy rápido.**

**affirmative:** A positive word or statement (as opposed to a negative one).

**affirmative command:** A command form that tells someone to do something. Example: *Sit down.* / **Siéntate** or **Siéntese.**

**agent:** A term that refers to the subject of a sentence or clause; the agent is the person or thing that carries out the action of the verb.

**auxiliary verb:** A “helping” verb that is used with another verb in tenses such as the present perfect tense (*I have walked.* / **He caminado.**) or the present progressive tense (*I am walking.* / **Estoy caminando.**)

**clause:** A group of words that contains a subject and a verb; clauses can be independent (complete sentences) or dependent (incomplete sentences).

**collective noun:** A singular noun that refers to a group of people, places or things. Examples: *people, group, backpack, family* / **gente, grupo, mochila, familia.**

**command:** A verb form, also known as the imperative mood, that is used to influence the behavior of the person or people that you are talking to. Among other things, commands are used to give orders, make requests, and give instructions advice. Commands can be both affirmative (*Sit down.* / **Siéntate.**) or negative (*Don't go.* / **No vayas.**), informal (**Siéntate, No vayas.**) or formal (**Siéntese, No vaya.**)

**comparatives:** Grammatical forms of adjectives and adverbs that can be used to compare two or more people, things, or actions. Examples: *slower than* / **más lento que;** *as tall as* / **tan alta como.**

**conditional:** A set of endings added to Spanish infinitives to indicate things that hypothetically could happen in the future. Examples: *I would travel* / **viajaría,** *we would buy* **compraríamos.**

**conditional perfect:** Tense that indicates an action someone would have taken in the past if other events had occurred (typically ones that are hypothetical or contrary to fact). Examples: *You would have read the book if you had more time.* / **Habrías leído el libro si tuvieras más tiempo.**

**conjugate:** To change the endings of an infinitive to indicate person, number, tense, and mood; conjugated verb forms display these meanings, while the infinitive form does not. Examples: **hablo, hablas, hablamos.**

**conjunction:** Words that connect clauses and other words within a sentence. Examples: *and, but, because, when;* **y, pero, porque, cuando.**

**contraction:** Two words that combine into a single word. Examples: *I am* → *I'm,* *will not* → *won't* / **a el** → **al,** **de el** → **del.**

**definite article:** Marker used to identify nouns in Spanish similar to *the* in English: **el, la, los, las.**

**demonstrative adjective:** Adjective that indicates a noun's location, either in space or time. Examples: *this, that, that over there* / **este (esta, estos, estas), ese (esa, esos, esas), aquel (aquella, aquellos, aquellas).**

**demonstrative pronoun:** A pronoun that replaces a noun and also indicates its location in space or time. Examples: *this one, that one, that one over there* / **este (esta, estos, estas), ese (esa, esos, esas), aquel (aquella, aquellos, aquellas).**

**dependent clause:** A clause that can't stand alone as an independent sentence. Example: *because she wants to study tonight.* / **porque quiere estudiar esta noche.**

**determiner:** Word that modifies a noun or noun phrase and gives more information about it within the context of the sentence; common determiners include definite and indefinite articles, demonstratives, and possessives.

**direct object noun / pronoun:** A noun or pronoun that receives the action of the verb. Example: *They bought a table and later returned it.* / **Compraron una mesa y luego la devolvieron.**

**direct question:** A question that is addressed directly to someone. Examples: *Are you going to the restaurant? When do you plan to leave?* / **¿Vas al restaurante? ¿Cuándo piensas salir?**

**double negative:** The use of two negative words to negate a sentence, correct in Spanish, but incorrect in English. Example: *I don't think anyone is going to attend* / **No creo que nadie vaya a asistir.**

**double object pronouns:** Pronouns that are used together to indicate both direct and indirect objects; in Spanish, the indirect object pronouns **le** and **les** change to a unique form, **se**, when used with a direct object pronoun. Example: *We gave it to them.* / **Se lo dimos.**

**emphatic word order:** Ordering words within a sentence to emphasize a specific meaning, often by putting the emphasized word at the end of the sentence. Example: **Mario lo hizo.** vs. **Lo hizo Mario.** (emphasis on Mario)

**feminine:** One of two genders displayed by Spanish nouns, articles, and some pronouns and adjectives. Examples: **la ciudad, las bibliotecas, ella, ellas, las nuevas estudiantes.**

**formal register:** A polite way to address people who may not be well known to the speaker; it corresponds to the **usted** and **ustedes** verb forms in Spanish.

**future perfect tense:** A tense that indicates an action that will have been completed by a certain time in the future. Example: *In two weeks I will have finished the book.* / **En dos semanas habré terminado el libro.**

**future tense:** Tense that indicates actions that will take place in the future. Example: *In two years I will go to Buenos Aires to study languages.* / **En dos años, iré a Buenos Aires para estudiar lenguas.**

**gender:** Spanish nouns, articles, and some pronouns and adjectives show gender, either masculine or feminine. Examples: **unas universidades cercanas, el profesor americano.**

**gerund:** A form of the verb that indicates an action in progress, often used with an auxiliary verb. Examples: *eating* / **comiendo**, *They are talking*. / **Están hablando.**

**imperative mood:** A verb form, also known as commands, that is used to influence the behavior of the person or people that you are talking to. Among other things, commands are used to give orders, make requests, and give instructions and advice. The imperative mood can be both affirmative (*Sit down.* / **Siéntate.**) or negative (*Don't go.* / **No vayas.**), informal (**Siéntate, No vayas.**) or formal (**Siéntese, No vaya.**)

**imperfect subjunctive:** In Spanish, a tense that describes past actions in contexts where the subjunctive is required. Example: *It was important that they attend the class.* / **Fue importante que asistieran a la clase.**

**imperfect tense:** A Spanish tense used to describe ongoing, routine, or incomplete actions in the past. Example: *Every day I used to get up at 7:00 in the morning.* / **Todos los días me levantaba a las siete de la mañana.**

**indefinite article:** A determiner that points out an unspecified noun. Examples: *a, some* / **un, una, unos, unas**

**independent clause:** A clause that can stand alone as a complete sentence or be combined with a dependent clause in a longer sentence. Example: *You decided to go to the market because you wanted to buy bread.* / **Decidiste ir al mercado porque querías comprar pan.**

**indicative mood:** The indicative, like the subjunctive, is a mood in Spanish that is used in several verb tenses. You decide between the indicative and the subjunctive depending on the structures in which the verb is found, and according to the meaning of the sentence. Examples: *My friends always give me books.* / **Mis amigos siempre me regalan libros.**

**indirect object noun / pronoun:** Nouns and pronouns that are affected by the action of the verb, but do not receive it directly; in Spanish, both indirect object nouns and pronouns are often present in the same sentence. Example: *I gave the book to her.* / **Le di el libro (a ella).**

**indirect question:** A question that is phrased like a statement in a sentence that ends in a period, not a question mark. Example: *We asked them if they would like to come with us.* / **Les preguntamos si les gustaría acompañarnos.**

**infinitive:** The unconjugated form of the verb; Spanish infinitives end in either **-ar, -er, or -ir**. Examples: *to talk, to eat, to write* / **hablar, comer, escribir.**

**informal register:** A familiar way to address people who are well known to the speaker; it corresponds to the **tú, vos, vosotros,** and **vosotras** verb forms (and, outside of Spain, **ustedes**).

**interrogative:** A question word that can be used in a direct question (ends a question mark) or in an indirect question (ends in a period); in both cases the interrogative word carries an accent mark. Examples: *Where is the train station?* / **¿Dónde está la estación de trenes?**, *I asked her where the train station was.* / **Le pregunté dónde estaba la estación de trenes.**

**intonation:** In speech, when stress or a rising or falling pitch is used on syllables and words within a sentence.

**invariable form:** Words that do not change grammatically to express person, number or gender. Examples: the gerund (**hablando**), **hay**, the past participle (**hablado**), **ojalá**, and the definite article **lo**.

**irregular verb:** A verb whose conjugation in a specific tense differs from the standard rules; many of these fall into categories with other similar verbs, but they do not follow the standard conjugations for regular verbs.

**masculine:** One of two genders displayed by Spanish nouns, pronouns, articles, and adjectives. Examples: **el país, los libros, él, ellos, los nuevos estudiantes.**

**modify:** In grammatical terms, a word that relates to another word and changes its form to match that word; for example, adjectives and articles modify nouns (**el libro viejo, las bibliotecas modernas**).

**mood:** A category of verb conjugations that expresses how an action is described and how the speaker views that action; some examples of moods include indicative, imperative (command forms), and subjunctive.

**negation:** Making an affirmative statement negative.

**negative:** A negative word or statement (as opposed to an affirmative one).

**negative command:** A command form that tells someone not to do something. Examples: *Don't sit down* / **No te sientes.**

**neuter definite article:** An invariable definite article that can be used with adjectives (**lo**) and verbs (**lo que**) to describe a generalized idea, concept, or action. Examples: *The good thing is that everything turned out well.* / **Lo bueno es que todo haya salido bien, *What(ever) you do always turns out well.* / **Lo que haces siempre te sale bien.****

**noun:** A word that represents a person, place, object, or concept.

**number:** Indicates whether a word is singular (one) or plural (more than one); Spanish nouns, pronouns, verbs, articles, and adjectives all show number.

**object:** A word that refers to the recipient of the action in a sentence or clause. Example: *She buys bread every day.* / **Ella compra pan todos los días.**

**opposite vowel:** When conjugating verbs, refers to a vowel that is the opposite of the infinitive's ending. Examples: **a** for **-er/-ir** verbs and **e** for **-ar** verbs.

**parts of speech:** Different grammatical categories of words, such as nouns, verbs, adjectives, adverbs, conjunctions, articles, and prepositions.

# Glosario gramatical

**passive subject:** The subject of a sentence or clause in the passive voice that receives the action of the verb. Example: *The book was written by two different authors.* / **El libro fue escrito por dos autores distintos.**

**passive voice:** A sentence or clause whose subject is not the agent of an action; contrasts with active voice, where the agent of the action is the subject. Examples: *The meal was prepared by my mother's friends.* / **La comida fue preparada por los amigos de mi madre.** (passive voice). *My mother's friends prepared the meal.* / **Los amigos de mi madre prepararon la comida.** (active voice).

**past participle:** In Spanish, an invariable form of the verb that is used with the auxiliary verb **haber** to describe actions in different tenses, such as the past perfect, the present perfect, the conditional perfect, and the future perfect. Examples: *talked, ate, lived* / **hablado, comido, vivido**; some past participles can be used as adjectives, in which case their form changes to modify the corresponding noun. Examples: *an angry person* / **una persona enojada, a worried professor** / **una profesora preocupada, some confused students** / **unos estudiantes confundidos, the closed stores** / **las tiendas cerradas.**

**past perfect tense:** A tense used to describe actions that had already occurred before other past tense actions took place. Example: *We had arrived home already when they called us.* / **Ya habíamos llegado a casa cuando nos llamaron.**

**perfect tense:** A tense that describes a completed action, either in the remote past, the recent past, or the future; in Spanish, examples include the past perfect, the present perfect, the conditional perfect, and the future perfect. Examples: *I had done* / **había hecho, I have done** / **he hecho, I would have done** / **habría hecho, I will have done** / **habré hecho**

**person:** Refers to the person who is speaking (first person), the person being spoken to (second person), or the person being discussed (third person); can be singular or plural: in Spanish, first-person singular (**yo**), first-person plural (**nosotros, nosotras**), second-person singular (**tú, vos, usted**), second-person plural (**ustedes, vosotros, vosotras**), third-person singular (**él, ella**) and third-person plural (**ellos, ellas**).

**personal pronoun:** Pronouns used to refer to people; includes subject pronouns (**yo, tú, vos, usted, él, ella, nosotros, nosotras, vosotros, vosotras, ustedes, ellos, ellas**) and object pronouns (**mí, ti, usted, él, ella, nosotros, nosotras, vosotros, vosotras, ustedes, ellos, ellas**).

**phrase:** A small group of words that is understood as a single unit or concept but is not a complete sentence. Example: a prepositional phrase, such as, *on the table* / **en la mesa.**

**placement:** Refers to a word's position within a sentence, based on its relation to the other words in the sentence. Examples: adjectives that are positioned after nouns; subjects that are positioned at the beginning or end of a sentence.

**pluperfect subjunctive:** Also referred to as the past perfect subjunctive, a tense used to describe actions that had already occurred before other past tense actions in contexts that require the subjunctive; usually expresses conditional or hypothetical situations. Examples: *It was too bad that I hadn't finished my homework when you stopped by the house.* / **Fue una lástima que no hubiera completado la tarea cuando pasaste por la casa, My sister didn't believe that I had finished my homework already.** / **Mi hermana no creyó que yo ya hubiera completado la tarea, I wish I had finished my homework.** / **Ojalá que hubiera completado la tarea.**

**plural:** A word that refers to more than one object, person, place, or concept: **los libros, las estudiantes, los países, las ideas.**

**possessive adjective:** An adjective that indicates who owns an item. Examples: *my, your, his, her, our, their* / **mi/s, tu/s, su/s, nuestro/a, nuestros/as, vuestro/a, vuestros/as.**

**possessive pronoun:** A pronoun that indicates who owns an item. Examples: *mine, yours, his, hers, ours, theirs* / **mío/a/os/as, tuyo/a/os/as, suyo/a/os/as, nuestro/a/os/as, vuestro/a/os/as.**

**preposition:** Words that describe relationships between other words, including location, time, place, ownership, or destination; often used in prepositional phrases with a noun. Examples: *in, under, at, with* / **en, debajo (de), a, con; with the family, at the bus station, to the gym** / **con la familia, en la estación de autobuses, al gimnasio.**

**present participle:** Also called the gerund, a form of the verb that indicates an action in progress, often used with an auxiliary verb. Examples: *reading* / **leyendo, They are talking.** / **Están hablando.**

**present perfect tense:** A tense used to describe actions that have already occurred, often in the recent past and with a bearing on the current time frame. Example: *We have eaten lunch and now we are ready to work.* / **Hemos comido y ahora estamos listos para trabajar.**

**preterite tense:** A tense that describes past actions, events and states that are viewed as completed or that occurred during a specific period of time. Example: *I read that book last year.* / **Leí ese libro el año pasado.**

**progressive tense:** A tense that describes ongoing actions that are or were still in progress at a certain time; uses an auxiliary verb and the gerund. Examples include the past progressive (*I was sleeping.* / **Estaba durmiendo.**) and the present progressive (*I am reading.* / **Estoy leyendo.**)

**pronoun:** A word that replaces another, more specific noun, usually to avoid repetition. Example: *My mother likes to walk. She also swims a lot.* / **A mi madre le gusta caminar. Ella también nada mucho.**

**proper noun:** A noun that refers to the specific name of a person, place, or thing and is capitalized. Examples: **Dolores Huerta, México, el Templo Mayor**

**reciprocal verb:** A verb that uses plural reflexive pronouns to express things that people do to or for each other. Examples: *They call each other every day.* / **Se llaman todos los días.** *We take good care of each other.* / **Nos cuidamos mucho.**

**reflexive pronoun:** Pronouns (**me, te, se, nos, os**) that are used with certain verbs in Spanish to describe actions that one does to oneself. Examples: *She doesn't put on makeup every day.* / **Ella no se maquilla todos los días.** *The children always go to bed at 8:00.* / **Los niños siempre se acuestan a las 8:00.**

**reflexive verb:** Verb that is used with reflexive pronouns to describe actions that one does to oneself. Examples: *to wash one's hair, to brush one's teeth, to fall asleep, to put on clothes* / **lavarse el pelo, lavarse los dientes, dormirse, ponerse la ropa.**

**regular verb:** A verb that follows the standard rules for conjugation for its category (**-ar, -er, or -ir**) in a specific tense

**relative clause:** A kind of dependent clause that acts as an adjective and describes a noun. Example: *We want a dog that is active and can walk long distances.* / **Queremos un perro que sea activo y pueda caminar largas distancias.**

**relative pronoun:** A word that introduces a relative clause. Examples: *that, which, who (whom), where* / **que, quien, cuando.** *That's the city where I was born.* / **Esa es la ciudad donde yo nací.**

**reported speech:** Language that either cites a quotation directly or indirectly paraphrases a quotation. Examples: *She said, "I am tired".* / **Ella dijo, "Estoy cansada".** (direct), *She said that she was tired.* / **Ella dijo que estaba cansada.** (indirect)

**si clause:** In Spanish, a clause that begins with **si** (*if*) and expresses an event that has not yet occurred, or one that is contrary-to-fact or hypothetical. Examples: *If I study today, I can go to the party tomorrow.* / **Si estudio hoy, puedo ir a la fiesta mañana.** *If I had studied on Thursday, I would have gone to the party on Friday.* / **Si hubiera estudiado el jueves, habría ido a la fiesta el viernes.**

**singular:** A word that refers to a single object, person, place, or concept: **el libro, la estudiante, el país, la idea.**

**stem-changing verb:** A verb that, in addition to changing its endings to show tense, also changes its stem vowel in certain tenses; Spanish has different kinds of stem-changing verbs: **e > ie (pensar), o > ue (poder), and e > i (servir).**

**subject:** A word that represents the agent performing the action of a sentence or clause (*They go by subway.* / **Ellos viajan por metro.**), or the person or object that is being described in the rest of the sentence or clause (*They are always very tired after they arrive.* / **Ellos siempre están muy cansadas después de llegar.**)

**subject pronouns:** Pronouns that can stand as the subject of a sentence or clause. Examples: **yo, tú, vos, él, ella, usted, nosotros, nosotras, vosotros, vosotras, ustedes, ellos, ellas.**

**subjunctive mood:** The subjunctive, like the indicative, is a mood in Spanish that is used in several verb tenses. You decide between the indicative and the subjunctive depending on the structures in which the verb is found, and according to the meaning of the sentence. Example: *I want my friends to give me books.* / **Quiero que mis amigos me regalen libros.**

**superlatives:** Adjective forms that describe the most or least of that adjective's quality. Examples: *the best, the fastest, the worst, the easiest, the least interesting* / **el (la/los/las) mejor(es), el (la/los/las) más rápido(s), el (la/los/las) peor(es), el (la/los/las) más fácil(es), el (la/ los/ las) menos interesante(s).**

**tense:** A set of verb endings that indicate a time frame, such as the past, present, or future.

**verb:** A word that represents an action or state of being; verbs can be infinitives or conjugated verb forms.

**verb stem:** In Spanish, what is left of the infinitive after the **-ar, -er, or -ir** ending is removed. Examples: **habl-, com-, viv-**

**word family:** Words that are different parts of speech but share a common stem or a similar variant to that stem. Examples: *to reason, reasonable, reasonably, the reason* / **razonar, razonable, razonablemente, la razón.**

# Glosario

## Español — Inglés

### Español — Inglés

#### A

**a corto plazo** *short-term* 3  
**(no) fiarse de** *to not believe/trust* 2  
**a mediano plazo** *medium-term* 3  
**abolición** *f. abolition* 4  
**aburrido/a** *adj. boring* 2  
**acceder (a algo) desde (cualquier lugar)** *access (something) from (any location)* 3  
**acceder a** *to access (something)* 3  
**aclarar** *to clarify/to clear up* 3  
**acontecimiento clave** *m. key event* 5  
**actividad** *f. event* 4  
**actualidad** *f. current affairs* 1  
**afirmar** *to confirm/to declare* 3  
**agresividad** *f. aggression/aggressiveness* 5  
**agresivo/a** *adj. aggressive* 2  
**agua potable** *f. drinking water* 5  
**alfabetización** *f. literacy* 5  
**alfabetizar** *to teach to read and write* 5  
**alimentación** *f. food* 5  
**analfabetismo** *m. illiteracy* 5  
**antetítulo** *m. kicker* 1  
**anunciar** *to advertise* 2  
**anunciar** *to announce* 3  
**anuncio luminoso** *m. illuminated sign* 2  
**anuncio** *m. ad* 2  
**archivo** *m. file* 3  
**arma de liberación** *m. weapon of freedom* 5  
**asegurar** *to assure/to claim* 3  
**ataque verbal** *m. verbal attack* 3

#### B

**bajar algo (de internet)** *to download* 3  
**basarse en** *to be based on* 2  
**bisexual** *m. f. bisexual* 5  
**bisexualidad** *f. bisexuality* 5  
**borrar algo (de internet)** *to delete* 3  
**brecha digital** *f. digital divide* 3  
**bulo** *m. unfounded rumor* 1

#### C

**cabeza de familia** *m. f. head of the household* 5  
**calavera** *f. skull* 4  
**campaña de concienciación** *f. awareness campaign* 2  
**campaña de marketing** *f. marketing campaign* 2  
**campaña de publicidad** *f. advertising campaign* 2  
**campaña de sensibilización** *f. awareness campaign* 2  
**campaña** *f. campaign* 2  
**carecer de** *to lack* 5  
220

**carroza** *f. float* 4  
**cartel publicitario** *m. poster* 2  
**cartografía** *f. cartography* 6  
**casa** *f. house* 4  
**celebrar** *to celebrate* 4  
**ceremonia** *f. ceremony* 4  
**ciudadanía** *f. citizenship/citizens* 5  
**cohesión social** *f. social cohesion* 5  
**colgar (una foto)** *to post (a picture)* 3  
**compatibilizar con** *to juggle, to balance* 3  
**comprador, compradora impulsivo/a** *impulsive consumer* 2  
**comprador, compradora racional** *rational consumer* 2  
**comprar por impulso/impulsivamente** *to impulse buy/to buy impulsively* 2  
**comprar por internet** *to buy online* 2  
**comunicación digital** *f. digital communication* 3  
**comunicación directa** *f. direct communication* 3  
**comunicación virtual** *f. virtual communication* 3  
**concientizar (a alguien) (de algo)** *to raise awareness/to make aware* 2  
**conciliación laboral** *f. work-life balance* 5  
**conciliar** *to reconcile* 5  
**conectar(se) al wifi** *to connect to wi-fi* 3  
**conexión a internet** *f. internet connection* 3  
**confiar en** *to trust* 1, 2  
**conmemorar** *to commemorate* 4  
**consejos para comprar bien** *m.pl. purchasing advice* 2  
**consultar foros** *to consult discussion boards* 2  
**contenidos** *m. content* 3  
**convencer (a alguien) (de algo)** *to convince* 2  
**conversación global** *f. global conversation* 3  
**cooperar** *to work together* 3  
**cordillera** *f. mountain range* 6  
**costumbre** *f. tradition/custom* 4  
**crear una marca** *to create a brand* 2  
**crecimiento** *m. growth* 1  
**cristiano/a** *adj. Christian* 4  
**crónica** *f. column, chronicle* 1  
**cuenta bancaria** *f. bank account* 5  
**cuerpo de la noticia** *m. the body of the news story* 1  
**cuestionar/filtrar la información** *to question/filter information* 1  
**cuidado de la familia** *m. family care* 5  
**cuidado de los hijos** *m. childcare* 5

**cuidado** *m. care* 5  
**cuidar de una persona** *to take care of a person* 5

#### D

**dar un like** *to (give a) like* 3  
**de bajo costo** *low cost* 1  
**de carácter mágico** *magical in character* 4  
**de manera similar** *in a similar way, similarly* 4  
**decidirse por un producto** *to choose a product* 2  
**decorar** *to decorate* 4  
**dejarse influenciar por** *to be influenced by* 2  
**denunciar una campaña** *to condemn/pull a campaign* 2  
**dependencia** *f. dependency* 5  
**depender de** *to depend on* 3  
**derechos de las mujeres** *m.pl. women's rights* 5  
**derechos de los niños** *m.pl. children's rights* 5  
**derechos de los trabajadores** *m.pl. workers' rights* 5  
**derechos humanos** *m.pl. human rights* 5  
**derechos protegidos** *m.pl. protected rights* 5  
**derechos reconocidos** *m.pl. recognized rights* 5  
**descubrir** *to discover* 6  
**descubrir las reglas** *to discover the rules* 6  
**desfile** *m. parade* 4  
**desinformación** *f. misinformation* 1  
**desventaja** *f. disadvantage* 3  
**detención** *f. arrest* 5  
**difundir** *to spread* 1  
**discriminación contra/hacia** *f. discrimination against/toward* 5  
**discriminar a** *to discriminate against* 5  
**diseñar** *to design* 2  
**disfraz** *m. costume* 4  
**disfrazarse** *to dress in costume* 4  
**disfrazarse de** *to dress up as a* 4  
**disfrutar leyendo** *to enjoy reading* 6  
**disponer de una nube** *to have a cloud available* 3  
**dispositivo** *m. device* 1  
**distancia** *f. distance* 6  
**distopía** *f. dystopia* 6  
**diversidad sexual** *f. sexual diversity* 5  
**divertir (a alguien)** *to entertain* 2  
**divulgación científica** *f. popular science* 1

**E**

**editorial** *m.* editorial 1  
**efectivo/a** *adj.* effective 2  
**elemento** *m.* part 4  
**embarazo** *m.* pregnancy 5  
**emocional** *m. f. adj.* emotional 2  
**emocionar (a alguien)** *to move* 2  
**empleo** *m.* work 5  
**empoderado/a** *adj.* empowered 5  
**empoderamiento** *m.* empowerment 5  
**empresedor(a)** *entrepreneur* 5  
**empresario, empresaria** *business owner/employer* 3  
**engañar (a alguien)** *to trick/mislead* 2  
**engañoso/a** *adj.* misleading 2  
**enterarse de algo** *to find out about something* 1  
**entradilla** *f.* opening paragraph 1  
**entrevista** *f.* interview 1  
**equipo virtual** *m.* virtual team 3  
**escasez** *f.* lack (of), scarcity 1  
**establecimiento** *m.* establishment 2  
**estar (bien) informado/a** *to be (well) informed* 1, 3  
**estar al cargo de** *to be in charge of* 5  
**estar al día** *to be up to date* 3  
**estar de moda** *to be fashionable/in fashion* 2  
**estar disponible** *to be available* 3  
**estar en riesgo de** *to be at risk of* 5  
**estar enganchado/a a** *to be hooked on* 3  
**estar motivado/a** *to be motivated* 6  
**estímulos** *m. pl.* stimuli 2  
**estudiar mercadotecnia** *to study marketing* 2  
**ética** *f.* ethics 1  
**etiquetar** *to tag* 3  
**etnia** *f.* ethnicity 5  
**exclusión social** *f.* social exclusion 5  
**experto/a** *adj. m. f.* expert 2  
**explicar** *to explain* 3  
**explicar (algo) (a alguien)** *to explain (something) (to someone)* 2  
**explorar** *to explore* 6  
**expresar** *to express* 3  
**extensión** *f.* area 6  
**extraer** *to extract* 1

**F**

**femenino/a** *adj.* feminine 5  
**feminismo** *m.* feminism 5  
**feminista** *m. f.* feminist 5  
**festejar** *to celebrate* 4  
**festividad** *f.* festival 4  
**fiabilidad** *f.* reliability 1  
**fiesta** *f.* celebration, festivity 4  
**fiesta representativa** *f.* typical celebration 4  
**fijarse en** *to notice* 2  
**fin de año** *m.* end of the year 4  
**flexibilidad horaria** *f.* flexible schedule 3

**flexibilizar** *to make more flexible* 3  
**flexibilizar las formas de trabajo** *to make the way we work more flexible* 3  
**frustración** *f.* frustration 3  
**fuegos artificiales** *m. pl.* fireworks 4  
**fuelle de energía** *f.* power source 1  
**fuelle** *f.* source 1  
**función social** *f.* social purpose 4  
**funcionamiento** *m.* working 1

**G**

**generar críticas** *to generate/create criticism* 2  
**generar polémica** *to generate/create controversy* 2  
**grandes superficies** *f. pl.* department/big box stores 2  
**grupo** *m.* group 5  
**gusto** *m.* taste 2

**H**

**habitante** *m. f.* inhabitant 6  
**hábito (de uso)** *m.* user habit 3  
**hablar** *to talk* 3  
**hablar con fluidez** *to speak fluently* 6  
**hacer la lista de la compra** *make a shopping list* 2  
**hacer llorar (a alguien)** *to make (someone) cry* 2  
**hacer marketing online/digital** *to market online/digitally* 2  
**hacer publicidad** *to advertise* 2  
**hacer reflexionar (a alguien) (sobre algo)** *to make (someone) think (about something)* 2  
**hacer reír (a alguien)** *to make (someone) laugh* 2  
**hechos objetivos** *m. p.* facts 1  
**hemeroteca** *f.* newspaper archive 1  
**herencia** *f.* inheritance 5  
**heteronormatividad** *f.* heteronormativity 5  
**heteronormativo/a** *adj.* heteronormative 5  
**heteropatriarcado** *m.* heteropatriarchy 5  
**heteropatriarcal** *m. f.* heteropatriarchal 5  
**heterosexual** *m. f.* heterosexual 5  
**heterosexualidad** *f.* heterosexuality 5  
**hijos, hijas** *pl.* children 5  
**homenajear** *to honor* 4  
**homosexual** *m. f.* homosexual 5  
**homosexualidad** *f.* homosexuality 5

**I**

**identidad de género** *f.* gender identity 5  
**identidad digital** *f.* digital identity 3  
**identidad sexual** *f.* sexual identity 5

**idóneo/a** *adj.* ideal 3  
**igualdad de derechos** *f.* equal rights/opportunity 5  
**igualdad de oportunidades** *f.* equal opportunity 5  
**igualitario/a** *equal* 1  
**impactante** *m. f. adj.* impactful 2  
**impulsivo/a** *adj.* impulsive 2  
**inclusivo/a** *adj.* inclusive 5  
**influyente/influencer** *m. f.* influential/influencer 3  
**información falsa** *f.* false information 3  
**informar** *to report* 3  
**interacción en la vida real / cara a cara** *real-life / face-to-face interaction* 3  
**interacción virtual** *f.* virtual interaction 3  
**interpretar** *to interpret* 6  
**inversión** *f.* investment 1  
**investigación** *f.* research 1  
**investigar** *to research* 1

**J**

**justicia** *f.* justice 1  
**justo/a** *just, fair* 1

**L**

**laguna** *f.* lagoon 6  
**ley** *f.* law 5  
**llamar la atención** *to stand out/grab attention* 2  
**llamativo/a** *adj.* flashy 2  
**llegada** *f.* arrival 4  
**localización** *f.* location 6  
**lugar idílico** *m.* idyllic place 6

**M**

**machismo** *m.* male chauvinism/sexism 5  
**macho** *m.* male 5  
**manipular (a alguien)** *to manipulate* 2  
**mapamundi** *m.* world map 6  
**maquillaje** *m.* makeup 4  
**maquillarse** *to put on makeup* 4  
**marca** *f.* brand 2  
**máscara** *f.* mask 4  
**maternidad** *f.* maternity/motherhood 5  
**matriarcado** *m.* matriarchy 5  
**mentir (a alguien)** *to lie* 2  
**método** *m.* method 1  
**micromachismo** *m.* sexist microaggression 5  
**minoría** *f.* minority 5  
**momento clave** *m.* key moment 5  
**momento de soledad** *m.* moment of loneliness 3  
**mostrar** *to show* 4

# Glosario

## Español — Inglés

**mujer emprendedora** *f.* *entrepreneurial woman* 5  
**mujer** *f.* *woman* 5  
**mundo fantástico** *m.* *fantasy world* 6  
**mundo ficticio** *m.* *fictional world* 6  
**mundo imaginario** *m.* *imaginary world* 6

### N

**necesidades** *f. pl.* *needs* 2  
**necesitar cosas** *to need things* 2  
**negar** *to deny* 3  
**no tener miedo a cometer errores** *to be unafraid to make mistakes* 6  
**nocturno/a** *adj.* *nighttime* 4  
**nómada digital** *m. f.* *digital nomad* 3  
**noticia** *f.* *news* 1  
**noticias falsas** *f. pl.* *fake news* 1, 3  
**noticiero** *m.* *news broadcast* 1

### O

**oído** *m.* *hearing* 2  
**olfato** *m.* *smell* 2  
**orientarse** *to orient oneself; to find one's way around* 6  
**original** *m. f. adj.* *original* 2

### P

**palabras clave** *f. pl.* *keywords* 1, 4  
**papel** *m.* *role* 5  
**participar activamente** *to participate actively* 6  
**participar en** *to participate in* 3  
**paternidad** *f.* *paternity* 5  
**patriarcado** *m.* *patriarchy* 5  
**pensamiento crítico** *m.* *critical thinking* 1  
**pensar algo dos veces** *to think twice* 3  
**perdersé** *to get lost* 6  
**periódico/diario** *m.* *newspaper* 1  
**periodismo** *journalism* 1  
**periodismo de investigación** *m.* *investigative journalism* 1  
**permiso de maternidad** *m.* *maternity leave* 5  
**permiso de paternidad** *m.* *paternity leave* 5  
**personalizado/a** *adj.* *personalized* 2  
**perspectiva de género** *f.* *gender perspective* 5  
**pertenecer a** *to be part of* 3  
**plagio** *m.* *plagiarism* 1  
**planificación familiar** *f.* *family planning* 5  
**plantilla de una empresa** *f.* *company's staff* 3  
**polémico/a** *adj.* *controversial* 2  
**poner** *to set up* 2  
**ponerse en contacto con** *to get in contact with* 3  
**popular** *m. f. adj.* *popular* 4  
 222

**poseer** *to own* 5  
**posición social** *f.* *social status* 3  
**precolombino/a** *adj.* *Pre-Columbian* 4  
**preocuparse por** *to worry about* 3  
**privacidad** *f.* *privacy* 3  
**prohibir la publicidad** *to prohibit advertising* 2  
**proponer (algo) (a alguien)** *to propose* 2  
**provocador/a** *adj.* *provocative* 2  
**provocar (a alguien)** *to provoke/be provocative* 2  
**publicar (algo) en internet** *to publish (something) online* 3  
**publicista** *m. f.* *advertising executive* 2  
**punto de vista** *m.* *point of view* 1

### Q

**qué** *what* 2  
**quedar(se) embarazada** *to get pregnant* 5  
**quemar** *to burn* 4  
**quién** *who* 2

### R

**racional** *m. f. adj.* *rational* 2  
**racista** *m. f. adj.* *racist* 2  
**reaccionar ante** *to react to* 2  
**red de contactos** *f.* *network of contacts* 3  
**reivindicativo/a** *adj.* *activist* 5  
**representación artística** *f.* *artistic performance* 4  
**representación de la mujer** *f.* *representation of women* 5  
**representación teatral** *f.* *theater performance* 4  
**reputación** *f.* *reputation* 3  
**restringir** *to limit* 5  
**retirar una campaña** *to pull a campaign* 2  
**riqueza** *f.* *wealth* 5  
**rito** *m.* *ritual* 4  
**ritual** *m.* *ritual* 4

### S

**sacar provecho de** *to take advantage of* 3  
**salario justo** *m.* *fair salary* 5  
**seguidor/a** *adj.* *follower* 3  
**seguir recomendaciones** *to follow recommendations* 2  
**seguridad** *f.* *safety* 5  
**sentido** *m.* *sense* 2  
**ser** *to be* 6  
**ser adicto/a a** *adj.* *to be addicted to* 3  
**ser consciente de tus necesidades** *to know what you need* 2  
**ser de origen...** *to be of... origin* 4  
**ser miembro (de un grupo)** *to be a member (of a group)* 3

**ser respetuoso/a con** *to be respectful of* 3  
**servicios** *m. pl.* *services* 5  
**sexista** *m. f. adj.* *sexist* 2  
**sexo biológico** *m.* *biological sex* 5  
**sociedad** *f.* *association* 5  
**soledad** *f.* *loneliness* 3  
**subir (algo a internet)** *to upload* 3  
**subliminal** *m. f. adj.* *subliminal* 2  
**substancia** *f.* *substance* 1  
**subtítulo** *m.* *deck* 1  
**sufrir ataques** *to suffer (verbal) attacks* 3  
**sugerir (algo) (a alguien)** *to suggest* 2  
**sumiso/a** *adj.* *obedient* 5

### T

**techo de cristal** *m.* *glass ceiling* 5  
**técnicas de venta** *f. pl.* *sales techniques* 2  
**teletrabajo** *m.* *telecommuting* 3  
**tener acceso a internet** *to have access to the internet* 5  
**tener derecho a votar** *to have the right to vote* 5  
**tener lugar** *to take place* 4  
**territorio** *m.* *territory* 6  
**Tierra** *f.* *Earth* 6  
**típico/a** *adj.* *typical* 4  
**titular** *m.* *headline* 1  
**tomar decisiones de forma consciente** *to make sensible decisions* 2  
**trabajar desde casa** *o work from home* 3  
**trabajo seguro** *m.* *steady job* 3  
**traje tradicional** *m.* *traditional costume* 4  
**transexual** *m. f.* *transsexual* 5  
**transmitir un mensaje** *to send a message* 2  
**transmitir una imagen** *to broadcast/send an image* 2  
**tuitear** *to tweet* 2

### U

**Universo** *m.* *universe* 6  
**usuario, usuaria (de internet)** *internet user* 3  
**utopía** *f.* *utopia* 6

### V

**valla publicitaria** *f.* *billboard* 2  
**vender** *to sell* 2  
**veracidad** *f.* *veracity* 1  
**veraz** *m. f. adj.* *true; verified* 1  
**verificar** *to verify* 1  
**vida privada** *f.* *private life* 3  
**vida pública** *f.* *public life* 3  
**vida virtual** *f.* *virtual life* 3

**violencia contra/hacia** *f. violence against/toward* 5  
**violencia doméstica** *f. domestic violence* 5  
**violencia** *f. violence* 5  
**violencia física** *f. physical violence* 5  
**violencia machista** *f. sexual violence* 5  
**violencia psicológica** *f. psychological violence* 5  
**vista** *f. sight* 2  
**vivienda digna** *f. decent housing* 5  
**vivienda** *f. housing* 5  
**votación** *f. voting* 5  
**votar a** *to vote for* 5  
**vulnerabilidad** *f. vulnerability* 5

# Glosario

## Inglés — Español

### Inglés — Español

#### A

**abolition** *abolición* f. 4  
**access (something) from (any location)** *acceder (a algo) desde (cualquier lugar)* 3  
**activist** *reivindicativo/a* adj. 5  
**ad** *anuncio* m. 2  
**advertising campaign** *campaña de publicidad* f. 2  
**advertising executive** *publicista* m. f. 2  
**aggressive** *agresivo/a* adj. 2  
**aggression/aggressiveness** *agresividad* f. 5  
**area** *extensión* f. 6  
**arrest** *detención* f. 5  
**arrival** *llegada* f. 4  
**artistic performance** *representación artística* f. 4  
**association** *sociedad* f. 5  
**awareness campaign** *campaña de concienciación* f. 2  
**awareness campaign** *campaña de sensibilización* f. 2

#### B

**bank account** *cuenta bancaria* f. 5  
**billboard** *valla publicitaria* f. 2  
**biological sex** *sexo biológico* m. 5  
**bisexual** *bisexual* m. f. 5  
**bisexuality** *bisexualidad* f. 5  
**boring** *aburrido/a* adj. 2  
**brand** *marca* f. 2  
**business owner/employer** *empresario, empresaria* 3

#### C

**campaign** *campaña* f. 2  
**care** *cuidado* m. 5  
**cartography** *cartografía* f. 6  
**celebration, festivity** *fiesta* f. 4  
**ceremony** *ceremonia* f. 4  
**childcare** *cuidado de los hijos* m. 5  
**children** *hijos, hijas* pl. 5  
**children's rights** *derechos de los niños* m. pl. 5  
**Christian** *cristiano/a* adj. 4  
**citizenship/citizens** *ciudadanía* f. 5  
**civilization** *civilización* f. 6  
**column, chronicle** *crónica* f. 1  
**company's staff** *plantilla de una empresa* f. 3  
**content** *contenidos* m. 3  
**controversial** *polémico/a* adj. 2  
**costume** *disfraz* m. 4  
**critical thinking** *pensamiento crítico* m. 1  
**current affairs** *actualidad* f. 1

#### D

**decent housing** *vivienda digna* f. 5  
**deck** *subtítulo* m. 1  
**department/big box stores** *grandes superficies* f. pl. 2  
**dependency** *dependencia* f. 5  
**device** *dispositivo* m. 1  
**digital communication** *comunicación digital* f. 3  
**digital divide** *brecha digital* f. 3  
**digital identity** *identidad digital* f. 3  
**digital nomad** *nómada digital* m. f. 3  
**direct communication** *comunicación directa* f. 3  
**disadvantage** *desventaja* f. 3  
**discrimination against/toward** *discriminación contra/hacia* f. 5  
**distance** *distancia* f. 6  
**domestic violence** *violencia doméstica* f. 5  
**drinking water** *agua potable* f. 5  
**dystopia** *distopía* f. 6

#### E

**Earth** *Tierra* f. 6  
**editorial** *editorial* m. 1  
**effective** *efectivo/a* adj. 2  
**emotional** *emocional* m. f. adj. 2  
**empowered** *empoderado/a* adj. 5  
**empowerment** *empoderamiento* m. 5  
**end of the year** *fin de año* m. 4  
**entrepreneur** *emprendedor(a)* 5  
**entrepreneurial woman** *mujer emprendedora* f. 5  
**equal** *igualitario/a* 1  
**equal opportunity** *igualdad de oportunidades* f. 5  
**equal rights/opportunity** *igualdad de derechos* f. 5  
**establishment** *establecimiento* m. 2  
**ethics** *ética* f. 1  
**ethnicity** *etnia* f. 5  
**event** *actividad* f. 4  
**expert** *experto/a* adj. m. f. 2

#### F

**facts** *hechos objetivos* m. pl. 1  
**fair salary** *salario justo* m. 5  
**fake news** *noticias falsas* f. pl. 1, 3  
**false information** *información falsa* f. 3  
**family care** *cuidado de la familia* m. 5  
**family planning** *planificación familiar* f. 5  
**fantasy world** *mundo fantástico* m. 6  
**feminine** *femenino/a* adj. 5  
**feminism** *feminismo* m. 5

**feminist** *feminista* m. f. 5  
**festival** *festividad* f. 4  
**fictional world** *mundo ficticio* m. 6  
**file** *archivo* m. 3  
**fireworks** *fuegos artificiales* m. pl. 4  
**flashy** *llamativo/a* adj. 2  
**flexible schedule** *flexibilidad horaria* f. 3  
**float** *carroza* f. 4  
**follower** *seguidor/a* adj. 3  
**food** *alimentación* f. 5  
**frustration** *frustración* f. 3

#### G

**gender identity** *identidad de género* f. 5  
**gender perspective** *perspectiva de género* f. 5  
**glass ceiling** *techo de cristal* m. 5  
**global conversation** *conversación global* f. 3  
**group** *grupo* m. 5  
**growth** *crecimiento* m. 1

#### H

**head of the household** *cabeza de familia* m. f. 5  
**headline** *titular* m. 1  
**hearing** *oído* m. 2  
**heteronormative** *heteronormativo/a* adj. 5  
**heteronormativity** *heteronormatividad* f. 5  
**heteropatriarchal** *heteropatriarcal* m. f. 5  
**heteropatriarchy** *heteropatriarcado* m. 5  
**heterosexual** *heterosexual* m. f. 5  
**heterosexuality** *heterosexualidad* f. 5  
**homosexual** *homosexual* m. f. 5  
**homosexuality** *homosexualidad* f. 5  
**house** *casa* f. 4  
**housing** *vivienda* f. 5  
**human rights** *derechos humanos* m. pl. 5

#### I

**ideal** *idóneo/a* adj. 3  
**idyllic place** *lugar idílico* m. 6  
**illiteracy** *analfabetismo* m. 5  
**illuminated sign** *anuncio luminoso* m. 2  
**imaginary world** *mundo imaginario* m. 6  
**imaginary world** *mundo imaginario* m. 6  
**impactful** *impactante* m. f. adj. 2  
**impulsive** *impulsivo/a* adj. 2  
**impulsive consumer** *comprador, compradora impulsivo/a* 2

**in a similar way, similarly** *de manera similar* 4

**inclusive** *inclusivo/a adj.* 5

**influential/influencer** *influyente/influencer m. f.* 3

**inhabitant** *habitante m. f.* 6

**inheritance** *herencia f.* 5

**internet connection** *conexión a internet f.* 3

**internet user** *usuario, usuaria (de internet)* 3

**interview** *entrevista f.* 1

**investigative journalism** *periodismo de investigación m.* 1

**investment** *inversión f.* 1

## J

**journalism** *periodismo* 1

**just, fair** *justo/a* 1

**justice** *justicia f.* 1

## K

**key event** *acontecimiento clave m.* 5

**key moment** *momento clave m.* 5

**keywords** *palabras clave f. pl.* 1, 4

**kicker** *antetítulo m.* 1

## L

**lack (of), scarcity** *escasez f.* 1

**lagoon** *laguna f.* 6

**law** *ley f.* 5

**literacy** *alfabetización f.* 5

**location** *localización f.* 6

**loneliness** *soledad f.* 3

**low cost** *de bajo costo* 1

## M

**magical in character** *de carácter mágico* 4

**make a shopping list** *hacer la lista de la compra* 2

**makeup** *maquillaje m.* 4

**male** *macho m.* 5

**male chauvinism/sexism** *machismo m.* 5

**marketing campaign** *campaña de marketing f.* 2

**mask** *máscara f.* 4

**maternity leave** *permiso de maternidad m.* 5

**maternity/motherhood** *maternidad f.* 5

**matriarchy** *matriarcado m.* 5

**medium-term** *a mediano plazo* 3

**method** *método m.* 1

**minority** *minoría f.* 5

**misinformation** *desinformación f.* 1

**misleading** *engañoso/a adj.* 2

**moment of loneliness** *momento de soledad m.* 3

**mountain range** *cordillera f.* 6

## N

**needs** *necesidades f. pl.* 2

**network of contacts** *red de contactos f.* 3

**news** *noticia f.* 1

**news broadcast** *noticiero m.* 1

**newspaper** *periódico/diario m.* 1

**newspaper archive** *hemeroteca f.* 1

**nighttime** *nocturno/a adj.* 4

## O

**o work from home** *trabajar desde casa* 3

**obedient** *sumiso/a adj.* 5

**opening paragraph** *entradilla f.* 1

**original** *original m. f. adj.* 2

## P

**parade** *desfile m.* 4

**part** *elemento m.* 4

**paternity** *paternidad f.* 5

**paternity leave** *permiso de paternidad m.* 5

**patriarchy** *patriarcado m.* 5

**personalized** *personalizado/a adj.* 2

**physical violence** *violencia física f.* 5

**plagiarism** *plagio m.* 1

**point of view** *punto de vista m.* 1

**popular** *popular m. f. adj.* 4

**popular science** *divulgación científica f.* 1

**poster** *cartel publicitario m.* 2

**power source** *fuerza de energía f.* 1

**Pre-Columbian** *precolombino/a adj.* 4

**pregnancy** *embarazo m.* 5

**privacy** *privacidad f.* 3

**private life** *vida privada f.* 3

**protected rights** *derechos protegidos m. pl.* 5

**provocative** *provocador/a adj.* 2

**psychological violence** *violencia psicológica f.* 5

**public life** *vida pública f.* 3

**purchasing advice** *consejos para comprar bien m. pl.* 2

## R

**racist** *racista m. f. adj.* 2

**rational** *racional m. f. adj.* 2

**rational consumer** *comprador, compradora racional* 2

**real-life / face-to-face interaction** *interacción en la vida real / cara a cara* 3

**recognized rights** *derechos reconocidos m. pl.* 5

**reliability** *fiabilidad f.* 1

**representation of women**

*representación de la mujer f.* 5

**reputation** *reputación f.* 3

**research** *investigación f.* 1

**ritual** *rito m.* 4

**ritual** *ritual m.* 4

**role** *papel m.* 5

## S

**safety** *seguridad f.* 5

**sales techniques** *técnicas de venta f. pl.* 2

**sense** *sentido m.* 2

**services** *servicios m. pl.* 5

**sexist** *sexista m. f. adj.* 2

**sexist microaggression** *micromachismo m.* 5

**sexual diversity** *diversidad sexual f.* 5

**sexual identity** *identidad sexual f.* 5

**sexual violence** *violencia machista f.* 5

**short-term** *a corto plazo* 3

**sight** *vista f.* 2

**skull** *calavera f.* 4

**smell** *olfato m.* 2

**social cohesion** *cohesión social f.* 5

**social exclusion** *exclusión social f.* 5

**social purpose** *función social f.* 4

**social status** *posición social f.* 3

**source** *fuerza f.* 1

**steady job** *trabajo seguro m.* 3

**stimuli** *estímulos m. pl.* 2

**subliminal** *subliminal m. f. adj.* 2

**substance** *substancia f.* 1

## T

**taste** *gusto m.* 2

**telecommuting** *teletrabajo m.* 3

**territory** *territorio m.* 6

**the body of the news story** *cuerpo de la noticia m.* 1

**theater performance** *representación teatral f.* 4

**to (give a) like** *dar un like* 3

**to access (something)** *acceder a* 3

**to advertise** *anunciar* 2

**to advertise** *hacer publicidad* 2

**to announce** *anunciar* 3

**to assure/to claim** *asegurar* 3

**to be** *ser* 6

**to be (well) informed** *estar (bien) informado/a* 1, 3

**to be a member (of a group)** *ser miembro (de un grupo)* 3

**to be addicted to** *ser adicto/a a adj.* 3

**to be at risk of** *estar en riesgo de* 5

**to be available** *estar disponible* 3

**to be based on** *basarse en* 2

**to be fashionable/in fashion** *estar de moda* 2

# Glosario

## Inglés — Español

- to be hooked on** *estar enganchado/a a* 3
- to be in charge of** *estar al cargo de* 5
- to be influenced by** *dejarse influenciar por* 2
- to be motivated** *estar motivado/a* 6
- to be of ... origin** *ser de origen...* 4
- to be part of** *pertenecer a* 3
- to be respectful of** *ser respetuoso/a con* 3
- to be unafraid to make mistakes** *no tener miedo a cometer errores* 6
- to be up to date** *estar al día* 3
- to broadcast/send an image** *transmitir una imagen* 2
- to burn** *quemar* 4
- to buy online** *comprar por internet* 2
- to celebrate** *celebrar* 4
- to celebrate** *festejar* 4
- to choose a product** *decidirse por un producto* 2
- to clarify/to clear up** *aclarar* 3
- to commemorate** *conmemorar* 4
- to condemn/pull a campaign** *denunciar una campaña* 2
- to confirm/to declare** *afirmar* 3
- to connect to wi-fi** *conectar(se) al wifi* 3
- to consult discussion boards** *consultar foros* 2
- to convince** *convencer (a alguien) (de algo)* 2
- to create a brand** *crear una marca* 2
- to decorate** *decorar* 4
- to delete** *borrar algo (de internet)* 3
- to deny** *negar* 3
- to depend on** *depender de* 3
- to design** *diseñar* 2
- to discover** *descubrir* 6
- to discover the rules** *descubrir las reglas* 6
- to discriminate against** *discriminar a* 5
- to download** *bajar algo (de internet)* 3
- to dress in costume** *disfrazarse* 4
- to dress up as a** *disfrazarse de* 4
- to enjoy reading** *disfrutar leyendo* 6
- to entertain** *divertir (a alguien)* 2
- to explain** *explicar* 3
- to explain (something) (to someone)** *explicar (algo) (a alguien)* 2
- to explore** *explorar* 6
- to express** *expresar* 3
- to extract** *extraer* 1
- to find out about something** *enterarse de algo* 1
- to follow recommendations** *seguir recomendaciones* 2
- to generate/create controversy** *generar polémica* 2
- to generate/create criticism** *generar críticas* 2
- to get in contact with** *ponerse en contacto con* 3
- to get lost** *perderser* 6
- to get pregnant** *quedar(se) embarazada* 5
- to have a cloud available** *disponer de una nube* 3
- to have access to the internet** *tener acceso a internet* 5
- to have the right to vote** *tener derecho a votar* 5
- to honor** *homenajear* 4
- to impulse buy/to buy impulsively** *comprar por impulso/impulsivamente* 2
- to interpret** *interpretar* 6
- to juggle, to balance** *compatibilizar con* 3
- to know what you need** *ser consciente de tus necesidades* 2
- to lack** *carecer de* 5
- to lie** *mentir (a alguien)* 2
- to limit** *restringir* 5
- to make (someone) cry** *hacer llorar (a alguien)* 2
- to make (someone) laugh** *hacer reír (a alguien)* 2
- to make (someone) think (about something)** *hacer reflexionar (a alguien) (sobre algo)* 2
- to make more flexible** *flexibilizar* 3
- to make sensible decisions** *tomar decisiones de forma consciente* 2
- to make the way we work more flexible** *flexibilizar las formas de trabajo* 3
- to manipulate** *manipular (a alguien)* 2
- to market online/digitally** *hacer marketing online/digital* 2
- to move** *emocionar (a alguien)* 2
- to need things** *necesitar cosas* 2
- to not believe/trust** *(no) fiarse de* 2
- to notice** *fijarse en* 2
- to orient oneself; to find one's way around** *orientarse* 6
- to own** *poseer* 5
- to participate actively** *participar activamente* 6
- to participate in** *participar en* 3
- to post (a picture)** *colgar (una foto)* 3
- to prohibit advertising** *prohibir la publicidad* 2
- to propose** *proponer (algo) (a alguien)* 2
- to provoke/be provocative** *provocar (a alguien)* 2
- to publish (something) online** *publicar (algo) en internet* 3
- to pull a campaign** *retirar una campaña* 2
- to put on makeup** *maquillarse* 4
- to question/filter information** *cuestionar/filtrar la información* 1
- to raise awareness/to make aware** *concientizar (a alguien) (de algo)* 2
- to react to** *reaccionar ante* 2
- to reconcile** *conciliar* 5
- to report** *informar* 3
- to research** *investigar* 1
- to sell** *vender* 2
- to send a message** *transmitir un mensaje* 2
- to set up** *poner* 2
- to show** *mostrar* 4
- to speak fluently** *hablar con fluidez* 6
- to spread** *difundir* 1
- to stand out/grab attention** *llamar la atención* 2
- to study marketing** *estudiar mercadotecnia* 2
- to suffer (verbal) attacks** *sufrir ataques* 3
- to suggest** *sugerir (algo) (a alguien)* 2
- to tag** *etiquetar* 3
- to take advantage of** *sacar provecho de* 3
- to take care of a person** *cuidar de una persona* 5
- to take place** *tener lugar* 4
- to talk** *hablar* 3
- to teach to read and write** *alfabetizar* 5
- to think twice** *pensar algo dos veces* 3
- to trick/mislead** *engañar (a alguien)* 2
- to trust** *confiar en* 1, 2
- to tweet** *tuítear* 2
- to upload** *subir (algo a internet)* 3
- to verify** *verificar* 1
- to vote for** *votar a* 5
- to work together** *cooperar* 3
- to worry about** *preocuparse por* 3
- tradition/custom** *costumbre* f. 4
- traditional costume** *traje tradicional* m. 4
- transsexual** *transexual* m. f. 5
- true; verified** *veraz* m. f. adj. 1
- typical** *típico/a* adj. 4
- typical celebration** *fiesta representativa* f. 4

### U

- unfounded rumor** *bulo* m. 1
- universe** *Universo* m. 6
- user habit** *hábito (de uso)* m. 3
- utopia** *utopía* f. 6

### V

- veracity** *veracidad* f. 1
- verbal attack** *ataque verbal* m. 3
- violence** *violencia* f. 5
- violence against/toward** *violencia contra/hacia* f. 5
- virtual communication** *comunicación virtual* f. 3
- virtual interaction** *interacción virtual* f. 3
- virtual life** *vida virtual* f. 3
- virtual team** *equipo virtual* m. 3

**voting** *votación f.* 5  
**vulnerability** *vulnerabilidad f.* 5

**W**

**wealth** *riqueza f.* 5  
**weapon of freedom** *arma de liberación m.* 5  
**what** *qué* 2  
**who** *quién* 2  
**woman** *mujer f.* 5  
**women's rights** *derechos de las mujeres m.pl.* 5  
**work** *empleo m.* 5  
**workers' rights** *derechos de los trabajadores m.pl.* 5  
**working** *funcionamiento m.* 1  
**work-life balance** *conciliación laboral f.* 5  
**world map** *mapamundi m.* 6

# Índice

## A

adjectives 45, 53, 130 (highlighting qualities)  
Aegean (Sea) 177  
Africa 196  
Alario, María Teresa 153  
Allende, Isabel 173  
Allende, Salvador 59  
Amenhotep III 18  
America 196  
Amorín, Isabel 24  
analyze and discuss facts and news 10-3, 18, 27  
Antarctica 174, 196  
Aparicio, Yalitza 189  
Apologizing, resources for 81  
Arias Morales, Orlando 62  
Arrieta, José Agustín 159  
Asia 196  
Ay 18

## B

Baca, Susana 156-7  
Bastidas, Micaela 140  
Basili, Francisco 157  
Bauman, Zygmunt 75  
Bucay, Jorge 173  
Byrne, David 157

## C

Campoamor, Clara 180, 194  
Capó, Bobby 154  
Caraglia, Carlos 174  
Caulfield, Michael 10  
*Celestina, La* 152  
Colón, Cristóbal 112, 127  
conditional 146, 163-4, 194-5  
    past 180-2  
    perfect 194  
conditional sentences 180-2, 193-4  
    **si** + imperfect subjunctive, conditional 146-7, 150, 163-4  
conjunctions 15, 36-9  
connectors 20-1, 36-9  
    of addition 54, 66  
    of purpose 51, 65  
Coronado, Carlota 7  
Cosa, Juan de la 112  
countries  
    Alemania 90  
    Argentina 24-5, 46-7, 90, 92, 110, 112, 117, 151, 174, 189  
    Bolivia 60, 93, 110, 118  
    Brasil 181, 194  
    Canadá 104, 187  
    Chile 58-9, 87, 89, 110, 112, 117, 151, 188  
    China 174  
    Colombia 26-7, 77, 104, 110, 116-7, 120, 126, 151  
    Costa Rica 117

Cuba 108, 110, 117, 124-5, 151, 154  
Ecuador 24-5, 110, 151  
Egipto 18  
España 50, 87, 105, 109, 111, 116, 124, 127, 129, 144, 151, 168, 175  
Estados Unidos 8, 22, 87, 90, 104, 188  
Guatemala 24  
Guinea Ecuatorial 144-5  
Honduras 122  
India 109  
Islandia 138  
México 96, 107, 110-112, 117-8, 129-30, 132-3, 151, 154, 183, 189  
Nicaragua 189  
Países Bajos 46  
Panamá 192  
Paraguay 108, 151  
Perú 24-5, 105, 108, 110, 116-7, 124, 127, 140-1, 151, 156-7  
Puerto Rico 87, 151, 154  
Reino Unido 10  
República Dominicana 151, 154  
Sudáfrica (República de) 180  
Venezuela 105, 110, 117, 120, 151, 189

Cuba, Alejandra 25  
Cuarón, Alfonso 112  
culture 6-8, 24-27, 44-7, 86-7, 90-4, 105-9, 114-8, 122-5, 139, 140-5, 154-9, 172-3, 184, 186-9  
Curie, Marie 180, 194

## D

Dannenberg, Richard 155  
de Beauvoir, Simone 139  
Delaunay, Sonia 153  
describing 39, 45, 53, 60, 117, 133  
Díaz-Pimienta, Alexis 124-5  
Ding, David 187  
Drexler, Jorge 125  
Durkheim, Emile 109

## E

emphasizing with **lo** + adjective/adverb 113, 129  
Ende, Michael 176  
Enríquez, Mariana 112  
Esquivel, Laura 4  
Estévez, Diego 25  
Europe 196  
Evita 158  
exclamative intonation 23, 55  
expressing likes and feelings 35, 160 (imperfect subjunctive)  
expressing personal opinions and giving comments 4, 6, 10, 24, 74, 173, 179  
expressing purpose 51, 65 (infinitive and subjunctive)  
expressing wishes and desires with the subjunctive 12, 33  
expressing wishes with the imperfect

subjunctive 150, 160, 162-3

## F

Fernández, Sergio 58  
Fiorilli, Sebastian 52  
Fourier, Charles 139  
Fraser, Simon 187  
Fuentes, Carlos 104  
future 191  
future perfect 84, 96

## G

Gallego, Laura 176  
García Lorca, Federico 112  
García Márquez, Gabriel 176, 183  
Gaubeca Vidorreta, Ixtasne 153  
Gelman, Juan 189  
generalizing 160  
Ghandi, Mahatma 180  
giving advice  
    with reported speech 148, 164-5  
    with subjunctive and infinitive 17, 34-5  
González Inárritu, Alejandro 112  
Grados, Rosario 140  
Granda, Chabuca 157  
gustar and similar verbs 35  
Gutiérrez, Juan Pablo 26-7

## H

Han, Byung-Chul 75  
Hawass, Zahi 18  
Henríquez, Cristina 188  
Hjertén, Sigrid 153

## I

imperfect subjunctive 146, 148, 150, 160-1 (uses and conjugation), 163  
impersonal constructions 110, 132  
indicative, present 50, 95  
indicative vs. Subjunctive 14  
    with **que, quien(es), como, donde, cuando** 82, 94  
intonation 183  
    exclamative 55  
    expressing doubt 84  
    parenthetical 183  
**ir** and **tener**, irregular 146, 161  
**ir a** + infinitive 163  
irregular verbs 30-1 (subjunctive), 161 (frequent)

## J

Jamil, Jameela 54  
Jenner, Caitlyn 138

**K**

Kahlo, Frida **112, 153**  
Kapuscinski, Ryszard **4**

**L**

Lafourcade, Natalia **191**  
Lara, Barbarita **88-9**  
learning map **190**  
Le Guin, Ursula K. **176-7**  
lexical variety **19, 40, 152**  
and alternatives to the verb **decir**  
**97-8**  
Lleras Camargo, Alberto **104**  
Loriga, Ray **173**  
Luchetti, Rosario **46**  
Lyon, **181**

**M**

Makepeace, Tony **9**  
making requests and demands with the  
subjunctive **13, 34**  
making recommendations/suggestions  
and comments  
with the subjunctive **16-7, 32,**  
**34-5**  
with the infinitive **35**  
Malinche, La **158**  
Mamani, Yola **93**  
Mandela, Nelson **180**  
Manzo, Gonzaga **175**  
Maradona, Diego **46**  
Máxima de los Países Bajos, Reina **46**  
Martín del Potro, Juan **46**  
Menchú, Rigoberta **104**  
Mercator, Gerardus **180**  
Messi, Lionel **46**  
Mestre, Juanjo **54**  
Mirabal, hermanas (Patria, Minerva y  
María Teresa) **158**  
Mistral, Gabriela **158**  
Montané, Joan Lluís **60**  
More, Thomas (Sir) **177, 183**  
Morgan, Frank **176**

**N**

narrating past events **114-5, 130-1, 181**  
Narukawa, Hajime **172**  
negating and expressing certainty **50,**  
**64**  
Neruda, Pablo **112**  
Ngozi, Chimamanda **151**  
nominalization **19, 40**

**O**

Obama, Michelle **147**  
object pronouns, direct and indirect **35**  
Oblitas, Parwa **140**  
Obono, Trifonia Melibea **144**  
Oceania **177**

**ojalá (que)** **12, 33, 150**  
Olabuenaga, Ana María **44**  
oral presentations **22-3** (podcasts), **92,**  
**126**

**P**

**para** + infinitive, **para que** + subjunctive  
**51, 65** (expressing purpose)  
Parks, Rosa **180**  
passive constructions **112, 128-9**  
past participle **128-9, 179, 181, 192-3**  
past perfect **114-5, 130-1**  
subjunctive **179-82, 193-4**  
Pereira, Ricardo **157**  
Picasso, Pablo **152**  
Pinochet, Augusto **58-9**  
Pope Francisco **46**  
**preguntar** and **pedir** **165**  
present indicative **94-5**  
present subjunctive **12-6, 17, 30-7, 50-**  
**1, 65, 94, 163**  
preterite **180**  
preterite and imperfect **114, 130-1**  
Puente, Tito **154**

**Q**

**que** + indicative / subjunctive **14**  
question words **92, 108, 114, 126**

**R**

reading **27, 88-91, 153**  
relative clauses and constructions **94-5,**  
**183**  
relative pronoun **94**  
reported speech **80-1, 95-8, 165**  
and verb tense changes **95**  
verbs used with **97**  
with requests and advice **148**  
Restrepo, Laura **112**  
Roca, Clara **7**  
Rodríguez, Silvio **125**  
Rogers, Will **44**

**S**

Salaverría, Ramón **4**  
Salazar, Joshua **25**  
**ser** and **estar** **112, 128, 131**  
Serrano de Haro, Amparo **153**  
Schafer, R. M. **187**  
Schweblin, Samanta **90**  
Sisa, Bartolina **158**  
soundmap/soundscape **184-7, 191**  
sounds **21, 55, 85, 119, 183**  
Streep, Maryl **147**  
subjunctive  
imperfect **146, 148, 160-4, 193**  
past perfect **179-182, 193**  
present **17, 32, 36-7, 50-1, 64-5,**  
**82, 94, 148, 162, 163**

present perfect **178-9, 192**  
with conjunctions: **cuando, hasta**  
**que, siempre que** **15**  
with the unknown **14, 37**

subjunctive and indicative  
to express certainty/uncertainty  
and negating **37, 50, 64, 160**  
with **que, quien(es)** **82, 94**  
subordinate clauses **32, 36**  
suggesting and recommending **16-7,**  
**32, 34-5, 160**  
Swift, Jonathan **176**  
Sztajnszrajber, Darío **92**

**T**

telling a story in the past **114-5, 130-1**  
**tener** **146**  
text **184** (review)  
academic essay **93, 152, 159**  
advertising **56-9, 62-3**  
apologetic **81**  
communicating the words of others  
**97-8**  
defining and explaining **39, 83, 133**  
expository **120-1, 133**  
journalistic and scientific **19, 29,**  
**40**  
summarizing **86-7**  
Tolkien, J. R. R. **176, 183**  
Toro, Guillermo del **112**  
Tristán, Flora **139, 258**  
Tutankhamon **18**

**U**

Umaña, Ómarjavier **75, 77**  
uncertainty, expressing **160**  
United Nations **136, 138**

**V**

Varo, Remedios **112**  
verbs  
stem changing **30-1** (subjunctive)  
to express feelings and emotions  
**35**  
used to report information **81**  
Vespucio, Americo **177**  
Vicuña, Cecilia **188**  
vocabulary **4-5, 11-4, 18, 40-1, 44-5,**  
**48-9, 52-4, 67-71, 74-6, 78, 81,**  
**92, 97-8, 104, 113, 116, 138**  
anglicisms **25, 78-9, 83, 85, 89,**  
**164, 166, 184, 187**  
art **60-1, 159**  
current affairs **6, 8, 20, 22, 26-28**  
digital nomads **82, 100**  
discrimination and society **142-3,**  
**158, 166-7, 169**  
geography and maps **172, 174, 176,**  
**190, 196, 199**  
imaginary worlds **176-7, 198**  
human rights **27, 138, 143, 145,**

# Índice

149, 151, 167-9  
internet and social media 10-11,  
78-9, 99-101  
journalism and news 10-11, 16, 17,  
26, 28-29, 40-1  
learning 190, 199  
marketing and advertising 48-9,  
51-3, 56-7, 65, 67-70  
nature and landscape 189, 197  
places 196  
science 10, 18-20, 24-5, 29, 39  
senses 70  
technology 602, 88-9  
traditions 104, 109-110, 113, 115-8,  
122-5, 134-135  
verbs for commands and requests  
34, 164  
work 101

## W

Watson, Emma 138  
Wollstonecraft, Mary 139  
word families 52, 65, 168  
word combinations, frequent 41, 71, 101,  
135, 168-9, 199  
writing 16  
academic essay/text 93, 152, 159  
advertising campaign and  
practices 57, 62-3, 65, 67-9, 126  
expository text 120-1  
letter to a future you 191  
news article 16, 18, 29  
podcast script 22-3, 28  
report about controversial  
traditions 127

## X

Xygalatas, Dimitris 109

## Z

Zurduy, Juana 158

# Credits

## Text Credits

**CAPÍTULO 1: p.8-9** Los cazadores de niebla se extienden por el mundo, Revista Quo **p.10** Adaptado de verificat.cat **p.11** © IFLA, CC-BY 4.0 **p.24-25** Adaptado de "Los 35 emprendedores latinos con más futuro", Revista Emprendedores **CAPÍTULO 3: p.89** Barbarita Lara/MIT Technology Review en español/www.technologyreview.es **p.91** Fragmento de KENTUKIS © 2018, Samanta Schwebelin **CAPÍTULO 4: p.120** Texto UNESCO.org **p.125 Auriculares**, © Alexis Díaz-Pimienta **CAPÍTULO 5: p.143** Las muchas y diversas formas de discriminación contra la mujer Adaptado de Naciones Unidas **p.153** Gaubeca Vidorrreta, I. (2005). Representación de las mujeres en obras paradigmáticas del arte de vanguardia del siglo XX. Disponible en <http://repositorio.uchile.cl/handle/2250/105979>; p. 505: **p.153** Amparo Serrano de Haro, "Imágenes de lo femenino en el arte: atisbos y atavismos", <https://journals.openedition.org/505>: **p.153** Alario, M. T. (1995). "La mujer creada: lo femenino en el arte occidental". Revista Arte, Individuo Y Sociedad, (7), p. 45. <https://doi.org/->; **p.155** Corazón loco, Richard Dannenberg

## Photography Credits

**SCOPE AND SEQUENCE: p.XXII** Alamy Stock Photo/wellphoto **p.XXII** Alamy Stock Photo/Rocky89 **p.XXII** Moderna de pueblo **p.XXIII** Alamy Stock Photo/atakan **p.XXIII** © Orlando Arias **p.XXIII** Alamy Stock Photo/Amentorp Photography **p.XXIV** Alamy Stock Photo/nantela **p.XXIV** iStock/sturti **p.XXIV** iStock/FrankRamspott **p.XXV** Alamy Stock Photo/thanasus **p.XXV** Alamy Stock Photo/fightbegin **p.XXV** Alamy Stock Photo/LUHUANFENG

**CAPÍTULO 1 p.2** iStock/alexsl **p.2** iStock/master1305 **p.3** iStock/atakan **p.3** iStock/janiecbros **p.3** iStock/Rawpixel **p.4** Alamy Stock Photo/Newscom **p.4** Alamy Stock Photo/agencia FORUM **p.4** por cortesía de Ramón Salaverria **p.5** iStock/izusek **p.6** iStock/triloks **p.9** FogQuest/Tony Makepeace **p.10** iStock/alexsl **p.12** iStock/wagnerokasaki **p.13** iStock/janiecbros **p.14** iStock/marieclaudelemay **p.14** iStock/Tassii **p.14** iStock/prabhjits **p.14** iStock/Halfpoint **p.15** iStock/ferrantraite **p.15** iStock/JLco - Julia Amaral **p.15** iStock/aldomurillo **p.17** iStock/Rawpixel **p.18** iStock/vladispas **p.18** iStock/3alexnd **p.19** iStock/Crédito:alexsl **p.20** iStock/Svisio **p.20** iStock/nmulconray **p.21** Dreamstime/Isselee **p.21** Dreamstime/Valio84s **p.21** Dreamstime/Aodaodaod **p.24** iStock/Crédito:thanasus **p.25** iStock/ALEAIMAGE **p.25** iStock/atakan **p.25** iStock/matejmo **p.26** por cortesía de Juan Pablo Gutiérrez **p.27** © Juan Pablo Gutiérrez **p.28** Alamy Stock Photo/Ian Shaw **p.28** iStock/1163918061 **p.29** Exoesqueleto pediátrico ATLAS 2030 de Marsi Bionics **p.31** iStock/golibo **p.32** iStock/metamorworks **p.32** iStock/Anouchka **p.32** iStock/William\_Potter **p.33** iStock/Rawpixel **p.33** iStock/Mongkolchon Akesin **p.34** iStock/oatawa **p.35** Alamy Stock Photo/ Steven May **p.36** iStock/Nenad Stojnev **p.37** iStock/FreshSplash **p.37** iStock/NicoElNino **p.37** iStock/Toa55 **p.38** iStock/mrgao **p.38** iStock/Fly View Productions **p.38** iStock/StefaNikolic **p.39** Exoesqueleto pediátrico ATLAS 2030 de Marsi Bionics **CAPÍTULO 2 p.42** Dreamstimes/Rawpixelimages **p.42** Alamy Stock Photo Stock Photo/le Moal Olivier **p.43** Dreamstime/Boarding1now **p.43** Alamy Stock Photo Stock Photo/Peter Horree **p.44** Getty Images/Hulton Archive **p.44** Francisco Montiel/www.creativemornings.com/mx **p.45** © Sebastián Fiorilli **p.45** Dreamstime/Alberto Clemares **p.45** Alamy Stock Photo/Michael Zech **p.47** iStock/jacoblund **p.49** iStock/peterhowell **p.49** iStock/Rocky89 **p.49** iStock/fotografixx **p.49** iStock/97 **p.51** /Dreamstime/Ironjohn **p.52** © Sebastián Fiorilli **p.53** © WWF España **p.54** Getty Images/Dimitrios Kambouris **p.55** iStock/nzphotonz **p.56** <https://www.animanaturalis.org/> **p.56** iStock/Cranach **p.57** iStock/chicopensando **p.59** Dreamstime/Lucie Zrnova **p.61** © Orlando Arias **p.62** iStock/JasonDoiy **p.63** Dreamstime/Miyuki Satake **p.65** iStock/Avesun **p.65** iStock/Cavan Images **p.66** iStock/OSTILL **p.67** iStock/cometakatie **p.68** iStock/chee gin tan **p.68** iStock/carstenbrandt **p.69** <https://www.animanaturalis.org/> **p.69** iStock/JackF **p.70** Dreamstime/Qtrix **p.71** iStock/kevinjeon00

**CAPÍTULO 3 p.72** iStock/metamorworks **p.72** iStock/PonyWang **p.73** iStock/Andrii Yalanskyi **p.73** iStock/LeoPatrizi **p.73** iStock/Alvarez **p.74** Moderna de pueblo **p.75** Album/TIBOUL/MAXPPP **p.75** Getty Images/Leonardo Cendamo **p.77** iStock/youngphoto **p.79** iStock/Chaay\_Tee **p.79** iStock/scyther5 **p.80** Dreamstime/Yelizaveta Tomashevskaya **p.80** iStock/adamkaz **p.82** iStock/Vasil

# Credits

Dimitrov **p.83** iStock/SasaJo **p.84** iStock/Koldunova\_Anna **p.86** iStock/Vasil Dimitrov **p.87** iStock/dennisvdw **p.87** iStock/borchee **p.87** Dreamstime/Matyas Rehak **p.88** Por cortesía de Barbarita Lara **p.89** Alamy Stock Photo Stock Photo/ZUMA Press, Inc. **p.90** Alamy Stock Photo Stock Photo/Keith Morris / Hay Ffotos **p.92** Album / EFE **p.93** Album / EFE **p.94** Alamy Stock Photo Stock Photo/ Ammentorp Photography **p.95** Dreamstime/Yelizaveta Tomashevskaja **p.96** Dreamstime/Chon Kit Leong **p.97** iStock/ Phira Phonruewangphing **p.97** iStock/Dan Rentea **p.97** iStock/gilaxia **p.97** iStock/Михаил Руденко **p.98** Alamy Stock Photo Stock Photo/Pulsar Imagens **p.98** iStock/ MStudioImages **p.98** iStock/AntonioGuillem **p.98** iStock/ Marco\_Piunti **p.98** iStock/ SDI Productions

**CAPÍTULO 4** **p.102** iStock/Aneese **p.102** Alamy Stock Photo/ Lucy Brown (loca4motion) iStock/Marcos Elihu Castillo Ramirez **p.102** iStock/DesGray **p.103** iStock/ Lucy Brown - loca4motion **p.103** iStock/anyaivanova **p.104** Alamy Stock Photo/INTERFOTO **p.104** Alamy Stock Photo/Julio Etchart **p.104** Getty Images Images/George Skadding **p.105** iStock/Aneese **p.105** Alamy Stock Photo/ Chico Sanchez **p.105** Getty Images Images/Fotoholica Press **p.105** iStock/Jorgefontestad **p.106** Alamy Stock Photo/ Jim West **p.108** Alamy Stock Photo/The Visual Explorer **p.108** Alamy Stock Photo /Carlos Mora **p.108** Alamy Stock Photo/EFE News Agency **p.109** Jorge Sanz/Pacific Press/ Alamy Live News **p.111** Alamy Stock Photo/Steven Greaves **p.111** Dreamstime/Kiko Jiménez **p.112** Alamy Stock Photo/ Hyperstar **p.113** iStock/Oleg Elkov **p.113** Alamy Stock Photo/ Jan Sochor **p.113** iStock/Solange\_Z **p.113** Alamy Stock Photo/ Alejandro Muñoz **p.113** iStock/tahir abbas **p.114** iStock/ GibasDigiPhoto **p.115** iStock/Vac1 **p.115** Getty Images Images/By Ronaldo Melo **p.116** iStock/jeffwqc **p.116** Adobe Stock Photo Stock/pepicat **p.116** Alamy Stock Photo/ Paul Quayle **p.116** iStock/SL\_Photography **p.116** iStock/ David Bautista **p.116** iStock/Shootdiem **p.117** iStock/ CasarsaGuru **p.117** iStock/cristiani **p.117** iStock/ruizluquepaz **p.117** iStock/nantela **p.117** Dreamstime/Julian Peters **p.117** iStock//Ogphoto **p.117** iStock/tekinturkdogan **p.117** iStock/ sara\_winter **p.117** iStock/fpm **p.117** iStock/HonestTraveller **p.117** iStock/oleg66 **p.117** iStockapomares **p.118** iStock/ loeskieboom **p.118** Alamy Stock Photo/Juan Carlos Lino **p.119** iStock/anyaivanova **p.120** iStock/rchphoto **p.120** iStock/ Ernesto Tereñes **p.120** Alamy Stock Photo/ ZUMA Press, Inc. **p.121** iStock/rambo182 **p.122** Getty Images Images/ ORLANDO SIERRA **p.123** Alamy Stock Photo/Danita Delimont **p.123** Dreamstime/Herbert Soriano **p.124** Alamy Stock Photo Stock Photo/Agence Opale **p.126** iStock/OSTILL **p.127** Alamy Stock Photo/robertharding **p.127** Alamy Stock Photo/Eduardo Blanco **p.128** iStock/J2R **p.128** iStock/ xavierarnau **p.129** Alamy Stock Photo/Alberto Paredes **p.129** Getty Images Images/David Ramos **p.130** iStock/rustyI3599 **p.131** iStock/wieders **p.131** iStock/CihatDeniz **p.132** iStock/ Juanmonino **p.132** iStock/Mercedes Rancaño Otero **p.133** Alamy Stock Photo/MISCELLANEOUSTOCK **p.133** iStock/ rbiedermann **p.134** iStock/monysasi **p.134** iStock/Svetlana Popova **p.134** iStock/Orbon Alija **p.134** iStock/xavierarnau **p.134** iStock/Pollyana Ventura **p.134** iStock/lisegagne **p.134** iStock/coscaron **p.134** iStock/arturogi **p.134** iStock/ charliemarcos **p.134** iStock/Nazarevich **p.134** iStock/SL\_ Photography **p.135** Alamy Stock Photo/North Wind Picture Archives

**CAPÍTULO 5** **p.136** iStock/fightbegin **p.136** iStock/ NicolasMcComber **p.136** iStock/RichVintage **p.137** iStock/ Deepak Sethi **p.137** iStock/Mixmike **p.137** iStock/sturti **p.138** Alamy Stock Photo Stock Photo/M. Stan Reaves **p.139** Getty Images Images/Bettmann **p.139** Album / Granger, NYC **p.139** Alamy Stock Photo Stock Photo/Granger Historical Picture Archive **p.141** iStock/LIVINUS **p.145** Trifonia Melibeja Obono, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria **p.146** iStock/fcafotodigital **p.147** iStock/Daisy-Daisy **p.147** iStock/Juanmonino **p.147** Dreamstime/Psisaa **p.148** iStock/TheArtofPics **p.148** iStock/HRAUN **p.148** iStock/FG Trade **p.148** iStock/Alvarez **p.148** iStock/martin-dm **p.150** iStock/ SDI Productions **p.150** iStock/gawrav **p.150** iStock/ FG Trade **p.150** iStock/NicolasMcComber **p.150** iStock/ ponomarencko **p.150** iStock/PeopleImages **p.151** iStock/ Capuski **p.151** iStock/nortonrsx **p.151** iStock/Portra **p.151** iStock/Eloi\_Omella **p.151** iStock/Yobro10 **p.151** iStock/ PeopleImages **p.151** iStock/Morsa Images **p.151** iStock/ pidjoe **p.151** Alamy Stock Photo Stock Photo/Richard Saker **p.153** Museu de Montserrat **p.153** Alamy Stock Photo Stock Photo/Angel Burgos **p.155** Getty Images Images/Jack Vartoogian **p.155** iStock\_baona **p.157** Alamy Stock Photo Stock Photo/Tommy Lindholm Hackenberg-Photo-Cologne / Alamy Stock Photo Stock Photo Stock Photo **p.158** The Picture Art Collection / Alamy Stock Photo Stock Photo Stock Photo **p.158** Album / Granger, NYC **p.158** Keystone Press / Alamy Stock Photo Stock Photo Stock Photo **p.158** Ben Speck / Alamy Stock Photo Stock Photo Stock Photo **p.158** Archive PL / Alamy Stock Photo Stock Photo Stock Photo **p.158** PRISMA ARCHIVO / Alamy Stock Photo Stock Photo Stock Photo **p.159** Getty Images Images/Picturenow **p.160** iStock/Pekic **p.162** iStock/primeimages **p.162** iStock/AsiaVision **p.163** iStock/anyaberkut **p.163** iStock/ Tramino **p.163** iStock/TARIK KIZILKAYA **p.164** iStock/ andresr **p.164** iStock/Gorfer **p.164** iStock/SbytovaMN **p.164** iStock/1189092665 **p.165** iStock/Dutko **p.168** iStock/ fightbegin

**CAPÍTULO 6** **p.170** iStock/katatonnia82 **p.171** iStock/ Natsco **p.172** ©AuthaGraph Co., Ltd **p.172** iStock/bermau **p.173** Alamy Stock Photo Stock Photo/FSO **p.173** Alamy Stock Photo Stock Photo/Sueddeutsche Zeitung Photo **p.173** Alamy Stock Photo Stock Photo/ Agence Opale **p.174** iStock/Bobtokyoharris **p.175** iStock/Selphiek **p.177** Alamy Stock Photo Stock Photo/The Print Collector **p.178** iStock/ fizkes **p.180** Alamy Stock Photo Stock Photo/ Pictorial Press Ltd **p.180** Alamy Stock Photo/ PictureLux / The Hollywood Archive **p.180** Alamy Stock Photo Stock Photo/DC Stock **p.180** Alamy Stock Photo Stock Photo/Heritage Image Partnership Ltd / **p.180** Alamy Stock Photo /The Granger Collection **p.180** Alamy Stock Photo Stock Photo/ Pictorial Press Ltd **p.181** Alamy Stock Photo Stock Photo/Granger Historical Picture Archive **p.182** iStock/ajr\_images **p.182** iStock/borchee **p.182** iStock/jeffbergen **p.184** iStock/ksana- gribakina **p.184** iStock/AlexSecret **p.186** iStock/reklamlar **p.187** iStock/mariya\_rosemary **p.188** Cecilia Vicuña, Quipu de Lamentos, dimensiones variables, Museo de la Memoria y los Derechos Humanos, Santiago, Chile, 2014. Foto de Carolina Zúñiga **p.189** iStock/Kovaleva\_Ka **p.189** Cortesía de Vogue México. Fotógrafos: Santiago & Mauricio **p.189** Dreamstime/ Thoneycutt **p.189** Dreamstime/ Ppy2010ha **p.189** Getty Images Images/MIGUEL ROJO **p.191** iStock/RyanKing999 **p.192** iStock/skynesher **p.192** iStock:/Halfpoint **p.192** iStock/

Aleksandr\_Vorobev p.192 iStock/Mabelin Santos p.195 iStock/Xavier Arnau p.195 iStock/Pobytov p.195 iStock/FrankRampott p.195 @AuthaGraph Co., Ltd p.196 iStock/chrispecoraro p.196 Alfonsodetomas/Dreamstime p.196 iStock/JackF p.196 iStock/reklamalar p.196 iStock/mtcurado p.196 Roger Pibernat p.197 iStock/Viktor\_Gladkov p.197 iStock/Xurxo Lobato p.197 iStock/zlikovec p.197 iStock/Chris LaBasco p.197 iStock/MBPROJEKT\_Maciej\_Bledowski p.197 iStock/DieterMeyrl p.197 iStock/traveler1116 p.197 iStock/LordRunar p.197 iStock/Photohamster p.197 Stock/AlbertoLoyo p.197 iStock/Phaelnogueira p.197 Dreamstime/Andreviegas p.197 iStock/zoom-zoom p.197 iStock/stellalevi p.197 iStock/martin-dm p.197 iStock/Veni p.197 iStock/JohnnyLye p.197 iStock/arturogi p.198 Alamy Stock Photo Stock Photo/The Print Collector p.199 iStock/veraPetruk p.199 iStock/koya79

#### Illustration Credits

**CAPÍTULO 1 p.11** Alamy Stock Photo/browndogstudios p.12 Alamy Stock Photo /designer29 p.13 Alamy Stock Photo /13ree\_design p.14 Alamy Stock Photo/Rakdee p.15 Alamy Stock Photo/-VICTOR- p.16 Alamy Stock Photo/icon river p.17 Alamy Stock Photo/Rakdee p.18 Alamy Stock Photo/bubaone p.22 Alamy Stock/Ksenia Zvezdina p.23 Alamy Stock Photo/FANDSrabutan p.40 Alamy Stock Photo/makyyz **CAPÍTULO 2 p.43** Alamy Stock Photo/Hakaba p.58 Dreamstime/Konstantin Bratishko p.64 Alamy Stock Photo Stock Photo Stock Photo/Hakaba p.70 Daniel Jiménez **CAPÍTULO 3 p.96** Daniel Jiménez p.99 Alamy Stock Photo/Irina\_Strelnikova p.100 Daniel Jiménez p.101 Daniel Jiménez **CAPÍTULO 4 p.110** Roger Pibernat p.116 Alamy Stock Photo/Obaba **CAPÍTULO 5 p.167** Alamy Stock Photo/lemono p.167 Alamy Stock Photo/muhamad rukmana

**CAPÍTULO 6 p. 176** Alamy Stock Photo/VeraPetruk p.185 Alamy Stock Photo/appleuzr p.185 Alamy Stock Photo/GeorgeManga p.185 Alamy Stock Photo/Mykyta Dolmatov p.185 Alamy Stock Photo/-VICTOR- p.185 Alamy Stock Photo/priyanka gupta p.185 Alamy Stock/appleuzr p.185 Alamy Stock Photo/da-vooda p.185 Alamy Stock Photo/Nadiinko p.186 Alamy Stock/Hiranmay Baidya p.190 Lena Seiferth p.196 Roger Pibernat p.198 Alamy Stock Photo/calvindexter p.198 Alamy Stock Photo/lemono p.198 Alamy Stock Photo/lanzaran

#### Video Credits

**CAPÍTULO 1:** La eminencia © Zampanò Producciones  
**CAPÍTULO 2:** Héroes que nos inspiran @ Andrés Felipe Olivera  
**CAPÍTULO 3:** Por su cuenta © Omar Javier Umaña  
**CAPÍTULO 4:** La Fiesta de la Candelaria @ Ilusión óptica  
**CAPÍTULO 5:** Feminismo en Perú @ Ilusión Óptica  
**CAPÍTULO 6:** Lets' s go to Antarctica! @ Películas Pendelton

# Notas

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, providing a guide for handwriting practice. The lines are evenly spaced and extend across the entire width of the page.

# Notas

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



A series of horizontal dotted lines for writing, spaced evenly down the page.

# Notas

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, providing a template for writing.

# Notas

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, providing a template for writing.

